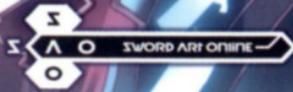


002

川原 碓
イラスト abec

ソードアートオンライン

インクラッド



電撃文庫

Prólogo

Un enorme castillo de piedra y acero flotando en un cielo infinito.

Eso era todo lo que este mundo era.

Les llevó a un grupo de caprichosos artesanos un mes para explorar el lugar; el diámetro de la base era de unos 10 kilómetros...lo suficientemente grande para acomodar todo Setagayaku dentro. Encima, había 100 pisos apilándose directamente hacia arriba; su tamaño era increíble. Era imposible siquiera adivinar cuántos datos tenía.

En el interior había un par de grandes ciudades junto con incontables pueblos y villas pequeñas, bosques y llanuras, e incluso lagos. Solo una escalera unía a cada piso con otro, y las escaleras se encontraban en calabozos donde vagaban un gran número de monstruos; así que descubrirlas y atravesarlas no era cosa fácil. Sin embargo, una vez que alguien hace un gran avance y llega a una ciudad del piso superior, las "Puertas de Teletransportación" allí y en cada ciudad en los pisos inferiores se conectan haciendo posible que cualquiera se mueva libremente a través de esos niveles.

Con estas condiciones, el enorme castillo había sido conquistado constantemente durante mucho tiempo.

El nombre del castillo era "Aincrad", un mundo de batallas con espadas que seguía flotando y había envuelto aproximadamente a seis mil personas. También conocido como...

"Sword Art Online"

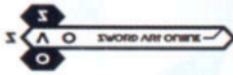




002

REKI KAWAHARA ルイ・カワハラ BEE-BEE

SWORD ART ONLINE PARADISE



El Espadachín Negro

(Piso 35 de Aincrad, Febrero 2024)

-Por favor.....No me dejes sola.....Pina.....

Dos líneas de lágrimas corrían por las mejillas de Silica mientras granos dispersos de luz salían de la enorme pluma en el suelo.

Esa pluma azul pálido eran los restos de su única amiga y compañera desde hace mucho tiempo, el familiar “Pina”. Hace apenas unos minutos, Pina murió protegiendo a Silica. Al recibir una herida mortal por el arma del monstruo, soltó un grito con una voz triste antes de romperse como el hielo. Dejando solo la larga pluma de su cola que siempre se había agitado felizmente cada vez que llamaban su nombre...



Parte 1

Silica era una de los raros “Domadores de Bestias” en SAO, o tal vez era más exacto decir que “lo fue una vez”. Su familiar, el símbolo de un domador de bestias, ya no estaba allí.

Un domador de bestias no era una clase o una habilidad dada por el sistema, sino un término utilizado por los jugadores.

En raras ocasiones, monstruos agresivos mostraban interés en los jugadores. Si no perdías la oportunidad, podrías domar exitosamente al monstruo dándole algo de comer. El monstruo entonces se convertía en el “familiar” del jugador y servía como un valioso aliado que apoya al jugador de diversas maneras. Los jugadores se referían a los que habían logrado hacerlo como domadores de bestias con una mezcla de respeto y envidia.

Por supuesto, no todos los monstruos pueden convertirse en familiares; solo una variedad muy limitada de pequeños monstruos podían. Las condiciones para activar el evento no eran del todo claras, pero la única de la que todos estaban seguros era que el evento no se produciría si el jugador mataba a muchos del mismo tipo de monstruo.

Esta era una condición bastante difícil cuando se piensa en ello. Incluso si uno trata de conseguir un familiar encontrándose con monstruos repetidamente, ellos eran agresivos y el jugador no podía evitar entrar en una pelea con ellos. En otras palabras, si uno quisiera convertirse en un domador de bestias, tendría que seguir encontrándose con el monstruo, y si el evento no ocurría, tendría que seguir huyendo. No era difícil imaginar lo molesto que sería todo eso.

Se podría decir que Silica fue muy afortunada en esta cuestión.

Sin ningún conocimiento de esto, ella había entrado en un bosque sin ninguna razón en un piso que visitó solo porque le dieron ganas. El primer monstruo que se había encontrado no la atacó, simplemente se le acercó. Ella entonces le dio un maní que había comprado el día anterior sin pensarlo mucho, y resultó ser un alimento que le gustó al monstruo.

El monstruo era un “Dragón Emplumado”. Todo su cuerpo estaba cubierto de suaves plumas azul pálido y tenía dos plumas largas en lugar de cola. El pequeño dragón era un monstruo muy raro de encontrar. Quizás Silica había sido la primera en tener éxito en domarlo, ya que inmediatamente se convirtió en un tema de mucho interés cuando regresó a su casa en la ciudad “Friben” en el octavo piso



con el dragón sentado en su hombro. Al día siguiente, un sinnúmero de jugadores habían intentado domar a un Dragón Emplumado después de escuchar la información de Silica, pero ninguno de ellos logró tener éxito.

Silica había nombrado al pequeño dragón “Pina”. Era el mismo nombre que le dio a un gato que tenía en el mundo real.

Se sabe que los monstruos familiares tienen estadísticas bajas cuando se trata de un combate real y Pina no era diferente. Pero tenían un número de habilidades especiales en su lugar: una habilidad de escaneo que le advertía al jugador de monstruos aproximándose, una habilidad que sanaba al jugador un poco, y así sucesivamente. Todas eran muy útiles y hacían la cacería diaria mucho más fácil. Pero por lo que Silica estaba más feliz era por la calidez y confort que le trajo la misma existencia de Pina.

La IA de un familiar no era muy buena. Por supuesto, no podía hablar, y solo podía entender un par de docenas de comandos. Pero para Silica, quien había entrado al juego cuando solo tenía doce años y estaba siendo aplastada por el miedo y el nerviosismo, Pina fue un salvador que era difícil de explicar con palabras. No era una exageración decir que la “Aventura” de Silica; lo que en realidad significaba “Vivir” aquí; había empezado con Pina.

Después de un año, Silica y Pina habían subido de nivel sin problemas y su habilidad como una usuaria de dagas se había vuelto bastante buena. Eso la hizo bastante famosa entre los jugadores de nivel medio como una de las mejores.

Por supuesto, ella todavía estaba muy lejos de los guerreros de primera clase que luchan en las líneas frontales; pero en cierto modo, esos pocos cientos de jugadores que estaban decididos en completar el juego entre los siete mil jugadores en total eran más difíciles de ver que los domadores de bestias. Por lo tanto, volverse famoso entre los jugadores promedio era más o menos lo mismo que convertirse en uno de los ídolos en el juego.

Debido a que las jugadoras eran bastante raras, especialmente debido a su edad, no pasó mucho tiempo para que la “Maestra de Dragones Silica” se convirtiera en una jugadora famosa con numerosos fans. Ella recibió un sinfín de invitaciones de equipos y gremios que querían una jugadora ídolo y fue inevitable que la Silica de trece años se volviera demasiado orgullosa. Pero al final, ese orgullo la hizo cometer un grave error, y no pudo dar marcha atrás sin importar lo mucho que lo lamentó.

Una pelea por un detalle menor comenzó todo.



Silica estaba en un gran bosque al norte del piso 35, conocido como “El Bosque Errante”, con un equipo que había conocido dos semanas atrás. En ese momento, la línea frontal ya estaba muy lejos en el piso 55, así que el piso 35 ya había sido completado. Pero los guerreros de primera clase no se preocupaban por nada excepto completar la zona del laberinto, así que los mini calabozos como “El Bosque Errante” eran un objetivo popular para el jugador promedio.

Ya que el equipo de seis jugadores al que Silica se había unido estaba formado de guerreros hábiles, habían luchado desde la mañana y encontraron un buen montón de objetos, incluyendo un número de cofres del tesoro. Pero cuando el sol comenzó a ponerse y todos se estaban quedando sin pociones curativas, comenzaron a volver a la zona de la ciudad. Una delgada jugadora que esgrimía una lanza entonces dijo algo, tal vez para mantener a Silica en jaque.

-Vamos a repartir los objetos después de que regresemos. Pero ya que tu lagarto te cura, no vas a necesitar los cristales curativos, ¿verdad?

Silica se sintió ofendida y contraatacó.

-Tú ni siquiera sales al frente y solo te quedas atrás del grupo, así que no utilizas los cristales de todos modos.

Después de eso, la disputa se había intensificado, y los intentos del líder del equipo, un usuario de espada y escudo, de detenerla habían sido totalmente ignorados. Al final, Silica habló enojada:

-No necesito los objetos. Nunca voy hacer equipo contigo otra vez. ¡Hay un montón de gente que quiere hacer equipo conmigo de todos modos!

Ignorando la sugerencia del líder de al menos quedarse con el equipo hasta que estuvieran fuera del bosque y devuelta en la ciudad, Silica abandonó el grupo y caminó sin rumbo por un pequeño sendero.

Incluso si iba sola, ya había dominado el setenta por ciento de su habilidad de daga y también tenía a Pina para respaldarla, así que los monstruos en el piso 35 no eran un problema. Ella habría sido capaz de atravesar el bosque y volver a la ciudad sin ningún problema. Es decir, si no se hubiera perdido.

El bosque no se llamaba “El Bosque Errante” por nada.

El enorme bosque estaba lleno de grandes árboles imponentes y estaba dividido en áreas como un tablero de ajedrez; un minuto después de que entras en una zona, se conecta al azar a través de un portal a un conjunto de áreas nuevo. Si querías salir del bosque, tenías que atravesar cada área en un minuto, o comprar



un costoso mapa en una tienda de la ciudad, el que comprueba las áreas a la que está conectada tu ubicación actual mientras avanzas a través del bosque.

Pero la única persona con un mapa era el líder. Ya que usar un cristal de teletransporte dentro de “El Bosque Errante” solo te transporta a otra área en el bosque en lugar de volver a la ciudad, Silica tenía que intentar atravesar cada área. Pero correr por las enormes raíces de los árboles y seguir el sendero serpenteante del bosque resultó más difícil de lo que había pensado.

Silica había decidido seguir avanzando al norte, pero la marca del minuto seguía pasando justo antes de que pudiera llegar al final de la zona, y terminó siendo transportada a un área aleatoria una y otra vez. Se acercaba rápidamente al punto de colapsar de la fatiga. La luz roja de la puesta del sol se profundizó y ella se sentía cada vez más ansiosa mientras el cielo se oscurecía y sus posibilidades de salir del calabozo se volvían menores.

Eventualmente, Silica renunció a correr y empezó a caminar, esperando que terminara en un área al borde del bosque por casualidad. Pero la suerte no estaba de su lado, y numerosos monstruos la atacaron mientras se tropezaba. Incluso con su enorme ventaja de nivel, mientras el día oscurecía ni siquiera podía ver lo que había en el suelo muy bien. Aunque tenía a Pina para ayudarla, no logró salir ilesa de todas las peleas y eventualmente agotó no solo sus pociones restantes sino también sus cristales curativos de emergencia.

Como si sintiera el nerviosismo de Silica, Pina le acarició la mejilla con su cabeza mientras ronroneaba en su hombro. Silica se arrepintió de su temeridad y orgullo que la habían metido en esta situación mientras acariciaba el largo cuello de su compañera de una manera reconfortante.

Silica murmuró en su mente mientras caminaba:

-Lo siento. No voy a pensar que soy especial otra vez. Así que por favor déjame salir de este bosque la próxima vez que me transporte.

Entró en otra zona distorsionada de transporte mientras rezaba. Después de una breve ola de mareos, lo que apareció frente a ella fue el mismo bosque profundo que había visto todas las otras veces. No había ni siquiera un rastro de la llanura en la oscuridad más allá de todos los árboles altos.

Mientras la decepcionada Silica comenzaba a caminar de nuevo, Pina rápidamente levantó la cabeza y lanzó un grito agudo. Era una advertencia. Silica inmediatamente sacó su daga y la levantó hacia la dirección a la que Pina había estado mirando.



Unos segundos más tarde, un gruñido bajo se oyó detrás de un enorme árbol cubierto de musgo. Cuando Silica enfocó su mirada, apareció un cursor amarillo. Había algunos más. Dos, no...tres. El nombre del monstruo era "Mono Ebrio". Era uno de los monstruos más fuertes en "El Bosque Errante". Silica se mordió el labio.

Incluso si ese era el caso...

Ellos no eran tan peligrosos si se miraba solo al nivel.

Cuando los jugadores de clase media, como Silica, salían al campo, era de sentido común ser varios niveles más que los monstruos que aparecen. Normalmente, tenían que estar en un nivel lo suficientemente alto para derrotar a cinco monstruos sin ningún objeto de curación por su cuenta.

La razón era que, a diferencia de los guerreros de primera clase en las líneas frontales, los jugadores de clase media salían de aventura para ganar suficientes Col para sobrevivir, para ganar la suficiente experiencia para quedarse en el rango de nivel promedio, y finalmente para simplemente aliviar el aburrimiento. Entre esas razones, ninguna era digna de arriesgar la vida. De hecho, todavía había alrededor de mil jugadores en la "Ciudad Inicial" que se niegan a aumentar las probabilidades de morir incluso un poco.

Pero se necesitaba una fuente regular de ingresos para comer y dormir. Además, todos los jugadores de MMORPG tenían esta peculiaridad como enfermedad que los hacía sentirse inseguros si no estaban por lo menos a un nivel promedio. Debido a esto, después de un año y medio desde que el juego comenzó, el cuerpo principal de los jugadores ahora viajaba al campo con una enorme ventaja de nivel para disfrutar de la aventura en este mundo.

Por lo tanto, los Monos Ebrios, que se jactaban de ser uno de los monstruos más fuertes en el piso 35, realmente no eran un desafío para Silica; por lo menos así debería haber sido.

Silica levantó su daga mientras obligaba a su mente a concentrarse. Pina también flotó hacia arriba mientras se preparaba para la batalla.

Los monstruos que aparecieron desde detrás del árbol eran antropoides cubiertos con pelo rojo oscuro. Tenían un mazo crudo en la mano derecha y una especie de calabaza con una cuerda atada alrededor en su mano izquierda.

Mientras los monos levantaban sus mazos y mostraban los dientes para rugir, Silica corrió hacia el de adelante para hacer el primer ataque. Consiguió un golpe limpio y tomó un buen trozo de su HP con "Rapid Bite", una habilidad de daga de



tipo carga de clase media, y luego entro en uno de los combos de alta velocidad que era una de las mayores ventajas de empuñar una daga.

Los Monos Ebrios utilizan habilidades de mazo de bajo nivel, y aunque cada golpe tenía un poder formidable, carecían de velocidad y combos de varios golpes. Silica bañó de golpes al Mono Ebrio y luego retrocedió rápidamente solo para cargar de nuevo para iniciar un nuevo asalto. Después de hacer esto varias veces, el HP del Mono Ebrio había disminuido considerablemente en un corto tiempo. De vez en cuando, Pina también utilizaba un ataque de aliento como de burbujas para confundir al oponente.

Pero justo antes de que lanzara su cuarta habilidad “Fad Edge” y matara al primer mono...

Un nuevo oponente salió de detrás de él, y cambió con el primer mono durante el breve descanso. Silica no tuvo más remedio que cambiar su objetivo y comenzar a atacar al segundo Mono. El primero entonces retrocedió e inclinó la calabaza con su mano izquierda...

Silica se sorprendió al mirar la barra de HP del primer Mono Ebrio. La barra de HP se estaba llenando de nuevo a una velocidad asombrosa. Parecía como si la calabaza contuviera algún tipo de líquido curativo.

Ella se había enfrentado a los Monos Ebrios en el pasado en el piso 35, pero solo había dos de ellos en ese momento, y los eliminó a ambos antes de que tuvieran la oportunidad de cambiar, por lo que no estaba consciente de esta habilidad especial. Silica apretó los dientes y se concentró en encargarse del segundo correctamente.

Pero justo cuando bajó su barra de HP a la zona roja y amplió la distancia entre ellos para comenzar su último ataque, el otro mono cambió con él. Era el tercer Mono Ebrio. En ese momento el primero había llenado casi por completo su barra de HP.

Esto no tendría ningún fin si seguía así. Su boca se secó por la ansiedad.

Silica casi no tenía ninguna experiencia luchando en solitario en primer lugar. Incluso si tenía una ventaja abrumadora de nivel, solo era un número; la verdadera habilidad del jugador era totalmente otra cosa. La ansiedad que había aparecido en la mente de Silica comenzó a transformarse en confusión. Empezó a fallar más, lo que abrió espacio para que su enemigo contraatacara.



Cuando logró bajar el HP del tercer Mono Ebrio a la mitad, su intento de seguir realizando combos causó que se pasara. El mono no desaprovechó la oportunidad y contraatacó, lo que acertó un golpe crítico.

El mazo de madera estaba hecho toscamente, pero el daño base de su peso combinado con la estadística de fuerza del Mono Ebrio causó que el HP de Silica bajara en casi un treinta por ciento. Un escalofrío le recorrió la espalda.

El hecho de que se había quedado sin pociones curativas se añadió a su nerviosismo. El aliento de Pina restauró el diez por ciento de su HP, pero no era algo que Pina pudiera usar muy a menudo. Incluso con eso, si fuera golpeada tres veces más por este ataque...ella moriría.

Muerte. Silica se congeló en cuanto esa posibilidad cruzó por su mente. Su brazo no subía. Sus piernas no se movían.

Hasta ahora, luchar había sido emocionante, pero había estado lejos del peligro real. Nunca había pensado que estaba relacionado con la “muerte” real antes...

Mientras estaba congelada en frente del Mono Ebrio que rugió y levantó su mazo de nuevo, Silica se dio cuenta por primera vez lo que realmente significaba luchar con monstruos en SAO. Era una contradicción; SAO era un juego, pero al mismo tiempo no era algo para ser jugado.

Con el ruido sordo de un mazo atravesando el aire, fue golpeada mientras seguía parada rígidamente. No pudo soportar el impacto y colapsó en el suelo. Su HP disminuyó considerablemente y entró en la zona naranja.

Ya no podía pensar en nada. Podría huir. Podría utilizar un cristal de teletransporte. Aun había otras opciones que podría tomar, pero Silica simplemente miró el mazo mientras el mono lo alzaba por tercera vez.

El arma cruda emitió un brillo rojo, y justo cuando estaba a punto de cerrar sus ojos por reflejo...

Una pequeña figura saltó al espacio entre ella y el mazo. Un sonido de impacto pesado y escalofriante resonó. Las plumas celestes se dispersaron en un instante mientras la pequeña barra de HP caía a cero.

Pina miró a Silica con sus ojos redondos azules después de caer al suelo. Soltó un gruñido débil y luego se dispersó en un sinnúmero de polígonos. Una larga pluma de su cola bajó flotando como si estuviera bailando.

Algo dentro de Silica se rompió. El hilo que la mantenía unida había desaparecido. Antes de que la tristeza pudiera llegar, sintió ira; ira contra sí misma por ser



incapaz de moverse después de ser golpeada una sola vez; y antes de eso, ira contra sí misma por ser tan vanidosa para intentar atravesar el bosque sola porque se sentía molesta por una discusión menor.

Silica dio un paso atrás con un movimiento ágil, evitando el golpe que el monstruo había lanzado hacia ella. Y luego se precipitó con un grito. La daga en su mano derecha brilló mientras llenaba de golpes al Mono.

Ella ni siquiera trató de esquivar el mazo del Mono que había cambiado después de ver disminuir el HP de su compañero, en su lugar lo bloqueó con su mano izquierda. Su HP disminuyó, aunque no tanto como por un golpe directo. Sin embargo ella lo ignoró y fue tras el tercer mono, el que había matado a Pina.

Utilizó su pequeña estatura a su favor, se lanzó directamente al Mono, y hundió su daga en su pecho con todas sus fuerzas. Con un efecto llamativo de golpe crítico, el HP del enemigo se redujo a nada. Un grito salió primero, y luego el sonido de algo rompiéndose.

Dentro de los restos que se dispersaban, Silica giró su cuerpo y se lanzó a un nuevo objetivo. Su barra de HP ya había entrado en la zona roja de peligro, pero ya ni siquiera le importaba. Ella solo veía al enemigo que tenía que matar, como si se ampliara para llenar su visión.

Se olvidó incluso de su miedo a la muerte y estaba a punto de intentar un ataque suicida debajo del mazo que se agitaba.

Una luz blanca cortó a los dos Monos Ebrios desde atrás de ellos mientras se encontraban parados a un lado.

Los cuerpos de los dos Monos se partieron en dos en un instante; y luego se hicieron añicos y desaparecieron.

Mientras Silica estaba allí aturdida, vio a un jugador más allá de la niebla de fragmentos dispersándose. Tenía el pelo negro y llevaba un abrigo negro. No era tan alto, pero una presencia abrumadora irradiaba de él. Silica retrocedió sintiendo un miedo instintivo. Sus ojos se encontraron.

Pero los ojos de él eran silenciosos y tan profundos como la oscuridad. El chico guardó su espada de una mano en la vaina en su espalda con un ruido metálico y luego abrió la boca.

-Lo siento. No pude salvar a tu amigo.

La fuerza dejó su cuerpo tan pronto como Silica oyó esto. No pudo contener las lágrimas que corrían por sus mejillas. Ni siquiera se dio cuenta de su daga



deslizándose de su mano y cayendo al suelo. En cuanto vio la pluma azul cielo en el suelo, cayó de rodillas delante de ella.

Cuando su ira desapareció, una tristeza y pérdida incontrolable se precipitaron. Tomaron la forma de lágrimas y rodaron por sus mejillas incesantemente.

Los familiares no estaban programados para detener un ataque como parte de su comportamiento normal. Pina se había precipitado delante del ataque por su propia voluntad...podría ser llamado el resultado de su amor hacia Silica, con quien había pasado un año.

Mientras Silica se aferraba a sí misma, murmuró mientras lloraba.

-Por favor...no me dejes sola...Pina...

Pero la pluma azul cielo no dio ningún tipo de respuesta.

Parte 2

-...Lo siento.

El chico vestido de negro lo volvió a decir. Silica negó con la cabeza y trató desesperadamente de contener sus lágrimas.

-...No...yo estaba...siendo estúpida...Gracias...por salvarme...

Se las arregló para obligar a salir eso mientras contenía el llanto.

El chico se acercó a ella lentamente y se arrodilló delante de Silica antes de preguntar tímidamente:

-...Esa pluma, ¿tiene un nombre de objeto por casualidad?

Sorprendida por la inesperada pregunta, Silica levantó la cabeza. Se secó las lágrimas y volvió su mirada hacia la pluma.

Ahora que lo pensaba, era extraño que solo hubiera permanecido la pluma. Ya sea un monstruo o un humano, los seres de este mundo usualmente no dejan nada atrás después de su muerte, ni siquiera su equipo. Silica extendió su mano vacilantemente y tocó la superficie de la pluma con su dedo índice derecho. La ventana semitransparente que apareció mostró su nombre y peso.

“Corazón de Pina”



Justo cuando Silica estaba a punto de empezar a llorar de nuevo después de ver esto, el chico la detuvo.

-E-Espera-Espera. Si deja un objeto de corazón, entonces puedes revivirlo.

-¿¡Qué!?

Silica levantó la cabeza bruscamente. Miró a la cara del chico con la boca medio abierta.

-Es algo que fue descubierto hace poco tiempo, por lo que todavía hay mucha gente que no lo sabe. Hay un calabozo en la región norte del piso 47 que se llama "La Colina de los Recuerdos". Es bastante difícil a pesar de su nombre...pero dicen que la flor que crece en la cima es un objeto para revivir familiar...

-¿¡E-en serio!?

Silica se levantó de golpe y gritó antes de que el chico hubiera terminado de hablar. Sentía como si la esperanza hubiera inundado su pecho, que había estado lleno de tristeza. Pero...

-...El piso 47...

Murmuró y hundió sus hombros. Era doce pisos sobre este nivel, el piso 35. Definitivamente no era un área segura para ella.

Justo cuando volvió sus ojos desalentados al suelo.

-Hmm...

El chico frente a ella habló con una voz preocupada.

-Yo podría conseguirla por ti si me das para los gastos y una pequeña paga, pero dicen que la flor solo aparece si el domador de bestias que perdió a su familiar va...

Silica le sonrió al espadachín sorprendentemente amable y habló:

-No...Estoy contenta con la información que me diste. Si trabajo duro para aumentar mi nivel, algún día seré capaz de...

-Bueno la razón por la que no puedes hacer eso es que dicen que solo se puede revivir al familiar dentro de cuatro días después de que fuera asesinado. Después de eso, el nombre del objeto cambiará de "Corazón" a "Restos"...

-¡Qué...!



Silica no pudo evitar gritar.

Su nivel era 44 en estos momentos. Si SAO fuera un RPG normal, el piso del calabozo tendría la dificultad adecuada para un jugador con el mismo nivel. Pero desde que se convirtió en un loco juego de la muerte, zona segura sería de alrededor diez niveles por debajo del nivel del jugador.

En otras palabras, para explorar el piso 47, ella tendría que alcanzar el nivel 55 por lo menos. Pero sin importar cómo lo pensara, era imposible ganar más de 10 niveles en solo tres días...no, dos días si le quitaba el tiempo que necesitaba para completar el calabozo. Ella había logrado llegar a donde está ahora saliendo de aventura diligentemente.

Silica dejó caer su cabeza mientras la desesperación se apoderaba de ella una vez más. Recogió la pluma de Pina del suelo y la abrazó suavemente contra su pecho. Aparecieron lágrimas mientras resentía su estupidez e impotencia.

Notó al chico poniéndose de pie. Ella pensó que ya se iba y que por lo menos debía decirle adiós, pero ya no tenía la energía para abrir su boca...

Pero de repente, una ventana del sistema semitransparente apareció frente a ella. Era una ventana de intercambio. Cuando levantó la cabeza, vio al chico manipulando otra ventana. Comenzaron a aparecer objetos uno por uno en la sección de intercambio. "Armadura de Hilo de Plata", "Daga de Ébano"...Todos eran equipos que nunca había visto antes.

-Erm...

Cuando ella abrió la boca vacilantemente, el chico explicó casualmente:

-Eso debería cubrir unos cinco o seis niveles. Si voy contigo, supongo que estará bien.

-¿Qué...?

Silica se puso de pie con la boca ligeramente abierta. No podía saber lo que el chico estaba pensando, así que miró directamente a su rostro. Pero debido al sistema de SAO, todo lo que podía ver era su barra de HP, ni siquiera podía averiguar su nombre o nivel.

Era difícil saber cuántos años tenía. Su equipo era completamente negro. La fuerza y la calma que irradiaban de él hacía parecer como si fuera varios años mayor que ella, pero los ojos que estaban cubiertos por su largo flequillo parecían algo inocentes, y las líneas faciales femeninas le dieron un aspecto ligeramente femenino. Silica preguntó con cuidado:



-¿Por qué...estás siendo tan amable...?

A decir verdad, ella estaba más preocupada que cualquier otra cosa.

Hasta ahora, un par de jugadores que habían sido mucho mayores que ella habían tratado de ganarse su amor; incluso había recibido una proposición una vez. Para Silica, quien solo tenía trece años, esas experiencias no le provocaron nada más que miedo. Ella nunca había recibido siquiera una confesión en el mundo real.

Inevitablemente, Silica había empezado a evitar a los jugadores que parecían tener ese tipo de intereses. Además, “siempre hay un motivo detrás de las palabras dulces” era sentido común en Aincrad.

El chico se rascó la cabeza de nuevo, como si no supiera qué responder. Abrió la boca para decir algo, pero luego la cerró de nuevo. Después de eso, volvió su mirada y luego murmuró en voz baja:

-...Bueno, no es que esto sea un manga...Te lo diré si prometes no reírte.

-No lo haré.

-Es porque...te pareces a mi hermana.

Ante esta respuesta realmente de estilo manga, Silica no pudo evitar reírse. Se tapó la boca con su mano, pero no pudo evitar la risa que estaba saliendo.

-Tú, dijiste que no te reirías...

El chico tenía una expresión dolida en su rostro y hundió sus hombros mientras se deprimía. Eso la hizo reír aún con más fuerza.





Lestat L Lamperouge | Traducción y Edición
BlueRabbit | Corrección.

—Él no es una mala persona...

Mientras se reía, Silica decidió confiar en la amabilidad de este chico. Ella ya se había decidido a morir una vez. Si era para salvar a Pina, no había razón para que se detuviera.

Silica hizo una reverencia y dijo:

-Espero que nos llevemos bien. Me salvaste, e incluso te ofreciste a hacer algo como esto por mí...

Se quedó mirando a la ventana de intercambio y luego puso todo el Col que tenía. Había más de diez piezas de equipo que el chico había ofrecido, y todos parecían objetos raros que no podías comprar en las tiendas.

-Bueno...supongo que esto es demasiado poco, pero...

-No, no tienes que pagar. Eran piezas de repuesto de todos modos y esto coincide con la razón por la que vine aquí...

Mientras hablaba de algo que ella no podía entender, el chico presionó el botón OK sin recibir nada de dinero.

-Gracias. En serio...Oh, soy Silica.

Cuando dijo su nombre, casi esperaba que el chico se sorprendiera, pero parecía que no la conocía. Se sintió confundida por un segundo, pero entonces recordó que fue este lado suyo el que la hizo terminar así en primer lugar.

El chico asintió ligeramente y le ofreció su mano derecha.

-Yo soy Krito. Espero que nos llevemos bien.

Estrecharon sus manos.

El jugador Krito sacó un mapa de “El Bosque Errante” de la bolsa que colgaba de su cinturón. Buscó una zona que estuviera conectada a la entrada y luego comenzó a caminar. Mientras lo seguía, Silica puso la pluma de Pina contra sus labios y murmuró en su mente.

Solo espera, Pina. Te reviviré pronto...

La ciudad del piso 35 tenía una sensación pastoral como de una granja con sus edificios blancos y tejados rojos. La aldea en sí no era muy grande, pero era la



principal zona de aventura para los jugadores de nivel medio en este momento, así que había bastante gente paseando.

El hogar de Silica era la Aldea Friben, que estaba situada en el octavo piso; pero como no había comprado una casa, quedarse en cualquier posada en cualquier aldea realmente no era tan diferente. Lo más importante era cómo sabía la comida que se servía allí. A Silica le gustó el pastel de queso que el NPC cocina aquí, por lo que había estado viviendo aquí desde hace dos semanas cuando comenzó su aventura en el Bosque Errante.

Mientras conducía a Kirito, quien miraba a su alrededor como si todo lo fascinara, un par de jugadores cuyos rostros conocía empezaron a entablar una conversación con ella. Estaban tratando de hacer que Silica se uniera a su equipo después de haber oído el rumor de que había dejado su equipo anterior.

-Erm, bueno...gracias por la oferta, pero...

Hizo una reverencia mientras negaba las ofertas para que no se sintieran mal. Luego miró a Kirito, que estaba de pie a su lado, y continuó:

-...Voy a hacer equipo con esta persona por un tiempo...

-¿¡Qué!? ¿¡En serio!? – las personas que rodeaban a Silica hablaron malhumoradas y miraron a Kirito con sospecha.

Silica había visto un poco de la habilidad de Kirito, pero al mirar al espadachín negro solo de pie allí, no parecía tan fuerte.

No tenía ningún equipo costoso puesto...no llevaba ninguna armadura y solo tenía un largo abrigo viejo y de aspecto desgastado encima de su camisa...todo lo que tenía era una sencilla espada de una mano; ni siquiera tenía un escudo.

-Oye, tú...

El alto usuario de espadas de dos manos que había intentado con más fuerza de lograr que Silica se uniera se acercó a Kirito. Abrió la boca mientras miraba hacia abajo a Kirito:

-Eres un nuevo rostro, pero no deberías meterte en la fila. Hemos tenido nuestros ojos en Silica por bastante tiempo ahora.

-Bueno no lo sabía; las cosas solo terminaron así de alguna manera...

Kirito se rascó la cabeza con una expresión preocupada.



Al menos podría discutir un poco, pensó Silica con un poco de descontento, y luego le habló al usuario de espadas de dos manos:

-Erm, es algo que yo solicité. ¡Lo siento!

Silica se inclinó una última vez y luego se alejó mientras tiraba de la orilla del abrigo de Krito.

-Te enviaré un mensaje la próxima vez~

Silica caminó rápidamente, queriendo alejarse de la multitud que se despedía, que todavía no renunciaba a ella por completo, lo más rápido posible. Cortó por la plaza de la puerta hacia la calle principal.

Cuando finalmente no pudieron ver a los jugadores más, Silica suspiró y miró a Krito.

-...L-lo siento. Por hacerte pasar por todo este problema.

-Está bien.

Krito respondió con una leve sonrisa como si no le preocupara en absoluto.

-Silica-san, eres muy popular.

-Por favor solo llámame Silica...No es porque sea popular; solo están tratando de meterme en su equipo como una especie de mascota, en serio. Pero...pensé que era especial...y entré en el bosque por mi cuenta...y terminó...

Las lágrimas comenzaron a aparecer naturalmente al pensar en Pina.

-Está bien.

Krito habló con voz tranquila.

-Definitivamente traeremos de vuelta a Pina, así que no te preocupes por eso.

Silica se secó las lágrimas y le sonrió a Krito. Aunque parecía extraño, sentía que podía confiar en las palabras de esta persona.

Finalmente, pudieron ver un edificio de dos pisos a su derecha. Era la posada que Silica utiliza a menudo: "Taberna Veleta". Ahora que habían llegado, Silica se dio cuenta de que había conducido aquí a Krito sin decir nada.

-Ah, ¿dónde vives, Krito-kun?



-Oh, es en el piso 50...Pero es demasiada molestia ir allí ahora, así que supongo que solo me quedaré aquí por la noche.

-¡Ah, está bien!

Silica se emocionó por alguna razón y aplaudió con las manos.

-El pastel de queso aquí es realmente bueno.

Estaba a punto de llevar a Krito a la posada tirando de su abrigo cuando cuatro jugadores salieron de la tienda de al lado. Eran los miembros del equipo para el que había cazado durante las últimas dos semanas. Los jugadores masculinos que aparecieron primero no vieron a Silica y simplemente se dirigieron a la plaza, pero la jugadora al final miró hacia atrás y Silica le devolvió la mirada por reflejo.

-¡...!

Era la cara que menos quería ver en este momento. Era la usuaria de lanza que había sido la causa de la pelea que había hecho que Silica renunciara al equipo. Ella simplemente iba a entrar en la posada con la cabeza inclinada, pero...

-Oh, ¿no es Silica?

La usuaria de lanza habló, así que Silica no tuvo más opción que dejar de caminar.

-...Sí.

-Ho~ de alguna manera lograste salir del bosque. Eso es un alivio.

La jugadora llamada Rosalia, que tenía su pelo de color rojo oscuro en rizos salvajes, habló con una sonrisa torcida.

-Pero es demasiado tarde. Ya hemos distribuido los objetos.

-¡Dije que no los necesito!... ¡Estoy ocupada en este momento así que adiós!

Silica trató de finalizar la conversación, pero parecía que la otra parte no tenía ninguna intención de dejarla irse todavía.

-¿Oh? ¿Qué pasó con ese lagarto?

Silica se mordió el labio. No se podía meter a los familiares en tu inventario o confiarlos a otra persona. En otras palabras, solo había una razón por la que no estuviera allí. Rosalia muy probablemente también lo sabía, pero siguió hablando con una leve sonrisa.

-Oh, ¿por casualidad...?



-Está muerta... ¡Pero!

Silica miró a la usuaria de lanzas.

-¡Voy a revivir a Pina!

Rosalia, que había estado sonriendo con gran satisfacción, abrió sus ojos. Incluso soltó un silbido bajo.

-Ho, ¿así que vas a ir a la "Colina de los Recuerdos"? ¿Pero puedes lograrlo con tu nivel?

-Ella puede.

Krito habló incluso antes de que Silica pudiera responder. Escondió a Silica detrás de su abrigo como para protegerla.

-No es un calabozo tan difícil de todos modos.

Rosalia miró a Krito de arriba abajo con una mirada llana y luego se burló:

-¿Eres otro que cayó por ella? No te ves tan fuerte.

Silica comenzó a temblar de furia. Miró hacia abajo mientras trataba de contener sus lágrimas.

-Vamos.

Krito puso una mano sobre su hombro y luego Silica comenzó a caminar hacia la posada.

-Bueno, buena suerte.

La voz risueña de Rosalia sonó detrás de ella, pero Silica no miró hacia atrás.

El primer piso de la "Taberna Veleta" era un gran restaurante. Krito sentó a Silica en una mesa y luego se acercó al mostrador donde un NPC estaba esperando. Después de terminar de registrarse, hizo clic en el menú sobre el mostrador y luego regresó rápidamente.

Tan pronto como Krito se sentó en el otro lado, Silica abrió su boca para disculparse por hacer que Krito pasara por una situación tan incómoda a causa de ella. Pero Krito la detuvo levantando su mano y luego sonrió.

-Vamos a comer primero.



El camarero llevó dos tazas humeantes justo a tiempo. Las tazas frente a ellos estaban llenos de un líquido rojo; un aroma misterioso se elevó de ellas.

-Por la formación de nuestro equipo.

Chocaron sus tazas ante el brindis de Krito. Silica entonces tomó un sorbo del líquido caliente.

-...Delicioso...

El olor y el sabor agridulce era similar al vino que su padre la había dejado probar hace mucho tiempo. Pero Silica ya había probado cada bebida ofrecida en este restaurante durante las últimas dos semanas, sin embargo no podía recordar probar esto.

-Erm, ¿qué es esto...?

Krito sonrió antes de responder:

-Puedes llevar bebidas embotelladas contigo a los restaurantes NPC. Este es un objeto que había llamado "Icor Rubí". Si bebes una taza de él, aumentará tu destreza en un punto.

-¡Es-es realmente valioso...!

-Bueno, no es como si el alcohol se vuelve mejor si lo guardo en mi inventario, y no conozco tanta gente, así que no tengo muchas oportunidades para beber...

Krito se encogió de hombros tontamente. Silica se rió y luego tomó otro sorbo. El sabor de alguna manera nostálgica lentamente suavizó su corazón, que se había endurecido a causa de las muchas cosas tristes que habían sucedido este día.

Después de terminar de beber, Silica acercó la taza a su pecho como si todavía anhelara su calor. Entonces volvió su mirada hacia abajo a la mesa y habló en voz baja:

-...Por qué...dicen cosas tan malas...

La expresión de Krito se puso seria mientras ponía su taza sobre la mesa y luego abrió la boca.

-¿SAO es tu primer MMORPG?

-Es el primero.

-Oh, claro...En cualquier juego en línea, hay muchos jugadores cuyas personalidades cambian cuando usan la máscara de su personaje. Hay personas



que se vuelven amables, así como otros que se vuelven malos...Lo llamaban juego de rol en el pasado, pero creo que es diferente en SAO.

La mirada de Krito se agudizó.

-A pesar de que estamos en una situación tan difícil...Bueno, es imposible que todos los jugadores trabajen juntos para completar el juego. Pero hay muchas personas que disfrutan viendo sufrir a los demás, robando artículos...e incluso aquellos que matan a otros.

Krito miró directamente a Silica. Parecía haber una profunda tristeza detrás de su ira.

-Creo que las personas que comete delitos aquí son realmente basura en el mundo real también.

Casi escupió esto. Pero entonces notó que Silica estaba encogiéndose un poco, así que sonrió y se disculpó.

-Lo siento...Ni siquiera estoy en condiciones de hablar de los demás. Casi nunca ayudo a los demás. Yo incluso...hice que mis compañeros murieran...

-Krito-san...

Silica se dio cuenta de que el espadachín negro sentado frente a ella llevaba una cicatriz profunda en su interior. Quería consolarlo, pero le molestaba el hecho de que las palabras eran demasiado superficiales para transmitir lo que quería decir. En su lugar, inconscientemente tomó la mano de Krito, que estaba apretada encima de la mesa, con sus dos manos.

-Krito-san, eres una buena persona. Tú me salvaste.

Al principio, Krito se sorprendió y trató de retirar su mano, pero pronto se relajó. Una suave sonrisa apareció en sus labios.

-...Parece que terminé siendo consolado. Gracias, Silica.

Justo en ese momento, Silica sintió una sensación de dolor, como si su corazón se hubiera contraído. Su ritmo cardíaco se aceleró sin ninguna razón. Su cara se sentía caliente.

Silica apartó sus manos rápidamente y las apretó contra su pecho. Pero el dolor no se detuvo.

-¿Qué estás haciendo...?



Cuando Krito se inclinó sobre la mesa, Silica negó con la cabeza y logró sonreír.

-¡N-no es nada! ¡Ah, tengo hambre!

Después de comer el pan y el guisado, con un poco de pastel de queso de postre, ya eran las ocho. Decidieron dormirse temprano en preparación para ir al piso 47 mañana. Los dos subieron al segundo piso, donde había un sinnúmero de habitaciones a ambos lados del ancho pasillo.

La habitación que Krito había alquilado, por casualidad, estaba al lado de la de Silica. Se desearon las buenas noches con una sonrisa.

Tan pronto como entró en su habitación, Silica decidió que antes de cambiarse, practicaría algunos combos para familiarizarse con la nueva daga que Krito le había dado. Trató de concentrarse en el arma, que era un poco más pesada que a la que estaba acostumbrada, pero el dolor en su pecho lo hizo difícil.

Después de lograr de alguna manera encadenar cinco golpes, abrió su ventana, se quitó su equipo, y luego se metió en la cama en ropa interior. Luego tocó la pared para sacar el menú y apagó las luces.

Sintió un fuerte cansancio en todo su cuerpo, así que pensó que sería capaz de quedarse dormida fácilmente. Pero por alguna razón, sentía mucho menos sueño de lo habitual.

Desde que se habían hecho amigos, ella siempre se había ido a dormir con el suave cuerpo de Pina en sus brazos, por lo que la amplia cama se sentía un poco vacía. Se revolvió y dio vueltas un poco antes de renunciar a dormir y se sentó de nuevo. No dejaba de mirar a su izquierda...donde estaba la pared que se conectaba a la habitación de Krito.

Quería hablar un poco más con él.

Se sorprendió de sí misma al pensar en esto. Esta persona era un jugador a quien conocía desde hacía menos de un día. Ella había evitado a los jugadores masculinos hasta ahora, pero ¿por qué este espadachín del que no sabía nada seguía apareciendo en su mente?

No podía explicar sus propios sentimientos. Cuando miró al reloj, que estaba en el fondo de su visión, ya eran las 10. Ya no podía escuchar los pasos de otros jugadores desde su ventana, solo el sonido de un perro ladrando en la distancia.

Bueno eso no tiene ningún sentido, así que solo vamos a dormir.



Pensó para sí misma. Pero por alguna razón, se levantó de la cama y bajó ligeramente al suelo. Después de decirse que solo tocaría y saludaría, abrió su menú, eligió la túnica más linda que tenía, y se la puso.

Dio unos pasos en el pasillo iluminado por velas. Entonces, después de dudar por algunos segundos en frente de la puerta, tocó dos veces.

Normalmente, todas las puertas deberían sellar los sonidos, evitando que los sonidos de una conversación escaparan. Sin embargo, esa restricción era levantada solo después de tocar, durante 30 segundos, Kirito respondió de inmediato, y abrió la puerta.

Kirito, con una playera sencilla sin sus armas, miró a Silica y habló con una ligera mirada de asombro.

-¿Eh? ¿Sucede algo?

-Bueno...

Silica entonces se dio cuenta de que no había preparado una excusa razonable para venir y se puso nerviosa. "Solo quería hablar" simplemente sonaba demasiado infantil.

-Bueno, eso err... ¡Ah, quería saber más sobre el piso 47!

Afortunadamente, Kirito no sospechó nada y simplemente asintió.

-Bien entonces. ¿Deberíamos bajar?

-No, bueno... Si está bien, en tu habitación...

Silica respondió sin pensar y luego añadió rápidamente:

-¡P-porque, no deberíamos dejar que nadie más escuche información valiosa!

-Erm...bueno...sí, tienes razón. Pero...

Kirito se rascó la cabeza con una expresión un poco incómoda, y entonces...

-Bueno, supongo que debería estar bien.

Murmuró Kirito, luego abrió bien la puerta y dio un paso atrás.

Por supuesto, la habitación de Kirito era igual que la suya: una cama a la izquierda, además de una mesa de té y una silla un poco más adentro. Ese era todo el mobiliario allí. Una linterna montada en la pared izquierda dejó escapar un resplandor naranja.



Kirito le ofreció la silla antes de sentarse en la cama y abrió una ventana de menú. La manipuló rápidamente y sacó una pequeña caja.

La caja que había sido colocada en la mesa tenía una pequeña bola de cristal en su interior. Brillaba bajó la luz de la linterna.

-Es lindo... ¿Qué es?

-Es un objeto llamado "Esfera Espejismo".

Cuando Kirito tocó la esfera apareció una ventana de menú. La manipuló hábilmente y presionó el botón OK.

Tan pronto como lo hizo, la esfera comenzó a proyectar una brillante luz azul y apareció un gran holograma esférico. La imagen parecía ser de un piso completo de Aincrad. Mostraba todos los pueblos y cada árbol con gran detalle, y era completamente diferente del mapa sencillo que podía encontrarse en el menú del sistema.

-¡Uwah...!

Silica se quedó mirando el mapa semitransparente. Casi parecía que podría mostrar a la gente caminando por ahí si seguía mirándolo.

-Esta es la zona de la ciudad, y esta es la Colina de los Recuerdos. Tienes que pasar por aquí, pero hay algunos monstruos fuertes por aquí...

Kirito señaló aquí y allá mientras explicaba la geografía del piso 47 sin detenerse. Silica sintió calor con solo escuchar esa tranquila voz.

-Y si cruzas este puente puedes ver la co...

De repente Kirito dejó de hablar.

-¿...?

-Shh...

Cuando levantó la cabeza, vio que la expresión de Kirito era dura y que tenía un dedo en los labios. Miró a la puerta con una mirada aguda.

Kirito entró en acción. Saltó de la cama a la velocidad de un rayo y abrió la puerta.

-¿¡Quién está allí...!?



Silica pudo oír el sonido de pasos apresurados. Se acercó corriendo y se asomó por debajo del cuerpo de Krito, donde vio la sombra de alguien corriendo por las escaleras.

-¿¡¡Q-qué pasa!!?

-...Creo que estaba espiando.

-¿Qué...? Pero no se puede oír nada a través de una pared, ¿no?

-Se puede si tu habilidad de espionaje es lo bastante alta. Aunque...no hay...muchas personas que entrenarían esta habilidad...

Krito cerró la puerta y volvió a la habitación. Se sentó en la cama con una expresión pensativa en su rostro. Silica se sentó junto a él y se abrazó a sí misma. Estaba abrumada por una inexplicable sensación de miedo.

-¿Por qué estaba espiando esa persona...?

-Lo descubriremos pronto, probablemente. Tengo que enviar un mensaje, ¿podrías esperar un momento?

Krito sonrió ligeramente antes de retirar el mapa de cristal y abrió una ventana. Empezó a mover sus dedos sobre el teclado holográfico.

Silica se acurrucó en su cama. Un recuerdo distante del mundo real volvió a ella. Su padre era un periodista. Siempre estaba en frente de un viejo PC, escribiendo algo con una expresión seria. A Silica le gustaba ver la espalda de su padre cuando lo hacía.

Ya no sentía miedo. Mientras miraba el costado de la cara de Krito desde atrás, se sentía como si fuera envuelta en un calor que había olvidado durante mucho tiempo. Antes de darse cuenta, sus ojos se habían cerrado solos.

Parte 3

Silica despertó con un ruido de campanas que sonaba en su oído. Era un despertador que solo ella podía oír. La hora establecida eran las siete de la mañana.

Se quitó la manta y se sentó. Normalmente era difícil levantarse por las mañanas, pero hoy fue capaz de abrir los ojos de buen humor. Sentía la cabeza fresca, como si todo hubiera sido arrastrado por el sueño profundo.



Después de estirarse, Silica estaba a punto de salir de la cama cuando se congeló.

Había una persona durmiendo de espaldas a la cama, y el sol de la mañana que brillaba a través de la ventana cayó sobre él. Justo cuando Silica estaba a punto de gritar, pensando que era un intruso, recordó donde se había quedado dormida la noche anterior.

—E-en la habitación de Krito-san...

Tan pronto como se dio cuenta de este hecho, su rostro se puso caliente como si hubiera sido golpeada por un ataque de aliento de fuego. Ya que las emociones eran bastante exageradas en SAO, realmente podría haber vapor saliendo de su cara en estos momentos. Parece que Krito dejó a Silica en la cama y durmió en el suelo. Silica gimió cubriéndose la cara con sus manos por vergüenza y arrepentimiento.

Después de tomar un par de segundos para calmarse, Silica salió de la cama en silencio y se levantó. Luego se acercó a Krito con pasos silenciosos y miró su rostro.

El rostro dormido del espadachín negro se veía tan inocente que Silica no pudo evitar sonreír. Había pensado que él era un poco mayor que ella debido a su aguda mirada. Pero sorprendentemente, ahora que lo veía así, no parecía tan diferente de ella.

Era divertido ver su cara dormida, pero Silica no podía quedarse así para siempre, así que suavemente empujó el hombro del espadachín negro y le habló.

-Krito-san, ya es de mañana~

Krito abrió los ojos ampliamente y parpadeó varias veces mientras miraba fijamente a la cara de Silica por un tiempo. Entonces su expresión cambió rápidamente a una de vergüenza.

-Ah... ¡L-lo siento!

Bajó la cabeza repentinamente.

-Pensé en despertarte pero estabas profundamente dormida...y no podía abrir la puerta de tu habitación, así que...

Las habitaciones que los jugadores alquilaban tenían un sistema inteligente impenetrable, así que no había forma de poder entrar a menos que fueras amigo del jugador. Silica rápidamente agitó su mano y dijo:



-¡No, no, yo soy la que lo siente! Por tomar tu cama...

-No, está bien. No te da ningún dolor de músculos aquí sin importar cómo duermas.

Después de ponerse de pie, Kirito estiró su cuello, que crujió contradictoriamente a lo que acababa de decir. Luego levantó los brazos y los estiró. Miró a Silica como si acabara de pensar en algo antes de abrir su boca.

-...De todos modos, buenos días.

-B-buenos días.

Los dos se miraron y sonrieron.

Ya brillaba el sol cuando salieron después de tener una comida sólida en preparación para "La Colina de los Recuerdos" en el piso 47. Los jugadores que se preparaban para comenzar el día y los jugadores que acababan de regresar de sus aventuras nocturnas iban y venían con expresiones contrastantes.

Después de reponer sus suministros de pociones en la tienda al lado de la posada, los dos se dirigieron a la plaza de la puerta. Por suerte, lograron llegar a la puerta de teletransporte sin toparse con nadie que quisiera a Silica en su equipo como el día anterior. Justo cuando estaba a punto de correr a la zona de teletransporte azul brillante, Silica se detuvo.

-Ah...Yo, no sé el nombre de la ciudad en el piso 47...

Estaba a punto de comprobar el nombre en el mapa cuando Kirito le ofreció su mano derecha.

-Está bien. Yo designaré el lugar.

Silica se sintió agradecida mientras tomaba su mano.

-¡Teletransportar! ¡Floria!

Tan pronto como Kirito dijo esto, una luz cegadora los cubrió a ambos.

Después de que la luz se desvaneció, la sensación del teletransporte lo siguió y un sinnúmero de colores estallaron en la visión de Silica.

-Uwah...

Gritó inconscientemente.



La plaza de la puerta del piso 47 estaba llena de flores. Dos pequeños senderos atravesaban la plaza en forma de cruz. Además de eso, el resto del espacio estaba ocupado en su totalidad por lechos de flores, cada uno rodeado de ladrillos rojos y llenos de flores que no conocía.

-Increíble...

-Este piso también es llamado el “Jardín de Flores”, ya que no solo la ciudad sino todo el nivel está cubierto de flores. Si tuviéramos tiempo, también podríamos ir al “Bosque de las Flores Gigantes” al norte...

-Espero que podamos hacer eso en otro momento.

Silica le sonrió a Kirito antes de agacharse delante de un lecho de flores. Acercó su rostro a una flor azulada que era similar a un aciano y la olió.

La flor estaba hecha con un sorprendente alto detalle: desde las venas de la flor, sus cinco pétalos, los estambres blancos, y hasta el tallo verde.

Por supuesto no todo en Aincrad, incluyendo este jardín, así como las todas las otras plantas y edificios, existían en una forma tan detallada todo el tiempo. Si lo hicieran, entonces incluso el procesador de SAO, por muy alto que fuera su rendimiento, se encontraría con una escasez de recursos de sistema.

Para evitar eso al tiempo que les daba a los jugadores un entorno altamente detallado lo más cercano posible a la realidad, SAO utiliza el “Sistema de Enfoque Digital”. Era un sistema que extrae los detalles más finos de un objeto solo cuando un jugador muestra interés y se enfoca en él.

Después de que escuchó de este sistema, a Silica le dio miedo que mostrar interés en las cosas podría forzar al sistema, pero no pudo contenerse en este momento y se quedó mirando a las diversas flores.

Cuando finalmente logró detenerse de caminar inconscientemente disfrutando de la fragancia, Silica le echó un vistazo a su alrededor.

La mayoría de las personas aquí eran parejas que consistían de un hombre y una mujer. Todos estaban conversando felizmente entre ellos, tomándose de la mano o con sus brazos entrelazados. Parecía que este lugar se había convertido en uno de esos lugares. Silica miró a Kirito, quien estaba parado descuidadamente junto a ella.

¿Nos vemos así también...?



Después de pensar esto, Silica habló en voz alta para cubrir el hecho de que se estaba sonrojando.

-¡V-vamos al campo rápidamente!

-¿Huh? Ah, sí.

Kirito se quedó parpadeando por un segundo antes de asentir y comenzar a caminar junto a Silica.

Salieron de la plaza de la puerta solo para descubrir que incluso la calle principal de la ciudad estaba cubierta de flores. Mientras los dos caminaban lado a lado, Silica pensó en el momento que había conocido a Kirito. No podía creer que solo había pasado un día desde entonces. El espadachín ya se había convertido en una presencia importante en su corazón.

Silica miró en su dirección y se preguntó cómo se sentía, pero Kirito todavía tenía una sensación misteriosa y era difícil saber lo que estaba pensando. Silica dudó por un momento antes de prepararse y abrió la boca.

-Ermm...Kirito-san. ¿Puedo preguntar sobre tu hermana menor...?

-¿P-por qué tan de repente?

-Dijiste que te recordaba a ella. Así que, solo me dio curiosidad...

Hablar sobre el mundo real era uno de los mayores tabúes en Aincrad. Había muchas razones, pero la mayor era que si la idea de que “este mundo es virtual y por lo tanto falso” se incrustaba en lo profundo de las mentes de los jugadores, entonces no serían capaces de aceptar la “muerte” en SAO como real.

Pero ella quería preguntar acerca de la hermana menor de Kirito, quien dijo que era como ella. Quería saber si Kirito quería algo de ella como una hermana menor.

-...No éramos...tan unidos...

Kirito empezó a hablar.

-Dije que ella era mi hermana, pero en realidad es mi prima. Sin embargo siempre hemos vivido juntos desde que nació debido a algunas circunstancias, por lo que no debería saberlo. Bueno, tal vez es por esto...pero seguí distanciándome de ella sin querer. Incluso evitaba encontrarme con ella en casa.

Un pequeño suspiro salió de Kirito.



-...Además de eso, teníamos un abuelo estricto. Me obligó a ir a un dojo de kendo cuando tenía ocho años, pero no pude interesarme realmente y lo dejé después de dos años. Mi abuelo me pegó muy fuerte...pero cuando lo hizo, mi hermana empezó a llorar y me protegió diciendo que haría incluso mi parte para que dejara de pegarme. Después de eso, comencé a jugar en la computadora y me perdí en ello, pero mi hermana realmente se dedicó al kendo e incluso llegó bastante lejos en los campeonatos nacionales antes de que nuestro abuelo falleciera. Fue suficiente para complacerlo...Pero siempre lo lamenté, siempre me he preguntado si eso era realmente algo que quería hacer y si estaba resentida conmigo. Seguí evitándola debido a eso...y ahora terminamos así.

Kirito dejó de hablar y miró a la cara de Silica.

-Así que tal vez te salvé para satisfacerme a mí mismo, para expiar mi pasado...Lo siento.

Silica era hija única así que no podía comprender completamente todo lo que Kirito dijo. Pero por alguna razón, sentía como si pudiera entender a su hermana.

-...No creo que tu hermana se resienta contigo, Kirito-san. Si no le gustara, entonces no habría sido capaz de trabajar tan duro en ello. A ella probablemente le gusta mucho el kendo.

Cuando Silica dijo esto, escogiendo sus palabras con cuidado, Kirito sonrió.

-Parece que soy el que sigue siendo consolado... ¿Realmente es así?...Sería bueno si lo es.

Silica sintió algo cálido extenderse en su corazón. Estaba feliz de que Kirito se hubiera abierto a ella.

Los dos pronto llegaron a la entrada norte de la ciudad. Innumerables flores blancas crecían de las enredaderas que se enroscaban alrededor del delgado arco de metal plateado. La calle principal pasaba a través de ella y se estiró para convertirse en un sendero rodeado de colinas verdes antes de desaparecer en la bruma.

-Bueno...nuestra aventura finalmente comienza.

-Sí.

Silica se alejó del brazo de Kirito, tranquilizó su expresión, y asintió.

-Con tu nivel y equipo, los monstruos de por aquí no deberían ser demasiado difíciles para que los puedas vencer. Pero...



Al decir esto, Krito buscó en la bolsa que colgaba de su cinturón, sacó un cristal color azul cielo, y luego lo puso en la mano de Silica. Era un Cristal de Teletransporte.

-No sabes lo que va a pasar en el campo. Así que ten esto en cuenta. Si sucede algo inesperado y te digo que escapes, entonces utiliza ese cristal para irte. Cualquier ciudad está bien. No tienes que preocuparte por mí.

-P-pero...

-Prométemelo. Yo he...destruido todo un equipo antes. No quiero repetir el mismo error otra vez.

La expresión de Krito era tan seria que Silica no podía hacer otra cosa que asentir. Después de recibir su respuesta, Krito sonrió aliviado.

-¡Entonces, vamos!

-¡De acuerdo!

Silica comprobó la sensación de la daga equipada a su lado y determinó su mente; al menos no se confundiría como ayer y lucharía al máximo de sus capacidades.

Pero...

-¿¡Kyaaaaaahhh!? ¿¡Qué es eso...!? ¡¡Se, se ve horrible.....!!

Habían encontrado a su primer monstruo solo unos minutos después de haber comenzado a caminar en dirección hacia el norte en los campos del piso 47.

-¡¡U-Uwaah!! ¡Vete.....!

La cosa que apareció y se abría paso a través de los arbustos tenía una forma que Silica nunca habría imaginado. "Una flor andante" sería la mejor descripción. El tallo verde oscuro era tan grueso como un brazo humano y se erguía usando sus raíces, que estaban divididas en numerosos lugares. El tallo o cuerpo sostenía una enorme flor amarilla que era similar a un girasol. Tenía su boca abierta, con dientes saliendo de ella, revelando destellos de rojo desde el interior.

Tenía dos lianas que se extendían desde la parte media del tallo, lo que hacía pensar en los brazos que tenía un animal. Parecía que esos brazos y la boca eran las partes que utilizaba para atacar. La planta carnívora corrió hacia Silica con una boca sonriente mientras balanceaba sus brazos que parecían tentáculos. Esta cosa que parecía una caricatura grotesca hizo que Silica sintiera asco.

-¡Dije que te vayas...!



Silica agitó su daga violentamente con los ojos casi cerrados. Kirito, que estaba parado a su lado, habló con una voz desconcertada.

-E-está bien. Ese monstruo es muy débil. Si apuntas a la parte blanca justo debajo de la flor, entonces fácilmente puedes...

-¡P-pero se ve horrible...!

-Si esa cosa se ve mal entonces esto va a ser difícil. También hay un monstruo que tiene muchas flores, y uno que parece una planta carnívora, e incluso uno que tiene un montón de tentáculos pegajosos...

-¡¡Kyah.....!

Mientras gritaba por lo que dijo Kirito, Silica activó una habilidad de espada, por supuesto, simplemente cortó el aire vacío. Durante el breve retraso después de eso, los dos tentáculos se envolvieron alrededor de las piernas de Silica y la levantaron con una fuerza sorprendente.

-¿¡Uwah!?

Silica se encontró colgada boca abajo con su vista invertida mientras su falda, de acuerdo a la gravedad virtual, se deslizó hacia abajo.

-¿¡Uaaa!?





Lestat L Lamperouge | Traducción y Edición
BlueRabbit | Corrección.

Ella rápidamente presionó el extremo de su falda y trató de cortar la liana. Pero ya que estaba en una posición incómoda, no funcionó muy bien. Silica gritó con el rostro rojo:

-¡Ki-Krito-san, ayuda! ¡¡No mires, pero ayúdame!!

-E-eso es un poco difícil.

Con su mano izquierda cubriendo sus ojos, Krito respondió con una expresión incómoda mientras la enorme flor seguía agitando a Silica de un lado a otro.

-¡Alto!

Silica no tuvo más remedio que soltar su falda, agarró la liana, y la cortó. La parte posterior del cuello de la flor entró a su alcance mientras caía e inició una habilidad de espada. Esta vez dio en el blanco, y mientras la cabeza de la flor caía, todo su cuerpo explotó y desapareció. Silica, quien aterrizó suavemente en medio de una lluvia de escombros de polígonos, le preguntó a Krito tan pronto como se dio la vuelta.

-... ¿Viste?

El espadachín negro miró a Silica a través de los espacios entre sus dedos y respondió:

-...No, no vi.

Pasaron por cinco batallas más para acostumbrarse a los monstruos antes de aumentar su ritmo; aunque Silica casi se desmayó cuando un monstruo que parecía una anémona de mar la agarró con sus tentáculos pegajosos.

Krito no participó mucho en las batallas y más que nada apoyó a Silica, bloqueando ataques ocasionalmente cuando ella estaba en peligro. La experiencia del equipo se divide de acuerdo a la cantidad de daño que cada miembro le hace al monstruo. Ya que estaba derrotando monstruos de alto nivel, también ganó puntos de experiencia varias veces más rápido que de costumbre y rápidamente subió un nivel.

Mientras continuaban siguiendo el interminable camino de ladrillos rojos, apareció un puente que cruzaba un pequeño arroyo. Más allá podían ver una gran colina, y el camino parecía conducir a su cima.

-Esa es la “Colina de los Recuerdos”.



-No parece haber ninguna intersección.

-Sí. Solo tenemos que seguir subiendo, así que no tenemos que preocuparnos de perdernos. Pero se dice que hay un montón de monstruos. Tengamos cuidado.

-¡De acuerdo!

Pronto, muy pronto podría revivir a Pina. Cuando pensó en esto, sus pasos aceleraron naturalmente.

Cuando comenzaron a caminar por el sendero cuesta arriba que estaba lleno de plantas en flor, se encontraron con más monstruos justo como Kirito había predicho. Los monstruos de tipo planta también eran mucho más grandes, pero la daga negra de Silica era mucho más fuerte de lo que había pensado, permitiéndole derrotar a la mayoría de ellos con un solo combo.

Pero la habilidad de Kirito era aún más sorprendente.

Ella había pensado que él era un espadachín de muy alto nivel después de verlo derrotar a dos monos ebrios con un solo golpe de su espada. Pero incluso después de subir doce pisos, todavía no perdía ni un poco de su compostura. Cuando un gran número de monstruos apareció, ayudó a Silica eliminándolos a todos con excepción de a uno.

Mientras continuaban, Silica no pudo evitar preguntarse lo que un jugador de tan alto nivel estaba haciendo en el piso 35.

En base a lo que dijo, parecía que tenía algo que hacer en el “Bosque Errante”. Pero nunca había escuchado de ningún objeto o monstruo raro allí.

Vamos a preguntarle después de que esta aventura termine... pensó Silica mientras balanceaba su daga, pero incluso mientras lo hacía, el estrecho camino comenzó a volverse más pronunciado gradualmente. Mientras derrotaban a los monstruos cada vez más agresivos y se abrían paso a través del denso bosque...

Llegaron a la cima de la colina.

-¡Uwah...!

Silica se contuvo mientras corría hacia delante un par de pasos y exclamó.

Jardín del cielo...este realmente era un lugar que se adecuaba a su nombre. El espacio abierto rodeado por los densos árboles estaba lleno de flores luchando entre ellas mientras florecían.

-Finalmente estamos aquí.



Dijo Kirito mientras caminaba hacia Silica y envainaba su espada.

-La flor... ¿Está aquí...?

-Sí. Hay una piedra en el centro y encima de ella...

Silica ya estaba corriendo antes de que Kirito quisiera terminara de hablar. Definitivamente podía ver una brillante piedra blanca en medio de las flores. Corrió hacia ella, jadeando, y luego examinó cuidadosamente la parte superior de la roca que le llegaba a su pecho.

-¿Eh.....?

Pero no había nada allí. Solo había un poco de hierba en el centro de una abertura en la roca, no había nada que pudiera ser llamado una flor.

-No... ¡No está aquí, Kirito-san!

Le gritó a Kirito, que había corrido hasta su lado. Comenzaron a aparecer lágrimas en sus ojos.

-De ninguna manera.....Ah, mira.

Silica siguió la mirada de Kirito y volvió a mirar a la piedra. Entonces...

-Ah...

Un pequeño brote surgió en medio de la suave hierba. Cuando lo miró, el sistema de enfoque se activó y la joven planta se volvió más detallada. Dos hojas blancas se abrieron como una almeja y un tallo creció rápidamente de en medio.

El tallo aumentó de altura en un instante, al igual que en el video que había visto durante una clase de ciencias hace años, y entonces un pequeño capullo apareció en su extremo. El pequeño capullo en forma de gota de agua emitió una luz blanca nacarada del interior.

Mientras Kirito y Silica observaban con gran expectación, el extremo del capullo comenzó a abrirse; entonces...con un tintineo, se abrió. Un pequeño punto de luz bailó en el aire.

Los dos simplemente observaron la flor blanca crecer sin moverse un centímetro. Siete pétalos se extendieron como el resplandor de una estrella, y una luz brilló suavemente desde su centro, mezclándose con la del cielo.

Silica miró a Kirito, sintiendo como si no debería tocar esto. Kirito sonrió suavemente y asintió.



Silica asintió en respuesta y luego estiró su mano derecha hacia la flor. En el momento que la tocó, el tallo que era tan delgado como un hilo de seda se rompió como si estuviera hecho de hielo, y solo quedó la flor en su mano. Luego la tocó gentilmente mientras respiraba suavemente. La ventana del nombre apareció sin hacer ruido. "Flor Pneuma"...

-Ahora...podemos revivir a Pina...

-Sí. Solo tienes que verter la gota de agua en la flor en el objeto corazón. Pero hay muchos monstruos fuertes aquí, por lo que sería mejor hacerlo después de que regresemos a la ciudad. Vamos a esperar un poco más y volver rápidamente.

-¡Sí!

Silica asintió con la cabeza y abrió su menú principal antes de colocar la flor en él. Comprobó que estuviera en el inventario de objetos antes de cerrar la ventana.

A decir verdad, Silica quería usar un cristal de teletransporte para volver de inmediato, pero se contuvo y comenzó a caminar. Era prácticamente una regla nunca utilizar el costoso cristal a menos que se estuviera en peligro real.

Afortunadamente, no se encontraron con muchos monstruos en el camino de regreso. Pronto llegaron al arroyo después de bajar a un paso rápido.

Ahora puedo encontrarme con Pina en máximo una hora...

Se abrazó el pecho, que se sentía como si estuviera a punto de estallar, y estaba a punto de cruzar el puente...

Repentinamente Krito agarró su hombro. Silica miró hacia atrás, su corazón latía rápidamente, y vio a Krito mirando al denso grupo de árboles al otro lado del puente con una expresión aterradora. Luego abrió su boca y habló con voz baja y tensa.

-...Los que están escondidos, salgan ahora mismo.

-¿¡Qué...!?

Silica miró rápidamente hacia el otro lado, pero no podía ver a nadie. Después de algunos tensos segundos, las hojas comenzaron a moverse con un crujido. Apareció un cursor que representaba a un jugador. Era verde, por lo que no era un criminal.

Sorprendentemente...la persona que apareció al otro lado del corto puente era alguien que Silica conocía.



Cabello rojo fuego, con labios del mismo color; la jugadora blandía una delgada lanza en forma de cruz y llevaba una armadura negra que brillaba como el esmalte.

-¿¡Ro-Rosalia-san...? Por qué estás en un lugar como...

Rosalia sonrió de lado e ignoró la pregunta de Silica, que tenía los ojos muy abiertos por la sorpresa.

-Pensar que viste a través de mi escondite; parece que tu habilidad de exploración es bastante alta, espadachín. ¿Te subestimé un poco?

Luego se volvió hacia Silica.

-Parece que afortunadamente lograste obtener la "Flor Pneuma". Felicidades, Silica.

Silica, que no podía descubrir las verdaderas intenciones de Rosalia, dio un par de pasos hacia atrás. Sintió algo inexplicablemente malo sobre esto.

Rosalia no traicionó sus expectativas y empezó a hablar un segundo después.

-Entrega esa flor ahora mismo.

Silica no sabía qué decir.

-¿¡Qué...!? ¿Qué...qué estás diciendo...?

Entonces, Kirito, que había estado en silencio hasta ahora, dio un paso al frente y abrió la boca.

-No puedo dejarte hacer eso, Rosalia-san. No...debería llamarte líder del gremio naranja "Mano del Titán".

Las cejas de Rosalia se torcieron hacia arriba y la sonrisa desapareció de su rostro.

En SAO, a los jugadores que cometan actos que son juzgados como criminales, como robar, dañar a otros jugadores, o matarlos, les cambia el color de sus cursores de verde a naranja. Por lo tanto, las personas se refieren a esos criminales como jugadores naranjas y a los gremios que están formados por ellos como gremios naranjas. Silica sabía sobre esto, pero nunca los había visto antes.

Sin embargo el cursor del HP de Rosalia, que podía ver justo en frente de sus ojos, era verde sin importar cómo lo mirara. Silica miró a Kirito, que estaba parado a su lado, y habló con una voz seca:

-Oye...pero...mira...Rosalia-san, es verde...



-Incluso en un gremio naranja, hay muchas ocasiones en las que no todos los miembros son naranjas. Los miembros verdes buscan presas y se esconden entre sus equipos antes de atraerlos al punto de emboscada. La persona que estaba espiándonos ayer debe ser un miembro de su grupo también.

-Qu-qué...

Silica miró a Rosalia con sorpresa y repugnancia.

-E...Entonces, la razón por la que hizo equipo con nosotros durante las últimas dos semanas fue porque...

Rosalia sonrió maliciosamente una vez más y habló.

-Sí~ estaba comprobando lo fuerte que era el equipo, y al mismo tiempo estaba esperando que se volvieran gordos del dinero que ganaron con sus aventuras. De hecho, iba a encargarme de ellos hoy.

Se lamió los labios mientras miraba a Silica.

-Me preguntaba por qué la persona que tenía más ganas de cazar se fue de repente, y entonces escuché que ibas a conseguir un objeto raro. La "Flor Pneuma" es bastante cara en estos días. Reunir información es importante después de todo~

Entonces dejó de hablar por un momento, miró a Krito, y se encogió de hombros.

-Pero espadachín, ¿estabas jugando con esta niña a pesar de que sabías eso? ¿Eres algún tipo de idiota? ¿O realmente caíste por ella?

La cara de Silica enrojeció de furia ante los insultos de Rosalia. Su mano se movió para sacar su daga. Pero Krito la tomó del hombro.

-No, no es ninguna de esas cosas.

Krito habló con una voz fría.

-Yo también estaba buscándote, Rosalia-san.

-... ¿Qué quieres decir?

-Atacaste el gremio "Bandera Plateada" hace diez días en el piso 38, ¿no? En el que murieron cuatro miembros y solo sobrevivió el líder.

-Ah~ ¿esos mendigos?

Rosalia ni siquiera se inmutó mientras asentía.



-Ese líder...él estaba buscando a alguien para vengar a su equipo en la plaza de la puerta en las líneas frontales, gritando desde la mañana hasta la noche.

Un frío terrible se podía sentir de las palabras de Krito. Se sentía como una cuchilla de hielo que había sido afilada para cortar cualquier cosa que se acercara.

-Pero cuando recibí su petición, él no me pidió matarte. Todo lo que me pidió hacer fue arrojarlos a todos en la prisión del Castillo de Hierro Negro... ¿puedes entender cómo se sentía?

-No.

Rosalia respondió como si ni siquiera le molestara.

-¿Qué? ¿Por qué estás actuando tan serio? ¿Eres estúpido? No hay evidencia de que la persona muere en la vida real si la matas aquí de todos modos. Además, no es como si esto vaya a ser un crimen cuando volvamos al mundo real. Ni siquiera sabemos si podemos volver, sin embargo aquí estás hablando sobre justicia y reglas; ni siquiera es divertido. Lo que más odio es a los tipos como tú...personas que arrastraron una lógica extraña con ellos cuando vinieron a este mundo.

Los ojos de Rosalia enfurecieron.

-Entonces, ¿quieres decirme que tomaste en serio las palabras de un tipo que ni siquiera pudo morir adecuadamente y nos estabas buscando? Realmente no tienes nada que hacer. Bueno, reconoceré que caí en tu señuelo. Pero... ¿de verdad crees que puedes hacer algo con solo dos personas...?

Una sonrisa sádica apareció en su rostro y agitó su mano dos veces en el aire.

En ese momento, los árboles a ambos lados del camino que conducía directamente al puente se sacudieron violentamente, y aparecieron personas de entre ellos. Surgieron cursores uno tras otro en la visión de Silica. La mayoría de ellos eran naranjas. Su número aumentó hasta diez. Si hubieran cruzado el puente sin notar la emboscada, entonces probablemente habrían sido rodeados. Había otro jugador verde entre los de color naranja...por su peinado de picos, sin duda, fue el que vieron en la posada la noche anterior.

Todos los bandidos que aparecieron eran jugadores masculinos vestidos con ropas llamativas. Todos tenían accesorios de plata y sub-equipo colgando de todo su cuerpo.

Silica se escondió detrás del abrigo de Krito mientras sentimientos de repulsión se apoderaban de ella. Susurró en voz baja:



-Ki-Kirito-san...hay demasiados. ¡Tenemos que correr...!

-Está bien. Solo ten tu cristal listo hasta que te diga que escapes.

Kirito respondió con voz tranquilo, revolvió el pelo de Silica, y luego caminó hacia el otro lado del puente. Silica se quedó en shock. Era demasiado imprudente. Pensó en esto y lo llamó:

-¡Kirito-san...!

Tan pronto como su voz resonó en el campo...

-¿Kirito...?

Uno de los bandidos murmuró. Su sonrisa se desvaneció y frunció el ceño; sus lados se movían de un lado a otro como si estuviera tratando de recordar algo.

-Esa ropa...la espada de una mano sin escudo... ¿“El Espadachín Negro”...?

Su rostro palideció mientras daba un paso atrás.

-¡E-esto es serio Rosalia-san! ¡Ese bastardo...él es un beater y...un clearer...!

Ante sus palabras, las expresiones de todos los demás miembros se endurecieron por la sorpresa. Silica se sorprendió también. Se quedó mirando a la espalda de Kirito, que no podía llamar ancha, totalmente desconcertada.

Ella sabía que él era un jugador de muy alto nivel después de verlo luchar. Pero nunca soñó que fuera uno de los “Clearers”, el grupo de élite de jugadores de primera clase que entran en los calabozos de las líneas frontales, en donde nadie había puesto un pie antes, e incluso derrotan a los jefes. Escuchó que ellos solo se concentraban en terminar SAO, y era difícil incluso verlos en los pisos medios...

Incluso Rosalia se quedó con la boca abierta durante unos segundos antes de volver a sus sentidos y gritó:

-¿¡P-por qué estaría vagando por aquí un clearer!? ¡Probablemente solo se nombró así para asustarnos! Lo que lleva es solo un cosplay. Y... ¡aun si en realidad fuera “El Espadachín Negro”, debería ser una presa fácil con tanta gente!

Como si su vigor hubiera regresado con su observación, el enorme portador de hacha que estaba al frente de los jugadores naranja gritó:

-¡S-sí! ¿¡Si es un clearer entonces debe tener un montón de objetos y dinero también, cierto!? ¡Esto realmente es una gran oportunidad!



Todos los bandidos estuvieron de acuerdo y sacaron sus armas. Los numerosos trozos de metal brillaron con una atroz.

-¡¡Kirito-san...es imposible ganar, corre!!

Silica gritó desesperadamente apretando con fuerza el cristal en su mano. Como Rosalia había dicho, él no sería capaz de ganar sin importar lo fuerte que es con tantos enemigos. Pero Kirito no se movió. Ni siquiera sacó su arma.

Parecieron haber tomado esto como una forma de resignación; los nueve jugadores, que no incluían a Rosalia y al otro jugador verde, sacaron sus armas y compitieron entre sí para llegar alcanzar a Kirito primero. Se precipitaron a través del corto puente y entonces...

-¡¡Muereee!!

Rodearon a Kirito, que tenía la cabeza inclinada hacia abajo, en un medio círculo antes de que todos lo golpearan con sus armas. El cuerpo de Kirito se sacudió violentamente por la fuerza de los nueve ataques.

-¡¡No...!!

Silica gritó cubriéndose la cara con sus manos.

-¡No! ¡Alto! ¡¡Kirito-san va a, m...morir!!

Pero los bandidos no escucharon.

Algunos se rieron como locos, mientras otros seguían maldiciendo mientras continuaban atacando a Kirito como si estuvieran intoxicados por la violencia. Rosalia, quien estaba en medio del puente, no pudo evitar que su emoción se mostrara mientras miraba a la tragedia lamiéndose el dedo.

Silica se secó las lágrimas y agarró la empuñadura de su daga. Sabía que no podía hacer nada incluso si se metía, pero ya no podía quedarse allí viendo. Entonces, justo cuando estaba a punto de dar un paso hacia Kirito...se dio cuenta de algo y se detuvo.

La barra de HP de Kirito no estaba disminuyendo.

No, solo estaba disminuyendo muy poco, a pesar de la interminable lluvia de golpes. Sin embargo incluso eso se llenaba de nuevo después de un par de segundos.

Los bandidos finalmente notaron que el espadachín negro delante de ellos no mostraba señales de caer y su expresión se volvió confusa.



-¿¡Qué demonios están haciendo chicos!? ¡¡Mátenlo!!

Ante la orden ansiosa de Rosalia, los golpes llovieron durante unos segundos más. Pero no hubo ningún cambio en la situación.

-Oye... ¿qué está pasando...?

Una persona hizo una mueca como si hubiera visto algo completamente bizarro antes de dejar de moverse y dar un paso atrás. Su sorpresa se extendió rápidamente a los otros ocho miembros, que entonces dejaron de atacar y ampliaron la distancia entre ellos y Kirito.

El silencio cayó sobre la zona, y en medio de él, Kirito levantó lentamente la cabeza. Una voz tranquila sonó:

.... ¿Alrededor de 400 cada 10 segundos? Esa es la cantidad de daño que ustedes nueve me hacen. Soy de nivel 78, mi HP es de 14,500...además de eso recupero automáticamente 600 puntos cada 10 segundos con "Sanación de Batalla". Ustedes no pueden derrotarme incluso si siguen golpeándome durante horas.





Lestat L Lamperouge | Traducción y Edición
BlueRabbit | Corrección.

Los bandidos se quedaron con la boca muy abierta, como si estuvieran en shock. Finalmente, el usuario de la espada de dos manos, que parecía ser el sub-líder, habló con una voz seca.

-¿Si...siquiera está permitido eso...? Ni siquiera tiene un maldito sentido...

-Sí.

Kirito escupió las palabras.

-¡Solo una diferencia en números hace una disparidad tan ridícula en la fuerza, esa es la parte irracional del sistema de nivel de los MMORPG!

Los bandidos retrocedieron, como si fueran intimidados por la voz de Kirito, que parecía ocultar algo detrás. Sus rostros sorprendidos fueron remplazados por expresiones de terror.

-Tsk.

Rosalía chasqueó la lengua y luego sacó un Cristal de Teletransporte de su cadera. Lo levantó en alto en el aire y abrió la boca.

-Teletransporte...

Incluso antes de que pudiera terminar la frase, el aire pareció vibrar durante una fracción de segundo y entonces Kirito estaba de pie justo en frente de ella.

-Ack...

Como Rosalía se congeló por un momento, Kirito tomó el cristal de sus manos, luego tomó su cuello y la arrastró de vuelta hacia los otros bandidos.

-¡¡D-déjame ir!! ¿Qué estás tratando de hacer bastardo!?

Kirito la lanzó hacia el grupo de bandidos, que estaban allí aturdidos, y luego comenzó a buscar en su bolsa sin decir ni una palabra. El cristal que sacó también era azul. Pero el color era mucho más profundo que un Cristal de Teletransporte.

-La persona que me pidió hacer esto compró este Cristal Corredor con todo el dinero que tenía. Dijo que fijó la zona de la prisión del Castillo de Hierro Negro como la salida. Así que los voy a teletransportar a todos a la prisión, y "El Ejército" puede cubrir el resto a partir de ahí.

Rosalía, que estaba sentada en el suelo, se quedó en silencio por un tiempo antes de sonreír como si fuera una mentira.

-... ¿Y qué pasa si digo que no quiero?



-Entonces voy a matar todos y cada uno de ustedes.

Su sonrisa se congeló en su cara ante la respuesta corta de Kirito.

-...Es lo que quiero decir...pero en ese caso solo voy a utilizar esto.

Kirito sacó una pequeña daga del interior de su abrigo. Se podía ver un líquido algo verde en la superficie de la hoja al examinarla con cuidado.

-Veneno paralizante, es un veneno nivel 5, así que no serán capaces de moverse durante unos diez minutos. Eso será suficiente para lanzarlos a todos al corredor...Vayan por su cuenta, o sean arrojados, es su elección.

Nadie estaba mintiendo ahora. Después de verlos a todos inclinar sus cabezas en silencio, Kirito retiró el cuchillo, levantó en alto el cristal azul profundo, y luego gritó.

-¡Corredor abierto!

El cristal se rompió en un instante y un remolino azul de luz apareció.

-Maldita sea...

El alto usuario de hacha entró al corredor primero con los hombros caídos. El resto de los jugadores naranjas entonces desaparecieron en la luz uno por uno, algunos en silencio, mientras otros maldecían al entrar. Después de que el jugador verde que reunía información los siguió, la única persona que quedaba era Rosalia.

La bandida pelirroja ni siquiera trató de moverse después de que todos sus compañeros desaparecieron en el corredor. Se sentó con las piernas dobladas y miró a Kirito como si lo desafiara.

-...Bueno, puedes hacerlo siquieres. Si dañas a un jugador verde te volverás naranja...

Kirito la tomó del cuello antes de que siquiera terminara de hablar.

-Te voy a decir esto: soy un jugador solitario, volverse naranja por un día o dos no significa nada para mí.

Espetó Kirito fríamente antes de levantarla y arrastrarla hacia el corredor. Rosalia se resistió agitando sus brazos y piernas.

-¡Espera, por favor, para! ¡Perdóname! ¡¿Eh?!...Ah, cierto, tú, ¿quieres trabajar conmigo? Con tus habilidades podríamos acabar con cualquier gremio...



Ella nunca terminó lo que estaba diciendo. Krito lanzó a Rosalia de cabeza en el corredor. Después de que desapareció, el corredor brilló por un momento y luego desapareció.

Todo estaba en calma de nuevo.

El campo de flores que estaba lleno de los sonidos de la naturaleza, del canto de las aves y la corriente de agua, se quedó en silencio de nuevo como si todo lo que acababa de suceder hace unos momentos fuera una mentira. Pero Silica no podía moverse. Su sorpresa por la verdadera identidad de Krito, su alivio por la desaparición de los bandidos, todas esas emociones se precipitaron al mismo tiempo, dejándola incapaz de siquiera abrir la boca.

Krito inclinó la cabeza y observó en silencio a la Silica muda por un tiempo antes de finalmente decir algo casi en un susurro.

-...Lo siento, Silica. Parece que terminé utilizándote como un señuelo. Consideré decirte sobre esto de antemano...pero pensé que te asustarías así que no lo hice.

Silica trató desesperadamente de sacudir la cabeza, pero no podía; innumerables pensamientos se arremolinaron en su mente al mismo tiempo y estaban abrumándola.

-Te llevaré a la ciudad.

Krito dijo esto y comenzó a caminar. Silica de alguna manera logró exprimir su voz detrás de él.

-Mis...mis piernas no se mueven.

Krito miró hacia atrás y le ofreció su mano derecha con una sonrisa, al tomar firmemente su mano, Silica finalmente pudo sonreír.

Los dos permanecieron principalmente en silencio hasta que llegaron a la "Taberna Veleta" en el piso 35. Había un montón de cosas que Silica quería decir, pero no podía hablar, como si hubiera una piedra atorada en su garganta.

Cuando subieron al segundo piso y entraron en la habitación de Krito, la luz roja de la puesta del sol ya estaba entrando a través de la ventana. Silica finalmente logró hablarle con una voz temblorosa a Krito, quien parecía haberse convertido en una silueta negra debido a la luz.

-Krito-san... ¿vas a irte...?



Después de un largo silencio, la silueta asintió lentamente.

-Sí...ya he estado lejos de las líneas frontales durante cinco días. Tengo que volver a terminar el juego lo más pronto posible...

-...Supongo que tienes razón...

A decir verdad, Silica quería pedirle que la llevara con él.

Pero no podía.

Kirito es nivel 78. Ella es nivel 45. Con una brecha de 33 niveles...la diferencia que los separaba era dolorosamente clara. Si seguía a Kirito a las líneas frontales, Silica sería eliminada en un instante. A pesar de que estaban conectados en el mismo juego, una pared más alta que cualquier cosa en la vida real se interponía entre sus mundos separados.

-...Yo...yo...

Silica se mordió el labio y trató desesperadamente de contener las emociones que amenazaban con desbordarse, dos líneas de lágrimas se formaron debido a esos sentimientos y bajaron por sus mejillas.

De repente, sintió a Kirito colocar las manos sobre sus hombros. Una voz baja y gentil susurró a su lado.

-Los niveles son solo números. La fuerza en este mundo no es nada más que una ilusión. Hay cosas mucho más importantes que eso. Así que vamos a encontrarnos de nuevo en el mundo real. Si lo hacemos, podremos volvemos amigos otra vez.

A decir verdad, Silica quería apoyarse en el pecho negro delante de ella. Pero al sentir las palabras de Kirito extender su calor a través de su corazón acelerado, se dio cuenta de que no debía esperar nada más de él. Entonces Silica cerró sus ojos y murmuró:

-De acuerdo. Es...es una promesa.

Se separó de Kirito, lo miró a la cara, y finalmente fue capaz de sonreír de verdad. Kirito también sonrió y habló.

-Entonces, vamos a revivir a Pina.

-¡Sí!



Silica asintió y movió su mano derecha para llamar la ventana principal. Se desplazó a través del inventario de objetos y sacó el "Corazón de Pina".

Colocó la pluma azul cielo que salió de la ventana sobre la mesa de té y luego sacó la "Flor Pneuma" también.

Con la flor de color blanco nacarado en su mano, cerró la ventana y miró a Krito.

-Todo lo que tienes que hacer es verter la gota de agua que está en el centro de la flor sobre la pluma. Una vez que hagas eso, Pina volverá.

-De acuerdo...

Mientras miraba a la pluma de color azul cielo, Silica susurró en su mente.

Pina...te contaré muchas cosas; sobre la increíble aventura que tuve hoy...y sobre la persona que te salvó, y que se convirtió en mi hermano por un día.

Con lágrimas en sus ojos, Silica inclinó la flor en su mano derecha hacia la pluma.

(Fin)





.....No..... Thank youfor coming
to help....

Scilica  A «beast tamer» girl possessing the
familiar monster «Feathery Dragon».



.....I'm sorry. I couldn't
save your friend.....

Kirito  A «Solo Player» swordsman aiming to
reach Aincrad's topmost level.

Calidez del Corazón

(Piso 48 de Aincrad, Junio 2024)

La rueda gigante de agua giraba de manera constante, llenando toda la tienda con un sonido relajante.

A pesar de que esta solo era una pequeña casa de la clase de apoyo entre las casas exclusivas para jugadores, su precio subió como la marea debido a esa rueda de agua. La primera vez que encontré esta casa en el distrito principal de Lindus en el piso 48, mi mente de repente dijo “¡es esta!”, justo antes de que su precio me horrorizara.

A partir de ese momento, comencé a trabajar como loca, pedí prestado dinero de varias fuentes, y logré acumular tres millones de Col en solo dos meses. Si este fuera el mundo real, mi cuerpo estaría cubierto de músculos por todas las veces que había golpeado mi martillo, y mi mano derecha estaría llena de gruesos callos.

Pero todo eso valió la pena, ya que adquirí las escrituras solo un paso por delante de mis competidores y abrí la “Tienda de Armas Especiales de Lisbeth” en esta casa con la rueda de agua. Eso ocurrió hace tres meses durante la fresca primavera.



Parte 1

Después de beber rápidamente mi café matutino; gracias a dios esto es Aincrad; mientras escuchaba la rueda de agua giratoria como si su sonido fuera música de fondo, me puse mi uniforme de herrera y miré a mi imagen en el espejo de cuerpo entero que colgaba de la pared.

A pesar de que lo llamé un uniforme de herrero, no era para nada parecido a un overol, sino que en realidad parecía más un uniforme de camarera: un top rojo oscuro con mangas abullonadas y una falda acampada del mismo color, además de un delantal blanco encima y una cinta roja sobre mi pecho.

Yo no fui la que escogió estas ropas, sino que en realidad fue una amiga mía que también era una cliente regular. Según ella, “tienes cara de bebé, así que la ropa rígida no te conviene”.

Bueno, eso es lo que dijo, y yo pensaba “¡ocúpate de tus propios asuntos!” Pero las ventas saltaron al doble una vez que empecé a usar este uniforme, por lo que no tuve más remedio que seguir usándolo.

Sus consejos no solo se detuvieron en mi ropa, sino que incluso siguió con mi cabello, que ahora estaba personalizado para ser muy rosa y esponjoso. Pero en base a las respuestas de los clientes, parecía que este aspecto me quedaba bien.

Yo, la herrera Lisbeth, tenía quince años cuando me conecté a SAO. Había oído en el mundo real que me veía más joven de lo que era, pero eso se volvió aún más pronunciado en este mundo. Cuando mi pelo rosa, grandes ojos azules, y pequeños labios se combinaban con el delantal antiguo, mi reflejo en el espejo se sentía casi como una muñeca.

Ya que era una estudiante de secundaria en el otro mundo sin interés en la moda, la brecha se volvió aún más amplia. De alguna manera me había acostumbrado a mi aspecto, pero como mi personalidad no cambió tan fácilmente, había asustado a algunos clientes con mis arrebatos de vez en cuando.

Comprobé si había algo que hubiera olvidado equipar antes de ir a la parte delantera de la tienda y girar la señal de “CERRADO”. Miré a los pocos jugadores que habían estado esperando a que la tienda abriera, luego les mostré mi mejor sonrisa y los saludé.

-¡Buenos días! ¡Bienvenidos!



En realidad, no había pasado tanto tiempo desde que fui capaz de hacer esto de forma natural.

Manejar una tienda había sido un sueño mío desde hace mucho tiempo, pero hacerlo en un juego era muy diferente al mundo real. Experimenté de primera mano lo duro que era la recepción y el servicio cuando comencé como vendedora ambulante con una posada como mi base.

Como mantener una sonrisa era demasiado difícil, decidí ganar con la calidad, y parecía que nivelar mi habilidad de herrería como una loca fue la respuesta, ya que muchos de mis clientes habituales siguieron revisando mis armas incluso después de que abrí esta tienda.

Después de que terminé de saludarlos, le dejé la recepción a mí empleada NPC y me escondí en el taller que estaba adjunto a la tienda. Había alrededor de diez objetos que necesitaban ser hechos para una orden hoy.

Tan pronto como tiré de la palanca en la pared, el fuelle comenzó a utilizar la energía mecánica de la rueda de agua para soplar aire en el horno, y la pulidora empezó a girar. Saqué una costosa pieza de metal de mi inventario y lo metí en el horno, que había comenzado a calentarse. Después de calentar lo suficiente el metal, lo trasladé al yunque con un par de pinzas. Me puse sobre una rodilla y agarré mi martillo, luego llamé el menú y elegí el objeto que quería hacer. Ahora todo lo que tenía que hacer era golpear el trozo de metal el número de veces designado y el objeto se forjaría. No había ninguna técnica necesaria para esto y la calidad del arma resultante era al azar; pero yo creía que el resultado final dependía de cuánto me concentraba, así que tensé todos mis músculos y lentamente levanté el martillo. Entonces, justo cuando estaba a punto de golpear el metal...

-¡Hey, Liz!

-¡Ahh!

La puerta del taller se abrió ruidosamente y fallé, en lugar del metal, golpeé el yunque con un patético sonido metálico y una lluvia de chispas.

Al levantar la cabeza, la intrusa estaba rascándose la cabeza y sonriendo con la lengua de fuera.

-Lo siento~ Tendré cuidado la próxima vez.

-Me pregunto cuántas veces he oído eso...Bueno, al menos fue antes de empezar.



Me puse de pie con un suspiro y puse el trozo de metal de nuevo en el horno antes de poner las manos en mis caderas y darme la vuelta. Entonces miré a la chica que era un poco más alta que yo.

-...Hey, Asuna.

Mi amiga y cliente habitual, la portadora de rapier Asuna, cruzó la habitación caminando hacia mí y se sentó en el banco de madera. Luego apartó su largo cabello castaño que iba más allá de sus hombros con la mano. Todos sus movimientos parecían brillar, como si fuera una estrella de cine, y me aturdió a pesar de que la conozco desde hace mucho tiempo.

Yo también me senté en la silla frente al yunque y apoyé mi martillo contra la pared.

-...Entonces, ¿qué es hoy? Llegaste temprano.

-Ah, quiero que te ocupes de esto.

Asuna retiró su rapier, con la hoja aún en su funda, y luego la lanzó. La cogí con una mano y la saqué. La rapier estaba un poco opaca por el largo período de uso, pero no era lo suficientemente malo para causar algún problema a la hoja para cortar.

-No está fuera de forma, ¿verdad? Es un poco pronto para pulirla.

-Sí, tienes razón. Pero quiero que esté brillante.

-¿Hmmm?

Miré a Asuna con cuidado. Su traje de caballero con la cruz roja sobre fondo blanco y su minifalda estaban igual que siempre, pero sus botas brillaban como si fueran nuevas e incluso llevaba un par de pendientes de plata.

-Estás actuando extraño~ Ahora que lo pienso, hoy es un día entre semana. ¿Qué pasa con la cuota de avance de tu gremio? ¿No dijiste que estaban teniendo problemas con el piso sesenta y tres?

Después de que dije esto, Asuna reveló una sonrisa avergonzada.

-Sí...obtuve unas vacaciones hoy. Porque hoy tengo un compromiso con alguien más tarde...

-¡Ohh~!

Me acerqué más a Asuna sin pararme de la silla.



-Cuéntame más. ¿Con quién te vas a encontrar?

-¡Es, es un secreto!

Asuna se sonrojó y evitó mi mirada. Yo me crucé de brazos, asentí, y luego hablé.

-Ah~ Pensé que estabas extrañamente más brillante en estos días. Así que finalmente te conseguiste un novio.

-¡¡N-no es así!!

Las mejillas de Asuna se volvieron de un rojo más profundo. Tosió y luego me hizo una pregunta mirándome levemente.

-... ¿De verdad, actúo tan diferente últimamente...?

-Por supuesto~ ¡Cuando te conocí, solo te concentrabas en terminar los calabozos! Pensé que eras algo dura, pero entonces, empezando esta primavera, comenzaste a cambiar un poco, como tomar un descanso de completar el juego entre semana...eso es algo que nunca habrías hecho en ese entonces.

-C-ciento...tal vez realmente había estado afectada...

-Entonces, ¿quién es? ¿Alguien que conozco?

-Yo...no lo creo...probablemente.

-Tráelo la próxima vez.

-¡Realmente no es así! Aún es, bueno...algo unilateral...

-¿Hmm...?

Esta vez me sorprendí mucho. Asuna era la sub-líder del gremio más fuerte, KoB, y una de las cinco chicas mejor parecidas en Aincrad. Había tantos chicos que querían la atención de Asuna como había estrellas en el cielo, pero nunca soñé en que existiera lo contrario.

-Bueno, sabes, él es una persona muy extraña.

Asuna habló con sus ojos mirando a la distancia. Tenía una suave sonrisa en sus labios. Si esto fuera un manga de romance, entonces habría pétalos de flores en el fondo en estos momentos.

-Debería decir que es impredecible, o que simplemente se lo toma todo a su propio ritmo...pero a pesar de todo eso, él es muy fuerte.



-Oh, ¿más fuerte que tú?

-Sí, en serio, si tuviéramos un duelo, yo ni siquiera resistiría un minuto.

-Ohh~ podría contar el número de personas que pueden hacer eso con mis dedos.

En cuanto comencé a pensar en la lista de jugadores de avanzada en mi cabeza, Asuna empezó a agitar los brazos.

-¡Ah, no lo imagines~!

-Bueno, estaré esperando verlo pronto. ¡Y si ese es el caso, voy a confiar en ti para la publicidad también!

-Nunca pierdes una oportunidad. Te lo presentaré... ¡Ah, oh! ¡Púlela rápidamente!

-Bien, bien. Lo haré ahora mismo, así que solo espera un momento.

Me puse de pie con la rapier de Asuna en mi mano y me acerqué a la pulidora que giraba en la esquina de la habitación.

Saqué la delgada hoja de su vaina roja. El arma estaba categorizada como "Rapier" con el nombre único de "Lambent Light". Era una de las mejores espadas que he hecho. Incluso si uso las mejores materias primas, el mejor martillo, el mejor yunque, y lo mejor de todo, la calidad del arma seguía difiriendo debido al factor aleatorio. Por lo tanto, solo sería capaz de hacer una espada de esta calidad cada tres meses aproximadamente.

Lentamente puse la espada contra la pulidora con ambas manos. No había ninguna técnica involucrada al pulir armas tampoco, pero no tenía intención de descuidarlo.

Deslicé la hoja sobre la pulidora desde la empuñadura a la punta de la espada. Volaron chispas mientras resonaba un sonido claro y metálico, y al mismo tiempo regresó un brillo resplandeciente a la hoja. Cuando terminó el proceso de pulido, la rapier volvió a su aspecto plateado claro, brillando con la luz del sol de la mañana.

Envainé la hoja de nuevo y se la lancé a Asuna. Luego atrapé la moneda de plata de 100 Col que ella me arrojó al mismo tiempo con la punta de los dedos.

-¡Gracias!

-¡Te pediré que repares mi armadura más tarde también...pero me estoy quedando sin tiempo ahora, así que adiós!

Asuna se levantó y colgó la rapier a su lado en su cinturón.



-Me pregunto cómo es~ Tal vez yo también debería ir.

-¡Ehh, n-no!

-Hahaha, estoy bromeando. Pero tráelo la próxima vez.

-N-nos vemos.

Asuna agitó la mano y salió corriendo del taller como si estuviera huyendo. Dejé escapar un profundo suspiro y me desplomé en mi silla de nuevo.

....Debe ser bueno.

Sonréí con cierta amargura ante las palabras que salieron de mi boca.

Había pasado un año y medio desde que llegué a este mundo. Debido a mi personalidad, no perdí el tiempo y en su lugar vertí todo en hacer florecer mi tienda, lo que me había traído tan lejos. Pero ahora que había establecido una tienda y casi completado mi habilidad de herrería, estaba empezando a extrañar la compañía de la gente una vez más, probablemente porque ya no tenía un objetivo claro.

Como no había muchas chicas en Aincrad, un buen número de chicos han tratado de acercarse a mí, pero por alguna razón nunca me dieron ganas de responder. Así que cuando se trataba de este tema, sentía bastante envidia de Asuna.

-Me pregunto si una misión de una “Reunión Fabulosa” vendrá también a mí~

Murmuré y luego sacudí la cabeza para deshacerme de estos pensamientos extraños y me levanté. Saqué la pieza de metal, que estaba al rojo vivo por ahora, del horno, y la puse e nuevo en el yunque. Supuse que este chico sería mi compañero por el momento. Con estos pensamientos en mi cabeza, levanté mi martillo y lo dejé caer. Haaa.

El sonido rítmico del metal resonando a través del taller solía aclararme la mente por mí, pero hoy simplemente no se iba el nudo en mi corazón.

Fue el mediodía del día siguiente cuando él visitó mi tienda.

Terminé todos los pedidos de armas ayer y estaba cabeceando en la mecedora en la terraza en frente de la tienda.

Estaba soñando. Fue un sueño de cuando todavía estaba en la escuela primaria. Era una niña diligente y tranquila, pero tenía esta costumbre de quedarme dormida



durante la primera clase de la tarde. Los maestros a menudo me reprendían por dormirme.

En ese entonces me despertaba este joven profesor que acababa de graduarse de la universidad. Todavía me sentía avergonzada por ser regañada, pero por alguna razón realmente me gustaba la forma en que me despertaba. Él agitaba suavemente mi hombro y decía en una voz baja y tranquila...

-Eh, lo siento, pero...

-¡S-sí, lo siento!

-¿¡Wha!?

Grité y salté como un resorte. Delante de mí había un jugador con una expresión de sorpresa en su rostro.

-¿Eh...?

Miré a mis alrededores. No era la clase llena de filas de pupitres. Los árboles plantados a lo largo de la calle, el río que corría junto al ancho camino de piedra, el jardín que estaba cubierto de hierba, era mi segundo hogar, Lindus.

Parecía que había estado soñando despierta por primera vez en mucho tiempo. Tosí para ocultar mi vergüenza y saludé a la persona que parecía ser un cliente.

-B-bienvenido. ¿Estás buscando un arma?

-Erm, sí.

El chico asintió.

Él no parecía alguien de un nivel muy alto. Parecía solo un poco mayor que yo, de pelo negro con una camisa simple, pantalones y botas. El único armamento que tenía era la espada de una mano en su espalda. Las armas en mi tienda requerían estadísticas altas y me preocupaba si tenía un nivel lo suficientemente alto, pero no dejé que se mostrara eso y lo llevé a mi tienda.

-Las espadas de una mano están aquí.

Cuando señalé al aparador que mostraba las armas básicas, él sonrió de forma un poco torpe y habló.

-Ah, bueno, quería pedir una personalizada...

Me preocupé aún más. Incluso las armas personalizadas más baratas, que necesitan ingredientes especiales para forjarlas, costaban más de cien mil Col. Si



él comenzaba a asustarse por el precio, entonces yo también me avergonzaría, así que trate de evitar esa situación.

-El precio de los metales en estos momentos es un poco alto, así que creo que podría ser un poco caro...

Le dije eso, pero el chico vestido de negro dijo algo totalmente increíble con una expresión indiferente.

-No tienes que preocuparte por el precio. Por favor solo forja la mejor espada que puedas en estos momentos.

-...

Me quedé mirando el rostro de esa persona por un momento y luego me las arreglé para abrir la boca.

-....Bueno, incluso si dices eso...debo tener alguna idea acerca de la calidad...

Mi tono era un poco más duro que de costumbre, pero no pareció preocuparse por eso y simplemente asintió.

-Bueno, supongo que eso es cierto. Entonces...

Retiró la espada en su espalda, todavía envainada, y me la dio.

-¿Qué tal una espada con una calidad similar o mejor que esta?

No parecía un arma muy impresionante. Un mango con cuero negro torcido alrededor, una empuñadura del mismo color. Pero cuando la tomé con mi mano derecha...

¡¡Es pesada!!

Casi tiré esa cosa. El prerequisito de la estadística de fuerza era increíblemente alto. Como una herrera y usuaria de maza, estaba muy confiada en mis estadísticas de fuerza. Pero yo nunca sería capaz de blandir esta espada.

La saqué vacilantemente de la vaina y la hoja casi negra brilló. Me di cuenta de que era una espada de alta calidad con solo una mirada. La toqué con mi dedo para llamar la ventana emergente: categoría “Espada larga/Una mano”, nombre único “Elucidator”. No tenía un nombre de fabricante, lo que significaba que no era el trabajo de un compañero herrero.

Se pueden separar todas las armas en Aincrad en dos grupos.



Uno es “hecha por el jugador”, es decir armas hechas por nosotros los herreros. El otro incluía armas que se obtienen en las aventuras como “tesoros de monstruos”. No hace falta decir que a los herreros no les gustan mucho las armas tiradas. Ni siquiera podía comenzar a contar todos los nombres como “Sin nombre” o “Sin marca” que se les daba.

Pero esta espada parecía ser un objeto muy raro entre los tesoros tirados. Si comparas la calidad promedio de las armas hechas por jugadores y tesoros tirados, la primera era mejor. Pero de vez en cuando, “Espadas Demonio” como esta aparecían...eso fue lo que oí.

Como sea, mi orgullo estaba ahora en la línea. Como una herrería, no había manera de que perdiera con un arma tirada.

Regresé la pesada espada y saqué una espada larga que colgaba en la pared trasera de la tienda. Había forjado esta espada hace un mes y era lo mejor que podía hacer en este momento. La hoja que saque de su vaina tenía un tinte rojizo en ella, que parecía como si estuviera cubierta por el fuego.

-Esta es la mejor espada en mi tienda en este momento. Probablemente no perderá con la tuya.

Él tomó la espada en silencio, la blandió con una mano, y luego inclinó la cabeza.

-Es un poco ligera.

-...Utilicé un metal del tipo velocidad para ella...

-Hmm...

Puso una expresión dudosa y blandió la espada un par de veces más antes de volver su mirada hacia mí y hacerme una pregunta.

-¿Puedo probarla un poco?

-¿Probar qué...?

-Durabilidad.

El chico sacó su espada, que había estado sosteniendo en su mano izquierda, y la puso encima del mostrador. Luego se paró frente a ella y lentamente levantó la espada roja con su brazo derecho.

Me di cuenta de lo que estaba a punto de hacer y traté de detenerlo.

-¡E-espera! ¡Si haces eso se romperá tu espada!



-Si es una espada que se rompería tan fácilmente entonces es inútil. Si eso sucede, me encargaré de ello entonces.

-Eso es...

Eso es totalmente loco, es lo que iba a decir, pero me detuve. Sostuve la espada por encima de su cabeza y sus ojos brillaron fuertemente. Después, la espada empezó a brillar con una luz azul.

-¡Hyah!

Con un grito, bajó la espada a una velocidad asombrosa. Las dos hojas chocaron entre sí antes de que tuviera tiempo para parpadear, y el impacto resonó con fuerza en la tienda. Debido a que el destello resultante fue tan brillante, entrecerré los ojos para echar un vistazo, y luego di un paso atrás involuntariamente...

La hoja se rompió limpiamente en dos y había sido completamente destruida.

...La hoja de mi mejor trabajo.

-¡¡AHHHHHHH!!

Grité y corrí a su mano derecha. Tomé la mitad restante y la examiné cuidadosamente desde cada ángulo.

...Repararla...era imposible.

En cuanto llegué a esa conclusión y hundí mis hombros, la mitad restante se dispersó y se convirtió en fragmentos poligonales. Después de que pasaron unos segundos de silencio, levanté lentamente la cabeza.

-Wha...Wha...

Agarré al chico por el cuello mientras mis labios temblaban.

-¡¡Qué vas a hacer...!! ¡¡Está rota...!!

-¡L-lo siento! Nunca imaginé que la espada que blandí se rompería...

¡...!

-¿¡En otras palabras,quieres decir que mi espada era más débil de lo que pensabas!?

-Err...ummm...bueno, sí.

-¡¡Ah!! ¿¡Ahora lo dices directamente!?



Solté su cuello, puse mis manos en mis caderas, y enderecé mi pecho.

-¡Te...te lo digo! ¡Si tuviera los materiales adecuados podría fabricar armas que romperían tu espada así cuanto quisiera!

-... ¿Oh?

Sonrió ante las palabras que dije enojada.

-Entonces realmente me gustaría pedirte que hagas eso, algo que pueda romper esta espada fácilmente.

Tomó la espada en el mostrador y la envainó. La sangre finalmente corrió hasta mi cabeza y...

-¿¡Entonces así va a ser!? ¡Bien! ¡Entonces ayuda tú también! ¡Comienza con ayudarme a conseguir los ingredientes!

Sabía que acababa de cometer un error, pero la leche ya se había derramado. No había manera de que pudiera dar marcha atrás ahora. Sin embargo él no se alteró en absoluto y me escudriñó groseramente.

-...Bueno, no me importa, ¿pero no sería mejor si fuera por mi cuenta? Sería un problema si te metes en medio.

-¡Argh...!!

Pensar que realmente había una persona que era tan buena en meterse en los nervios de la gente. Agité mis brazos salvajemente y protesté como un niño pequeño.

-¡N-no me tomes a la ligera! ¡Incluso si me veo así, soy una maestra usuaria de maza!

-Fuu~

El chico silbó. Ahora solo se estaba divirtiendo.

-Bueno entonces, lo estaré esperando...Como sea, pagaré la espada que rompí.

-¡No hay necesidad de hacer eso! ¡Solo recuerda que si hago una espada que es mejor que la tuya, haré que pagues un montón!

-Bien, todo lo que quieras...Soy Kirito. Espero que nos llevemos bien hasta que la espada esté hecha.

Me crucé de brazos y miré hacia otro lado.



-También espero que nos llevemos bien, Kirito.

-Uwa, ¿me llamas por mi nombre como si nada? Bueno, estoy bien con eso. Espero que nos llevemos bien, *Lisbeth*.

-¡¡Kaaah...!!

—Fue la peor primera impresión para formar un equipo.

Parte 2

Los rumores sobre “Ese Metal” comenzaron a circular entre los herreros hace unos diez días. Por supuesto, el objetivo final de SAO era llegar al último piso y ganar el juego. Pero además de eso, también había una variedad de otras misiones: peticiones de NPC, misiones de guardia, cazas de tesoros, y más. Pero debido a que la recompensa normalmente incluía equipo deseable, la mayoría de las misiones tenían un tiempo de espera después de ser completadas antes de que estuvieran disponibles de nuevo. Incluso había misiones que solo se podían completar una vez, lo que realmente atraía la atención de los jugadores.

Una de estas misiones fue encontrada en una aldea en un rincón del piso 55. Un cierto NPC líder de la aldea con barba blanca decía que...

Había un dragón que vivía en las montañas al oeste, que comía cristales cada día como alimento y almacenaba grandes cantidades de ellos para crear un metal extremadamente raro y valioso dentro de su estómago.

Obviamente esta era una misión que daba materiales sorprendentes, por lo que un gran número de personas formó inmediatamente un grupo de asalto que sería capaz de derrotar fácilmente al dragón.

—Pero no consiguieron nada. El dragón dejó solo una pequeña cantidad de Col y algunos equipos de mala calidad, que ni siquiera reembolsó el costo de las pociones y cristales sanadores utilizados.

Después de eso, todos supusieron que el metal tenía solo una probabilidad de salir, por lo tanto muchos equipos hablaron con el anciano y luego derrotaron al dragón, pero aún así nadie encontró el metal. En una semana, un sinnúmero de dragones blancos habían sido asesinados, pero ni un solo equipo logró encontrar el metal. Alguien finalmente sugirió que debía haber condiciones que se deben cumplir, por lo que ahora todos tratando de descubrir cuáles eran.



Después de escuchar mi explicación, el chico llamado Krito, que bebió el té que yo no quería hacer, sentado en la silla de mi taller con sus piernas cruzadas casualmente, respondió con un “Ah...” y asintió levemente.

-Yo también he oído de esto. Parece haber una probabilidad de conseguir ingredientes raros. Pero hasta ahora nadie ha conseguido nada, ¿no? ¿Realmente conseguiríamos algo si vamos ahora?

-Entre todas las teorías que circulan, una de ellas afirma que “el equipo debe incluir un herrero”, porque no hay muchos herreros que entrenen adecuadamente sus habilidades de combate.

-Así que es por eso, en realidad eso suena algo cierto...si ese es el caso, entonces deberíamos ponernos en marcha pronto.

-.....

Miré con enojo a la cara de Krito.

-Me sorprende que hayas logrado vivir hasta hoy con esa falta de sentido común. ¡Esta no es una caza de duendes! Tenemos que formar un buen equipo y...

-Pero si hacemos eso, entonces incluso si cae el material, hay una posibilidad de que no lo consigamos, ¿no? ¿En qué piso está ese dragón blanco?

-...Piso 55.

-Heh...Entonces debería estar bien incluso por mi cuenta, ni siquiera tienes que ayudar.

-... ¿Eres increíblemente fuerte, o solo increíblemente estúpido? Como sea, no me importa, verte llorando mientras te teletransportas también suena muy interesante.

Krito simplemente se rió, terminó su té sin contestar, y puso la taza de nuevo sobre la mesa.

-Estoy listo para salir en cualquier momento, ¿qué hay de ti, Lisbeth?

-Ah...No importa, ya que no vas a añadir un título honorífico de todos modos, solo llámame Liz...la montaña del dragón blanco no es muy grande, así de deberíamos poder regresar hoy. Permíteme solo hacer algunas preparaciones simples.

Después de abrir una ventana de menú, primero puse una armadura sencilla sobre mi falda, luego confirmé que mi maza estaba en mi inventario y me aseguré de tener suficientes pociones y cristales.



Cerré la ventana y dije ok, entonces Krito se levantó. Por suerte, no había clientes a la vista mientras íbamos del taller a la entrada de la tienda. Rápidamente giré la señal en la puerta.

Levanté la cabeza y miré hacia fuera, la luz solar que pasaba seguía siendo brillante, así que aún había bastante tiempo antes de oscurecer. Ya sea que consigamos el metal o no; lo último era más probable sin importar cómo lo pensara; no me gustaría volver demasiado tarde.

Con eso dicho.

—Cómo terminé en esta extraña situación...

Después de salir de la tienda, me dirigí a la plaza de la puerta sumida en mis pensamientos.

Definitivamente tenía una mala impresión del chico vestido de negro caminando tranquilamente a mi lado...como debía ser. No solo todo lo que dijo me hizo enojar, también era un megalómano arrogante, y sobre todo, rompió mi obra maestra.

Pero aún así, estaba caminando junto a un chico que acababa de conocer. Incluso formamos un equipo y nos preparamos para cazar monstruos en otro piso, era como...como una ci...

Al llegar a esto, inmediatamente detuve a la fuerza ese pensamiento. Nunca había experimentado nada como esto hasta ahora. Aunque era bastante cercana a varios jugadores, siempre he hecho excusas para evitar salir con ellos solo con dos personas. Quería asegurarme de que la primera persona con que hiciera equipo fuera alguien que me gustara, o eso creía.

Pero cuando volví a mis sentidos, ya estaba con este chico raro... *¡Cómo terminó de esta forma!*

Completamente ignorante de mi alboroto interno, Krito vio a un vendedor de comida cerca de la plaza de la puerta y corrió hacia él. Para cuando se dio la vuelta, un enorme perro caliente ya estaba en su boca.

-¿Quevees ufo famben?

...Mis pensamientos internos se llenaron de inmediato con una sensación de impotencia y me sentí como una idiota por ser la única preocupándose por ello. Así que grité.

-¡Sí!



El fresco sabor del perro caliente; más precisamente, un misterioso alimento que parecía un perro caliente; aún seguía en mi boca cuando llegamos a la rumorada aldea en el piso 55.

Tampoco tuvimos ningún problema con los monstruos en el campo.

Considerando que las líneas frontales estaban en el piso 63 en este momento, los monstruos aquí eran bastante fuertes. Pero estaba en el nivel 65, y ese fanfarrón Kirito debía ser igual de fuerte, así que pasamos un buen número de batallas casi completamente ilegos.

El único error fue que el tema de este piso involucraba campos de nieve y hielo...

-¡Achoo!

Estornudé con fuerza tan pronto como entramos en la pequeña aldea y me relajé. Debido a que todos los otros pisos estaban en la temporada de principios de verano, me volví muy descuidada. No solo había una capa de nieve en el suelo aquí, sino que todos los edificios todavía tenían enormes carámbanos colgando de los techos.

Este helado frío de invierno hizo temblar todo mi cuerpo como loco. Kirito, que estaba de pie a mi lado, puso una expresión de exasperación y habló.

-... ¿No trajiste ninguna otra ropa?

-...No.

Entonces, el aparentemente vestido ligeramente Kirito operó su ventana. Un abrigo de cuero negro se materializó, y lo puso sobre mi cabeza.

-... ¿Tú estás bien por tu cuenta?

-Todo es una cuestión de fuerza de voluntad.

Cada línea que decía este chico me ponía de los nervios. Pero el abrigo forrado de piel parecía bastante cálido, así que no pude resistirlo y rápidamente me la puse. Dejé escapar un suspiro de alivio cuando la fría mordedura del viento desapareció inmediatamente.

-Umm... ¿cuál crees que sea la casa del anciano?

Cuando Kirito dijo esto, miré alrededor de la pequeña aldea, y encontré una casa especialmente grande al otro lado de la plaza central.

-Debería ser esa, ¿no?



-Bien.

Los dos asentimos y empezamos a caminar.

...Unos minutos más tarde.

Como predijimos, encontramos al NPC anciano de barba blanca e iniciamos con éxito una conversación. Su historia estaba llena de detalles inútiles que empezaron con su larga y aburrida infancia, a su adolescencia, pasando por sus días difíciles en su vida adulta, y entonces abruptamente mencionó a un dragón blanco en las montañas al oeste. Cuando finalmente terminó, la luz naranja de la puesta del sol ya había cubierto toda la aldea.

Salimos de la casa del anciano de la aldea sintiéndonos completamente cansados. La nieve que cubría las casas estaba teñida de naranja por la puesta de sol. Era una imagen hermosa más allá de la comparación, sin embargo...

-...Nunca esperé que solo recibir la misión tomaría tanto tiempo...

-Increíble...bueno, ¿ahora qué? ¿Esperamos hasta mañana?

Volví la cabeza y miré a Kirito.

-Hmmm...Aunque he oído que el dragón blanco es nocturno. ¿Esa es la montaña?

Al mirar en la dirección que señaló Kirito, vi un pico blanco extendiéndose al cielo. Aunque dije eso, las limitaciones estructurales de Aincrad significaban que la altura no podía superar los 100 metros, por lo que no debería ser difícil escalar la montaña.

-Bien, vamos entonces. Quiero ver tu cara llorar lo más pronto posible de todos modos.

-Solo no te abrumes por mis magníficas habilidades de espada.

Los dos alejamos la cara del otro con un "Hmph". Pero de alguna manera, cómo debo decirlo, a pesar de que estaba discutiendo con Kirito, mi corazón empezó a sentirse un poco tembloroso...

Negué con la cabeza con fuerza para deshacerme de estos estúpidos pensamientos y luego comencé a hacer mi camino a través de la nieve.

Aunque la montaña del dragón blanco parecía peligrosamente empinada desde lejos, descubrimos que en realidad era muy fácil de escalar.



Cuando pensaba en ello, muchos equipos improvisados lograron realizar esto sin ningún problema, así que no había manera de que pudiera ser difícil.

A pesar de que ya era de noche, lo que afecta la fuerza de los monstruos que aparecen, los más fuertes que aparecerían en este momento eran esqueletos de hielo llamados "Hueso Congelado". Además, los monstruos de tipo huesos no eran rival para mi maza. Simplemente seguí destrozándolos con claros crujidos.

Después de subir los caminos cubiertos de nieve durante varias docenas de minutos y girar hacia los helados acantilados pronunciados, ya habíamos llegado a la cima de la montaña.

La parte inferior del siguiente piso estaba extremadamente cerca. Enormes columnas de pilares de cristal roto sobresalían de la gruesa capa de nieve. La luz púrpura de la puesta de sol se refractó a través de esas columnas y dispersó los colores del arcoíris del espectro, pintando una escena que solo podía verse en los sueños.

-¡Whaa...!

Justo cuando grité sin restringirme y estaba a punto de lanzarme, Kirito me agarró del cuello para detenerme.

-Oye... ¿Qué estás haciendo!?

-Hey, prepárate para utilizar los cristales primero.

Contra su expresión extremadamente seria, solo pude asentir dócilmente. Materialicé los cristales y luego los puse en los bolsillos de mi delantal.

-Además, será peligroso de aquí en adelante, por lo que sería mejor si continúo solo. Una vez que aparezca el dragón blanco, solo escóndete detrás de ese pilar de cristal de allí y absolutamente no salgas.

-... ¿Por qué? ¡Mi nivel es bastante alto también! ¡Yo también quiero ayudar!

-¡No!

Las pupilas negras de Kirito miraron directamente a mis ojos. En el momento que nuestros ojos se encontraron, entendí que esta persona realmente estaba preocupada por mi seguridad desde el fondo de su corazón, por lo que dejé escapar un gran suspiro y retrocedí. No dije nada y simplemente asentí levemente.

Una sonrisa apareció en el rostro de Kirito mientras acariciaba mi cabeza y decía "Muy bien, vamos". Solo pude seguir asintiendo.



Se sentía como si la atmósfera hubiera cambiado completamente de repente.

Después de viajar hasta aquí con Kirito, ¿podría ser que mis sentimientos habían cambiado? ¿O quedé atrapada en el estado de ánimo...? De cualquier manera, definitivamente no reconocí esto como un encuentro mortal.

Más de la mitad de mi experiencia venía de forjar armas, por lo que nunca había entrado en ninguna batalla despiadada.

Pero sentí que esta persona era diferente. Él tenía una mirada que solo alguien que luchaba cada día en los lugares más peligrosos podría tener.

Seguí caminando con mis emociones revueltas antes de llegar en poco tiempo al centro de la cima.

Rápidamente miramos alrededor, pero no encontramos ni rastro del dragón blanco. Sin embargo, vimos un área sellada por pilares de cristal...

-Wow...

Había una abertura de una cueva gigante de al menos diez metros de diámetro. La luz reflejada en las paredes llegaba al profundo agujero, mientras una oscuridad impermeable cubría incluso las regiones más profundas.

-Eso es muy profundo...

Kirito pateó un pequeño trozo de cristal al agujero. El cristal que caía brilló brevemente antes de desaparecer completamente sin siquiera un sonido.

-No caigas.

-¡Como si lo haría!

Poco después de que respondí, un chillido salvaje salió de la cueva y se extendió por toda la montaña a través del aire teñido de azul por la puesta de sol.

-¡Escóndete allí detrás!

Kirito señaló hacia un pilar de cristal gigante cercano y habló con un tono de mando. Rápidamente seguí sus instrucciones agitando las manos de forma exagerada a la figura de Kirito y gritando.

-Oye...Los ataques del dragón blanco son cortes usando ambas garras, aliento congelante, y un ataque ventisca... ¡T-ten cuidado!

Después de añadir rápidamente esa última frase, vi a Kirito, que mantuvo su espalda hacia mí fingiendo ser genial, levantando su pulgar con su puño izquierdo.



El espacio delante de él comenzó a temblar, y una enorme figura salió disparada del agujero.

Varios polígonos grandes de forma extraña aparecieron en un flujo continuo. Mientras esos polígonos aparecían...comenzaron a conectarse entre sí y la identidad de la enorme figura se volvió más evidente. El grito que hace temblar a la gente incontrolablemente resonó una vez más. Un sinnúmero de fragmentos se dispersaron en todas las direcciones antes de desaparecer en los rayos de luz.

Un dragón blanco cubierto de fragmentos de hielo parecidos a escamas había aparecido. Lentamente batió sus alas gigantescas mientras flotaba en el cielo. La situación era aterradora...o podría ser descrita más apropiadamente como extremadamente hermosa. Miró con sus grandes ojos color rubí, lanzando una mirada despectiva sobre nosotros dos.

Kirito extendió tranquilamente su mano hacia su espalda y desenvainó su espada negra de una mano con un sonido perfecto. Entonces, como si el sonido hubiera enviado una señal, el dragón blanco abrió su enorme mandíbula...y con un sonido fuerte, expulsó una ola de gas blanco.

-¡Es el aliento! ¡Quítate de en medio!

A pesar de que grité, Kirito no se movió ni un centímetro. Se quedó perfectamente inmóvil y se lanzó hacia arriba con la espada en su mano derecha.

No había manera de que un arma tan delgada pudiera bloquear un ataque de aliento...

En cuanto pensé esto, la espada comenzó a girar como un molino de viento centrado en la mano de Kirito. Basado en el color verde del efecto, debe ser una habilidad de espada. En un segundo, la espada alcanzó velocidades invisibles para el ojo humano y parecía que se había convertido en un escudo de luz.

El aliento helado corrió directamente hacia el escudo de luz emitiendo una vertiginosa luz blanca, que me obligó a apartar la mirada. Pero, cuando el aire frío chocó con la espada-escudo de Kirito, se dispersó como si se hubiera evaporado.

Rápidamente me concentré en el cuerpo de Kirito para confirmar su HP.

Tal vez era imposible de bloquear completamente el aliento, ya que su barra de vida estaba drenándose lentamente. Pero lo sorprendente era que el daño recibido se recuperaba en solo unos segundos. Esta debe ser la habilidad de batalla de nivel muy alto “Sanación de Batalla”...pero para subir esta habilidad, uno debe



recibir una enorme cantidad de daños en combate. Considerando los pisos actuales, eso era imposible de hacer sin ponerse en peligro a sí mismo.

Kirito... ¿quién es él...?

Solo ahora empecé a pensar seriamente sobre la identidad de este espadachín negro. Su poder absurdo lo hacía parecer un jugador estratégico clave. Pero su nombre no estaba entre la lista de los mejores jugadores de gremio de KoB.

En este momento, Kirito, que predijo con precisión el final de la avalancha de hielo, hizo su movimiento. Atravesó la niebla de nieve y saltó hacia el dragón que flotaba en el aire.

Normalmente al luchar contra un enemigo volador primero se debe atacar con una alabarda o algún tipo de arma arrojadiza, solo después de que las armas de largo alcance derriben al enemigo a nivel de suelo es cuando los usuarios de armas de corto alcance se unen a la batalla. Pero sorprendentemente, Kirito voló hacia arriba hasta que casi tocó la cabeza del dragón blanco, donde inició una combinación de técnicas de espada consecutivas en el aire.

Con un sonido agudo, el ataque de Kirito azotó el torso del dragón blanco a una velocidad mayor a la que el ojo humano podía seguir. A pesar de que el dragón blanco respondió con ambas garras, la diferencia en sus capacidades era simplemente demasiada.

Para el momento que Kirito descendió lentamente de nuevo al suelo, la barra de HP del dragón blanco ya había bajado por más de un tercio.

—Fue una masacre individual. Ver esta batalla increíble hizo que mi espalda temblara sin cesar.

De repente el dragón blanco apunto a Kirito que estaba en el suelo y expulsó su aliento helado, pero esta vez Kirito corrió para esquivar el ataque y luego saltó de nuevo al aire. Con un sonido profundo y pesado, un poderoso ataque golpeó al objetivo, y la salud del dragón blanco se redujo significativamente.

La barra de HP cambió inmediatamente de amarillo a rojo, y la batalla debería concluir con solo uno o dos ataques más. Decidí que esta vez alabaría sinceramente la habilidad de Kirito y dio un paso fuera de detrás del pilar de cristal.

En ese momento, como si tuviera ojos detrás de su cabeza, Kirito gritó de repente.

-¡Idiota! ¡No salgas todavía!



-¿Qué? Obviamente está a punto de terminar, ¿no? Solo date prisa y acaba con él...

Cuando le contesté en voz alta...

El dragón, volando aún más alto que antes, expandió completamente sus alas. Cuando sus alas se movieron hacia adelante, la nieve directamente debajo del dragón salió volando con una explosión.

-¿.....?

Mientras permanecía congelada del shock por la escena frente a mí. Kirito clavó su espada en el suelo varios metros delante de mí y movió su boca como si quisiera decirme algo, pero su figura fue bloqueada inmediatamente por la nieve. Un momento después, una presión increíble parecida a una pared de viento me golpeó y fácilmente me lanzó al aire.

Mierda... ¡El ataque ventisca!

Mientras caía en el aire, finalmente recordé lo que yo misma había dicho sobre los ataques del dragón blanco. Afortunadamente, esta habilidad no tenía mucho poder de ataque, por lo que prácticamente no recibí daños. Extendí ambos brazos y tomé una postura para aterrizar.

Pero cuando la nieve se dispersó...no había suelo en el claro adelante.

Era el agujero gigante sobre la cima de la montaña. Había sido lanzada al aire directamente sobre este enorme hoyo.

Mis pensamientos se detuvieron de inmediato, todo mi cuerpo se congeló por completo.

-Tienes que estar bromeando...

Con mi mente completamente paralizada, solo pude pronunciar esas palabras mientras mi mano derecha se extendía hacia el aire en vano...

...Una mano cubierta con solo un guante de cuero negro tomó de repente mis dedos.

Mis ojos desenfocados de repente se abrieron de golpe.

¡...!

Kirito, que había estado enfrentando lejos al dragón blanco, corrió hacia aquí a una velocidad aterradora y saltó en el aire sin dudarlo. Extendió su mano derecha



para agarrar la mía y luego me jaló hacia sus brazos. Después de eso soltó su brazo derecho para envolverlo alrededor de mi espalda y me abrazó con fuerza.

-¡Agárrate fuerte!

Al escuchar la voz de Krito resonar al lado de mi oído, me olvidé de mí misma y abracé con fuerza su cuerpo con ambos brazos. Empezamos a descender solo un instante después.

En el centro de la abertura de la cueva, los dos caímos hacia abajo aferrándonos el uno al otro. El viento aulló en nuestros oídos y nuestros abrigos se sacudieron salvajemente.

Si este agujero se extendía hasta la superficie del piso, entonces caer desde esta altura significaba una muerte segura. Este pensamiento pasó de repente por mi mente, pero no sentí como si esto realmente estaba sucediendo en estos momentos. Todo lo que pude hacer fue seguir mirando tontamente al círculo de luz blanca que desaparecía.

De repente, el brazo derecho de Krito con la espada comenzó a moverse. Levantó la espada con fuerza y luego la lanzó hacia adelante. Un destello de luz estalló, acompañado por el fuerte eco de metal chocando entre sí.

El fuerte contrapeso cambió nuestra trayectoria de caída, empujándonos hacia las paredes de la cueva. Las paredes de hielo azul se acercaron gradualmente, y yo no pude evitar apretar los dientes. ¡Íbamos a estrellarnos...!

Justo cuando estábamos a punto de chocar con la pared, Krito levantó la espada en su mano derecha una vez más y la clavó en la pared con toda su fuerza. Chispas ardientes estallaron como si el arma hubiera golpeado una piedra para afilar. El repentino ataque disminuyó nuestra velocidad de caída, pero fue incapaz de detener por completo nuestro descenso.

El chirrido del metal cortando continuó mientras la espada de Krito seguía cortando la pared de hielo. Giré mi cuello para mirar hacia abajo y noté que ya podíamos ver el fondo blanco cubierto de nieve de la cueva. Lo vi acercarse cada vez más, hasta que solo quedaban unos segundos antes de estrellarnos. Quería al menos abstenerme de gritar, así que mordí mis labios y me aferré con fuerza a Krito.

Krito soltó su espada, usó ambos brazos para abrazarme con fuerza, y giró su cuerpo de forma que él estuviera al fondo. Entonces...

Un impacto. Un gran sonido.



Los copos de nieve que volaron en el aire por la fuerza de nuestra caída comenzaron a caer suavemente en mis mejillas antes de derretirse.

La fría sensación volvió a juntar mis pensamientos dispersos. Abrí los ojos, y mi mirada se encontró con la de las pupilas negras de Kirito mientras yacía muy cerca de mí.

Kirito seguía abrazándome con fuerza, levantó la orilla de su boca y sonrió débilmente.

-... ¿Aún con vida?

Asentí débilmente y respondí.

-Sí, aún con vida.

Por varias docenas de segundos...o tal vez varios minutos, simplemente yacimos inmóviles en esa posición. El calor del cuerpo de Kirito permitió que todo mi ser se relajara y que mi mente se quedara completamente en blanco.

Después de un tiempo, Kirito se soltó de mis brazos y lentamente se puso de pie. Primero recogió la espada que cayó cerca y la devolvió a su inventario, y luego sacó de la bolsa de su cintura una botella de lo que probablemente era una poción de recuperación de primera clase, así como otra botella para mí.

-Como sea, solo bébalo.

-...Está bien.

Asentí y me senté para recibir la poción mientras comprobaba mi propia barra de HP. Todavía me quedaba alrededor de un tercio, pero Kirito, que había golpeado el suelo directamente, ya estaba en la zona roja.

Saqué el corcho y me bebí el dulce líquido de un trago, luego me volví hacia Kirito. Permaneciendo en mi postura relajada, comencé a mover mis labios que tenían muchas dificultades para decir algo bueno.

-Ummm...G-gracias por salvarme...

Kirito reveló débilmente su sonrisa habitual y respondió.

-Todavía es demasiado pronto para agradecerme.

Rápidamente miró hacia el cielo.

-...Gracias a dios el dragón blanco no nos persiguió, pero cómo vamos a salir de aquí...



-¿Eh...? ¿No podemos simplemente teletransportarnos?

Metí la mano en el bolsillo de mi delantal y saqué un cristal azul brillante para mostrárselo a Krito. Pero...

-Eso probablemente no funcionará, ya que esto es una trampa hecha especialmente para los jugadores, no creo que podamos salir tan fácilmente.

-¿Cómo podría ser...?

Krito me indicó con sus ojos que lo probara, así que tomé el cristal con fuerza y grité.

-¡Teletransportar! ¡Lindus!

—Mi grito resonó vacuamente en las paredes congeladas antes de desaparecer finalmente. El cristal simplemente siguió brillando en silencio.

Krito apretó mis hombros suavemente sin hacer ningún sonido.

-Si pensara que podríamos usar cristales, entonces ya lo habría utilizado cuando estábamos cayendo. Pero como este lugar parecía que sería una zona anti-cristales...

-...

Dejé caer mi cabeza con desesperación, Krito puso su mano sobre mi cabeza y revolvió mi cabello.

-Bien, está bien, no llores. Si no podemos usar los cristales, entonces debe haber otra forma de salir de aquí.

-...Tal vez no, tal vez esto es una agujero ineludible que garantiza la muerte... ¡O debería decir que ya estamos muertos!

-Hmmm, tal vez tienes razón.

Ver a Krito asentir estando de acuerdo me hizo perder toda la energía de mi cuerpo una vez más.

-¿¡Qué...qué tipo de actitud es esa!? ¿No puedes ser un poco más positivo?

Después de que grité de repente, Krito sonrió y habló.

-Esa expresión de enojo es mucho más como tú, ¡sigue así!

-¿Qué...?



Mis mejillas se pusieron rojas y mi cuerpo se congeló en su lugar. Kirito entonces levantó su mano de mi cabeza y se puso de pie.

-Bueno, vamos a probar algunas cosas. ¿Alguna idea?

-...

Le sonré amargamente a Kirito, que claramente no estaba afectado por la situación en que estábamos y mantenía su actitud habitual. Sintiéndome un poco más alegre, me golpeé las mejillas con ambas manos y me puse de pie.

Examiné mis alrededores; el fondo de la cueva era una superficie plana de hielo como una pista de nieve. El diámetro debía ser de unos 10 metros al igual que la entrada. Las paredes heladas cerca de la cima seguían reflejando los rayos de luz de la puesta de sol, pero este lugar no tardaría en ser engullido completamente por la oscuridad.

Mire alrededor, pero no había ninguna salida visible en las paredes o en el piso. Puse ambas manos en mi cintura, corrí mi cerebro a máxima capacidad, y le dije a Kirito la primera idea que me vino a la mente.

-Mm... ¿Podemos pedirle ayuda a alguien?

Kirito lo negó de inmediato.

-Uh...Creo que este lugar es considerado un calabozo.

Los jugadores registrados como "amigos", como Asuna en mi caso, pueden comunicarse a través de un tipo de correo llamado "mensaje privado". Sin embargo, esa función no puede utilizarse dentro de un calabozo, ni podría usarse el "sistema de rastreo" para localizarlos.

Abrí la ventana de mensajes con una esperanza ciega, pero como dijo Kirito, no estaba disponible.

-Bueno... ¿Qué tal si le gritamos a otros jugadores que vengan a cazar al dragón?

-Creo que estamos a unos 80 metros de la cima, así que creo que nuestras voces no llegarán tan lejos.

-Eso supongo... ¡Espera! ¡Ahora tú piensa en una idea!

Cuando le contesté a Kirito, molesta con él por negar constantemente mis ideas, él respondió con algo absurdo.

-Subir corriendo por la pared.



-..... ¿Eres un idiota?

-Bueno, vamos a descubrirlo.

Mientras lo miraba con una expresión estupefacta, Krito se acercó a un lado de la cueva y salió corriendo hacia la pared del lado opuesto con una velocidad antinatural. La nieve voló del suelo y una ráfaga de viento golpeó mi rostro. Justo cuando estaba a punto de golpear la pared, Krito se agachó y saltó hacia arriba con una fuerza explosiva. Pisó la pared a una altura increíble y luego comenzó a correr en diagonal sobre la pared.

-Oh cielos...

Mientras observaba con asombro, Krito ya estaba muy por encima de mí corriendo hacia arriba en espiral sobre las paredes como uno de esos ninjas de una película de tercera. Su silueta se volvió cada vez más pequeña...

Entonces, cuando estaba a un tercio del camino, se resbaló de repente.

-¡¡Ahhhhhhh!!

Krito se agitó mientras caía hacia mi cabeza.

-¡¡¡Kyaaaa!!!

Cuando retrocedí gritando, un agujero con forma humana apareció justo donde estaba de pie. Un minuto más tarde, después de que Krito terminó su segunda poción sanadora, me senté junto a él y suspiré.

-Seguía pensando que eras un idiota, pero nunca consideré que fueras tan estúpido...

-Hubiera tenido éxito si la aproximación inicial fuera más larga.

-Por supuesto que no.

Dije suavemente.

Krito ignoró mis palabras y devolvió la botella de poción vacía a su bolsa. Después de estirar sus brazos, habló.

-Bueno, se está haciendo demasiado oscuro, así que acampemos aquí. Afortunadamente, no creo que ningún monstruo aparezca en este agujero.

El sol ya se había puesto, y el fondo del agujero se estaba poniendo bastante oscuro.



-Eso creo...

-Bueno entonces...

Kirito abrió una ventana y materializó varias cosas. Aparecieron una linterna, una olla, varios sacos pequeños que no podía decir para qué eran, y dos tazas.

-... ¿Siempre llevas esto?

-Tiendo a acampar en el campo muy a menudo.

Lo dijo con una expresión tan seria que no creí que fuera una broma.

Tocó la linterna, se encendió e iluminó el lugar con un suave brillo naranja. Kirito puso una olla sobre la linterna, luego metió algunos trozos de nieve antes de verter el contenido de esos pequeños sacos. Cerró la olla con una tapa y le dio doble clic, una ventana de temporizador para cocinar apareció entonces.

Pronto empecé a oler un aroma herbal. Ahora que lo pensaba, no había comido nada desde ese perro caliente en la mañana. Mi estómago de repente pidió comida ruidosamente como si acabara de recordar que se moría de hambre.

El temporizador de cocina desapareció con un sonido, y luego Kirito dividió el contenido de la olla en dos tazas.

-No esperes demasiado, mi habilidad para cocinar es cero.

-Gracias...

El calor se transfirió a mis manos a través de la taza que Kirito me entregó. Era una simple sopa de carne seca y hierbas, pero los niveles de los ingredientes parecían ser altos y era más que deliciosa. El calor también se extendió por todo mi cuerpo frío.

-Qué sensación tan misteriosa es esta...No siento que esto sea real.

Murmuré mientras bebía la sopa.

-Me refiero a esta situación, acampar en un área inexplorada y teniendo una comida con un extraño...

-Ah, eso supongo...ya que eres una artesana. Yo hago PuGs¹ con jugadores al azar y acampo con ellos bastante a menudo.

¹ PuGs es un acrónimo que se refiere a grupos de captura (pickup groups), son grupos de personas al azar que forman un equipo para enfrentar una instancia o una misión dentro de un MMORPG.



-Hmm, ¿en serio?...Cuéntame un poco más, sobre los calabozos y todo.

-¿Eh? Mm...está bien. Aunque no creo que sea tan interesante...oh espera, antes de iniciar...

Kirito recogió las tazas vacías y la olla, y las devolvió a su inventario. Abrió la ventana de nuevo y materializó lo que parecían ser dos trozos de tela enrollados.

Después de desenrollarlos, revelaron ser sacos de dormir. Parecían similares a sus equivalentes en el mundo real, solo significativamente más grande.

-Estos son objetos de alta calidad. Perfecta conservación del calor, además de un efecto de ocultamiento contra monstruos agresivos.

Me lanzó uno mientras sonreía. Cuando lo tendí sobre la nieve, parecía que podría contener tres personas de mi tamaño. Estupefacta por su tamaño, le hablé a Kirito.

-Es notable que lleves estas cosas a todas partes, y especialmente dos de ellos.....

-Bueno, debo utilizar el espacio de mi inventario para algo.

Kirito rápidamente se quitó su equipo y se acostó en el saco de dormir de la izquierda. Yo también retiré mi abrigo y mi maza, y me metí en el saco de dormir. Era un objeto de alta calidad muy bueno, el interior era muy cálido, y mucho más esponjoso de lo que parecía. Estábamos a un metro de distancia con la linterna en medio de nosotros. Pero seguía sintiéndome un poco...avergonzada, así que hablé de nuevo para deshacerme del silencio.

-Mm...sí, continúa con la historia...

-Oh, claro...

Kirito lentamente empezó a hablar después de poner su cabeza en sus manos.

Me habló de la vez en que quedó atrapado por MPK; criminales que reúnen monstruos a propósito para emboscar a otros jugadores; en un calabozo. Y una historia de la lucha contra un monstruo jefe con daño bajo, pero una cantidad obscena de salud durante dos días completos turnándose para dormir con otros jugadores. También estuvo la vez que tiró los dados con otros 100 jugadores por un objeto raro. Todas sus historias eran alucinantes, agradables, y algo humorísticas. Sus historias también hicieron una cosa obvia...él era uno de los de Avanzada, aquellos que arriesgan su vida en la línea frontal. Pero eso también significaba que esta persona tenía la carga de los destinos de miles de jugadores. No era el tipo de persona que debería arriesgar su vida solo para salvarme.



Me volví hacia Krito y lo miré a la cara. Sus ojos negros reflejaban la luz de la linterna.

-Oye...Krito, ¿puedo preguntarte algo...?

-... ¿Por qué tan seria de repente?

-¿Por qué me salvaste en ese momento...? No había ninguna garantía de que tendrías éxito. Bueno, era más probable que solo murieras conmigo, así que... ¿Por qué...?

La expresión de Krito se endureció por un segundo, pero inmediatamente se relajó a su cara habitual y respondió con una voz tranquila.

-...Preferiría morir junto a ellos a ver morir a alguien sin hacer nada. Especialmente si ese alguien es una chica como tú, Liz.

-...Realmente eres un idiota. Probablemente tú eres el único que diría algo así.

Aunque respondí con sarcasmo, mis ojos no pudieron evitar humedecerse. Una parte de mi corazón me dolía, e hice lo mejor posible para controlarlo y ocultarlo. No había escuchado palabras tan obstinadas, directas, y cálidas desde que llegué a este mundo. No, no había oído tales palabras incluso antes en el mundo real.

Los dolorosos sentimientos de soledad y querer interactuar más con otros que habían estado enterrados en un rincón de mi corazón se encendieron de repente y me engulleron como una tempestad. Quería el calor de Krito lo suficientemente cerca para que mi corazón lo sintiera...

Sin darme cuenta, las palabras salieron de mi boca.

-¿Sostendrías...mi mano?

Me volví hacia Krito, saqué mi brazo derecho del saco de dormir y lo extendí hacia mi izquierda.

Los ojos de Krito se abrieron ligeramente, pero respondió con un sí en voz baja y extendió su mano izquierda. Cuando nuestros dedos se tocaron, los dos separamos las manos por un segundo, pero después las extendimos de nuevo para juntar nuestras manos.





L

Lestat L Lamperouge | Traducción y Edición
BlueRabbit | Corrección.

Me aferré a la mano de Kirito con fuerza, que era mucho más cálida que la sopa que acababa de comer. Aunque el dorso de mi mano seguía sobre el hielo, no sentí nada de frío. Sentí calor humano. Sentí que finalmente había descubierto qué era el deseo que se había instalado en un rincón de mi corazón desde que llegué a este mundo.

Debido a que tenía miedo de tomar conciencia del hecho de que este mundo era una ilusión...de que mi cuerpo real estaba en algún lugar lejano, inalcanzable sin importar cuánto lo intentara, seguí estableciendo objetivos para mí misma y centré todo en mi trabajo. Me convencí de que subir de nivel mis habilidades de herrería y expandir mi tienda era mi realidad.

Pero una parte de mí siempre supo que todo esto era una farsa, nada más que simples datos. Lo que anhelaba era el verdadero calor humano.

Por supuesto, el cuerpo de Kirito también eran datos. El calor que sentía ahora solo eran señales eléctricas para que mi cerebro reaccionara. Pero finalmente me di cuenta de que no importaba. Podía sentir su corazón...ya fuera en el mundo real o en este mundo simulado, esta era la única verdad.

Mientras sostenía la mano de Kirito firmemente, sonréí y cerré los ojos. Aunque mi corazón estaba latiendo más rápido que nunca, el sueño vino a mí lamentablemente rápido y arrastró mi conciencia a la agradable oscuridad.

Parte 3

Un dulce aroma refrescante pasó gradualmente por mi nariz, lentamente abrí los ojos y vi todo el mundo envuelto por un resplandor blanco. La luz del amanecer, que ya se había reflejado varias veces por las paredes de hielo, causó que la nieve en el fondo de la cueva brillara.

Moví mis ojos y noté una tetera colocada encima de la linterna, con vapor agitándose sobre ella. Parece que de ahí es de donde venía el olor. En frente de la linterna había una persona en ropa negra cuyo rostro solo podía ver desde el costado. Pero en cuanto vi esa figura, una pequeña llama pareció encenderse dentro de mi corazón.

Kirito volvió la cabeza, reveló una leve sonrisa, y habló.

-Buenos días.

-.....Buenos días.



Le contesté. Mientras me preparaba para levantarme, me di cuenta de que mi mano derecha, que debería haber estado colgando fuera cuando me fui a dormir, fue colocada cuidadosamente de nuevo dentro del saco de dormir. Llevé el calor que seguía en esa mano a mis labios, y luego me levanté de un salto de repente.

Krito me trajo una taza humeante a mí, que acababa de arrastrarme fuera sobre la nieve. Después de darle las gracias, acepté la taza y me senté a su lado. Dentro tenía una especie de té de flores con un aroma de menta que nunca había probado antes. Mientras bebía lentamente el té un sorbo a la vez, permitiéndole entrar suavemente en mi cuerpo, mi corazón se calentó agradablemente.

Moví mi cuerpo, apoyándolo contra el de Krito. Cuando volví mi cabeza, nuestros ojos se encontraron por un instante antes de separarse rápidamente. Por un corto tiempo, solo se oían los sonidos de dos personas bebiendo té.

-Oye.....

Finalmente, murmuré con un hilo de voz mientras mis ojos seguían fijos en mi taza.

-¿Hmmm?

-.....Si realmente no podemos salir de aquí, ¿entonces qué deberíamos hacer?

-Pasar cada día durmiendo.

-Esa sí que fue una respuesta rápida. ¡Piensa en ello un poco más!

Sonréí mientras golpeaba el brazo de Krito con mi codo.

-.....Aunque, eso no sería malo tampoco.....

Después de decir esto, comencé a inclinar mi cabeza hacia el hombro de Krito...

-¿¡Ah.....!?

Krito gritó de repente y se inclinó hacia adelante. Yo, al perder mi apoyo, terminé cayendo al suelo con un ruido sordo.

-¡Cielos, por qué fue eso!

Me quejé con enojo mientras enderezaba mi torso, pero Krito se levantó sin siquiera mirar atrás. Después de eso, corrió hacia el centro de ese agujero circular.

Aún confundida, yo también me levanté y lo seguí.

-¿Qué pasa?



-Oh, solo un poco.....

Kirito se arrodilló en el suelo y comenzó a apartar la nieve amontonada en el suelo con ambas manos. Rápidamente excavó un hoyo profundo mientras resonaba un chirrido. Y entonces...

-¿¡Ah!?

Un rayo de luz plateada de repente destelló en mis ojos. Algo enterrado profundamente en la nieve estaba reflejando la luz del sol del amanecer.

Kirito sacó esa cosa, la agarró con ambas manos, y luego se puso de pie. Incapaz de contener mi curiosidad, la miré desde una distancia muy corta.

Era un objeto rectangular transparente blanco-plateado. Solo un poco más grande que las dos manos de Kirito. Era de una forma familiar, con un tamaño familiar... un material metálico. Pero no había visto uno de este color.

Toqué el material ligeramente con los dedos de mi mano derecha. Una ventana automática apareció inmediatamente. El objeto se llamaba "Lingote Crystalite".

-Esto...esto no es...

Al mirar hacia la cara de Kirito, él también asintió con una expresión confusa.

-Sí...Este es el metal que hemos estado buscando...me pregunto por qué está aquí...

-Pero, ¿por qué estaba enterrado aquí?

-Hmm.....

Kirito siguió mirando el lingote que tenía en su mano derecha mientras pensaba en ello antes de soltar un corto "ah..."

-...El dragón blanco come cristales...que son refinados en su estómago para convertirse... Hehe, ¡así que eso es lo que pasa!

Parecía haberlo descubierto y comenzó a mostrar una sonrisa, y luego lanzó el lingote de metal hacia mí. Rápidamente lo cogí con ambas manos y lo sostuve cerca de mi pecho.

-¡Oye, qué pasa con eso! ¡No te detengas después de averiguarlo tú solo!

-Esta cueva no es una trampa. Es el nido del dragón.

-¿Eh...? ¿Ehh?



-En otras palabras, ese lingote es el excremento del dragón. Sus heces.

-He...

Mientras mis mejillas temblaban, bajé la mirada al lingote en mi pecho.

-Geeee.

Sin pensarlo, lo arrojé de nuevo a Krito.

-Woah.

Fue lanzado de vuelta por Krito hábilmente con sus dedos. Después de lanzarlo infantilmente el uno al otro repetidamente, finalmente llegó a su fin con Krito haciendo el rápido trabajo de abrir el inventario para almacenar el lingote.

-Bueno, como sea, logramos nuestro objetivo. Ahora, todo lo que queda es.....

-Si solo pudiéramos salir de aquí...

Ambos suspiramos mientras intercambiábamos miradas.

-Por el momento, no hay más remedio que intentar todo lo que se nos ocurra.

-Eso supongo. Ahh, si solo tuviera alas como el dragón...

Sucedió en el momento que dije eso. Al darme cuenta de algo, dejé mi boca abierta quedándome sin palabras.

-... ¿Qué pasa, Liz?

Me volví hacia Krito, quien estaba mirándome con la cabeza inclinada hacia un lado.

-Oye. Dijiste que este lugar era el nido del dragón, ¿verdad?

-Ah. Como hay heces, eso es...

-¡Eso no es importante! Los dragones son nocturnos, ahora que es de día, no debería estar regresando a su nido...

-...

Por un corto momento, mi mirada se encontró con la de Krito, que se quedó en silencio, y luego los dos levantamos la vista al cielo hacia la entrada del agujero. Exactamente en ese momento...



En lo alto, en el aire, en la luz blanca circular, apareció una sombra negra borrosa. Esa sombra se volvió cada vez más grande mientras la mirábamos. Tomó solo un instante antes de que pudiera ver un par de alas, una larga cola, y cuatro patas armadas con garras.

-Es...está...

Retrocedimos juntos. Sin embargo, por supuesto, no había ningún lugar para escapar.

-Está aquí.....

Los dos gritamos mientras sacábamos nuestras respectivas armas.

El dragón blanco, que se lanzó por el agujero, notó nuestra presencia y soltó un grito agudo, deteniéndose justo antes de golpear el suelo. Sus ojos rojos con pupilas verticales estaban llenos de clara hostilidad hacia los intrusos de su nido. Sin embargo, no había ningún lugar para esconderse en el fondo del estrecho agujero. Preparé mi maza mientras suprimía mi nerviosismo.

Similarmente, Kirito preparó su espada de una mano y se puso delante de mí, hablando rápidamente.

-Escucha, quédate detrás de mí. Bebe una poción inmediatamente después de perder incluso un poco de HP.

-S-sí...

Simplemente asentí obedientemente esta vez.

El dragón abrió su gran boca y rugió una vez más. Sus alas crearon una ráfaga de viento, que hizo que la nieve se revolviera en el aire.

La larga cola del dragón estaba golpeando el suelo, cada golpe haciendo una profunda zanja en la superficie nevada.

Blandiendo la espada en su mano derecha sin pausar, como para ganar la iniciativa, Kirito de repente detuvo sus movimientos justo cuando estaba a punto de lanzarse adelante.

-...Ah...Tal vez...

Habló en voz baja.

-¿Qu-qué pasa?

-No...



Sin responder a mi pregunta, Kirito guardó su espada en su vaina, se dio la vuelta abruptamente y me abrazó firmemente con su brazo izquierdo.

-¿¡Ehh!?

Sin entender nada, me asusté y fui alzada al hombro de Kirito.

-O-oye, qué estás... ¡¡Wahh!!

Un ruido resonó con el impacto, y junto con eso, el paisaje de los alrededores se volvió borroso. Kirito corrió hacia la pared con una fuerza violenta. Justo antes de chocar, hizo un gran salto, y al igual que en el intento de ayer para escapar, empezó a correr sobre la superficie curvada de la pared. Sin embargo, como si no tuviera ninguna intención de ascender, la órbita permaneció a su nivel. La cabeza del dragón giró animadamente y siguió mirándonos, sin embargo Kirito siguió corriendo a una velocidad superior a la que podía seguir el dragón.

Unos segundos más tarde, cuando Kirito finalmente aterrizó en el fondo del agujero, mis ojos estaban girando completamente. Finalmente abrí los ojos después de parpadear un sinnúmero de veces, frente a mí estaba la parte trasera del dragón. Nos había perdido de vista y estaba agitando la cabeza sin parar a izquierda y derecha.

Justo cuando pensaba que Kirito planeaba atacar por detrás, se acercó sorprendentemente en silencio al dragón...Con su mano derecha extendida, agarró con fuerza la punta de la cola del dragón que se balanceaba.

En ese momento, el dragón soltó un grito agudo. Un grito de sorpresa...o tal vez eso fue solo mi imaginación. Al ser cada vez menos capaz de comprender las intenciones de Kirito, yo también estaba a punto de dejar escapar un grito.

De repente, el dragón blanco expandió ambas alas y comenzó un agudo ascenso a una velocidad aterradora.

-¡Ohh!

El aire me golpeó en la cara. Sin siquiera tener tiempo para pensar en eso, nuestros cuerpos volaron en el aire con una fuerza como la de ser disparados de un arco. Mientras nos aferrábamos a la cola del dragón, se sacudió a izquierda y derecha mientras subía por el agujero. El fondo circular del hoyo se volvió distante rápidamente.

-¡Liz! ¡¡Resiste!!



En respuesta a la voz de Kirito, me aferré a su cabeza en un trance. La luz del sol que brillaba en las crestas de hielo de los alrededores se volvió cada vez más brillante con el tono del sonido de los vientos cortantes cambiando sutilmente... En el momento que pensé que el mundo estalló en un resplandor blanco, volamos fuera del agujero.

En el momento que abrí mis ojos entrecerrados, una vista panorámica del enorme piso 55 se extendió debajo de mí.

Directamente abajo había una hermosa montaña nevada en forma de cono. Un poco más lejos, una pequeña aldea. Más allá del gran campo nevado y el espeso bosque, los tejados puntiagudos de las casas del distrito principal se unían. La escena en la que todo eso brillaba, alcanzado por la radiante luz del sol, incluso me hizo olvidar el terror, y grité involuntariamente.

-Waa...

-¡¡Sí...!!

Kirito también gritó con fuerza, y retiró su mano derecha de la cola del dragón. Me cargó como a un niño y se encomendó a la inercia, bailando en el aire.

El vuelo solo duró unos segundos, pero se sintió diez veces eso. Creo que yo estaba sonriendo. La luz abrumadora y los vientos estaban barriendo mi corazón. Mis emociones estaban siendo dirigidas.

-¡¡Kirito...sabes, yo...!!

Grité con todo mi corazón.

-¿¡Qué!?

-¡¡M-me gustas!!

-¿¡Qué dijiste!? ¡¡No lo escuché!!

-¡¡No es nada!!

Aferrándome firmemente a su cabeza, me eché a reír. Eventualmente, este momento que se sentía casi como un milagro terminó, y nos acercábamos a la tierra. Girando una última vez, Kirito abrió mucho sus piernas y adoptó una postura para aterrizar.

La nieve estalló mientras volaba por el aire. Un largo deslizamiento. Abriéndonos paso a través de los cristales blancos como una quitanieves mientras frenábamos, finalmente nos detuvimos cerca de la cima de la montaña.



-...Fuu.

Krito tomó una bocanada de aire y me bajó al suelo. De mala gana, volví la cabeza y desenvolví mis brazos de su cuerpo.

Los dos miramos en la dirección del gran agujero juntos, el dragón que parecía habernos perdido de vista voló lentamente en círculos en el aire.

Krito puso su mano en la espada en su espalda, sacó la hoja levemente, pero inmediatamente la regresó a su vaina con un sonido metálico. Con una leve sonrisa en su rostro, miró al dragón y habló suavemente.

-...Debes haber sido molestado por todos los que vinieron a cazarte hasta ahora. Una vez que se extienda el método para conseguir el objeto, las personas que vienen a matarte deberían desaparecer también. Así que de ahora en adelante, vive sin preocupaciones.

—Ver a un monstruo, que solo se movía de acuerdo con el algoritmo configurado por el sistema, y hacer tal cosa, eso era algo que habría considerado estúpido hasta ayer. Pero por alguna razón, de alguna manera sentí que podía acoger dócilmente las palabras de Krito en mi corazón ahora. Extendiendo mi mano derecha, tomé suavemente la mano izquierda de Krito.

Los dos miramos la escena en silencio mientras el dragón blanco volvía la cabeza, antes de soltar un solo grito claro y descender a su nido. Se hizo un silencio.

Poco después, Krito se volvió hacia mí y habló.

-Bueno entonces, ¿volvemos?

-Supongo.

-¿Quieres regresar usando un cristal?

-...No, caminemos de regreso.

Contesté sonriendo y di un paso adelante sosteniendo su mano. Entonces me di cuenta de algo y miré a la cara de Krito.

-Ah...La linterna, los sacos de dormir y eso, lo dejamos atrás, ¿no?

-Ahora que lo mencionas...Bueno, está bien. Alguien podría usarlos.

Intercambiamos miradas y nos reímos, esta vez realmente empezamos a caminar lentamente por el sendero de la montaña, siguiendo el camino a casa. Eché un vistazo rápido a mi entorno cercano, el cielo estaba claro, sin una sola nube.



-¡Estoy de vuelta!

Abrí vigorosamente la puerta de mi querido hogar.

-Bienvenida.

A pesar de que la trabajadora NPC parada en el mostrador simplemente dio una respuesta amable a mi saludo, agité la mano y me di la vuelta, mirando alrededor de mi tienda. Solo había estado fuera por solo un día, pero curiosamente parecía fresco.

Kirito, que había comprado algo para llevar en el mismo puesto que ayer, entró en la tienda detrás de mí, con un perro caliente en la boca.

-Es casi mediodía después de todo, deberías haber comido en ese puesto.

Mientras expresaba mis quejas, Kirito sonrió agitando su mano izquierda, llamando una ventana.

-Antes de eso, vamos a hacerla ya, la espada.

Manipulando hábilmente el inventario, materializó el lingote plateado. Atrapándolo con cuidado; ignorando el origen del objeto por el momento; asentí con la cabeza.

-Es cierto, vamos a hacerlo. Ven al taller.

Después de abrir la puerta detrás del mostrador, el ruido sordo de la rueda de agua se volvió llamativamente más fuerte. Al tirar de la palanca en la pared, el fuele comenzó a moverse, haciendo entrar aire. El horno inmediatamente comenzó a brillar de un rojo intenso.

Tiré suavemente el lingote en el horno, y me volví hacia Kirito.

-Una espada recta de una mano está bien, ¿verdad?

-Sí. Cuento contigo.

Kirito asintió mientras se sentaba en el banco redondo para los visitantes.

-Entendido...Solo una pequeña advertencia, el resultado final tiene un aspecto aleatorio, así que no esperes demasiado, ¿de acuerdo?

-Podemos ir a conseguirlo de nuevo si fallas. Esta vez con una cuerda.

-...Sí, una muy larga.



Al recordar esa gran caída, no pude evitar soltar una sonrisa. Bajando los ojos al horno, noté que el lingote parecía haberse calentado lo suficiente. Sacándolo con las pinzas, lo coloqué sobre el yunque.

Tomé mi martillo para forjar favorito de la pared, hice la configuración en el menú, y le lancé otra mirada al rostro de Kirito. En respuesta a su movimiento de cabeza silencioso, sonréí, y levanté el martillo sobre mi cabeza.

Introduje mi espíritu mientras golpeaba el metal al rojo vivo, y junto con un claro sonido metálico, chispas brillantes saltaron generosamente.

Dentro de la sección de herrería en la Ayuda de Referencia, sobre el proceso de fabricación lo único que se utilizó para describirlo era: "De acuerdo con el tipo de arma que se está creando, y el nivel del metal utilizado, será necesario que el lingote sea golpeado un cierto número de veces".

En otras palabras, durante el acto de golpear el metal con el martillo no había ninguna posibilidad de que la habilidad del jugador afectara cualquier cosa, así es cómo debería leerse, pero había todo tipo de rumores y teorías de ocultismo flotando en SAO, que la precisión del ritmo de los golpes y el espíritu de lucha del herrero son capaces de manipular el resultado, esas son las opiniones firmemente arraigadas por ahí.

Yo me considero una persona racional, pero puse mi fe en esta teoría después de mí largo tiempo de experiencia. Por lo tanto, eliminaba cualquier pensamiento extra al producir armas, concentrando la conciencia en mi mano derecha agitando el martillo, golpeando sin parar con mi mente en blanco...eso es lo que creía.

Sin embargo...

Mientras golpeaba el lingote, produciendo rechinidos refrescantes, varios pensamientos revoloteaban en mi mente sin poder alejarse.

Si la espada era hecha con éxito, y terminaba la petición...Kirito naturalmente volvería a completar el juego en las líneas frontales, y no habría muchas oportunidades de reunirse. Incluso si viene por mantenimiento para la espada, eso sería una vez cada diez días como mucho.

Algo como eso...no quiero algo así. Sentí una voz gritando eso en mi interior.

Anhelando el calor de otra persona...No, fue por eso, esa era la razón por la que dudaba en acortar la distancia con cualquier jugador particular hasta ahora. Tenía miedo de que el solitario invierno en mi interior cambiara completamente con el



amor. Ese no era verdadero amor, solo una ilusión creada por un mundo ilusorio, eso era lo que yo pensaba.

Pero anoche, mientras sentía el calor de las manos de Kirito, me di cuenta de que esos sentimientos de indecisión eran las espinas ilusorias que me ataban. Yo soy yo...La herrera, Lisbeth, y al mismo tiempo, Shinozaki Rika. Kirito era igual. No un personaje de un juego, sino un ser humano vivo real. Por lo tanto, mi amor por él, estos sentimientos también son reales.

Si logro crear una espada satisfactoria, le confesaré mis sentimientos. Que quiero que esté a mi lado, que quiero que vuelva a esta casa desde los calabozos, todos los días, eso es lo que le diré.

En el momento en que el lingote se forjó, su resplandor brilló aun más, los sentimientos en mi interior también parecían haberse vuelto firmes. Sentí salir mis sentimientos de mi mano derecha, fluyendo dentro del arma creada por el martillo.

—Y así, el momento finalmente había llegado.

No sé cuántas veces había ocurrido hasta el momento; probablemente entre 200 y 250 veces; inmediatamente después del sonido del martillo, el lingote emitió un brillo blanco notablemente deslumbrante.

El objeto rectangular cambió su forma poco a poco mientras brillaba. Comenzó a crecer pálidamente de adelante y atrás, y después se expandió un bulto que parecía una empuñadura.

-Ohh...

Dejando escapar murmullos de asombro en voz baja, Kirito se levantó de su asiento y se acercó. Mientras observábamos lado a lado, la generación del objeto se completó en unos segundos, revelando finalmente su forma como una espada larga.

Hermosa, era una espada verdaderamente hermosa. Como una espada larga de una mano, era bastante hermosa. La hoja era pálida, y aunque no tanto como un estoque, era delgada. Como si hubiera heredado las propiedades del lingote, podría ser vista como ligeramente transparente. La hoja era de color de un blanco cegador. La empuñadura era plateada, con un ligero toque de azul.

“Un Mundo Donde la Espada Simboliza al Jugador”, como si apoyara esa frase prometida, la variedad de armas en SAO era escandalosamente numerosa. Si uno enumerara los nombres propios de las armas incluidas en cada categoría desde el principio, se decía que probablemente tendría miles de líneas.



A diferencia de un RPG normal, la diversidad de esos nombres distintivos se extendía más a medida que el nivel del arma aumentaba. Las armas de menor nivel, por ejemplo, dentro de las espadas largas de una mano, “Espada de Bronce”, “Espada de Acero”, existían un sinnúmero de las espadas con esos nombres aburridos en este mundo, pero en cuanto a las armas de nivel más alto como la presente en este momento, tomando algo como la “Lambent Light” de Asuna por ejemplo, probablemente solo hay una en el mundo, literalmente un objeto único en su tipo.

Por supuesto, probablemente existen estoques con el mismo nivel de habilidad, sin importar si son hechas por jugadores o tesoros de monstruos. Pero cada uno de ellos tiene un nombre diferente y poseen apariencias distintas. Y por eso, las armas de alto nivel tienen un cierto encanto, convirtiéndose en algo así como una compañera con la que compartes tu espíritu.

Ya que el nombre y la apariencia del arma son decididos por el sistema, ni siquiera nosotros los fabricantes lo entendemos por completo. Levanté la espada reluciente encima del yunque...o al menos, lo intenté, me sorprendí por el peso, inadecuado para su elegante apariencia exterior. Tenía un requisito de fuerza física que no era inferior a la espada negra que Kirito tiene, la “Elucidator”. Esforzando mi espalda, la levanté frente a mi pecho con un grito.

Extendiendo un dedo de mi mano derecha que sostenía la base de la hoja de la espada, le di un clic. Miré la ventana emergente que salió a la superficie.

-Bueno, su nombre parece ser “Dark Repulser”. Es la primera vez que lo he oído, así que no creo que se mencione en la lista de información del almacén por el momento...Ten, pruébala.

-De acuerdo.

Kirito asintió, y extendiendo su mano derecha, agarró la empuñadura de la espada. La levantó con acciones que no parecían afectadas por su peso. Agitó su mano izquierda para llamar el menú principal, y manipuló la figura de equipo, seleccionando la espada blanca. Con esto, la espada estaría equipada a Kirito en el sistema, permitiendo que su potencial numérico fuera confirmado.

Pero Kirito cerró inmediatamente el menú, y después dar varios pasos hacia atrás, la cambió a su mano izquierda, blandiéndola un par de veces creando silbidos.

-... ¿Qué tal?

Le pregunté sin demora. Kirito miró a la hoja por un breve momento en silencio, pero inmediatamente, puso una amplia sonrisa.



-Sí que es pesada...Es una buena espada.

-¿¡En serio!... ¡¡Genial!!

Asumí una pose triunfante con mi mano derecha sin pensar. Con esa mano extendida, la choqué contra el puño derecho de Kirito.

Había pasado un tiempo desde que me sentí así.

Hace mucho tiempo...durante el tiempo en que vendía en un puesto callejero en la calle principal del décimo piso, me sentí así cuando mis armas hechas imprudentemente fueron elogiadas por los clientes. Me alegro de convertirme en una herrera, eso era lo que sentía sinceramente desde el fondo de mi corazón en ese instante. Cuando seguí dominando mis habilidades y pasé a hacer negocios solo con jugadores de alto nivel, me había olvidado de este sentimiento antes de darme cuenta.

-...Es un problema con mi corazón, eh...todo eso...

Ante las palabras que solté casualmente, Kirito inclinó la cabeza con una mirada curiosa.

-N-no, no es nada...Dejando eso de lado, vamos a tomar algo. Tengo hambre.

Alzando la voz para ocultar mi vergüenza, empujé los hombros de Kirito desde atrás. Pensé en salir del taller en esa posición, pero...de repente se me ocurrió una pregunta.

-...Oye.

-¿Hm?

Kirito miró por encima de su hombro. Eso colgaba en su espalda, la espada negra de una mano.

-Hablando de eso...Al principio, dijiste una espada igual a esta, ¿verdad? Esa blanca sin duda es una buena espada, pero no creo que haya mucha diferencia con esa dejada por un monstruo. ¿Por qué necesitarías dos espadas parecidas entre sí?

-Ahh...

Kirito se dio la vuelta, mirándome con una expresión que mostraba que estaba dudando sobre algo.

-Bueno, no puedo explicarlo todo. Si no preguntas nada más, puedo decirte.



-¿Qué pasa con eso? Actuando genial.

-Retrocede un poco.

Después de retroceder junto a las paredes del taller, con la espada blanca aún colgando, Kirito sacó la espada negra de su espalda con un sonido agudo con su mano derecha.

-¿...?

No podía comprender sus intenciones. Después de haber manipulado la figura de equipo antes, con el sistema actual, su estado de equipo solo debería ser la espada en su mano izquierda, sostener otra arma con su mano derecha no debería servir para nada. Por el contrario, con algo que se considera un estado de equipo irregular como ese, no sería posible activar habilidades de espada.

Mirando mi rostro confundido por un instante, Kirito asumió tranquilamente una postura con las espadas a izquierda y derecha. La espada derecha en frente, la espada izquierda atrás. Bajó sus caderas ligeramente, y entonces, en el instante siguiente...

Un efecto de luz rojo estalló, tiñendo el taller de su color.

Las espadas en las manos de Kirito se alternaron, atacando al frente con una velocidad imposible de seguir con la vista. Los sonidos que provocó ejercieron presión sobre el aire, y a pesar de no apuntar a nada en realidad, los objetos dentro de la habitación se sacudieron.

Obviamente era una técnica de espada dispuesta por el sistema. Sin embargo... *¡nunca había oído de nada como una habilidad que utiliza dos espadas!*





Lestat L Lamperouge | Traducción y Edición
BlueRabbit | Corrección.

Frente a mí, inmóvil mientras recuperaba el aliento, Kirito levantó su cuerpo en silencio, después de haber terminado la técnica de ataques consecutivos que probablemente llegó a los diez golpes en cadena.

Retirando ambas espadas...regresando solo la espada en su mano derecha a la espalda, Kirito me miró a la cara y habló.

-Y bueno, así es lo que es...Necesitaré una vaina para esta espada. ¿Puedo elegir una?

-Ah...S-sí.

Cuántas veces ya me había quedado atónita por Kirito. A pesar de que debería haber estado acostumbrada a estas alturas, por el momento, decidí contener mis preguntas, extendí mi mano hacia la pared, mostrando el menú de la casa.

Desplazándome por la pantalla del inventario, revisé el resumen de las vainas almacenadas que recogí de artesanos que conocía. Seleccionando una bastante similar a la equipada en la espalda de Kirito, hecha de cuero negro, la materialicé. Después de colocar un pequeño logo de mi tienda, se la entregué. Kirito, después de guardar la espada blanca en la vaina con un breve sonido, abrió una ventana y la metió. Creí que equiparía las dos en su espalda, pero no parecía ser así.

-... ¿Así que es un secreto? Esto de ahora.

-Nn, bueno, sí. No le digas a nadie, ¿de acuerdo?

-Entendido.

La información de las habilidades es el mayor salvavidas, así que si me dice que no pregunte, no seguiré presionando. Dejando eso de lado, me alegré de que me permitiera echar un vistazo a su secreto, y asentí con una pequeña sonrisa.

-...Bueno entonces.

Kirito puso las manos en sus caderas y su expresión cambió.

-Este sería el fin de mi petición. Pagaré por la espada. ¿Cuánto es?

-Ah, eso es...

Me mordí los labios por un momento...verbalicé la respuesta que había estado hirviendo en mi interior.

-No necesitaré, ningún pago.

-... ¿Ehh?



-A cambio de eso, quiero que me hagas tu herrera exclusiva, Krito.

Los ojos de Krito mostraron leves signos de sorpresa.

-... ¿Qué, quieras decir con eso...?

-Cada vez que completes tu avance, ven aquí, y déjame darle mantenimiento a tu equipo... Todos los días, de ahora en adelante, sin falta.

Mi ritmo cardíaco aumentó bastante. Tal vez era de una sensación de mi cuerpo virtual, o tal vez mi corazón real también estaba latiendo de la misma forma...me pregunté sobre eso en un rincón de mi mente. Mis mejillas ardían. Cada parte de mi rostro debe haberse vuelto completamente rojo en estos momentos.

Incluso Krito, que siempre había mantenido su cara de póquer, parecía haberse dado cuenta del significado de mis palabras, y bajó su cara roja con timidez. Siempre había pensado en él como mayor, pero después de verlo en ese estado, parecía como si fuera de la misma generación, o quizás incluso más joven que yo.

Reuní todo mi valor y di un paso hacia adelante, tomando su brazo.

-Krito...yo...

Grité esas palabras tan fuerte cuando escapamos del nido de dragón, pero al hablar de ello ahora, mi lengua se niega a moverse. Seguí mirando las pupilas negras de Krito, queriendo que esa palabra saliera de una manera u otra...fue entonces.

La puerta del taller se abrió con fuerza. Solté la mano de Krito por reflejo, y salté.

-¡¡Liz, estaba muy preocupada!!

La persona que se precipitó en ese instante, me abrazó con la misma fuerza que un golpe con el cuerpo gritando con una gran voz. Ese largo pelo castaño bailó suavemente en el aire.

-Ah, Asuna...

Asuna siguió hablando sin parar, mirándome de cerca a la cara, que tenía una expresión atónita, todo el tiempo.

-¿¡Los mensajes no podían llegar!, tu posición en el mapa ni siquiera podía rastrearse, sin mencionar que tus clientes regulares no sabían nada al respecto, a dónde fuiste anoche!? ¡Incluso fui hasta el Castillo de Hierro Negro para revisar, sabes!



-L-lo siento. Me quedé atrapada en un calabozo por un rato...

-¿¡Un calabozo!? ¿¡Liz, fuiste sola!?

-No, con esa persona...

Apunté diagonalmente detrás de Asuna con la mirada. Ella se dio la vuelta, y después de notar al espadachín vestido de negro allí de pie, con aire aburrido, Asuna se congeló con sus ojos y boca abiertos completamente. Después de eso, con una voz una octava más alta...

-¿¡Ki-Kirito-kun!?

-¿¡Ehh!?

Esta vez fue mi turno para sorprenderme. Miré a Kirito, que estaba con la espalda recta al igual que Asuna.

Soltó una pequeña tos y habló mientras levantaba su mano derecha.

-Bueno, Asuna, ha pasado mucho tiempo...o no, supongo. Un par de días.

-S-sí...Eso fue sorprendente. Ya veo, así que viniste inmediatamente. Si me hubieras dicho, podría haber venido también.

Asuna escondió sus manos detrás de ella, y se rió con timidez, golpeando el suelo repetidamente con los tacones de sus botas. Vi esas mejillas ligeramente teñidas con el tono de los cerezos rosas.

Y comprendí toda la situación.

No fue una mera coincidencia lo que trajo a Kirito a esta tienda. Manteniendo esa promesa conmigo, Asuna le recomendó este lugar...a la persona en su corazón.

¿Qué debería hacer...? ¿Qué debería hacer?

Todo lo que se arremolinaba en círculos en mi mente, eran esas palabras. Sentí como si el calor de todo mi cuerpo estuviera saliendo lentamente desde las puntas de mis pies. No sentía ninguna fuerza. No podía respirar. Mis emociones se precipitaron, sin ninguna forma de liberarlas...

Volviéndose hacia mí, que estaba rígida, Asuna habló casualmente.

-¿Este chico te dijo algo grosero, Liz? Probablemente pidió una cosa absurda o algo, ¿verdad?

Y con eso, Asuna inclinó ligeramente la cabeza hacia un lado.



-Eh...Pero, eso significaría, que ¿estuviste con Kirito-kun anoche?

-B...Bueno...

Di un paso adelante en ese instante, tomé la mano derecha de Asuna, y abrí la puerta del taller. Miré hacia Kirito por un momento, y rápidamente hable tratando de no mirarlo a la cara.

-Por favor espera un momento. Ahora volvemos, así que...

Tiré de la mano de Asuna de esa forma, saliendo a través del mostrador. Cerrando la puerta, salimos de la tienda a través de los espacios entre los aparadores.

-Espera, espera, Liz, ¿qué pasa?

A pesar de escuchar la voz inquisitiva de Asuna, me dirigí en silencio a la calle principal, sin dejar de andar a paso rápido. No podía soportar estar en frente de Kirito más tiempo. Si no escapaba, parecía que me toparía con la realización de que había perdido mi camino.

A pesar de que se había dado cuenta de mi estado anormal, Asuna me siguió en silencio sin decir otra palabra. Solté suavemente su mano.

Entramos en la calle que daba al este, caminamos por un corto tiempo, y encontramos un pequeño café en la acera que parecía que estaba oculto por el alto muro de piedra. No había ni un solo cliente. Elegí una mesa en la orilla, y me senté en una silla blanca.

Asuna me miró a la cara mientras se sentaba en el lado opuesto, sin dar ninguna impresión de sus pensamientos.

-... ¿Qué pasa, Liz...?

Me esforcé para reunir el poco valor que pude, poniendo una gran sonrisa en mi cara. La misma sonrisa de siempre, la de cuando intercambiábamos chismes alegremente.

-...Bueno, es esa persona, ¿verdad...?

Cruzando los brazos, me incliné para mirar el rostro de Asuna.

-¿E-ehh?

-¡El que te gusta Asuna!

-Ah...



Asuna bajó la mirada, sus ojos parecieron entrecerrarse. Asintió con sus mejillas sonrojadas.

-...Sí.

Ignorando el dolor agudo que me apuñaló en el pecho, mostré una amplia sonrisa una vez más.

-Bueno, ciertamente es una persona extraña, realmente extraña.

-... ¿Kirito-kun hizo algo...?

Reuní todas mis fuerzas y le respondí con un movimiento de cabeza a la preocupada Asuna.

-Él solo fue y rompió la mejor espada en mi tienda de repente.

-Wah...L-lo siento...

-Realmente no es algo por lo que tú tengas que disculparte, Asuna.

Al mirar a Asuna que estaba cruzando las manos como si ella misma lo hubiera hecho, algo en lo profundo de mi pecho se agitó más.

Solo un poco más...Solo un poco más, sigue adelante, Lisbeth.

Susurrándome a mí misma en mi corazón, de alguna manera logré mantener mi sonrisa.

-Bueno, como sea, para crear el tipo de espada solicitada por esa persona, resultó que se necesitaba un metal raro, así que fuimos a los pisos superiores para conseguirlo. Y mientras lo hacíamos, quedamos atrapados en una trampa menor, sabes, tuvimos problemas para escapar de ella, por eso no había vuelto.

-Así que fue eso...Podrías haberme llamado, ah, no podían enviarse mensajes tampoco, ¿eh...?

-Debería haberte invitado también Asuna, lo siento por eso.

-No, el gremio tenía actividades de avanzada ayer, así que...Entonces, ¿hiciste la espada?

-Ah, sí. Cielos, no me gustaría hacer este tipo de trabajo molesto de nuevo.

-Definitivamente deberías cobrarle un precio realmente alto por eso.

Nos echamos a reír al mismo tiempo.



Mantuve una pequeña sonrisa en la cara, y mencione un último comentario.

-Bueno, él es extraño, pero ciertamente no es una mala persona. Te estaré apoyando, así que da lo mejor, Asuna.

Ese era el límite. Mis palabras temblaron al final.

-S-sí, gracias...

Cuando Asuna asintió, inclinó su cabeza hacia un lado y me miró a la cara. Antes de que pudiera ver lo que se escondía bajo mis párpados, me levanté bruscamente y hablé.

-¡Ah! ¡Oh, no! T-tenía una cita concertada para comprar algunas cosas. ¡Bajaré por un rato!

-Eh, en la tienda... ¿Qué pasa con Kirito-kun?

-¡Ve a hacerle compañía, Asuna! ¡Cuento contigo!

Di la vuelta y me eché a correr. Miré a Asuna a mis espaldas y rápidamente me despedí con la mano. No había manera de que pudiera dar marcha atrás.

Después corrí hacia la plaza de la puerta hasta llegar a un lugar desde el que no podía ver ese café al aire libre, y tomé la primera vuelta, doblando hacia el sur. Seguí hasta la orilla de la ciudad, hacia las zonas sin jugadores, corriendo persistentemente sin parar.

Cuando mi visión se distorsionó, me sequé los ojos con la mano derecha. Me los limpié una y otra vez mientras corría.

Cuando me di cuenta, había llegado hasta las murallas que rodeaban la ciudad. Frente a las paredes ligeramente curvas, había grandes árboles plantados en espacios regulares entre sí. Me puse bajo la sombra de uno de ellos, quedándome de pie con la mano en su tronco.

-Ughhh...Uu...

Mi voz se filtró de mi garganta sin el menor intento de apagarla. Las lágrimas que había contenido desesperadamente salieron una tras otra, desvaneciéndose a medida que caían por mis mejillas.

Era la segunda vez que había llorado desde que llegué a este mundo. Desde la vez que entré en pánico y lloré el primer día que me conecté, me convencí de que ya no volvería a llorar. Pensaba que no necesitaba esas lágrimas que caían a la fuerza debido al sistema de expresión de emociones. Pero nunca había sentido



lágrimas más febres y más dolorosas que las que bajaban por mis mejillas ahora, ni siquiera las que salían en el mundo real.

Cuando estaba hablando con Asuna, hubo una cosa que nunca logré sacar, "A mí me gusta esa persona también", esas palabras casi salieron un sinnúmero de veces. Sin embargo, no había manera de que pudiera decirlas.

En el taller, en el instante que vi a Kirito y Asuna volverse para hablar entre ellos, comprendí que no había lugar para mí junto a Kirito. Eso es porque...en esa montaña nevada, había expuesto la vida de Kirito al peligro. Nadie puede estar al lado de esa persona, además de alguien que posee el mismo corazón fuerte. Así es...como por ejemplo, alguien como Asuna...

Los dos estaban conectados por una poderosa fuerza impulsora, al igual que la relación entre una espada y una vaina meticulosamente hechas. Eso es lo que sentía fuertemente. Y más allá de todo lo demás, Asuna había estado pensando constantemente en Kirito durante innumerables meses, y con el duro esfuerzo que puso en reducir la brecha entre ellos poco a poco, día tras día, no había manera de que pudiera hacer algo que me metiera en esa relación de repente.

Así es...Yo había conocido a Kirito por no más de un día completo. Al salir en una aventura a la que no estaba acostumbrada con una persona desconocida, mi corazón debe haberse sorprendido por eso. Eso no era verdad. Esos no eran mis verdaderos sentimientos. Si me fuera a enamorar, no me apresuraría, pensaría en ello lentamente...Siempre debería haber pensado en ello de esa forma.

Pero aún así, ¿por qué seguían saliendo estas lágrimas?

La voz de Kirito, sus acciones, y todas esas expresiones que había mostrado en esas veinticuatro horas flotaron ante mis párpados cerrados una tras otra. Las sensaciones de él cepillando mi pelo, agarrando mi brazo, su mano sosteniendo la mía. Su calidez, el calor de ese corazón que latía...mientras esos recuerdos agitados pasaban a través de mí, un dolor agudo resonó profundamente dentro de mi pecho.

Olvídalo. Todo es un sueño. Límpialo todo con estas lágrimas.

Sosteniendo firmemente el tronco de un árbol a un lado del camino, lloré. Mirando hacia abajo mientras ahogaba mi voz, seguí llorando. Estas lágrimas se habrían secado tarde o temprano en el mundo real, pero parecía que este líquido hirviente desbordándose de mis ojos no tenía ninguna intención de dejar de fluir alguna vez.

Entonces...detrás de mí, llegó esa voz.



-Lisbeth.

Todo mi cuerpo tembló por la sorpresa cuando mi nombre fue pronunciado. Esa voz tierna y dulce, todavía tenía ecos de su tono infantil original.

Debe ser un sueño. No había manera de que él pudiera estar aquí. Pensando en eso, volví la cara hacia arriba, sin siquiera molestarme en secarme las lágrimas.

Kirito estaba allí. Los ojos dentro de esos mechones negros, mostrando un dolor de una pena única de él, me miraron. Miré brevemente a esos ojos, y luego murmuré con un temblor en mi voz.

-...Eso no es bueno, venir aquí en estos momentos. Habría vuelto a la enérgica Lisbeth de siempre en solo un poco más de tiempo.

-...

Kirito dio un paso adelante en silencio, y trató de extender su mano derecha. Sacudí la cabeza ligeramente, deteniéndolo.

-... ¿Cómo encontraste este lugar?

Al escuchar eso, Kirito lo pensó, y señaló hacia el centro de la ciudad.

-Desde allí...

En la dirección de su dedo, a la distancia, la aguja de la iglesia, construida frente a la plaza de la puerta, sobresalía por encima de los techos de los edificios.

-Busqué por toda la ciudad y te encontré.

-Hehe.

Mis lágrimas siguieron fluyendo en silencio como antes, pero después de escuchar la respuesta de Kirito, apareció una sonrisa en mi boca.

-Eres tan ridículo como siempre, ¿eh?

Incluso esa parte suya...me gustaba eso. A un extremo desesperado.

Sentí otra oleada de llanto brotando dentro de mí. La contuve frenéticamente.

-Lo siento, estoy...bien, ves. Date prisa y vuelve con Asuna ya.

En el momento que logré decir eso y estaba a punto de darme la vuelta, Kirito siguió con sus palabras.

-Yo...quería darte las gracias Liz.



-¿Eh...?

Confundida por el comentario inesperado, lo miré a la cara.

-...Yo, en el pasado, hubo una vez cuando los miembros de mi gremio fueron aniquilados...Por eso, decidí nunca volver a acercarme a los demás.

Krito frunció el ceño fugazmente, mordiéndose los labios.

-Por eso, normalmente evito formar un equipo con cualquiera. Sin embargo, ayer, en el momento que me invitaste a hacer esa misión, Liz, fue bien por alguna razón. Seguí pensando que era extraño durante todo el día. Por qué estaba caminando junto a esta persona...

Olvidé el dolor en mi pecho por un instante, echándole un vistazo a Krito.

Eso significa...eso significa, yo era...

-Hasta ahora, sin importar quién preguntaba, los rechazaba a todos. Cuando aquellos que conocía...no, incluso con los que ni siquiera sabía sus nombres, con solo observar luchar a otros, me congelaba del miedo. No podía evitar querer simplemente huir. Prácticamente es por eso que siempre me había apartado a la parte más al frente de las líneas frontales, donde la gente va raramente...Cuando caímos en ese agujero, incluso pensé que sería mejor morir juntos a ser el que se quedara atrás, eso definitivamente no es una mentira.

Reveló una leve sonrisa. Se sentía como si una cantidad infinita de culpa yacía en el fondo, y me quitó el aliento.

-Pero viviste. Fue inesperado, pero el hecho de que fui capaz de sobrevivir contigo me hizo muy feliz, Liz. Y, esa noche...cuando me diste la mano, todo quedó al descubierto. Tu mano era cálida, Liz...Esta persona todavía está viva, eso fue lo que pensé. Yo, y también todos los demás, definitivamente no existimos solo para recibir a la muerte algún día, yo creo que vivimos por el bien de seguir viviendo. Así que...gracias, Liz.

-...

Esta vez, una verdadera sonrisa subió desde el fondo de mi corazón. Impulsada por una fuerte emoción misteriosa, abrí la boca.

-Yo era igual...yo también, siempre he estado buscando eso. Un algo especial verdadero en este mundo. Para mí, ese fue el calor de tu mano.



De repente, esa espina de hielo atravesada en el fondo de mi corazón se derritió suavemente, eso era similar a cómo se sentía. Mis lágrimas también habían cesado hace algún tiempo. Por un momento, nos miramos el uno al otro en silencio. Esa sensación que tuve esa vez que volamos apareció una vez más, rozando mi corazón por solo un instante, y desapareció.

Fui recompensada. Eso era lo que creía.

Las palabras de Kirito envolvieron los fragmentos rotos de mi amor que se había destrozado, y los sentí hundiéndose en algún lugar muy dentro de mí.

Rápidamente parpadeé una vez, expulsando pequeñas gotas, y abrí la boca para hablar con una sonrisa.

-Esas palabras de antes, asegúrate de decírselas también a Asuna. Esa chica está sufriendo demasiado. Ella quiere tu calor, después de todo.

-Liz...

-Estoy bien.

Asentí suavemente, agarrándome el pecho con mis manos.

-Este calor se mantendrá un poco más. Así que...Por favor, Kirito, termina este mundo. Me aseguraré de trabajar duro hasta entonces. Pero, cuando volvamos al mundo real...

Sonréí con una sonrisa traviesa.

-Iremos directamente al segundo round con eso.

-...

Kirito sonrió también, asintiendo profundamente. Después, agitó su mano izquierda y abrió una ventana. Justo cuando me preguntaba lo que estaba haciendo, retiró la "Elucidator" de su espalda, y la guardó en el inventario. Luego de eso, manipuló su figura de equipo, materializando una nueva espada en su lugar. La "Dark Repulser", la espada blanca llena de mis emociones.

-A partir de hoy, esta espada será mi compañera. La cuenta...será arreglada en el otro mundo.

-Oh, ahora lo has dicho. Tendrá un buen precio.

Mientras nos reímos juntos, chocamos nuestros puños derechos entre sí.



-Bueno, volvamos a la tienda. Asuna debe estar cansada de esperar...y me está dando hambre también, de todos modos.

Dije eso y comencé a caminar después de levantarme delante de Kirito. Por última vez, me sequé los ojos firmemente, dispersando las últimas de las lágrimas que seguían en las esquinas de mis ojos, y se desvanecieron en fragmentos de luz.

Parte 4

El frío era notablemente más fuerte este día.

Entré en mi taller mientras me frotaba las manos. Después de tirar de la palanca en la pared, me calenté las manos sobre el horno que se había encendido de inmediato, y ardía al rojo vivo. El ruido sordo de la rueda de agua seguía igual por lo menos, pero el comienzo del invierno en estos momentos ya era muy frío. Si entrara a mediados de invierno y el pequeño río en la parte trasera se congela, me preocupaba por lo que me pasaría.

Pensé con fuerza por un momento antes de volver a mis sentidos con un sobresalto, y consulté mi agenda. Todavía quedaban ocho objetos apilados en la lista de pedidos para hoy. El día llegará pronto a su fin si no me doy prisa y los termino.

La primera orden era una espada recta de una mano de tipo ligero. Revisé mi lista de lingotes, escogí uno que tenía una buena relación entre presupuesto y resultados poco después, y lo arrojé al horno.

En este momento, mi dominio del martillo había aumentado, e incluso logré poner las manos en algunos metales nuevos, por lo que había sido capaz de forjar constantemente armas de alto nivel. Seleccionando un momento cuando el fuego se había calentado a una temperatura adecuada, coloqué el lingote sobre el yunque. Configurando el martillo, lo agité con gran vigor.

Pero, al hablar de espadas rectas de una mano...ni una sola espada fue capaz de superar esa espada particular que forjé durante el verano de este año. Ese hecho es frustrante, y al mismo tiempo, un alivio.

Esa espada que había enterrado los fragmentos de mi corazón probablemente estaba arrasando animosamente a través de las lejanas líneas frontales hoy de nuevo. Aunque la atiendo en esta misma piedra para afilar ante mis ojos de vez en cuando, a diferencia de las armas normales, la transparencia de su hoja parecía



aumentar con el uso. Por alguna razón, parecía que a diferencia de los comestibles numéricos que se agotan tarde o temprano, se sentía más como si fuera a romperse una vez que su deber hubiera terminado...eso fue lo que predije.

Pero bueno, probablemente ese era todavía un futuro que no llegaría pronto. Las líneas frontales se encontraban ahora en el piso setenta y cinco. Esa espada aún tendría que trabajar durante un largo tiempo. En la mano derecha de esa persona...de Kirito.

Cuando me di cuenta, parecía que ya había terminado de dar los golpes el número necesario de veces, el lingote comenzó a cambiar de forma mientras brillaba con una luz roja. Observé pasar este instante mágico conteniendo la respiración, y tomé la espada que apareció rápidamente para examinarla.

-...Promedio, supongo.

Murmurando eso, la puse en la mesa de trabajo. Sin perder el tiempo, empecé a escoger el siguiente lingote. Esta vez era un hacha de dos manos, con enfoque en su alcance...

Bastante después del mediodía, de alguna manera logré terminar todas las órdenes, y me puse de pie. Moviendo la cabeza en círculos, estiré mi cuerpo con fuerza. Mientras soltaba un suspiro de alivio, una pequeña fotografía colgada en la pared entró en mi visión.

Asuna y yo, haciendo señales de paz juntas. Al lado de Asuna, parado medio paso adelante, Kirito con una sonrisa seca. Fue tomada en frente de este edificio. Alrededor de hace medio mes...cuando llegó la noticia del matrimonio de los dos.

Sin importar a quien le preguntaras, esos dos ciertamente eran el uno para el otro, pero para llegar a ese objetivo finalmente tomó todo un medio año. Me estaba volviendo impaciente, y traté de meter la nariz en su relación de varias maneras, y cuando finalmente me informaron de la noticia de su matrimonio, estuve realmente feliz por ellos. Pero aún así...sentí un pequeño dolor desgarrador.

Todavía veo lo que sucedió esa noche en mis sueños. Recordaba esa única noche de ensueño que brillaba como una gema modesta en estos dos años casi sin ninguna subida o bajada. Incluso ahora, después de que ya habían pasado tres meses, aún calentaba mi corazón como si fueran unas brasas.

-...Aún así...



Sin duda era increíble, murmuré en mi corazón, y suavemente toqué la fotografía con mi dedo. A pesar de que me considero una realista racional, pensar que tenía una disposición con tan pocas reservas, era algo que no había notado en absoluto.

-Siempre te amé, hasta el final.

Dando un toque firme en un determinado lugar en la fotografía, cambié mis pensamientos. Preguntándome si debería hacer una comida sencilla para mi almuerzo tardío, o saldría a comer por primera vez en mucho tiempo, salí de mi taller...sucedió entonces.

Un efecto de sonido que nunca había escuchado hasta ahora resonó fuertemente desde arriba. *Ding, dong*, el sonido se parecía a una campana de alarma...inmediatamente miré al techo, pero parecía que el sonido venía de aún más arriba, resonaba desde la dirección de los pisos superiores.

Estaba a punto de salir corriendo rápidamente, cuando sucedió algo que me sorprendió aún más. Aunque la razón era obvia, la vendedora NPC que estaba en el mostrador, que no necesitó un solo día de descanso desde la apertura de la tienda, desapareció de repente sin hacer ningún sonido.

-¿¡...!?

Parpadeé y miré fijamente al espacio donde la chica estaba hasta hace un momento, pero no hubo ninguna señal de su regreso. La situación se estaba volviendo cada vez más complicada.

Salí tropezándome, y una experiencia aún más sorprendente hizo que me quedara de pie inmóvil.

En el fondo del piso superior que se extendía un centenar de metros arriba, justo frente a ese estéril techo gris...había unas gigantes letras rojas suspendidas y muy juntas. Me quedé mirándolas absorta, las dos líneas en inglés, "Warning" y "System Announcement", estaban dispuestas en un patrón a cuadros.

-Anuncio...del Sistema...

Era una escena que había visto antes. No había manera de que pudiera haberla olvidado. Hace dos años, el día que este juego mortal comenzó, exactamente el mismo espectáculo apareció detrás de ese avatar hueco que anunció el cambio de reglas a los diez mil jugadores.

Al mirar finalmente alrededor después de haber estado congelada ante eso durante varios segundos completos, vi a muchos otros jugadores, mirando al piso



superior con las espaldas rectas, al igual que yo. Fruncí el ceño cuando sentí algo raro en esta escena, la razón me vino a la mente de inmediato.

Normalmente, al caminar por las calles habría NPC pregonando sus mercancías, no había ninguno alrededor. Creo que probablemente desaparecieron al mismo tiempo que la que atendía mi tienda, pero...por qué...

De repente, el sonido de la alarma de detuvo. Después de un momento de silencio, esta vez, lo que bajó fue una tierna voz femenina, en ese mismo fuerte volumen.

“Ahora anunciaremos un aviso urgente a todos los jugadores.”

Era completamente diferente de la voz del Game Master, Kayaba Akihiko, de hace dos años, era una voz sintética artificial con sonidos de ruido electrónico mezclados en ella. Obviamente era un anuncio hecho a través del sistema del juego, pero casi sin ninguna presencia de la administración de SAO, esta era la primera vez que había oído de un anuncio hecho a través de estos medios. Forcé mis oídos para escuchar mientras contenía la respiración.

“El juego ingresará ahora al modo de administración forzada. La aparición de todos los monstruos y objetos será suspendida. Todos los NPC serán retirados. Los puntos de salud de todos los jugadores serán fijados a su máximo valor.”

¿Un error del sistema? ¿Apareció algún error fatal...?

Eso fue lo que pensé por un instante. Mi corazón fue presa de la inquietud. Pero en el momento siguiente...

“Tiempo Estándar de Aincrad, siete de noviembre, catorce cincuenta y cinco, el juego ha sido completado.”

—La voz del sistema reportó eso.

¿El juego, ha sido completado?

No pude entender el significado de esas palabras durante varios segundos. Los otros jugadores alrededor también se quedaron quietos con sus expresiones congeladas. Sin embargo, al escuchar la línea que siguió, todos dieron un salto.

“Todos los jugadores serán desconectados en secuencia. Por favor esperen en su ubicación actual. Repito...”

De repente, grandes gritos de alegría estallaron. El suelo, no, todo el Castillo Flotante Aincrad tembló. Todo el mundo estaba abrazándose entre sí, rodando sobre el suelo, y gritando en voz alta con las manos levantadas hacia el cielo.



No me moví, no dije ni una palabra, simplemente me quedé de pie delante de mi tienda. De alguna manera logré levantar mis manos, y me cubrí la boca.

Así que lo hizo. Él...Kirito lo hizo. Con su habitual imprudencia...

Eso era lo que creía. Después de todo, las líneas frontales más avanzadas aún se encontraban en el piso setenta y cinco, pero con el juego completado de esta forma, este acto temerario, absurdo e irreflexivo sin duda fue obra de Kirito.

Me pareció oír un suave murmullo cerca de mis oídos.

—Yo, mantuve mi palabra...

-Sí...Sí...Finalmente, lo hiciste...

Con eso, se derramaron lágrimas calientes de mis ojos. Sin molestarme en secarlas, lancé mi mano derecha hacia arriba con todas mis fuerzas, saltando arriba y abajo sin parar.

-¡¡O...Oh!!

Poniendo las manos en mi boca, para alcanzarlo, que debía estar lejos en los pisos superiores, grité lo más fuerte que pude.

-¡¡Definitivamente nos encontraremos de nuevo, Kirito...!! ¡¡...Te amo!!

(Fin)





「Idiot!! Don't come out yet!!」

「Err, the dragon's attack pattern is a left right claw, and an ice blast, and a sudden gust attack!Be careful, okay?」

Lizabeth A girl running the blacksmith shop at Aincrad's 48th floor main district, «Lindaas Street».

Chica del Rocío de la Mañana (Piso 22 de Aincrad, Octubre 2024)

Parte 1

Asuna siempre ha puesto su despertador a las 7:50.

Si preguntaran por qué es a una hora tan vaga, es porque el despertador de Kirito suena justo a las 8. Despertar 10 minutos antes y mirarlo, durmiendo a su lado mientras ella sigue en la cama, es un pasatiempo de ella.

Esta mañana, Asuna despertó una vez más con el suave sonido de los instrumentos de viento de madera y continuó acostada, viendo el rostro dormido de Kirito mientras descansaba su cabeza en sus manos.

Ella se enamoró hace medio año. Se volvieron compañeros hace dos semanas. Y solo habían pasado seis días desde que se casaron y se mudaron aquí, dentro del bosque del piso 22. A pesar de ser lo que más quería, sin duda seguía en la oscuridad sobre muchas cosas relacionadas con Kirito. Para empezar, mientras miraba su rostro dormido, gradualmente se volvió menos segura de su edad.

Hace un tiempo, debido a su naturaleza indiferente y distante, ella había pensado que él debía ser un poco mayor que ella. Sin embargo, la visión de Kirito, profundamente dormido, emitía una inocencia tan ingenua, que solo podía parecer un joven, no mayor que ella.

Preguntar algo así como su edad probablemente...no sería un problema. Sin embargo, hablar de asuntos del mundo real era mal visto, y además, los dos ya eran marido y mujer. En lugar de la edad, reunirse de nuevo después de volver al mundo real, intercambiar información de nombres reales y direcciones a detalles de contactos, sería mucho más confiable.

Sin embargo, Asuna no era capaz de animarse a decirlo en voz alta.

Ella tenía miedo de que después de hablar de asuntos del mundo real, esta “vida de casados” se sentiría como nada más que un producto endeble de su imaginación. Para la actual Asuna, su única y más importante realidad, eran estos días apacibles en esta cabaña, incluso si se volvía imposible escapar de este mundo, con sus cuerpos reales recibiendo a la muerte, todavía estaría satisfecha,



al ser capaz de seguir viviendo de esta manera hasta el final, falleciendo sin remordimientos.

Por eso no iba a despertar de este sueño todavía...pensando así, Asuna estiró suavemente su mano y acarició el rostro dormido de Kirito.

Aún así, sin duda era un rostro dormido infantil.

Ciertamente no había ninguna necesidad de dudar de la fuerza de Kirito en ese momento. La extraordinaria cantidad de experiencia acumulada por jugar durante el periodo de prueba beta, así como las estadísticas numéricas adquiridas a través de la lucha continua, y usarlos efectivamente, su juicio y determinación. Podría haber perdido ante el líder de los Knights of Blood, Heathcliff "Espada Sagrada", pero Kirito era el jugador más fuerte que Asuna conocía. Sin importar lo sombrío que podría volverse el campo de batalla, nunca se sentiría nerviosa con él a su lado.

Sin embargo, mientras miraba a Kirito acostado, de alguna manera, la sensación de que él era como un hermano pequeño ingenuo y frágil hirvió en su interior, luchando para salir de su pecho. La sensación de que debía protegerlo.

Respirando suavemente, Asuna se inclinó, cubriendo el cuerpo de Kirito con su brazo. Ella susurró suavemente.

-Kirito-kun...te amo. Quédate conmigo para siempre, ¿de acuerdo?

En ese momento, Kirito tembló ligeramente, abriendo lentamente sus párpados. El par intercambiaron una mirada, con sus rostros uno frente al otro.

-¡¡Waa!!

Asuna retrocedió frenéticamente. Cambiando a una postura arrodillada en la cama, habló mientras su cara se ruborizaba.

-B-buenos días, Kirito-kun... ¿Escuchaste...lo de hace un momento...?

-Buenos días. Hace un momento...eh, ¿pasó algo?

Frente a Kirito, que se levantó y respondió mientras ahogaba un bostezo, Asuna agitó violentamente sus manos alrededor.

-¡N-no, no pasó nada!

Al terminar un desayuno de huevos fritos con pan de centeno, ensalada y café, y acomodar la mesa en un par de segundos, Asuna dio un aplauso.



-¡Bueno! ¿Dónde iremos a jugar hoy?

-Oh, tú.

Y Krito reveló una sonrisa irónica.

-No hables de algo así tan francamente.

-Pero todos los días han sido tan divertidos, sabes.

Estos eran los pensamientos puros y verdaderos de Asuna.

Solo pensarla trajo recuerdos dolorosos, pero durante el año y medio, desde el momento en que se convirtió en prisionera de SAO hasta cuando se enamoró de Krito, Asuna había forjado y endurecido su corazón.

Sacrificando el sueño para fortalecer los niveles de sus habilidades, ser elegida como la sub-líder del gremio de avanzada, Knights of the Blood, ella había entrado en los laberintos a un ritmo lo bastante rápido para causar que incluso los miembros renunciaran a veces.

Todo lo que había en su corazón era solo completar el juego y escapar, por lo tanto, concluyó que todas las demás actividades no relacionadas con esa causa eran inútiles.

Con esos pensamientos corriendo por su mente, Asuna no pudo evitar lamentar no ser capaz de aventurarse con Krito antes. Los días después de conocerlo fueron tan vibrantes, tan llenos de sorpresas que superaron incluso su vida previa en el mundo real. Si era con él, todo el tiempo pasado aquí podría considerarse experiencias raras.

Por eso para Asuna, finalmente ser capaz de tener un día en que pudieran pasar el tiempo los dos juntos, cada segundo podía ser considerado como una joya preciosa en sí mismo. Ella quería ir, como pareja, a más y más lugares, y hablar de muchos temas diferentes.

Asuna puso sus manos en su cintura y habló haciendo pucheros.

-¿Entonces no quieres ir a algún lugar a jugar, Krito-kun?

En respuesta a eso, Krito sonrió ampliamente y agitó su mano izquierda, llamando un mapa. Cambiándolo a su modo visible, se lo presentó a Asuna. Mostraba la disposición de los bosques y lagos de ese nivel.

-Justo aquí.



Lo que señaló fue un rincón de un bosque, no muy lejos de su casa.

Al ser uno de los pisos inferiores, el piso 22 era naturalmente bastante amplio. El diámetro de toda la zona probablemente tenía más de 8 km de largo. Había un gigantesco lago en el centro y en la costa sur yacía la ciudad principal, la Aldea "Coral". En la costa norte estaba el laberinto. El resto de la zona estaba cubierta por un hermoso bosque de coníferas. La pequeña casa perteneciente a Asuna y Kirito se encontraba en un área en el extremo sur del piso, y lo que Kirito señalaba actualmente estaba al noreste, a unos dos kilómetros.

-Bueno, se trata de un rumor que escuché en la aldea ayer...En esta parte, donde el bosque se vuelve más espeso..."Eso" parece salir.

-¿Ah?

Ante Kirito que sonreía sutilmente, Asuna respondió con duda.

-¿Qué cosa?

-...Un fantasma.

Quedándose sin palabras por un momento, Asuna preguntó tímidamente.

-...Es decir, ¿un monstruo del tipo Astral? ¿Algo como un espectro o un alma en pena?

-No, uno real. Un jugador...es decir, un espíritu humano. Aparentemente una mujer.

-Ahh...

Asuna jadeó involuntariamente. Con temas como este, Asuna confiaba en ser afectada peor que una persona promedio. Ella era lo bastante mala con esto para pensar en razones aleatorias para escabullirse de la limpieza del laberinto del antiguo castillo, que se extendía sobre los pisos 55 y 56, conocido por su temática de horror.

-Pero ya sabes, este es el mundo virtual de un juego. Algo como...la aparición de un fantasma, algo como eso nunca podría suceder.

Obligándose a mantener su sonrisa, ella comenzó a protestar con vehemencia.

-Me pregunto qué tan cierto es eso...

Pero Kirito, que sabía que Asuna era débil contra los fantasmas, pasó con entusiasmo a la ofensiva.



-Por ejemplo...Un jugador que murió con remordimientos pendientes, con el Nerve Gear todavía puesto y encendido...vagando por el campo, noche tras noche...

-¡Deja e...!

-Wahaha, perdón por eso, solo era una broma de mal gusto. Bueno, dudo que un espíritu realmente aparezca, pero si vamos a alguna parte, es mejor ir a un lugar con una mayor probabilidad de que ocurra algo interesante, ¿verdad?

-Ahhh...

Curvando sus labios en un puchero, Asuna movió su vista fuera de la ventana.

A pesar que de ya se acercaba el invierno, el clima sin duda estaba bien. La luz del sol parecía cálida y suave, cayendo sobre el césped del jardín. El momento más inadecuado para eventos como la aparición de un fantasma. Debido a la forma de la estructura de Aincrad, aunque era imposible ver el sol directamente excepto durante la mañana y al atardecer, gracias a la adecuada iluminación ambiental, el campo estaba vívidamente iluminado.

Asuna se volvió hacia Kirito y contestó, con la cabeza en alto.

-Muy bien, vamos. Para probar que no hay forma de que realmente pueda existir algo así como un fantasma.

-Y eso es todo...Si no lo encontramos hoy, iremos en medio de la noche la próxima vez, ¿cierto?

-¡¡De ninguna manera!!...No haré nada de comida para un abusivo así.

-Gah, olvida eso. No escuchaste nada.

Dándole a Kirito una mueca final, Asuna reveló una sonrisa y se rió.

-Bueno, terminemos los preparativos. Voy a asar el pescado, así que Kirito-kun, corta el pan, ¿de acuerdo?

Después de llenar rápidamente una caja de comida con hamburguesas de pescado, eran las nueve de la mañana cuando salieron de la casa.

Al pisar el césped en el jardín, Asuna se volvió hacia Kirito y habló.

-Hey, déjame montar en tus hombros.

-¿¡Dejarte subir a mis hombros!?

Kirito respondió ruidosamente, regresando la pregunta.



-Sabes, siempre ver desde la misma altura se vuelve aburrido. Debería ser un trozo de pastel con tu estadística de fuerza física, ¿verdad, Krito-kun?

-Bueno, eso puede ser cierto...Cielos, cuántos años tienes...

-¡La edad no tiene nada que ver con eso! ¿No está bien? No es como si alguien esté viendo.

-E-está bien, supongo...

Sorprendido, Krito se agachó y le dio la espalda a Asuna sacudiendo la cabeza. Después de levantar su falda, ella subió sus piernas sobre sus hombros.

-Aquí vamos. Pero me aseguraré de golpearte si miras hacia atrás, bien.

-¿No estás siendo irracional...?

Quejándose de la situación, Krito se levantó ágilmente, resultando en una elevación inmediata en el punto de vista.

-¡Waa! ¡Mira, incluso se puede ver el lago desde aquí!

-¡¡Yo no puedo verlo!!

-Entonces yo también lo haré por ti más tarde.

-...

Colocando sus manos en la cabeza de Krito, que se tambaleó por el agotamiento por los eventos actuales, Asuna habló.

-¡Vamos, es hora de partir! ¡Pon rumbo al norte por el noreste!

Riendo alegremente a bordo de los hombros de Krito, que avanzaba con paso firme, Asuna fue capaz de comprender lo precioso que eran estos días al ser capaces de vivir juntos. Ella sinceramente podía creer que este era el tiempo en el que se había sentido más "viva" en los diecisiete años de su vida.

Paseando por el camino; bueno, Krito era el único que en realidad se estaba esforzando, pero...Después de unos diez minutos, uno de los numerosos lagos que salpicaban el piso 22 finalmente apareció a la vista. Quizás tentados por el suave clima, ya había varios jugadores que estaban allí desde la mañana, lanzando en el lago, los seúuelos colgaban en el agua. El camino rodeó el lago, colina arriba, a bastante distancia de la orilla. Pero a medida que se acercaban, los jugadores que se dieron cuenta se volvieron hacia ellos y los saludaron.



Parecía que todos los que veían les sonreían y algunos incluso se reían en voz alta.

-... ¡¡Esto no es como si nadie viera para nada!!

-Ahaha, así que había gente por aquí...Hey, Kirito-kun, devuélveles el saludo también.

-De ninguna manera haré eso.

A pesar de sus quejas, Kirito no mostró señales de querer bajar a Asuna. Ella entendió que en realidad estaba divirtiéndose por el giro de los eventos.

El camino pronto se inclinó hacia abajo, hacia la derecha, en dirección a lo profundo del bosque. Deslizándose a través del espacio entre los enormes árboles de coníferas que parecían cedros, elevándose sobre todo lo demás, pasearon ligeramente. El susurro de las hojas, el murmullo de un pequeño arroyo, el canto de los pajarillos. Todos esos sonidos sirvieron como complemento para el paisaje del bosque, teñido en los colores del otoño.

Asuna volvió sus ojos hacia las copas de los árboles, que estaban más cerca de lo habitual.

-Los árboles sin duda son grandes...Oye, ¿crees que se puede subir a ellos...?

-Hm...mm...

En respuesta a la pregunta de Asuna, Kirito lo pensó por un momento.

-Probablemente está dentro de los límites del sistema... ¿Quieres probar?

-Nah, dejemos eso para la próxima vez...Ahora que pienso en escalar...

Asuna estiró su cuerpo todavía montada sobre los hombros de Kirito y miró hacia el borde exterior de Aincrad a través de los espacios entre los árboles.

-Esas cosas alrededor del borde, los que parecen soportes, están conectados hasta el siguiente piso, ¿verdad? Me pregunto... ¿qué pasaría si los escalamos?

-Ah, lo intenté antes.

-¿¡Ehh!?

Doblando su cuerpo, Asuna se volvió y miró a Kirito.

-¿Por qué no me invitaste también?



-Bueno, fue cuando no nos conocíamos tan bien todavía.

-Qué, eso es solo porque seguías huyendo Kirito-kun.

-... ¿D-de verdad hacía eso?

-Así es. Siempre traté de invitarte, pero ni siquiera estabas dispuesto a acompañarme a tomar el té.

-E-Eso es...B-bueno, dejando eso de lado.

Dirigiendo la conversación que había comenzado a tomar un giro extraño de nuevo al tema original, Kirito continuó.

-Si juzgaras basado solamente en los resultados, fue un fracaso. Escalar por las partes donde las rocas estaban más accidentadas fue sorprendentemente fácil, pero después de subir unos ochenta metros, apareció un mensaje de error que decía "No se puede ir más allá de esta área, y me fastidió.

-Ahaha, así que como era de esperar, hacer trampa no funciona, eh.

-No es asunto de risa. Mis manos se deslizaron por la sorpresa y caí magníficamente...

-¿¡E-eh!? ¿No morirías normalmente por algo así?

-Sí. Pensé que estaba acabado. Si me hubiera tardado otros tres segundos con ese Cristal de Teletransporte, me habría convertido en un nuevo recluta en la lista de jugadores muertos en acción.

-Cielos, eso fue peligroso. Asegúrate de no repetirlo, ¿de acuerdo?

-¡Eso es lo que quería decir!

Paseando mientras conversaban sin sentido, el bosque gradualmente se volvió más denso. Incluso los gritos de las elusivas aves alrededor, así como la luz del sol que se filtraba a través de las copas de los árboles, comenzaron a desvanecerse.

Mientras Asuna miraba a su alrededor una vez más, le hizo una pregunta a Kirito.

-Oye...ese lugar de ese rumor, ¿por dónde es?

-Bueno, es...

Kirito agitó su mano, comprobando su rumbo en el mapa.



-Ah, estamos bastante cerca. Llegaremos en unos minutos.

-Hmm...Oye, sobre este caso, ¿había algún detalle al respecto?

Ella realmente no quería oír sobre ello, pero no saber nada la ponía igual de incómoda, instándola a preguntar.

-Bueno, hace alrededor de una semana, un jugador artesano de madera (carpintero) parece haber venido por aquí para recoger algunos troncos. La madera que se puede obtener en este bosque es de una calidad bastante buena, y mientras el jugador estaba absorto en la tarea, se hizo de noche...El jugador se apresuró a regresar, pero cubierto por la sombra de los árboles...hubo una visión fugaz de blanco.

-...

Este ya era el límite para Asuna, pero Krito continuó sin piedad.

-El jugador se puso nervioso pensando que era un monstruo, pero aparentemente, no era eso. Era un humano, o más bien, una niña, como el jugador había mencionado. Pelo largo y negro con ropas blancas. Caminando lentamente hacia un grupo de árboles. Si no era un monstruo, solo podía ser una jugadora, eso pensó él, mirándola.

-...

-...No había un cursor.

-Ee...

Un grito suave salió involuntariamente de la garganta de Asuna.

-No hay manera de que eso sea posible. A pesar de pensar eso, el jugador se acercó. E incluso la llamó. Al hacerlo, la niña detuvo todos sus movimientos...y lentamente se volvió hacia él...

-E-e-eso es s-su...

-Entonces, el jugador finalmente se dio cuenta. La niña, mientras la luz de la luna brillaba sobre su ropa blanca, los árboles a su lado...podían verse a través de ella.

-¡¡.....!!

Ahogando un grito, Asuna agarró el cabello de Krito con fuerza.



-Es mi final si se da la vuelta, eso pensó y escapó. Después de finalmente alejarse lo suficiente para ver la luz de la aldea, pensó que estaba a salvo y se detuvo...silbando, se volvió para mirar atrás...

-¿j.....h!?

-Y no había nadie allí. Y vivió feliz para siempre.

-¡¡...K-Ki-Kirito-kun, idiota...!!

Saltando de sus hombros, Asuna levantó su puño, preparándose seriamente para soltar un puñetazo sobre su espalda...en ese preciso momento...

En lo más profundo del bosque, sombrío a pesar de todavía ser mediodía, a cierta distancia de los dos, algo blanco los miró desde el costado del tronco de un árbol de coníferas.

Asaltada por un aura siniestra, Asuna se congeló por el miedo. Incluso si no era tanta como la de Kirito, las habilidades de percepción de Asuna también estaban bastante refinadas por la experiencia. Alternando pasivamente el uso de la habilidad, ella podía mejorar la claridad de cualquier cosa en lo que se centrara.

Algo blanco parecía estar ondeando al viento; no era una planta, tampoco una roca, sino un trapo. O para decirlo más precisamente, se trataba de un vestido de una sola pieza con líneas definidas. Saliendo del borde, había dos...piernas delgadas y largas.

La niña estaba quieta. Casi como Kirito había descrito, era una niña vestida con un vestido blanco de una pieza, inmóvil, mirando en silencio a la pareja.

Sintiéndose desmayarse mientras su conciencia escapaba, Asuna logró abrir la boca de alguna manera, dejó escapar un susurro ronco.

-Ki...Kirito-kun, por allá.

Kirito siguió rápidamente la mirada de Asuna. Inmediatamente, él también se congeló.

-E-esto tiene que ser una mentira.

La niña no se movió. Parada a unos diez metros de distancia del par, su mirada estaba fija en ellos. En ese preciso momento, Asuna se abrazó, pensando que definitivamente se desmayaría si la niña se acercaba más.



El cuerpo de la niña se tambaleó...inestable. Como una muñeca mecánica que se había quedado sin energía, la niña cayó al suelo, con un movimiento diferente al de un ser vivo. Un ligero golpe resonó suavemente.

-De...

En ese instante, Krito entrecerró los ojos.

-¡¡De ninguna manera algo como eso es un fantasma!!

Y corrió al tiempo que gritaba.

-¡E-espera, Krito-kun!

A pesar de las súplicas de detenerse de Asuna que se quedó atrás, Krito corrió hacia la niña caída sin siquiera mirar atrás.

-¡¡Cielos!!

Asuna se levantó de mala gana y fue tras él. A pesar de que su corazón seguía temblando, ella nunca había oído de un fantasma que podía desmayarse y caer. Eso no podía ser otra cosa que un jugador.

Tarde por varios segundos, al llegar a la sombra bajo los árboles de coníferas, vio a la niña ya acunada en los brazos de Krito. La niña seguía inconsciente. Sus ojos sombreados por largas pestañas, aún estaban cerrados, sus brazos colgaban débilmente hacia abajo. Al mirar con cuidado su figura, envuelta en un vestido de una sola pieza, Asuna volvió a confirmar que no era translúcida de ninguna manera.





Lestat L Lamperouge | Traducción y Edición
BlueRabbit | Corrección.

-¿E-ella está bien?

-Hmm...

Kirito habló, mirando a la cara de la niña.

-Bueno, para ser franco...No hay necesidad de respirar en este mundo, ni que late el corazón...

Dentro de SAO, la mayoría de las funciones fisiológicas humanas pueden ser reproducidas, pero son omitidas. Es posible tomar deliberadamente un respiro, junto con la sensación a aire fluyendo a través de tu tracto respiratorio, pero los avatares no tienen necesidad de respirar inconscientemente y no lo hacen. Asimismo, para el latido del corazón, a pesar de la sensación de que late más fuerte por la tensión o la emoción, no había manera de sentir el de los demás.

-Pero aún así, no está desapareciendo...así que todavía debe estar viva, supongo. Pero eso...sin duda es extraño...

Al terminar su comentario, Kirito inclinó la cabeza a un lado.

-¿Qué es extraño?

-Ella no puede ser un fantasma, ya que puedo tocarla de esta forma. Pero aún así, el cursor...no aparece...

-Ah...

Asuna una vez más concentró su visión en la figura de la niña. Sin embargo, el cursor de color que aparecía cuando los objetos dinámicos en Aincrad, como los jugadores, los monstruos, o incluso los NPC, eran enfocados, no apareció en este caso. Era un fenómeno que nunca había sucedido hasta ahora.

-¿Es tal vez, un error, o algo así?

-Probablemente es eso. En una situación así, normalmente se llamaría a un GM en un juego online normal, pero no hay ningún GM en SAO...Pero aún así, no es solo el cursor. Para un jugador, ella se ve demasiado joven.

Eso era cierto. El cuerpo sostenido por las manos de Kirito era inusualmente pequeño. Ni siquiera parecía tener más de diez años de edad. Se suponía que había un límite de edad al configurar el Nerve Gear antes de poder conectarse, que evita que los niños, probablemente por debajo de trece años, puedan usarlo.

Asuna extendió suavemente la mano, acariciando la frente de la niña. Se sentía ligeramente fresca y suave al tacto.



-¿Por qué...hay una niña, tan joven, en SAO...?

Mordiendo firmemente sus labios, Krito habló mientras se ponía de pie.

-Por el momento, no podemos dejarla sola. Deberíamos poder descubrir algo cuando despierte. Llevémosla de vuelta con nosotros.

-Sí. Eso es cierto.

Krito se levantó mientras sostenía a la niña en sus brazos. Asuna a su alrededor casualmente, pero al no poder encontrar nada aparte de un gran tocón podrido, no logró averiguar la razón de la presencia de la niña en la zona.

Corrieron casi todo el camino, pero la niña no recuperó la conciencia incluso después de que salieron del bosque y llegaron a casa. Después de colocar a la niña en la cama de Asuna y preparar una manta, los dos se sentaron lado a lado en la cama de al lado que pertenecía a Krito.

Hubo una quietud momentánea en el aire, antes de que Krito rompiera el silencio con indiferencia.

-Bueno, si hay una cosa de la que podemos estar seguros, es que ella no es un NPC ya que logramos traerla aquí.

-Sí...es cierto.

Los NPC bajo el control del sistema tienen sus posiciones fijas dentro de ciertos rangos de coordenadas y, por lo tanto, no se pueden mover de acuerdo a los deseos de los jugadores. Si intentaran tocar o cargarlos, la ventana de informe de acoso se activaría en cuestión de segundos, dándoles un doloroso shock y lanzándolos lejos.

Asintiendo ligeramente a la aceptación de Asuna, Krito continuó con sus deducciones.

-Además, no puede ser la apertura de algún tipo de misión. Si ese fuera el caso, la ventana de misiones debería haberse actualizado en el momento que la tocamos...En otras palabras, esta niña tiene que ser una jugadora que se perdió...o al menos, esa debe ser la conclusión más razonable.

Moviendo rápidamente su mirada hacia la cama, continuó.

-Al no tener un cristal en la mano, tal vez ni siquiera consciente de los métodos para moverse, creo que nunca se había aventurado a salir al campo, y solo se



quedó en la “Ciudad Inicial”. No sé por qué vino hasta un lugar como este, pero en la Ciudad Inicial podríamos encontrar a alguien que la conozca...tal vez incluso sus padres o tutores podrían estar allí.

-Sí. Yo pienso lo mismo. No creo que una niña tan joven quisiera pueda estar por su cuenta. Debe haber venido con su familia o alguien así...Aunque, realmente espero que ellos estén a salvo.

Aparentemente habiendo luchando con esa última línea, Asuna se volvió y miró a Krito.

-Oye, se va a recuperar, ¿verdad?

-Ah. Si no está desapareciendo todavía, debe seguir conectada al Nerve Gear. Su condición debe estar cerca al sueño. Por eso, tarde o temprano, despertara...eso creo.

Asintiendo vigorosamente con la cabeza, las palabras de Krito estaban teñidas de esperanza.

Cuando Asuna se levantó, se arrodilló ante la cama en la que dormía la niña, y extendió su mano derecha. Acarició suavemente la cabeza de la niña.

Ciertamente era una niña hermosa. En lugar de una niña humana, su presencia podría decirse que era más cercana a la de un hada. Su complexión era similar a la composición del alabastro, delicada y blanca como la nieve. Su largo cabello negro brillaba elegantemente, y con sus características de aspecto exótico, definitivamente sería encantadora si abriera los ojos y sonriera.

Krito se acercó también, bajando su cuerpo al lado de Asuna. Extendiendo vagilantemente su mano derecha, acarició el cabello de la niña.

-No parece tener diez años... ¿Tal vez alrededor de ocho?

-Debe ser alrededor de eso...Ella es la jugadora más joven que he conocido.

-Eso es cierto. Me encontré con una domadora de bestias antes, pero incluso ella tenía alrededor de trece años.

Reaccionando instintivamente a algo de lo que nunca había oído, Asuna miró a Krito.

-Hmm, así que tenías una linda amiga como esa, eh.

-Ah, solo intercambiábamos correos de vez en cuando... ¡N-no, eso es todo, no hay nada más!



-Me pregunto. Krito-kun es aburrido, después de todo.

Y se dio la vuelta bruscamente.

Sintiendo que la conversación se dirigía en una dirección extraña, Krito se puso de pie y habló.

-Ah, ya es tarde. Vamos a comer algo.

-Sobre esa historia, me aseguraré de hacer que expliques claramente todos los detalles más tarde, ¿de acuerdo?

Mirando a Krito una vez más, Asuna se levantó también, riendo mientras decidía dejar el asunto por el momento.

-Bueno, tomemos la comida que empacamos. Iré a hacer un poco de té.

La tarde de finales de otoño pasó pacíficamente, e incluso cuando llegó la hora de que la luz carmesí que fluía desde el sol en el borde exterior se desvaneciera, la niña aun no se movía de su sueño.

Mientras las cortinas eran cerradas y la lámpara en la pared era iluminada, Krito regresó de su viaje a la aldea. Sacudiendo en silencio la cabeza, transmitió el fracaso en encontrar alguna pista sobre la niña.

Sin el ánimo para disfrutar de una cena animada, el par optó por una comida sencilla de sopa y pan, y Krito comenzó su tarea después de mirar los diversos tipos de periódicos que había comprado.

A pesar de que es referido como un periódico, es diferente a los del mundo real, pedazos de papel unidos, sino que en su lugar era simplemente una sola pieza de pergamino con tamaño similar al de una revista. Se representa en una forma como la pantalla de la ventana del sistema, y al editarla como una página web, puede utilizarse para organizar y mostrar información reunida.

Los contenidos también son idénticos al sitio tutorial de un juego dirigido por los jugadores, constando de muchos temas: noticias, manual del principiante, preguntas frecuentes, una lista de objetos, etc. Dentro de estos, también había una sección de Perdido y Encontrado/Preguntas y Respuestas, en el que el par puso sus ojos. Pensaron que había una posibilidad de que alguien buscara a la niña. Sin embargo...

-...Nada, eh...



-Nada, uh...

Pasando decenas de minutos para revisar todo el periódico, los dos intercambiaron miradas y liberaron la tensión en sus hombros. No había nada más que pudieran hacer que esperar a que la niña finalmente despertara y explicara la situación.

En una noche normal, los dos se quedarían despiertos hasta tarde teniendo conversaciones sin sentido, jugando juegos sencillos, a veces incluso tomando un paseo nocturno, o un sinnúmero de otras actividades que hacen más raramente, pero ninguno estaba de humor para eso esta noche.

-Finalicemos el día ya.

-Hm, supongo.

Asuna reconoció las palabras de Kirito asintiendo una vez.

Apagando las luces en la sala de estar, se dirigieron al dormitorio. Como la niña estaba ocupando una de las camas, uno de ellos tendría que dormir con el otro...bueno, ese ya era el caso cada dos noches...y se pusieron su ropa para dormir rápidamente.

La lámpara en el dormitorio también fue apagada, y los dos se acostaron en la cama.

Kirito ciertamente poseía varias habilidades extrañas únicas, pero aún así, parecía que dormir con facilidad también se incluía entre ellas. Cuando Asuna se sintió de humor para hablar y se dio la vuelta, ya se oía el constante sonido de respiración durante el sueño.

-Cielos.

Murmurando suavemente su desaprobación, se volvió hacia el otro lado, mirando a la cama en la que la niña dormía. En la pálida oscuridad azul, la niña de pelo negro seguía tan profundamente dormida como antes. Aunque nunca había hecho un esfuerzo consciente para pensar sobre el pasado de la niña, sus pensamientos gradualmente se volvieron en esa dirección mientras seguía mirándola.

Si estuvo viviendo hasta ahora con un tutor, como sus padres o hermanos, eso estaría bien. Sin embargo, en el caso de que hubiera venido a este mundo sola y pasó estos dos años en miedo y aislamiento...para una niña de solo ocho o nueve años, esos días deben haber sido insopportables. Si ella estuviera en esa situación, probablemente sería incapaz de mantener su cordura.



Podría ser...Asuna saltó hacia la peor conclusión posible. Tal vez, la razón por la que estaba vagando por ese bosque y se desmayó fue debido a algún problema causado por la condición de su mente. Por supuesto, no hay psiquiatras en Aincrad, ni había ningún administrador del sistema con cual buscar ayuda. La predicción más optimista para completar el juego era todavía medio año por lo menos, y no podía lograrse nada simplemente con el esfuerzo de Asuna y Kirito de todos modos. Debido al hecho de que ambos estaban ausentes actualmente de las líneas frontales, el número de jugadores con sus niveles se reduciría en dos, y crear un equipo balanceado sería más difícil también.

Sin importar cuán profundamente estaba sufriendo la niña, ella no tenía la habilidad para salvarla...al darse cuenta de eso, Asuna fue atacada por un dolor agonizante en el pecho. Inconscientemente salió de la cama y se movió al lado de la niña que dormía.

Cepillando el pelo de la niña por un breve momento, Asuna suavemente levantó la cobija y se acostó a su lado. Con ambos brazos, abrazó con fuerza su pequeño cuerpo. Aunque la niña no se movió ni un centímetro, su expresión pareció suavizarse, y Asuna susurró en voz baja.

-Buenas noches. Sería bueno si despertaras mañana...

Parte 2

Bañada por la luz blanca de la mañana, una suave melodía fluyó en la conciencia soñolienta de Asuna. Era su alarma despertador con el sonido de la música de un oboe. Envuelta en la sensación de deriva al borde de despertar, Asuna se sumergió en la melodía un poco nostálgica. En poco tiempo, los refrescantes ecos de los instrumentos de cuerda y el ritmo líder del clarinete fluyeron uno sobre el otro, junto con un débil tarareo...

... ¿Tarareo?

Ella no era la que cantaba. Asuna abrió sus ojos de repente.

En sus brazos, la niña de pelo negro tenía sus párpados cerrados...Tarareando la melodía de la alarma de Asuna.

La niña no falló ni una sola tonada. Sin embargo, eso era imposible. Ya que Asuna había configurado la alarma para ser audible solo para ella, no había ninguna



posibilidad de que alguien pudiera lograr la hazaña de cantar la melodía dentro de su mente.

En cualquier caso, Asuna decidió dejar a un lado esa duda por ahora. En lugar de eso...

-¡¡Ki-Kirito-kun, cielos, Kirito-kun!!

Sin moverse ni un centímetro, llamó a Kirito, que dormía en la cama detrás. Pronto hubo señales de Kirito murmurando suavemente mientras despertaba.

-...Buenos días. ¿Pasó algo?

-¡Rápido, ven aquí!

Se oyó el crujido silencioso de las tablas del suelo. Cambiando su mirada hacia Asuna, sobre la cama, Kirito abrió sus ojos de inmediato también.

-¿¡Está cantando...!?

-S-sí...

Asuna sacudió ligeramente a la niña en sus manos y le habló.

-Hey, despierta...Abre los ojos.

La niña dejó de mover sus labios. Pronto, sus largas pestañas temblaron débilmente, y se levantaron lentamente.

Con ojos negros brumosos, miró directamente a los ojos de Asuna, justo frente a ella. Parpadeando varias veces, abrió sus labios casi sin color muy ligeramente.

-Aa...uu...

La voz de la niña sonó, era como las delicadas vibraciones de platería, un hermoso sonido fugaz. Asuna se sentó, todavía sosteniendo a la niña.

-...Gracias a dios despertaste. ¿Sabes algo acerca de, bueno, lo que te pasó?

Cuando le habló, la niña se quedó en silencio durante varios segundos, sacudiendo la cabeza con movimientos pequeños y cortos.

-Ya veo... ¿Cómo te llamas? ¿Puedes decirlo?

-Nom...bre... M...i...nombre...

Cuando la niña inclinó su cabeza, un mechón de su brillante cabello negro cayó sobre su mejilla.



-Yu...i. Yui. Eso es...nombre...

-Así que, ¿Yui-chan? Ese es un lindo nombre. Yo soy Asuna. Y esa persona es Kirito.

Cuando Asuna se volvió, la niña que se llamó a sí misma Yui hizo lo mismo y movió sus ojos. Mirando de un lado entre Asuna y Kirito, que estaba medio inclinado hacia adelante, la niña abrió la boca.

-A...una. Ki...to.

Con sus labios vacilando, la niña habló con sonidos inconexos. Asuna sintió regresar sus temores de la noche anterior. La apariencia externa de la niña era de por lo menos ocho años, si se considerara el tiempo que había pasado desde que se conectó, su edad real debería haber llegado a los diez años ahora. Pero las palabras temblorosas de la niña eran como si vinieran de un bebé que apenas había ganado la conciencia.

-Oye, Yui-chan. ¿Por qué estabas en el piso veintidós? ¿Tu padre o tu madre, tal vez están cerca de aquí?

Yui movió sus ojos hacia abajo y se quedó en silencio. Después de permanecer quieta por un momento, ella movió su cabeza de un lado a otro.

-Yo...no sé...No...sé, nada...

Después de haberla sentado en la silla de la mesa del comedor y ofrecerle un poco de leche dulce caliente, la niña levantó la taza hasta su pecho con ambas manos y empezó a beberla. Observándola por la orilla de sus ojos, Asuna decidió discutir la situación con Kirito a cierta distancia de la niña.

-Oye, Kirito-kun. ¿Qué es lo que crees...?

Kirito se mordió los labios con una expresión seria, pero poco después habló con el rostro hacia abajo.

-Ella...no parece tener sus recuerdos. Pero, con esas reacciones...es cómo, si su mente fue, dañada o...

-Sí...tú también lo piensas, eh...

-Maldita sea.

El rostro de Kirito se distorsionó, aparentemente al borde de las lágrimas.



-En este mundo...he visto muchas cosas horribles...pero esto es...lo peor. Esto es demasiado cruel...

Al ver sus ojos ponerse llorosos, Asuna también sintió algo estallar desde su pecho. Envolviendo sus brazos alrededor de Kirito, le habló.

-Estará bien, Kirito-kun...Si somos nosotros, definitivamente hay algo...que podamos hacer.

-...Sí. Es cierto...

Kirito levantó la cabeza y sonrió ligeramente, colocó su mano sobre el hombro de Asuna y volvió hacia la mesa del comedor. Asuna lo siguió.

Después de mover una silla con un crujido, Kirito se sentó junto a Yui y comenzó una conversación con una voz alegre.

-Ahh, Yui-chan... ¿Puedo simplemente llamarte Yui?

Levantando la cara de la taza, Yui asintió.

-Ya veo. Entonces Yui, puedes decirme solo Kirito.

-Ki...to.

-Es Kirito. Ki-ri-to.

-...

Yui puso una expresión compleja y se quedó en silencio por un momento.

-...Kiito.

Kirito reveló una sonrisa y puso su mano sobre la cabeza de Yui.

-Tal vez eso fue un poco difícil. Puedes simplemente llamarme con cualquier otro nombre que quieras.

Yui una vez más lo pensó durante un momento. Ella no se movió ni un centímetro, incluso cuando Asuna recogió la taza de la mesa y la volvió a llenar de leche.

Poco después, Yui levantó lentamente su rostro y miró a Kirito, y tímidamente abrió la boca.

-...Papá.

Después, se volvió a Asuna y habló.



-Auna es...Mamá.

Asuna tembló incontrolablemente. No sabía si la niña simplemente los había confundido con sus verdaderos padres, o tal vez...que sus padres no existían en este mundo en absoluto, y los quería a ellos en su lugar, pero antes de lidiar con esa sospecha, Asuna trató frenéticamente de contener los sentimientos que llenaban su corazón y luchaban para liberarse y asintió con una sonrisa.

-Así es...Soy Mamá, Yui-chan.

Al escuchar eso, Yui reveló una sonrisa por primera vez. Bajo su flequillo recto, sus ojos anteriormente inexpresivos brillaron con un destello, y en ese instante, el color apareció en su rostro con rasgos de muñeca.

-... ¡Mamá!

Al ver los brazos extendidos hacia ella, Asuna sintió un violento dolor dentro de su pecho.

-Uu...

Conteniendo con fervor las lágrimas que amenazaban con desbordarse, Asuna de alguna manera logró conservar su sonrisa. Levantó la pequeña figura de Yui de la silla, y mientras la abrazaba firmemente, sintió una lágrima, llena de un lío de diferentes emociones, derramarse y bajar por su mejilla.

Después de terminar su leche caliente y un pequeño bollo, parecía que a Yui le dio sueño una vez más, su cabeza empezó a balancearse de un lado a otro mientras seguía sentada en su silla.

Mirando al estado de la niña sentada al otro lado de la mesa, Asuna se secó los ojos con un movimiento de su mano y miró a Kirito que estaba a su lado.

-Y-yo...

A pesar de abrir la boca, era incapaz de formar las palabras que quería decir adecuadamente.

-Lo siento, solo no tengo idea de lo que debo hacer...

Kirito miró a Asuna con ojos comprensivos, pero poco después habló con un suspiro.



-...Hasta que esa niña recupere sus recuerdos, quieres quedarte aquí y cuidar de ella, ¿verdad? Entiendo...esos sentimientos. Yo me siento igual. Pero aún así...es un verdadero dilema...Si hacemos eso, no podremos volver a completar el juego por un tiempo, y con eso, el tiempo para liberar a esta niña de aquí se retrasará también...

-Sí...eso es cierto, después de todo...

Poniéndose a sí misma a un lado, Asuna comenzó a pensar. No es por exagerar, pero la presencia de Kirito como jugador de avanzada sobrepasaba al resto de ellos, proporcionaba mapas de las zonas transitables en el laberinto, con una cantidad más allá incluso que muchos gremios prominentes, siendo un jugador solitario. A pesar de planearlo durante un par de semanas de la vida de recién casados, monopolizar a Kirito para sí misma de esta forma era suficiente para hacerla sentir rastros de culpa.

-Por ahora, solo hagamos lo que podamos.

Mirando hacia Yui, que se había quedado dormida, Kirito continuó sus palabras.

-En primer lugar, vayamos a la Ciudad Inicial y veamos si podemos encontrar a los padres o hermanos de esta niña. Como ella sobresale mucho como jugadora, creo que debe haber algunas personas que la reconozcan, por lo menos.

-...

Fue una conclusión natural. Pero Asuna notó sus sentimientos de no querer separarse de la niña en su interior. Era la vida en que ella podría estar a solas con Kirito, la que incluso había soñado, pero de alguna manera, no tenía objeciones en convertirse en un grupo de tres. Podría ser porque sentía como si Yui sería como la hija de Kirito y de ella...Al llegar a esa línea de pensamientos, Asuna se sobresaltó y volvió a sus sentidos, sonrojándose hasta las orejas.

-... ¿Qué pasa?

-¡¡N-no es nada!

Asuna se volvió hacia Kirito, que parecía confundido, y sacudió la cabeza de un lado a otro.

-E-es cierto. Cuando Yui-chan despierte, vayamos a la Ciudad Inicial. Podemos poner algo en la sección de Q&A del periódico en el camino también.

Todavía sin poder mirar a Kirito a la cara, Asuna habló rápidamente mientras ordenaba la mesa a toda prisa. Cuando miró hacia Yui, profundamente dormida en



la silla, tal vez fue solo su imaginación, pero su rostro dormido parecía diferente del día anterior, parecía más tranquila.

Después de moverla a la cama, Yui durmió durante toda la mañana, y preguntándose si había entrado en un coma de nuevo, Asuna se preocupó y se puso nerviosa, pero por suerte, despertó justo cuando habían terminado los preparativos para el almuerzo.

A pesar de hacer una tarta de frutas, lo que Asuna casi nunca hace, por el bien de Yui, cuando la niña tomó su lugar en la mesa, en lugar de la tarta, ella mostró más interés en un sándwich lleno con mucha mostaza que Kirito estaba mordiendo con mucho gusto, desconcertándolos a ambos.

-Ah, Yui, esto es realmente picante.

-Uu...quiero, comer lo mismo que Papá.

-Ya veo. No voy a detenerte si ya has tomado tu decisión. Todo es una experiencia.

Después de entregarle un sándwich, Yui abrió su pequeña boca con todas sus fuerzas y le dio un mordisco sin un solo rastro de vacilación.

La pareja contuvo el aliento mientras la veían, Yui, masticando la comida con una expresión complicada, finalmente se lo pasó por su garganta de un trago y sonrió alegramente.

-Rico.

-Esta niña tiene bastantes agallas.

Kirito también sonrió mientras frotaba la cabeza de Yui.

-Desafiémonos a nosotros mismos con un menú completamente ardiente para la cena.

-¡Cielos, no se dejen llevar! ¡De ninguna manera voy a hacer algo así!

Pero si encontraran a los tutores de Yui en la Ciudad Inicial, los únicos que regresarían aquí serían ellos dos. Al pensar en eso, Asuna sintió una pizca de soledad atravesar su corazón.

Asuna se volvió hacia Yui, quien decidió terminarse el resto del sándwich y estaba bebiendo un poco de té con leche con una mirada satisfecha, antes de hablar.

-Oh, Yui-chan, vamos a salir por un rato en la tarde.



-¿Salir?

Mirando directamente a la cara confundida de Yui, Asuna pausó preguntándose cómo explicarlo cuando Kirito la interrumpió.

-Vamos a buscar a tus amigos Yui.

-Amigos... ¿qué es eso?

Reaccionando a esa respuesta, los dos intercambiaron miradas instintivamente. Había muchos rasgos peculiares en el “síndrome” de Yui. En lugar de simplemente retroceder su edad mental, estaba más cerca de dar la impresión que partes de su memoria estaban desapareciendo.

Con el fin de mejorar su condición, lo mejor sería encontrar a sus tutores reales... Diciéndose eso a sí misma, Asuna miró a Yui y respondió.

-Bueno, los amigos son las personas que te pueden ayudar Yui-chan. Ahora, preparémonos.

La expresión de Yui aún mostraba signos de duda, pero asintió con la cabeza y se levantó.

El vestido blanco de una pieza usado por la niña que tenía mangas cortas y hecho de un material delgado parecía que sería frío para salir durante esta temporada, el inicio del invierno. Por supuesto, sentir el frío, o tal vez coger un resfriado, y sufrir algún daño, estas cosas no ocurren... bueno, sería una historia diferente si te desnudaras y fueras a una zona helada, pero... el hecho de que uno normalmente se sentiría incómodo no cambia.

Asuna se desplazó a través de su lista de objetos, materializando ropa pesada una tras otra, y cuando finalmente encontró un suéter que le quedaba a la niña, se detuvo de repente.

Normalmente, al equiparse la ropa, uno manipularía la figura de equipo desde la ventana de estado. La ropa, los líquidos y ese tipo de objetos blandos no eran reproducidos muy bien en SAO, y por lo tanto, en lugar de un objeto separado independiente, la ropa era tratada como una parte del cuerpo en su lugar.

Notando la vacilación de Asuna, Kirito le preguntó a Yui.

-Yui, sobre tu ventana, ¿puedes abrirla?

Como era de esperar, la niña inclinó la cabeza a un lado completamente ignorante.

-Bueno entonces, trata de mover el dedo de tu mano derecha. Así.



Kirito movió su dedo y una ventana rectangular púrpura apareció bajo su mano. Al ver eso, Yui imitó el movimiento con su mano temblorosa, pero la ventana no se abrió.

-...Como pensaba, hay algún tipo de error del sistema. Pero aún así, no ser capaz de abrir tu ventana de estado es simplemente demasiado serio...No puedes hacer nada de esa forma.

Cuando Kirito se mordió los labios, en ese instante, enojándose, Yui, que estaba agitando el dedo de su mano derecha, agitó su mano izquierda en su lugar esta vez. Justo en ese momento, una brillante ventana púrpura apareció bajo su mano.

-¡Salió!

Encima de Yui, que estaba sonriendo con alegría, Asuna intercambió miradas con Kirito, quien estaba desconcertado por la sorpresa. Ella ya no tenía idea de lo que estaba pasando.

-Yui-chan, déjame echar un vistazo.

Asuna se inclinó y miró la ventana de la niña. Sin embargo, el estado normalmente estaba oculta para todos excepto para el dueño, y todo lo que pudo ver fue una pantalla plana sin nada.

-Lo siento, dame tu mano.

Asuna tomó la mano de Yui con la suya, moviendo su delgado dedo índice, tocando en donde creía que estaba el botón de modo de visibilidad por intuición.

Su intuición fue precisa, las características de la pantalla pronto aparecieron a la vista con un corto efecto de sonido, Normalmente, echar un vistazo al estado de otro era considerado una grave falta de etiqueta, así que a pesar de las circunstancias poco comunes, Asuna hizo todo lo posible para no ver y abrir ágilmente solo el inventario, pero...

-¿¡Q-qué pasa con esto!?

En el segundo que miró la sección superior de la pantalla, Asuna exclamó con asombro.

La pantalla superior de la ventana del menú normalmente se dividía en tres zonas. La disposición era tal que en la sección superior se mostraba el nombre en caracteres ingleses junto con las largas y delgadas barras de HP y EXP, y debajo, en la mitad derecha, estaría la figura de equipo, mientras que en la mitad izquierda estaría la lista de botones de comando. Había innumerables diseños de muestra



para personalizar los iconos y eso, pero el diseño por defecto no se puede cambiar. Por otra parte, en la sección superior de la ventana de Yui solo mostraba el extraño nombre “Yui-MHCP001”, sin la barra de HP ni la de EXP, o incluso el nivel. Aunque la figura de equipo estaba allí, la cantidad de botones de comando era drásticamente menor de lo normal, con solo “Objetos” y “Opciones” allí.

Al encontrar el congelamiento de Asuna extraño, Kirito se acercó y miró la ventana también, perdió el aliento. Yui, sin saber el significado detrás de las anomalías de la ventana, los miró a los dos con curiosidad.

-¿Esto también es...un error en el sistema...?

Asuna murmuró, y un profundo gruñido escapó de la garganta de Kirito.

-Por alguna razón...en lugar de un error, parece más como si hubiera sido diseñado de esta manera desde el principio...Maldición, no creo que nunca me haya sentido más irritado de que no haya ningún GM alrededor que hoy.

-Normalmente, en SAO realmente no hay ningún error o fallo del que hablar, así que realmente no hay ninguna necesidad de GM...No tiene sentido seguir lamentándose por ese problema, creo...

Encogiéndose de hombros, Asuna movió el dedo de Yui una vez más, abriendo el inventario. Después de colocar el suéter que recogió de la mesa sobre él, el objeto se almacenó en la ventana con un destello de luz. Entonces arrastró el nombre del suéter hacia la figura de equipo y lo dejó caer allí.

Con un efecto de sonido similar al de una campana, el cuerpo de Yui fue envuelto por partículas de luz de inmediato, modificando el suéter de color rosa claro en un objeto real sobre ella.

-Waah...

Con una expresión brillante, Yui estiró sus manos y miró su propio cuerpo. Asuna continuó, sacó una falda de color similar con medias negras y zapatos rojos, y equipó los objetos uno tras otro, después de finalmente regresar el vestido de una pieza original al inventario, Asuna cerró la ventana.

Al terminar de cambiarse, Yui parecía encantada, frotando su mejilla contra la textura del esponjoso suéter y tirando de la falda.

-Ahora, vamos, entonces.

-Um. Papá, cárgame.



En respuesta a Yui estirando ambas manos sin preocupación, Kirito tímidamente puso una débil sonrisa mientras levantaba el cuerpo de la niña. Mientras lo hacía, miró a Asuna y habló.

-Asuna, por si acaso, prepárate para luchar en cualquier momento. No creo que salgamos de la ciudad, pero...ese es el territorio del "Ejército", después de todo...

-Hm...Es mejor no bajar la guardia.

Con un gesto, Asuna revisó su propio inventario y caminó hacia la puerta con Kirito. Sería bueno si encontraran a los tutores de la niña, esos realmente eran sus honestos sentimientos, pero imaginar despedirse de Yui la hizo sentirse extrañamente incómoda. Solo se habían conocido durante un solo día, pero Yui parecía haberse apoderado completamente de una parte tierna del corazón de Asuna.

Realmente habían pasado meses desde la última vez que había bajado al primer piso, la "Ciudad Inicial".

Sintiendo emociones complejas dentro, Asuna permaneció inmóvil cerca de la salida de la puerta de teletransporte, explorando la gran plaza y las calles que se extendían más allá.

Por supuesto, ya que esta era la ciudad más grande de Aincrad, al comparar el número de instalaciones esenciales para aventurarse aquí con las de otras ciudades, no había ninguna competencia en absoluto. Los precios generalmente eran bajos, y todo tipo de posadas podían encontrarse aquí. A juzgar por términos de eficiencia, este era un lugar muy adecuado para ser utilizado como ciudad base.

Sin embargo, si se revisaran los contactos de Asuna, ni siquiera un solo jugador de alto nivel se había quedado en la Ciudad Inicial hasta ahora. La opresión del "Ejército" era una de las razones, pero era principalmente debido al hecho de que al estar de pie en la plaza central y mirar al cielo, uno no podía evitar recordar lo que había sucedido en ese entonces.

El comienzo de todo fue simplemente un capricho.

Nacida a través de una relación de un padre empresario y una madre académica, Asuna; Yuuki Asuna, fue criada, sujeta a las expectativas de sus padres desde el mismo momento en que adquirió conciencia. Sus dos padres eran personas que eran despiadadamente firmes con ellos mismos, mientras eran amables con



Asuna, y debido a eso, ella tenía miedo de cómo reaccionarían si ella no estaba a la altura de sus expectativas.

Su hermano probablemente estaba igual. Tanto Asuna como su hermano habían asistido a la escuela privada elegida por sus padres, y sin problemas, conservaron siempre sus excelentes resultados. Desde el momento en que su hermano finalmente alcanzó la edad para ser admitido en la universidad y se fue de casa, ella existía con nada más en su mente que estar a la altura de las expectativas de sus padres. Tomando lecciones para múltiples actividades, socializando solo con amigos aprobados por sus padres, pero a medida que seguía su vida así, Asuna eventualmente sintió encogerse su mundo, como si se desinflara constantemente. Si ella continuaba por ese camino predeterminado...siguiendo a la preparatoria y la universidad elegida por sus padres, casándose con la pareja elegida por sus padres...creía que definitivamente quedaría atrapada en un caparazón extraordinariamente duro, incluso más pequeño que el que tenía entonces, y siempre sería incapaz de escapar de él, esos eran los temores que siempre había sufrido.

Por eso cuando su hermano fue contratado por la empresa dirigida por su padre y volvió a casa hablando tan animadamente con un Nerve Gear y una copia de SAO que había conseguido a través de sus conexiones sobre lo que se convertiría en el primer "VRMMO del mundo", incluso Asuna, quien no había tocado una consola de videojuegos antes, sintió una pequeña pizca de interés sobre ese extraño nuevo mundo.

Por supuesto, si su hermano lo fuera a utilizar en su propia habitación, probablemente ello lo habría olvidado pronto y no se hubiera molestado por cosas tales como el Nerve Gear. Sin embargo, gracias a un mala sincronización, su hermano tuvo que salir en un viaje de negocios al extranjero el primer día del inicio del servicio de SAO, y así, Asuna terminó pidiéndoselo prestado a su hermano por un día por mero capricho. Sintiendo el deseo de echar un vistazo a un mundo que nunca había visto antes, eso fue todo...

Y así, todo cambió.

Incluso ahora, todavía podía recordar la emoción de ese día, cuando cambió de Asuna a "Asuna", encontrándose en una calle desconocida entre gente extraña para ella.

Pero inmediatamente después de eso, cuando ese dios del vacío descendió y anunció este juego mortal con la imposibilidad de escapar de este mundo, lo primero en que pensó Asuna fue en el trabajo de matemáticas que todavía no había iniciado.



Si no regresaba rápido y resolvía eso, sería regañada por su profesor en la lección del día siguiente. Para la vida que Asuna había llevado hasta ahora, eso sería un fracaso que no podía permitir...pero por supuesto, la gravedad de la situación no era a tal grado.

Una semana, dos semanas, incluso mientras cada día pasaba tranquilamente, no había ninguna señal de ayuda desde el exterior. Encerrándose dentro de una de las habitaciones de una posada de la Ciudad Inicial, acurrucándose sobre la cama, Asuna experimentó constantemente una ridícula cantidad de pánico. Gritaba de vez en cuando, incluso golpeaba las paredes lamentándose. Era el invierno de su tercer año en secundaria. Pronto serían sus exámenes, y después de eso, el nuevo curso escolar. Salirse de ese camino era considerado lo mismo que la devastación de su vida para Asuna.

Asuna pasó cada día en medio de ataques de nervios, abrazando profundas convicciones turbias.

En lugar de preocuparse por el cuerpo de su hija, sus padres definitivamente estaban ocupados estando extremadamente decepcionados por la hija que falló sus exámenes debido a un videojuego. Sus amigos, aunque sufrieran algún dolor, probablemente sentían lástima de la que se retiró de su grupo, o tal vez se burlaban.

Cuando pasó su punto crítico con esos pensamientos oscuros, Asuna finalmente tomó una decisión...salir de la posada. No esperar a ser rescatada, sino escapar de aquí con su propia fuerza. Convertirse en la salvadora que pondría fin a este incidente. Si no hubiera tomado ese camino, muy probablemente no habría sido capaz de mantener su presencia en la mente de las personas a su alrededor por más tiempo.

Asuna preparó algo de equipo, memorizó todo el manual de referencia, y salió al campo. El tiempo para dormir cada día fue limitado a dos o tres horas y el resto de su tiempo se sumergía en entrenar su nivel. Como resultado de centrar toda su inteligencia natural y fuerza de voluntad en completar el juego, no pasó mucho tiempo antes de que fuera capaz de entrar en la lista de los mejores jugadores. Así fue como nació la ardiente espadachina, Asuna el "Flash".

Y de vuelta al presente...Han pasado dos años, y la Asuna de ahora diecisiete años miró a su yo de ese tiempo con sentimientos amargos. No, no solo al período justo después de que inició el juego. Hacia todo lo que había sucedido antes de



eso, su yo que vivió en ese pequeño mundo sólido también, ella recordaba esa parte de su pasado con una vergonzosa pena dolorosa.

Ella no entendía el significado de lo que era “vivir”. Lo único que había hecho era pensar en nada más que el futuro ideal, sacrificando el presente en el proceso. El “ahora” no era más que el medio para lograr el futuro perfecto, y por lo tanto, con su caída, ya no quedaba nada más que desaparecer en medio de la nada.

No estaba bien solo de una manera u otra. Mirando el mundo de SAO, ella concluyó seriamente.

Alguien que persigue el futuro sería como lo que una vez fue ella, avanzando fanáticamente hacia completar el juego, mientras que alguien aferrándose solo al pasado seguiría acurrucándose en la habitación de una posada. Y los que viven solo por el momento buscarían el placer transitorio como los criminales a veces.

Pero a pesar de estar en este mundo, había personas que disfrutaban el presente, haciendo recuerdos, uno tras otro, mientras trabajaban duro para escapar. El que le enseñó eso fue el espadachín de pelo negro que conoció hace un año. El deseo de su forma de vida...desde el momento en que eso entró en su mente, el tono de su vida día a día cambió.

Ahora, incluso si fuera en el mundo real, ella sentía que sería capaz de romper ese caparazón. Ella creía que sería capaz de vivir por su propio bien. Siempre que esta persona permaneciera a su lado...

Asuna se acerco suavemente a Kirito que abrazaba sus propios sentimientos profundos mientras miraba las calles. El dolor que sintió una vez más mientras miraba al techo de piedra en el cielo era solo algo tenue.

Sacudiendo la cabeza una vez como si estuviera tratando de aclarar sus sentimientos, Asuna miró el rostro de Yui, que seguía siendo cargada por Kirito.

-Yui-chan, ¿tienes algún recuerdo de cualquier edificio o algo así?

-Uu...

Con una expresión compleja, Yui miró las estructuras de roca que se extendían alrededor de la plaza antes de finalmente negar con la cabeza.

-No lo sé...

-Bueno, la Ciudad Inicial es condenadamente grande, después de todo.



Kirito habló mientras frotaba la cabeza de Yui.

-Bueno, algo probablemente hará sonar una campana tarde o temprano si seguimos caminando. Vamos simplemente a revisar el mercado central por ahora.

-Supongo que tienes razón.

Asintiendo en acuerdo, la pareja comenzó a caminar hacia la calle principal al sur.

Pero aún así...Mientras caminaba, Asuna miró hacia la plaza una vez más con un poco de duda. Había un número inesperadamente pequeño de gente alrededor.

La plaza de la puerta de la Ciudad Inicial era amplia como se esperaba, siendo capaz de acomodar a los diez mil jugadores dos años atrás en la apertura del servidor. En medio de ese espacio vacío pavimentado con piedra en forma de un círculo perfecto se encuentra una imponente torre de reloj, con la puerta de teletransporte parpadeando de azul en su sección inferior. Unas jardineras se extendían colocadas en círculos concéntricos alrededor de la torre, con varios bancos blancos elegantes colocados entre ellas. No sería extraño en absoluto que estuviera lleno de gente buscando un momento de descanso en una tarde tan agradable, pero todas las figuras humanas alrededor estaban en la puerta o dirigiéndose hacia la salida de la plaza, con casi nadie de pie alrededor o sentado en los bancos.

En las calles principales de los pisos superiores, la plaza de la puerta siempre estaba en un desorden con una avalancha de jugadores participando animadamente en chismes, buscando miembros de equipo, abriendo modestos puestos ambulantes, y como resultado de todas las personas merodeando, incluso caminar hacia adelante era difícil, sin embargo...

-Oye, Kirito-kun.

-¿Hm?

Asuna le preguntó mientras Kirito se volvía.

-¿Alrededor de cuántos jugadores están aquí en estos momentos?

-Hmm, bueno...El número de jugadores que siguen vivos es de alrededor de seis mil, y más o menos el treinta por ciento de ellos todavía están en la Ciudad Inicial si incluimos al "Ejército", así que serían poco menos de dos mil, ¿no?

-Considerando eso, ¿no te parece que hay muy poca gente alrededor?



-Cuando lo señales de esa manera... ¿Tal vez están reunidos alrededor del mercado?

Sin embargo, luego de entrar a la calle principal desde la plaza, incluso a medida que se acercaban a la zona del mercado con tiendas y carros alineados, las calles siguieron tranquilas. El pregonar aleatorio de los enérgicos comerciantes NPC resonó inútilmente por las calles.

A pesar de eso, fueron capaces de encontrar a un hombre sentado bajo un gran árbol en medio de la calle, Asuna se acercó y trató de hablarle.

-Ah, disculpe.

El hombre, mirando hacia las copas de los árboles con una expresión extrañamente seria, habló como si fuera una molestia sin ajustar su vista.

-¿Qué pasa?

-Bueno...Alrededor de esta zona, ¿hay algún lugar que actúe como espacio para buscar personas?

Al escuchar esas palabras, el hombre finalmente movió su vista hacia ella. Examinó el rostro de Asuna sin reservas.

-Qué, así que eras una forastera.

-Ah, sí. Bueno...estamos tratando de buscar a los tutores de esta niña...

Ella señaló a Yui, que dormitaba sostenida en los brazos de Kirito, detrás de ella.

Vestido con un uniforme plano que hacía difícil determinar su clase, el hombre abrió sus ojos ligeramente cuando le dio una mirada fugaz a Yui, pero pronto cambió su vista de nuevo a las copas de los árboles.

-...Una niña perdida, eh, eso es raro...En la iglesia junto al río del séptimo distrito al este hay un montón de jugadores pequeños reunidos que viven allí, intenten allí.

-G-gracias.

Al ser capaz de obtener información sorprendentemente prometedora, Asuna inclinó rápidamente la cabeza. Después de hacerlo, intentó plantear otra pregunta.

-Ahh... ¿Qué, está haciendo aquí? Y también, ¿por qué hay tan pocas personas alrededor?

A pesar de que hizo una mueca, el hombre respondió aparentemente no tan molesto como podría parecer.



-Eso sería un secreto clasificado, o eso me gustaría decir. Bueno, ya que son forasteros...Mira, puedes verla, ¿verdad? Esa rama alta de allá.

Asuna siguió el camino del dedo extendido del hombre. Las ramas que colgaban de los grandes árboles junto al camino estaban teñidas vívidamente de los colores del otoño, pero si te enfocabas y las mirabas, podía ver varias frutas amarillas brotando en las sombras de las hojas.

-Por supuesto, como los árboles al lado del camino son objetos indestructibles, incluso si lo trepas, ni siquiera serás capaz de quitarle una sola hoja.

El hombre continuó sus palabras.

-Todos los días, hay un par de veces cuando esa fruta cae...Solo hay unos pocos minutos antes de que se pudra y desaparezca, pero si no te pierdes esa oportunidad y logras recogerla, puedes venderla al NPC por bastante. Por no mencionar que sabe bastante bien.

-Ohhh.

Para Asuna, que había dominado su habilidad de cocina, discutir sobre objetos ingredientes era de gran interés.

-¿Aproximadamente cuánto cuesta?

-...No divulges esto alrededor. Por cada una de ellas, son cinco Col.

-...

Al ver la expresión orgullosa del hombre, Asuna involuntariamente se quedó sin palabras. Se sorprendió por lo barato que era el precio. En ese caso, esforzándose quedándose pegado a este árbol durante todo el día no coincidía con los resultados.

-Ah, bueno...En ese caso, no vale mucho la pena, o mejor dicho...Si derrotaras un solo gusano en el campo podrías conseguir treinta Col.

En el momento en que ella dijo eso, el hombre pareció sorprendido esta vez. No la acusó de no estar bien de la cabeza, pero se volvió hacia Asuna con una expresión que mostraba lo absurdo que pensaba que era eso.

-¿De verdad dices eso? Si salieras a luchar contra los monstruos en el campo...Podrías morir en realidad, ¿no es así?

-...



Asuna no podía pensar en una respuesta. Era justo como el hombre había dicho, luchar contra los monstruos siempre tenía el riesgo de la muerte acompañándolo. Pero con la mentalidad actual de Asuna, era como preocuparse por tener un accidente de tráfico al cruzar la calle en el mundo real durante todo el día y la noche, era inútil asustarse por ello.

Ya sea que su propio sentido de la muerte en SAO se había entumecido, o si el hombre actuaba demasiado nervioso, al ser incapaz de juzgarlo en un instante, Asuna se quedó completamente inmóvil. Probablemente, ninguno podría considerarse como correcto. En la Ciudad Inicial, lo que el hombre había dicho definitivamente era sentido común.

Sin notar el estado mental complicado de Asuna, el hombre continuó hablando.

-¿Y, qué era, la razón por la que no hay nadie alrededor? No es que no estén por aquí. Todo el mundo está encerrado en sus habitaciones. Podrían encontrarse con la fuerza de recaudación de impuestos del Ejército durante el día, después de todo.

-Re-recaudación de impuestos... ¿Qué quiere decir con eso?

-Es solo la forma educada de decir extorsión. Tengan cuidado, esos tipos no los perdonarán incluso si son forasteros. Oh, parece que una está cayendo...ese es el final de esta charla.

Cerrando la boca, el hombre empezó a mirar el cielo seriamente. Asuna se inclinó rápidamente, y al notar que Kirito se había mantenido en silencio durante toda la conversación, se volvió hacia atrás.

Allí estaba la figura de Kirito, centrándose en la fruta amarilla con una mirada seria, no diferente a la que tenía en medio de un combate. Parece que intenta ir con todo para alcanzar la siguiente fruta que caiga.

-¡Ya deja eso, cielos!

-P-pero mira, ¿no te molesta?

Agarrando a Kirito por la nuca, Asuna comenzó a caminar mientras se lo llevaba a rastras.

-Ah, ahh...y se veía bien también...

Tirando a Kirito por la oreja, con su pesar presente, lo obligó a darse la vuelta.

-En lugar de eso, ¿hacia dónde está el séptimo distrito este? Parece que hay jugadores jóvenes viviendo allí, así que probemos en ese lugar.



-...Siiiii.

Tomando a Yui, que se había quedado completamente dormida, y sujetándola con fuerza, Asuna estudió detenidamente el mapa manteniendo el paso junto a Kirito.

Como Yui tenía la forma externa de alguien de unos diez años de edad, hacer algo como esto en el mundo real causaría que sus brazos cayeran en solo unos minutos, pero gracias a la compensación de su parámetro de fuerza física, Asuna sintió el peso de nada más que una almohada llena de plumas.

Después de caminar hacia el sureste a través de las amplias calles durante diez minutos, casi sin cruzarse con nadie como antes, finalmente se acercaron a una amplia zona similar a un jardín. El bosque de árboles de hoja ancha con sus colores cambiantes se agitaba tristemente en los fríos vientos de principios de invierno.

-Veamos, esto está marcado como el séptimo distrito este en el mapa, pero...me preguntó dónde está esa iglesia.

-Ah, ¿no está allí?

Más allá del bosque que se extendía al lado derecho del camino, Asuna vio una aguja distintivamente alta y fijó su vista en esa dirección. En la punta de la torre de techo azul ceniza, un ankh de metal formado al combinar una cruz con un círculo estaba brillando. Era la inconfundible marca de una iglesia, de las cuales existía al menos una en cada ciudad. Y a través del altar del interior eran posibles tareas como remover el ataque único de los monstruos, "maldición", y la bendición de armas para enfrentar a monstruos no muertos. En SAO, donde apenas existen los componentes basados en la magia, podría ser considerado un lugar muy misterioso. Además, siempre que se ofrecieran Col regularmente, una pequeña habitación dentro de la iglesia podía ser ocupada y utilizada como reemplazo de una posada.

-E-Espera un momento.

Asuna llamó inconscientemente a Kirito para detenerlo justo cuando se disponía a caminar hacia la iglesia.

-¿Hm? ¿Qué pasa?

-Ah, no...Bueno...si, encontramos a los tutores de Yui en ese lugar, vamos a...dejar a Yui-chan allí, ¿verdad...?

-...



Los ojos negros de Kirito se suavizaron con simpatía hacia Asuna. Acercó sus brazos, abrazando suavemente el cuerpo de Asuna junto a la durmiente Yui.

-No quiero separarme de ella tampoco. Pero cómo digo esto...con la presencia de Yui, esa casa en el bosque realmente se sentía como si se hubiera convertido en un verdadero hogar...bueno, así es como se sentía...Pero, no es como que nunca volverán a verse. Si Yui recupera sus recuerdos, ella definitivamente vendrá de visita de nuevo.

-Hm...Es cierto.

Asintiendo ligeramente, Asuna acercó a Yui, todavía en sus brazos, y acarició suavemente su mejilla antes de caminar hacia adelante después de resolver sus sentimientos.

El edificio de la iglesia no era nada en comparación con la escala de la ciudad. Era un edificio de dos pisos, con una sola aguja que actuaba como su símbolo. Pero aún así, había varias iglesias dentro de la Ciudad Inicial, y las cercanas a la plaza de la puerta eran del tamaño de un pequeño castillo.

Al llegar a las grandes puertas dobles del frente, Asuna abrió una de ellas con su mano derecha. Al ser una instalación pública, naturalmente no estaba cerrada. El interior estaba oscuro, y solo las llamas de las velas que decoraban el altar en la parte delantera ardían iluminando débilmente el suelo empedrado. No había señales de vida a primera vista.

Asomando solo la parte superior de su cuerpo a través de la entrada, Asuna habló.

-Ahh, ¿hay alguien aquí?

A pesar de que el sonido de su voz se apagó con un efecto de eco, nadie pareció haber aparecido.

-¿No hay nadie aquí...?

Mientras Asuna inclinaba la cabeza hacia un lado, Kirito la contradijo en voz baja.

-Nah, hay gente. Tres en la habitación de la derecha, cuatro en la izquierda...Y más en el segundo piso.

-... ¿Con la habilidad de detección incluso eres capaz de saber el número de personas al otro lado de las paredes?

-Con la habilidad de novecientos ochenta, eso es. Es muy útil, deberías aumentarla también.



-De ninguna manera, entrenar es tan aburrido que me volveré loca...Dejando eso de lado, me preguntó por qué están escondiéndose...

Asuna entró suavemente al interior de la iglesia. Los alrededores estaban sumidos en un silencio de muerte, pero de alguna manera sintió la presencia de personas ocultando su respiración dentro.

-¡Ah, disculpen, estamos buscando a alguien!

Intentó llamar con más fuerza. Con eso...la puerta en el lado derecho se abrió ligeramente, y una débil voz femenina salió desde allí.

-...Ustedes no son del "Ejército", ¿verdad?

-No lo somos. Vinimos aquí de los pisos superiores.

Ni Asuna ni Kirito tenían sus espadas, o incluso una sola pieza de armadura para la batalla puesta. Los jugadores pertenecientes al Ejército tenían un uniforme de una armadura pesada en todo momento, por lo que uno debería ser capaz de decir que no tenían relación con el Ejército a través del aspecto solamente.

Poco después, la puerta se abrió, y una jugadora apareció tímidamente.

Una cabeza con pelo corto azul opaco, con una gran par de gafas con marco negro, y dentro de ellas, unos ojos de un verde profundo estaban muy abiertos llenos de aprensión. Vestía un sencillo vestido de un simple tono azul oscuro y tenía una daga guardada en su vaina en la mano.

-Realmente...no son del grupo de recaudación de impuestos del Ejército, ¿verdad...?

Asuna le dio una sonrisa tranquilizadora a la mujer y asintió.

-Sí, estamos buscando a alguien y acabamos de llegar aquí desde arriba hoy. Absolutamente no estamos relacionados con el Ejército para nada.

En ese instante...

-¿¡Desde arriba!? ¿¡Quieres decir que son espadachines reales!?

Junto con un agudo grito infantil, la puerta detrás de la mujer se abrió completamente y varias figuras humanas salieron corriendo desordenadamente. Inmediatamente después de eso, la puerta del lado izquierdo del altar se abrió de golpe también, y de manera similar, varias personas salieron.



Desconcertados por la sorpresa, mientras Asuna y Kirito observaban la escena sin hablar, los que se alinearon en una fila a ambos lados de la mujer con gafas eran jugadores jóvenes que podrían ser considerados niños y niñas pequeños. El más joven probablemente tenía doce, mientras el mayor tendría alrededor de catorce. Todos ellos estaban en un estado de gran interés en Asuna y Kirito, mirándolos por todos lados.

-¡Oigan, todos, dije que permanecieran escondidos en la habitación, no es así!

Solo la mujer haciendo retroceder a los niños con nerviosismo podría ser vista como de unos veinte años. Dicho esto, ni un solo niño estaba siguiendo su orden.

Pero justo después de eso, el primero que salió corriendo de la habitación, un chico con pelo corto rojo de punta gritó en un tono decepcionado.

-Qué pasa con eso, ni siquiera están llevando una sola espada. Oye, ¿no viniste de arriba? ¿No deberías tener un arma por lo menos?

La última parte de esas palabras fue dirigida a Kirito.

-N-no, no es que no tengamos ninguna, pero...

Kirito respondió mientras movía sus ojos alrededor sorprendido, y las caras de los niños se iluminaron instantáneamente una vez más. Déjanos ver, déjanos ver, todos le rogaron insistenteamente.

-Tranquilos, no pueden andar hablando tan maleducadamente con gente que acaban de conocer...Lo siento, rara vez recibimos algún invitado aquí, así que...

Frente a la mujer con gafas que se inclinaba sintiéndolo realmente, Asuna habló rápidamente.

-N-No, no es un problema...Oye, Kirito-kun, creo que todavía quedan algunas en tu inventario, ¿por qué no dejas que las vean?

-S-Sí.

Asintiendo ante la propuesta de Asuna, Kirito abrió una ventana y movió su dedo, cambió unas diez armas en objetos al mismo tiempo, y las amontonó en una larga mesa cercana. Eran objetos dejados por monstruos durante una aventura reciente que aún tenía porque no había tenido tiempo para venderlos todavía.

Kirito cerró la ventana, con todos los artículos de sobra a excepción del equipo de la pareja afuera, y los niños gritaron ruidosamente y se arremolinaron a su alrededor. Al sentir las espadas, las mazas y demás, uno tras otro resonaron gritos



de "Pesado" y "Genial". Era una escena que haría que cualquier padre sobreprotector se desmayara, pero sin importar cómo se manejaran las armas dentro de las ciudades, era imposible que sufrieran algún daño.

-...Realmente lo siento...

Aunque la mujer con gafas inclinó la cabeza preocupada, una sonrisa apareció en su rostro al ver a los niños contentos y habló.

-...Ah, vengan por aquí. Prepararé un poco de té, así que...

Guiados a la pequeña habitación en el lugar de oración, Asuna y Krito tomaron un sorbo del té caliente que les ofrecieron y dejaron escapar un suspiro de alivio.

-Entonces... ¿mencionaron que vienen a buscar a alguien...?

La jugadora con gafas sentada en la silla al otro lado les preguntó con una ligera inclinación de cabeza.

-Ah, sí. Er...Yo soy Asuna, y esta persona es Krito.

-Ahh, perdón, ni siquiera he dicho mi nombre todavía. Yo soy Sasha.

Y se inclinó rápidamente al presentarse.

-Y, esta niña es Yui.

Cepillando el cabello de Yui que seguía durmiendo en su regazo, Asuna continuó.

-Esta niña se perdió en medio del bosque del piso veintidós. Ella...parece haber perdido sus recuerdos, así que...

-Vaya...

La mujer que se hizo llamar Sasha abrió sus grandes ojos color verde profundo que estaban escondidos detrás de sus gafas.

-Ella no tenía nada además de la ropa equipada tampoco, así que no parece que vivía en los pisos superiores...Así que pensamos que tal vez sus tutores están en la Ciudad Inicial...o tal vez gente que conozca a esta niña podría estar por aquí, por lo que hemos venido a buscarlos. Entonces, cuando escuchamos que los niños estaban reunidos en esta iglesia...

-Así que eso era...

Sasha agarró la copa en sus manos y bajó la mirada a la mesa.



-...En estos momentos, hay veinte personas viviendo aquí en esta iglesia, desde niños de escuela primaria hasta niños de secundaria. Creo que deberían ser más o menos todos los niños jugadores en esta ciudad. En el momento que este juego empezó...

Sasha comenzó a hablar en una voz baja pero clara.

-Muchos niños sufrieron ataques de pánico y esencialmente tuvieron problemas mentales. Por supuesto, hubo niños que se acostumbraron al juego y salieron de la ciudad, pero creo que ellos son las excepciones.

Era algo que Asuna también experimentó, en su tercer año de secundaria en ese momento. Cuando se aisló a sí misma en la habitación de esa posada, ella creyó que definitivamente sentía su mente desmoronarse, casi siendo llevada a un rincón.

-Eso era de esperar, seguían en la edad en que querían ser mimados por sus padres. Escuchar de repente algo así como que no pueden salir de aquí, tal vez incluso sin regresar nunca al mundo real...esos niños se rompieron en su mayoría, y dentro de ellos...parece que hubo algunos que rompieron la conexión simplemente.

La boca de Sasha se puso muy rígida.

-Durante alrededor de un mes después de que empezó el juego, pensé en apuntar por la finalización del juego y fui a entrenar al campo, pero...un día, vi a uno de esos niños en un rincón de la calle, y simplemente no pude dejarlo solo, así que me llevé al niño conmigo y empezamos a vivir juntos en la posada. Y entonces, cuando pensé en todos los otros niños todavía por ahí igual que él, empecé a recorrer la ciudad para llamar a los niños. Antes de darme cuenta, resultó de esta manera. Es por eso, que de alguna forma...a pesar de haber gente luchando en los pisos superiores como ustedes dos, pensar que lo dejé, se siente inexcusable.

-Eso...eso no es...

Sacudiendo la cabeza, Asuna luchó con todas sus fuerzas para encontrar las palabras adecuadas, pero su voz se quedó atrapada en su garganta. Tomando el relevo, Kirito habló.

-Eso no es cierto en absoluto. Estás luchando valientemente...mucho más que alguien como yo.

-Muchas gracias. Pero realmente no estoy haciendo esto por un sentido del deber. Ha sido muy agradable vivir con estos niños.



Sasha sonrió dulcemente y miró preocupada a Yui que seguía dormida.

-Es por eso... Durante dos años seguidos, recorrimos todos los edificios en un área cada día, revisando para ver si había algún niño que necesitara ayuda. Si hubiera una niña tan pequeña por aquí, definitivamente la habríamos visto. Siento decir esto... pero en cuanto a esta niña, no creo que estuviera viviendo en la Ciudad Inicial.

-Es eso...

Asuna bajó la cabeza, abrazando fuertemente a Yui. Se recompuso y miró a Sasha.

-Er, esto podría parecer que me entrometo en su privacidad, pero ¿cómo consiguen dinero para sus gastos diarios y esas cosas?

-Ah, en cuanto a eso, además de mí, hay varios niños mayores protegiendo este lugar... están a un nivel que garantiza su total seguridad siempre que se queden dentro de los campos alrededor de esta ciudad, así que todavía podemos hacer algo sobre nuestro suministro de alimentos. Aunque no podemos permitirnos vivir lujosamente.

-Oh, eso es increíble... A juzgar por lo que escuché antes en la ciudad, algo así como cazar monstruos en el campo se considera un acto suicida que va en contra del sentido común.

Sasha asintió ante las palabras de Kirito.

-Básicamente, creo que eso es lo que piensan todos los jugadores que siguen en la Ciudad Inicial. No voy a negar esa idea, en verdad no se puede evitar si consideras que existe el peligro de la muerte... Sin embargo, esa también podría ser la razón por la que estamos ganando más dinero en comparación con el jugador promedio en esta ciudad.

Eso era sin duda cierto, para reservar con regularidad la habitación para invitados en esta iglesia, probablemente se necesitarían cien Col todos los días. Era una cantidad que superaba en gran medida el ingreso diario de ese cazador de frutas de antes.

-Es por eso que he estado manteniendo mis ojos en ellos recientemente...

-... ¿En quiénes?

Los suaves ojos de Sasha se volvieron duros en un instante. Justo cuando abrió la boca para seguir sus palabras, en ese momento...



-¡Sensei! ¡Sasha-sensei! ¡¡Es horrible!!

La puerta de la habitación se abrió de golpe, y varios niños se precipitaron como una avalancha.

-¡Oigan, están siendo groseros con nuestros invitados!

-¡¡Ese no es el problema aquí!!

El joven pelirrojo de antes gritó con lágrimas que amenazaban con derramarse de sus ojos.

-¡Ginn-nii y los demás han sido capturados por el Ejército!

-... ¿¡Dónde!?

Levantándose de una manera tan decidida que se sentía como si se hubiera convertido en otra persona, Sasha le preguntó al niño.

-En la tierra vacía detrás de la tienda de segunda mano en el quinto distrito del este. El Ejército está bloqueando el paso con unas diez personas. Kotta fue el único que logró escapar.

-Entendido, iré de inmediato...Disculpen, pero...

Dándose la vuelta en dirección de Asuna y Kirito, Sasha inclinó ligeramente la cabeza.

-No puedo ignorar a los niños en necesidad. Seguiremos la conversación más tarde...

-¡¡Irremos también, sensei!!

Cuando el niño pelirrojo gritó, toda la multitud de niños detrás de él también gritaron en acuerdo. Corriendo junto a Kirito, el niño tenía una expresión desesperada mientras hablaba.

-¡Nii-san, préstanos las armas de antes por un momento! ¡Si las tenemos, incluso esos tipos del Ejército escaparán!

-¡No puedo aceptar eso!

Sasha expresó su negación.

-¡Todos ustedes van a esperar aquí!



En ese momento, Kirito, que había estado observando el desarrollo en silencio, levantó su mano derecha como para calmar a los niños. Rara vez leía la atmósfera o entendía el alcance de las conversaciones bien, pero solo en momentos como este exhibía una presencia misteriosa, silenciando rápidamente a los niños.

-...Aunque es una pena...

Kirito empezó a hablar en un tono sereno.

-Los parámetros necesarios para esas armas son demasiado altos, así que alguien como ustedes no serían capaces de equipárselas. Nosotros les ayudaremos. Incluso si se ve así, esa Onee-san de allí es irrazonablemente fuerte.

Echando un vistazo a Kirito, Asuna también devolvió un gesto firme. Levantándose, ella se volvió hacia Sasha y abrió la boca.

-Por favor permítanos ayudar también. Tener más mano de obra debería ser mejor.

-...Gracias, contaré con ustedes.

Sasha hizo una profunda reverencia, levantó firmemente sus gafas, y habló.

-¡Bueno entonces, perdónenme, pero vamos a correr!

Después de salir corriendo de la iglesia, Sasha comenzó a correr hacia adelante con su daga temblando en su cintura. Aferrándose a Yui, Asuna también la siguió junto con Kirito. Cuando Asuna miró detrás de ella mientras corría, vio a una gran multitud de niños siguiéndolos, pero no parecía que Sasha tuviera alguna intención de hacerlos retroceder.

Abriéndose paso a través de los bosques de árboles, entraron al sexto distrito este y se lanzaron a través de los callejones. Parecía que estaban tomando atajos para acortar la distancia lo más posible, y mientras cruzaban frente a tiendas de NPC, jardines pertenecientes a casas particulares y demás, vieron a un grupo bloqueando el pequeño callejón al frente. Probablemente había al menos diez personas. Vestidos con uniformes verde ceniza y equipo negro metálico, sin lugar a dudas eran miembros del “Ejército”.

Cuando Sasha, que estaba corriendo a través de los callejones sin dudar, se detuvo, llamó la atención de los jugadores del Ejército, y ellos se volvieron con una amplia sonrisa.

-Oh, la niñera está aquí.



-...Por favor devuelvan a los niños.

Sasha habló con una voz firme.

-No empañes nuestra reputación de esa forma. Los devolveremos pronto, solo estamos inculcando un poco de etiqueta social adecuada en ellos.

-Sí, sí. Los ciudadanos tienen la responsabilidad de pagar sus impuestos, después de todo.

Los hombres empezaron a reír, soltando una estridente carcajada. El puño fuertemente cerrado de Sasha tembló.

-¡Ginn! ¡Kain! ¡¡Mina!! ¿¡Están ahí!?

Cuando Sasha gritó en dirección de los hombres, una voz asustada de niña sonó en respuesta.

-¡Sensei! ¡Sensei...ayúdenos!

-¡No se preocupen por el dinero, solo entréguenlo todo!

-¡Sensei...no podemos...!

Esta vez, fue una voz tensa de niño.

-Nhahaha.

Uno de los hombres que bloqueaba el camino lanzó una carcajada que parecía un espasmo.

-Bueno, es todo porque ustedes no han estado pagando bastantes impuestos...El dinero no es suficiente, eh.

-Así es, es cierto. Haremos que dejen su equipo aquí también. Y además toda su armadura...hasta la última pieza.

Al ver las sonrisas vulgares de los hombres, Asuna adivinó de inmediato el estado de las cosas en el callejón. Esta "fuerza de recaudación de impuestos" sin duda estaba exigiendo que el grupo de niños, que incluía a una niña, se quitara toda su ropa también. Una furia cercana a la sed de sangre comenzó a crecer dentro de Asuna.

Sasha pareció haber llegado a la misma conclusión, se acercó a los hombres llena de hostilidad.

-Fuera... ¡Fuera de mi camino! De lo contrario...



-¿De lo contrario qué, niñera? ¿Vas a pagar los impuestos en su lugar?

Los hombres sonrientes no hicieron ningún esfuerzo para moverse en absoluto.

Dentro de las ciudades, o dentro de los límites de la ciudad, por así decirlo, ya que el programa conocido como Código de Protección contra Crimen siempre está activado, tratar de infilir daño, así como intentar mover a otros jugadores contra su voluntad era completamente imposible. Pero a cambio, los jugadores maliciosos que bloqueaban los caminos no podían ser retirados. Sellar el camino parándose allí, "bloqueo", o incluso conseguir varias personas para rodear al objetivo directamente para inmovilizar a la víctima, "caja", la existencia de esos métodos poco éticos de acoso terminó siendo permitida.

Dicho esto, esos actos solo eran eficaces en casos donde uno se movía por el suelo después de todo. Asuna miró a Krito y habló.

-Vamos, Krito-kun.

-Sí.

Asintiendo de acuerdo, casualmente saltaron del suelo.

Ante el par que saltó utilizando toda su destreza y fuerza, Sasha y los miembros del Ejército los miraron atónitos mientras volaban sobre ellos fácilmente, aterrizando en el espacio que estaba bloqueado por todos los lados.

-¿¡Woah!?

Varios hombres saltaron hacia atrás por la sorpresa.

En la esquina de la zona, dos niños y una niña jóvenes estaban acurrucados juntos rígidamente. Su armadura ya había sido removida, vestían solo ropa interior simple. Asuna se mordió los labios, se acercó a los niños y les habló con una sonrisa.

-Está bien ahora. Pueden devolver su equipo.

Los jóvenes asintieron de inmediato con los ojos muy abiertos, recogieron la armadura a sus pies frenéticamente, y comenzaron a operar sus ventanas.

-Oye... ¡¡Hey, oye, oye!!

En ese momento, un jugador del Ejército finalmente volvió en sí y gritó en voz alta.

-¡¡Qué diablos pasa con ustedes!! ¡¡No se atrevan a obstruir el trabajo del "Ejército"!!



-Ahora, ahora, esperen un poco.

Deteniendo eso, un hombre con armadura notablemente más pesada dio un paso al frente. Él parecía ser el líder del grupo.

-No los hemos visto a ustedes por aquí, pero ¿saben lo que significa ir en contra de la Fuerza de Liberación? Si todavía lo intentan, incluso podemos escuchar su caso en los cuarteles.

Los delgados ojos del líder brillaron con una luz vil. Sacó una gran espada ancha de su cintura, se acercó golpeando repetidamente la hoja de la espada con su mano como si fuera a propósito. La superficie de la espada brillaba con la luz de la baja puesta del sol. Un brillo superficial típico de un arma que nunca había experimentado o sido reparada del daño ni una sola vez.

-¿O quieren traer esto "fuera de los límites para resolverlo, fuera de la ciudad? ¡Eh!?

En el momento que escuchó esa única frase...

El rechinar de los dientes de Asuna sonó. Pensó que era mejor resolver el asunto de forma amistosa, pero cuando vio a los jóvenes temblando de miedo, su furia ya había pasado su límite.

....Kirito-kun, te dejaré a Yui-chan a ti.

Yui fue entregada a Kirito, y antes de que alguien supiera lo que estaba pasando, él ya había lanzado el estoque materializado de Asuna con una sola mano. Sacando la espada cuando la recibió, ella ágilmente se movió hacia el líder.

-¿A...Ah...?

De frente al hombre que todavía no podía entender la situación con la boca entreabierta, Asuna lanzó de repente todo su poder en un ataque de una sola mano.

Los alrededores se tiñeron en un destello violeta de luz. Se oyó un impacto al nivel de una explosión. El rostro amenazador del hombre se sorprendió y cayó hacia atrás aturdido sobre su trasero, con los ojos todavía abiertos.





L

Lestat L Lamperouge | Traducción y Edición
BlueRabbit | Corrección.

-Si tanto deseas una batalla, no hay necesidad de ir hasta el campo.

Caminando hasta el hombre, Asuna agitó una vez más su mano derecha. El destello se repitió y un sonido ensordecedor retumbó. El líder cayó hacia atrás como si fuera repelido.

-No te preocupes, después de todo tu HP no cayó. Bueno, aunque gracias a eso, no tengo que detenerme tampoco.

Al mirar hacia la figura de Asuna acercándose con pasos firmes, con sus labios temblorosos, el líder pareció haberse dado cuenta finalmente de lo que implicaba.

Dentro del alcance del Código de Prevención contra Crimen, incluso si los ataques de las armas son dirigidos a los jugadores, serían detenidos por una barrera invisible y no se infligiría ningún daño. Pero esta regla también tenía un significado alternativo: que el atacante no tendría ninguna preocupación de corromperse con los colores reservados para los criminales.

Un ejemplo que utiliza este hecho sería la “Batalla Dentro de los Límites” normalmente realizada como una batalla falsa para practicar. Sin embargo, con el aumento de las estadísticas y habilidades del atacante, el ruido del impacto y la luminosidad del color creado por el sistema serían intensificados en consecuencia en el momento que el Código se activaba. Y además de eso, con el poder de la habilidad de espada utilizada, aunque ligero, también se produciría un efecto de derribo. Para las personas que no están acostumbradas, no era algo fácil de soportar, incluso si entienden que su HP no se reducía.

-Eek...b-basta...

Tirado en el suelo por el ataque de espada de Asuna, el líder chilló.

-¡¡Chicos...no solo vean...hagan algo...!!

Finalmente recuperando sus sentidos con esa voz, los miembros del Ejército sacaron sus armas una tras otra.

Los jugadores que bloqueaban el paso que sintieron la anormalidad de la situación también se precipitaron desde los caminos del norte y del sur.

Rodeada por los hombres en semicírculo, Asuna se enfrentó a ellos con sus ojos ardiendo brillantemente, como si hubiera regresado a la época cuando era la ardiente guerrera. Pateando el suelo sin una palabra, se lanzó a las tropas justo delante de ella.



En un instante, el estrecho espacio se llenó con el constante aullido de un rugido atronador.

Unos tres minutos más tarde.

Cuando Asuna, después de haber vuelto a sus sentidos, dejó de moverse y bajó la espada, todo lo que yacía en esa zona, eran los cuerpos derrumbados de los jugadores del Ejército esparcidos alrededor. Los únicos que quedaron parecían haber abandonado a su líder y escaparon.

-Uff...

Tomando una gran bocanada de aire, Asuna guardó su estoque de nuevo en su vaina y se dio la vuelta...lo único que vio fueron las figuras de Sasha y los niños de la iglesia inmóviles y sin palabras.

-Ah...

Asuna dio un paso atrás mientras contenía el aliento. Ella creyó que definitivamente había asustado a los niños cuando se abandonó a su furia y lanzó su ataque antes, y bajó los ojos deprimida.

Pero en ese momento, el chico que siempre estaba a la cabeza de los niños, con su pelo rojo peinado hacia atrás, gritó con sus ojos brillando.

-Increíble... ¡¡Eso fue increíble, Nee-san!! ¡¡Esa fue la primera vez que veo algo así!!

-Te dije que esta Onee-san era irrazonablemente fuerte, ¿no?

Kirito dio un paso adelante con una amplia sonrisa. Aferrándose a Yui con su mano izquierda, una espalda colgaba de la derecha. Parecía que se había enfrentado a varios otros.

-...A-Ahahaha.

Asuna se rió sintiéndose preocupada y los niños de repente soltaron varios gritos y saltaron hacia ella.

Sasha juntó sus manos con fuerza frente a su pecho, sonriendo con ojos que parecían estar conteniendo las lágrimas.

-Los corazones...los corazones de todos...



Una voz leve pero clara resonó. Asuna levantó la cara sorprendida. Dentro del brazo de Kirito, Yui, que había despertado sin que nadie se diera cuenta, miró hacia el aire vacío y estiró su mano derecha.

Asuna miró en esa dirección rápidamente, pero no había nada allí.

-Los corazones de todos...están...

-¡Yui! ¡¡Qué pasa, Yui!!

Kirito gritó, y Yui parpadeó dos o tres veces, mirando con una expresión en blanco. Asuna también corrió confundida y agarró la mano de Yui.

-¿¡Yui-chan...podría ser, que recordaste algo!?

-...Yo...yo...

Frunciendo el ceño, Yui bajó la cabeza.

-Yo, no estaba...aquí...Siempre, sola, en la oscuridad...

Frunciendo el ceño como si recordara algo, Yui se mordió los labios. Y en ese momento...

-¡¡Wa...aa...aaah!!

Lanzando su cabeza hacia atrás, un agudo chillido surgió desde su delgado cuello.

-¿¡...!?

Un sonido similar al ruido electrónico reverberó dentro de los oídos de Asuna por primera vez desde que estaba en SAO. Inmediatamente después de eso, el petrificado cuerpo de Yui comenzó a temblar aquí y allá como si estuviera descomponiéndose.

-¡Yu...Yui-chan...!

Asuna gritó y envolvió sus manos alrededor del cuerpo de Yui frenéticamente.

-¡¡Mamá...tengo miedo...Mamá...!!

Tomando a Yui que gemía débilmente de los brazos de Kirito, Asuna la abrazó con fuerza en su pecho. Varios segundos después el misterioso fenómeno se calmó, y la fuerza escapó del cuerpo rígido de Yui.

-Qué...acaba de suceder...



El murmullo hueco de Krito fluyó débilmente a través del espacio vacío consumido en el silencio.

Parte 3

-¡Chicos, tomen una pieza de pan cada uno!

-¡Oye, se va a derramar si no pones atención!

-¡Ahh, sensei! ¡Ginn robó mi huevo frito!

-¡Te di mis zanahorias a cambio, no!

-Esto es...bastante increíble...

-Sí, lo es...

Asuna y Krito miraron la escena de un desayuno que parecía un campo de batalla desarrollándose ante sus ojos y murmuraron entre sí aturdidos.

Ciudad Inicial, la habitación de invitados en la iglesia del séptimo distrito este. Grandes platos de huevos, salchichas, ensaladas de vegetales y demás estaban alineados en un par de enormes mesas largas casi desbordándose de ellas y fueron arrasados por una veintena de niños en un gran alboroto.

-Pero aun así, parece que realmente se están divirtiendo.

En la mesa circular un poco lejos, Asuna se sentó con Krito, Yui, y Sasha, sonriendo mientras acercaba una taza de té a sus labios.

-Es así todos los días. No se calma sin importar cuántas veces les digan que se queden quietos.

Después de decir esto, Sasha entrecerró sus ojos llenos de amor desde el fondo de su corazón mientras veía a los niños.

-Realmente te gustan los niños, ¿verdad?

Asuna habló, y Sasha sonrió con vergüenza.

-Del otro lado, estaba entrenando para convertirme en profesora en la universidad. Verán, el caos en los salones siempre ha sido un problema, ¿verdad? La oportunidad de ser capaz de guiar a los niños, siempre me ha emocionado eso. Pero cuando vine aquí, cuando empecé a vivir con esos niños, casi todo era



diferente de lo que creía... Se sentía como si yo fuera la que dependía de ellos en su lugar, que ellos estaban apoyándome en lugar de ser al revés. Pero, bueno, eso podría estar bien también... Empecé a creer que era simplemente un resultado natural.

-Bueno, supongo que entiendo de alguna manera.

Asuna asintió, acariciando suavemente la cabeza de Yui, que estaba poniendo seriamente una cuchara en su boca a su lado. El calor producido por la existencia de Yui la sorprendió. Era diferente del amor desgarrador que sentía en su pecho que la oprimía al ser tocada por Kirito, era como ser metida en plumas invisibles antes de ser cubierta una vez más, una tranquila serenidad.

Ayer, luego de desmayarse después de sufrir un ataque misterioso, Yui afortunadamente volvió en sí después de varios minutos. Sin embargo, ya que Asuna no quiso hacer inmediatamente ningún viaje largo o utilizar la puerta de teletransporte, y también debido en parte a la entusiasta invitación de Sasha, terminaron tomando prestada una de las habitaciones disponibles de la iglesia por la noche.

La condición de Yui parecía estar bien desde la mañana, por lo que Asuna y Kirito se sentían aliviados por el momento, pero sus circunstancias originales no habían cambiado. De acuerdo a los débiles recuerdos que parecieron haber vuelto a Yui, parecía que nunca había venido a la Ciudad Inicial, y en primer lugar, no estuvo viviendo con un tutor. En ese caso, el origen del defecto en la memoria de Yui, el síntoma de su regresión a una bebé, era completamente desconocido, y no sabían lo que deberían hacer ahora.

Pero Asuna había fortalecido los sentimientos del fondo de su corazón.

A partir de ahora, ella seguiría viviendo con Yui hasta el día que vuelvan sus recuerdos. Incluso si su descanso terminaba, y tenía que regresar a las líneas frontales, debería haber una forma para...

Mientras Asuna se perdía en su ansiedad acariciando el cabello de Yui, Kirito bajó su taza y empezó a hablar.

-Sasha-san...

-¿Sí?

-...Bueno, es sobre el Ejército. Hasta donde yo sé, a pesar de la abrumadora tiranía de esos tipos, ellos todavía estaban decididos a mantener el orden público.



Pero al mirar a esos tipos de ayer, fue como si fueran criminales... ¿Desde cuándo ha sido así?

Sasha tensó su boca y respondió.

-La época en que sentí su cambio de objetivos debe haber sido alrededor de hace medio año...Hubo algunos que cometieron actos de extorsión en nombre de la recaudación de impuestos, así como otros que por otro lado, se enfrentaron a esos. También he presenciado escenas de miembros del Ejército confrontándose entre sí varias veces. De acuerdo a los rumores, parece que había luchas de poder entre los líderes o algo así...

-Siiii...Bueno, todavía son una enorme organización de más de un millar de miembros ahora, después de todo. No hay manera de que sean monolíticos...Pero aún sí, si lo que ocurrió ayer fue algo de todos los días, no deberían ser capaces de dejarlos solos...Asuna.

-¿Qué?

-¿Ese tipo sabe acerca de esta situación?

Adivinando a quién se refería Kirito con esas palabras dichas de mala gana, "ese tipo", Asuna habló mientras contenía una sonrisa.

-Bueno, supongo que lo sabría...el Líder Heathcliff está bien informado, incluso sobre los movimientos del Ejército, después de todo. Pero sobre él, cómo debería decir esto, no parece tener mucho interés en nadie además de los jugadores de alto nivel...Ha preguntado varias cosas sobre ti en el pasado, Kirito-kun, pero la vez de la subyugación del gremio asesino "Laughing Coffin", él solo nos dejó con una línea, "les dejaré todo a ustedes". Por lo tanto, creo que probablemente no movilizaría al grupo de avanzada para influenciar al Ejército.

-Bueno, parece posible cuando consideras a ese tipo...Pero en ese caso, realmente no podemos hacer mucho solo nosotros.

Frunciendo el ceño mientras bebía su té, Kirito levantó de repente la cara y miró hacia la entrada de la iglesia.

-Alguien está aquí. Una sola persona...

-Eh... ¿Podría ser otro visitante...?

Como para enfatizar las palabras de Sasha, un fuerte golpe resonó por todo el edificio.



La que entró al comedor con Sasha, que tenía colgada una daga en la cintura, y con Kirito, que la siguió para asegurarse, fue una jugadora alta.

Tenía pelo largo plateado atado en una cola de caballo...su apariencia emitía la impresión de inteligencia, y sus ojos azules como el cielo brillaban intensamente con una luz en su rostro agudo y agraciado.

El peinado, el color de pelo, e incluso el color de las pupilas pueden personalizarse a voluntad en SAO, pero ya que con lo que la mayoría del sistema tenía que trabajar eran japoneses, los jugadores a los que les quedaban fuertes tonos de color así podrían decirse que son bastante raros. Asuna también había intentado una vez teñirse el pelo de rosa cerezo, era un pasado prohibido en el que volvió al marrón decepcionada.

Ella era una persona hermosa, y al haber obtenido una primera impresión que incluía algo de anhelo por su imagen adulta, Asuna bajó su mirada una vez más hacia el equipo de la chica, y su cuerpo se tensó por reflejo.

A pesar de que estaba oculto por una capa gris en su cuerpo, ella llevaba un abrigo de color verde oscuro con pantalones ajustados en sus muslos, la armadura de metal con un brillo opaco sin lugar a dudas era el uniforme del "Ejército". En el lado derecho de su cintura había una espada corta, y un látigo enroscado colgaba a su izquierda.

Los niños que habían notado la apariencia de la mujer se quedaron en silencio de repente y dejaron de moverse con sus ojos vigilando. Sin embargo, Sasha les sonrió a los niños y habló como si estuviera calmando su desconfianza.

-Chicos, está bien, no se preocupen por esta señorita. Continúen su comida.

Los niños lanzaron una mirada dudosa, pero con esas palabras de Sasha, en quien habían depositado toda su confianza, todos liberaron la tensión en sus hombros sintiéndose aliviados, y el clamor regresó de inmediato al comedor. La jugadora que avanzó hasta la mesa circular en medio de todo tomó una silla ofrecida por Sasha y se sentó con una pequeña reverencia.

Sin entender la situación, Asuna miró a Kirito inquisitivamente, y él, después de sentarse en una silla, también inclinó la cabeza a un lado mientras se volvía hacia Asuna y habló.

-Er, bueno, esta persona es Yulier-san. Parece que ella tiene algo que decirnos.



La usuaria de látigo de pelo plateado que fue presentada como Yulier miró directamente a Asuna por un momento, antes de bajar rápidamente la cabeza y abrir la boca.

-Gusto en conocerte, soy Yulier. Pertenezco al gremio FLA.

-¿FLA?

Asuna preguntó a su vez ante el nombre que había oído por primera vez, lo que provocó que Yulier inclinara ligeramente la cabeza.

-Ah, perdón. Esa sería la abreviatura de la Fuerza de Liberación de Aincrad. No me gusta mucho el nombre oficial, así que...

Su voz era un alto compuesto y elegante. Los sentimientos de envidia se volvieron mayores dentro de Asuna, que siempre había pensado que su propia voz era infantil, mientras le devolvía el saludo.

-Encantada de conocerte, Yo soy del gremio Knights of the Blood...ah, no, actualmente estoy retirada por el momento, pero puedes llamarme Asuna. Y esta niña es Yui.

Después de haber vaciado la porción de sopa de antes y desafiando actualmente al jugo de fruta, Yui levantó la cara de repente, mirando de cerca a Yulier. Inclinó ligeramente la cabeza, pero pronto reveló una dulce sonrisa y retrocedió su mirada.

En el momento que el nombre Knights of the Blood llegó a sus oídos, Yulier abrió sus ojos azul cielo ampliamente.

-KoB...Ya veo, en ese caso, no es de extrañar que esos tipos fueran derrotados fácilmente.

Asuna, quien adivinó que “esos tipos” se refería al grupo de asalto y extorsión de ayer, intensificó su cautela mientras hablaba.

-...En otras palabras, estás aquí para preguntar por el incidente de ayer, ¿es eso?

-No, no, no es eso en absoluto. Es lo contrario, más bien quería expresar mi agradecimiento por hacer un buen trabajo.

-...

Volviéndose hacia Kirito y Asuna, que estaban callados mientras trataban de entender la situación, Yulier se enderezó.

-Hoy he venido aquí con una petición para ustedes dos.



-¿U-una petición...?

Asintiendo mientras su pelo plateado se agitaba, la guerrera del Ejército continuó.

-Sí. Entonces empezaré mis explicaciones desde el principio. Lo que se conoce como el Ejército, no se ha llamado así desde hace mucho tiempo...La razón por la que FLA se convirtió en el nombre actual del Ejército se debe al hecho de que un antiguo sub-líder, un hombre llamado Kibaou, que actualmente es el líder influyente, tomó el control. Inicialmente, tenía el nombre de gremio MTD... ¿Alguna vez han oído de él?

Asuna no recordaba haber oido nunca de él, pero Kirito respondió de inmediato.

-Esa es probablemente la abreviatura de "MMO Today". En el momento que SAO comenzó, era el sitio de recopilación de información de juegos de red más grande de Japón. El que formó el gremio debe haber sido el administrador de eso. Si no me equivoco, el nombre era...

-Thinker.

En el momento que se pronunció el nombre, el rostro de Yulier se distorsionó ligeramente.

-Él...definitivamente no estaba tratando de hacer una organización de justicia propia como lo es ahora. Todo lo que quería era compartir por igual información y recursos alimentarios entre tantos jugadores como sea posible...

Incluso Asuna escuchó todo acerca de los ideales y colapso del "Ejército" durante ese tiempo a través de rumores. El ideal de cazar monstruos con mucha gente, bajando el nivel de peligro lo más posible, con lo cual eran capaces de ganar un ingreso estable y repartir eso equitativamente no era equivocado en sí. Pero la esencia de los MMORPG era la lucha por recursos de los jugadores para sí mismos, y eso no había cambiado incluso con las extrañas, por no mencionar extremas condiciones establecidas en un juego como SAO. No, en realidad, podría decirse que esas condiciones reforzaron esa suposición en su lugar.

Por lo tanto, un plan pragmático y un fuerte liderazgo para la organización eran cruciales para realizar esos ideales, y además de eso, el Ejército era demasiado grande. El ocultamiento de objetos adquiridos era desenfrenado, los golpes de estado y las revueltas sucedieron uno tras otro, y los líderes gradualmente perdieron el control sobre el gremio.

-Y el que llegó al poder entonces fue el hombre llamado Kibaou.

Yulier habló en un tono desagradable.



-Él apoyó el concepto de individualismo de Thinker, comenzó a fortalecer la estructura de la organización con jugadores de rango superior con opiniones similares, y cambió el nombre del gremio a Fuerza de Liberación de Aincrad. Además, aumentó la cacería de criminales y la monopolización de campos con tasas efectivas a través del uso de una política oficial. Él por lo menos había considerado amistades con otros gremios al defender la etiqueta en zonas de caza hasta entonces, pero después de eso, mantuvo la monopolización por un largo periodo de tiempo a través de múltiples muestras de poder, aumentando considerablemente las ganancias del gremio, y causando que los partidarios de Kibaou terminaran ganando poder político rápidamente. Recientemente, Thinker ha sido retirado cada vez más a la condición de una mera figura decorativa...mientras los jugadores del grupo de Kibaou han estado dejándose llevar, comenzando actos de extorsión con el pretexto de "recaudación de impuestos", incluso dentro de los límites de las ciudades. Ayer, los que les causaron ese preocupante encuentro a ustedes eran parte de los tipos de esa facción.

Yulier tomó un poco de aire, bebió el té que Sasha había hecho, y continuó.

-Sin embargo, incluso el grupo de Kibaou tiene una debilidad. Eso es, que están obsesionados con nada más que acumular riquezas, apenas continuando con la finalización del juego. La creencia de que están confundiendo la causa por el fin se está convirtiendo popular entre los jugadores del fondo...para frenar esa insatisfacción, Kibaou recientemente tomó una apuesta temeraria. De entre sus subordinados, reunió un grupo de diez de los jugadores de más alto nivel, y los envió a acabar con el jefe más avanzado.

Asuna involuntariamente intercambió una mirada con Kirito. El caso del jugador del Ejército, Colbert, quien desafió al jefe del piso setenta y cuatro, "El Gleameyes", sin ni siquiera los preparativos adecuados y tuvo una trágica muerte encontró un nuevo detalle para añadir a su memoria.

-Sin importar lo alto que sus niveles puedan haber sido, desde el principio, en comparación con los del grupo de avanzada, no podemos negar nuestra falta de competencia...Al final, el equipo fue eliminado y con el peor resultado posible con la muerte del oficial al mando. Kibaou fue culpado fuertemente por esa muestra de imprudencia. Estábamos solo a un poco de ser capaces de exiliarlo, pero...

Aparecieron arrugas sobre la nariz de Yulier y se mordió los labios.

-Hace tres días, Kibaou tomó medidas drásticas mientras era perseguido y le tendió una trampa a Thinker. Utilizó un cristal de corredor conectado del fondo del calabozo a la salida, y Thinker terminó siendo expulsado en su lugar. En ese



momento, Thinker fue sin su equipo creyendo en las palabras de Kibaou, “hablemos desarmados”, en un estado que garantiza que uno sería incapaz de atravesar la multitud de monstruos desde la sección más profunda del calabozo y regresar por su cuenta. Parece que ni siquiera llevó un cristal de teletransporte con él...

-¿¡Y-ya han pasado tres días...!? En ese caso, ¿Thinker-san está...?

Yulier asintió levemente hacia Asuna que respondió con una pregunta.

-Su nombre en el “Monumento de la Vida” sigue intacto, así que parece que logró llegar hasta la zona segura de alguna manera. Sin embargo, como la ubicación todavía está en la parte interior de un calabozo de nivel considerablemente alto, parece que no somos capaces de tomar ninguna acción...Como saben, no se pueden enviar mensajes dentro de los calabozos, y el inventario del gremio no puede ser accedido desde el interior, así que no podemos simplemente enviar un cristal de teletransporte tampoco.

Ya que utilizar un cristal corredor que llevaba directamente a un destino mortal es una técnica básica conocida como “Portal PK”, Thinker naturalmente debería saber de ella. Sin embargo, probablemente ni siquiera consideró que un sub-líder del mismo gremio llegaría a ese punto, incluso con la amargura entre ellos. O tal vez, solo no quiso creerlo en absoluto.

Como si hubiera leído los pensamientos de Asuna, Yulier murmuró “es simplemente una persona muy buena” con un suspiro y continuó.

-...Los únicos capaces de manipular la prueba de un líder de gremio, el “Rollo de Contratos”, son Thinker y Kibaou, y en este caso, como Thinker no regresa, la administración personal del gremio y demás, incluso las finanzas, quedarán bajo el control de Kibaou. La responsabilidad por no evitar que Thinker cayera en la trampa recae sobre su asistente, que sería yo, y no tengo más opción que ir a rescatarlo. Pero no tengo ninguna posibilidad de atravesar el calabozo en el que está atrapado con mi nivel, ni puedo pedir apoyo de los jugadores del “Ejército”.

Yulier se mordió los labios con fuerza antes de mirar directamente a Kirito y luego a Asuna.

-Y en ese momento, escuché las noticias de que una pareja increíblemente poderosa apareció dentro de la ciudad, por lo tanto es con la intención de pedir ayuda que he venido aquí, ya que no podía solo ignorar la situación y no hacer nada. Kirito-san...Asuna-san.

Yulier hizo una profunda reverencia y habló.



-Creo que es muy imprudente de mi parte pedir esto cuando nos acabamos de conocer, pero por favor, ¿podrían ayudarme a rescatar a Thinker?

Asuna miró fijamente a Yulier, quien había terminado su larga historia y cerró la boca.

Puede ser deprimente decirlo, pero dentro de SAO, no se puede confiar tan fácilmente en las palabras de los demás. Incluso para un asunto como este, no se puede negar todavía la posibilidad de ser una conspiración para atraer a Kirito y Asuna fuera del rango de la ciudad para infligirles daño. Normalmente, siempre que hubiera suficiente información sobre el juego, uno sería capaz de encontrar los agujeros en las historias de posibles mentirosos, pero por desgracia, Asuna y compañía eran demasiado ignorantes sobre el verdadero estado de los asuntos en relación al "Ejército".

Intercambiando una mirada con Kirito, Asuna abrió la boca para hablar con cuidado.

-...Si hay algo que podamos hacer, deberíamos ofrecer nuestra fuerza...eso es lo que creo. Pero para que eso suceda, primero tendríamos que hacer algo de investigación por lo menos, para confirmar tu historia...

-Eso es...de esperar, supongo...

Yulier asintió ligeramente.

-Incluso yo me doy cuenta de que esta es una petición irrazonable...Sin embargo, no sería de extrañar que una línea horizontal sea grabada en el nombre de Thinker en el "Monumento de la Vida" del Castillo de Hierro Negro en cualquier momento...

Los ojos firmes de la usuaria de látigo de pelo plateado parecieron nublarse, sacudiendo los sentimientos de Asuna. Sintió fuertemente su deseo de creer. Pero al mismo tiempo, la experiencia que había reunido en estos dos años en este mundo le advirtieron, sonando alarmas sobre el peligro de dejar libres sus emociones.

Al echar un vistazo a Kirito, él también parecía estar perdido en sus pensamientos una vez más. Esos ojos negros que la miraban atentamente reflejaron la indecisión de su corazón, entre el deseo de ayudar a Yulier y la preocupación por el bienestar de Asuna.

—Sucedió entonces. Yui, que había estado en silencio hasta entonces, levantó abruptamente la cara de su taza y habló.



-Está bien, Mamá. Esa persona, ella no está mintiendo.

Asuna se sorprendió y miró fijamente a Yui. Dejando de lado el contenido de sus palabras, fue un excelente japonés, como si la forma en que había vacilado con sus palabras hasta ayer hubiera sido una mentira.

-Yu...Yui-chan, ¿eres capaz de entender algo así...?

Después de haber sido interrogada mientras Asuna la miraba a la cara, Yui asintió.

-Nn. No puedo...ponerlo bien en palabras, pero lo entiendo...

Después de haber oido esas palabras, Kirito extendió su mano derecha y sacudió la cabeza de Yui. Miró a Asuna y sonrió.

-Lamentemos por creer en ella en lugar de lamentar sospechar de ella. Vamos. Lo manejaremos de alguna manera.

-Eres tan despreocupado como siempre, eh.

Sacudiendo la cabeza mientras respondía, Asuna también estiró su mano hacia el cabello de Yui.

-Lo siento por eso Yui-chan. Nos retrasaremos en buscar a tus amigos por un día, pero discúlpanos.

Asuna susurró en voz baja, aunque no estaba segura si realmente lo entendió. Yui reveló una gran sonrisa y asintió con la cabeza. Acariciando su brillante pelo negro una vez más, Asuna se volvió hacia Yulier y habló con una sonrisa.

-...Puede que no seamos de mucha ayuda, pero permítenos ayudarte. El deseo de ayudar a alguien importante para ti, yo también entiendo ese sentimiento...

Mientras las lágrimas brotaban de sus ojos azul cielo, Yulier hizo una profunda reverencia.

-Gracias...muchas gracias...

-Guardemos eso para después de que rescatemos a Thinker-san.

Asuna volvió a sonreír y Sasha, quien había mirado la situación en silencio hasta ahora, dio un aplauso.

-¡En ese caso, asegúrense de llenarse! Todavía queda más, así que toma un poco también Yulier-san.



La débil luz solar de principios de invierno se filtró a través de las copas de los árboles en el camino convirtiéndose en un rojo profundo, lanzando sombras sobre el pavimento de piedra. Casi nadie pasaba por los callejones de la Ciudad Inicial, y junto con las calles que se extendían interminablemente, la impresión sombría que emitía no podía negarse.

Asuna, debidamente armada con su equipo, avanzó rápidamente a través de las calles junto con Krito, que cargaba a Yui, bajo la guía de Yulier.

Asuna naturalmente intentó dejar a Yui al cuidado de Sasha, pero como ella insistió obstinadamente en ir juntos, terminó trayéndola reluctantlyemente. Por supuesto, un cristal de teletransporte estaba preparado para ella en su bolsillo. Si la situación lo requería...aunque le daría problemas a Sasha...fue arreglado para permitirle retirarse de allí.

-Ah, ahora que lo pienso, no has mencionado algo importante todavía.

Krito llamó a Yulier, quien caminaba delante.

-¿En qué piso esta el calabozo en cuestión?

Yulier dio una respuesta simple.

-Está aquí.

-¿...?

Asuna inclinó instintivamente la cabeza hacia un lado.

-Aquí... ¿eh?

-Está, bueno, aquí en Ciudad Inicial...hay un gran calabozo en el subterráneo en la parte central. Thinker...probablemente, está en la parte más profunda...

-¿En serio?

Krito habló como si gimiera.

-No había nada así durante la prueba beta. Qué fallo...

-La entrada a ese calabozo está en el Castillo de Hierro Negro...en otras palabras, está en los cuarteles del Ejército. Parece que es del tipo de calabozo que se abre al completar los pisos superiores, y fue encontrado alrededor de la época en que Kibaou llegó al poder, planeando monopolizarlo para su propio grupo. Se mantuvo en secreto durante mucho tiempo, incluso de Thinker, y por supuesto, también de mí...



-Así que es eso. Hay un buen montón de objetos raros que aparecen solo una vez en los calabozos sin explorar, después de todo. Deben haber obtenido buenas ganancias con él.

-Bueno, eso no es del todo cierto.

El tono de Yulier se tiñó con ligeros rastros de placer.

-A pesar de estar en el primer piso, el grado de dificultad de ese calabozo era terriblemente alto...Incluso entre los monstruos base, sus niveles están cerca a los del piso sesenta más o menos. Parece que incluso el grupo de avanzada encabezado por el propio Kibaou se rompió y fueron perseguidos, apenas escaparon con vida teletransportándose fuera. Gracias a esos cristales utilizados imprudentemente nos fuimos a números rojos y todo.

-Hahaha, ya veo.

Yulier respondió a la risa de Kirito con una sonrisa, pero pronto se deprimió.

-Sin embargo, en este momento, esa es la razón por la que salvar a Thinker es difícil. El cristal corredor que Kibaou utilizó fue hecho marcando un punto muy profundo al que llegó mientras corría de aquí para allá escapando de los monstruos...Thinker probablemente está en la punta de ese punto marcado. No es del todo imposible para mí manejar los monstruos si es uno contra uno, pero batallas consecutivas sería totalmente inútil...Me disculpo, pero ustedes dos...

-Ah, bueno, si es alrededor del piso sesenta...

-Deberíamos ser capaces de manejarlo de alguna manera.

Siguiendo la declaración de Kirito, Asuna asintió. Para el calabozo del piso sesenta, se necesitaba un nivel 70 para completarlo fácilmente, pero Asuna actualmente había llegado al nivel 87, mientras que Kirito fácilmente había superado el 90. Con eso, debería ser posible atravesar el calabozo incluso mientras protegían a Yui, y Asuna liberó la tensión en sus hombros con alivio. Sin embargo, Yulier continuó su discurso sin cambiar su expresión ansiosa.

-...Además, hay otra cuestión de preocupación. Es información obtenida de los jugadores que participaron en el grupo de avanzada, pero en el fondo del calabozo...fue visto un monstruo enorme, algo al nivel de un jefe...

-...

Asuna intercambió miradas con Kirito.



-El jefe podría ser como ese del piso sesenta... ¿Cómo era el jefe de ese piso?

-Eh, bueno, creo que...era algo así como un guerrero armado hecho de piedra.

-Ah, ese, eh...No fue muy difícil, si no me equivoco...

Volviéndose hacia Yulier, Asuna asintió de nuevo.

-Bueno, en cuanto a eso, probablemente deberíamos ser capaces de manejarlo también.

-¡En ese caso, me siento aliviada!

Yulier finalmente relajó su mandíbula y continuó con sus palabras entrecerrando los ojos como si estuviera viendo algo deslumbrante.

-Es cierto...Ustedes dos siempre han experimentado batallas contra jefes...Lo siento por ocupar su valioso tiempo...

-No, estamos de vacaciones en este momento, después de todo.

Asuna agitó sus manos nerviosa.

Mientras intercambiaban esa conversación, la forma de un enorme edificio que brillaba de negro comenzó a aparecer en las calles más allá. Era el mayor edificio de la Ciudad Inicial, el “Castillo de Hierro Negro”. En el salón justo después de atravesar la puerta principal estaba erigido el “Monumento de la Vida” con los nombres de todos los jugadores grabados en él, y aunque cualquiera podía entrar hasta ese lugar, la mayoría de los espacios más profundos en el interior estaban completamente bajo el control del Ejército.

Yulier no se dirigió hacia la entrada principal del castillo, moviéndose hacia la parte trasera. Los altos muros del castillo y el profundo foso que lo rodeaba, negando a los intrusos, continuaron por siempre. No había absolutamente nada de tráfico humano.

Después de caminar durante varios minutos, el lugar en el que Yulier se detuvo fue en una escalera que descendía del camino, hacia abajo a algún lugar cerca de la superficie del agua del foso. Al asomarse, había un pasaje oscuro bastante amplio a la derecha en el extremo de la escalera.

-Entraremos a las alcantarillas del castillo desde aquí y nos dirigiremos a la entrada del calabozo. Sin embargo podría ser un poco oscuro y estrecho...

Yulier interrumpió sus palabras allí, mirando a Yui, dentro de los brazos de Kirito, con preocupación. Al ver eso, Yui frunció el ceño como si estuviera molesta.



-¡Yui no tiene miedo!

E insistió en eso. Una sonrisa apareció sin querer en Asuna mientras miraba la situación.

Para Yulier, Yui fue explicada con nada más que un “estamos viviendo juntos”. Ella no intentó inquirir nada más allá de eso, pero probablemente tenía reservas sobre traerla al calabozo, como era de esperar.

Asuna habló intentando aliviar sus preocupaciones.

-Está bien, esta chica es mucho más alerta de lo que parece, después de todo.

-Sí. Ella definitivamente se convertirá en una buena espadachina en el futuro.

Con el comentario de Kirito, Asuna intercambió una mirada con él y sonrió, y Yulier asintió profundamente.

-¡Bueno entonces, vamos!

-Nuoooooo.

Y la espada sujetada en la mano derecha atravesó al monstruo con un corte.

-Ryaaaaaaa.

Y la espada sujetada en la mano izquierda estalló con una explosión.

Equipado con dos espadas por primera vez en mucho tiempo, Kirito liberó toda la energía ahorrada por sus vacaciones, arrasando con los enjambres de enemigos sin pausa uno tras otro. Asuna, sosteniendo la mano de Yui, y Yulier, sujetando su látigo de metal, no tenían ninguna oportunidad de hacer nada en absoluto. Cada vez que los grupos de enemigos, compuestos de enormes monstruos tipo rana cubiertos de baba, monstruos tipo cangrejo con pinzas de un brillo negro y demás aparecían, lo que los asaltaba con una furia temeraria eran las espadas de izquierda y derecha, desgarrando todo lo que los rodeaba, acabando con los enemigos.

La mente de Asuna decía “Oh, cielos”, pero Yulier miró el estilo salvaje de Kirito con asombro, con la boca abierta. Probablemente era un espectáculo demasiado diferente de su conocimiento del combate. Con Yui animando con un inocente “Papá, da lo mejor”, la tensión en el aire se evaporó aún más.



Decenas de minutos habían pasado desde que partieron del suministro de agua subterránea oscura y húmeda, e invadieron este calabozo hecho de piedras negras. Era más amplio, profundo, y lleno de monstruos de lo esperado, pero con Kirito rompiendo el equilibrio del juego, agitando su par de espadas con vigor, las dos guerreras sufrían de casi ninguna fatiga.

-B...Bueno, lo siento un poco por esto, dejarles todo a ustedes...

Ante Yulier que parecía sentirlo, que tenía la cabeza inclinada, Asuna respondió con una sonrisa seca.

-No, él ya está absorto, después de todo...Está bien solo dejar que lo haga todo.

-Oye, qué pasa con eso, es horrible.

Kirito, de regreso de devastar a un grupo, se deprimió cuando las palabras de Asuna llegaron a sus oídos.

-¿Quieres cambiar entonces?

-...S-solo un poco más.

Asuna y Yulier sonrieron mientras se miraban entre sí.

Después de que la usuaria de látigo de pelo plateado agitó su mano izquierda, mostrando el mapa, señaló el punto brillante que representaba un marcador amigo, mostrando la posición actual de Thinker. Ya que ella no tenía el mapa del calabozo, el camino hacia el punto brillante estaba en blanco, pero ya habían acortado el setenta por ciento de la distancia total.

-La posición de Thinker no ha cambiado durante varios días. Creo que probablemente debe estar en una zona segura. Si somos capaces de llegar hasta ese lugar, podemos usar los cristales para retirarnos, así que...lo siento, contaré con ustedes por un poco más.

Yulier bajó la cabeza, y Kirito sacudió frenéticamente sus manos.

-N-No, lo hacemos porque queremos, y están dejando objetos también, así que...

-¿Oh?

Asuna preguntó por reflejo.

-¿Dejaron algo bueno?

-Sip.



Kirito manipuló ágilmente su ventana, y una carne de color rojo oscuro apareció en su superficie con un chasquido. El rostro de Asuna se congeló, pensando en lo grotesco que debe sentirse.

-Wha... ¿Qué es eso?

-¡Carne de rana! Definitivamente dirás que su sabor es comparable a su rareza, así que asegúrate de cocinarla más tarde.

-NO. LO. ¡¡HARÉ!!

Asuna gritó y abrió su ventana también. Después de acceder al inventario compartido con Kirito, arrastró la línea de caracteres que decía "Carne de Scavenger x24", y sin piedad la arrojó a la marca del bote de basura.

-¡Ah! Ahhhh.....

Al ver a Kirito que parecía completamente abatido hablar en un tono amargo, Yulier no pudo evitar reírse, agarrándose el estómago, incluso mientras trataba de ahogarlo. En ese momento...

-¡Onee-chan, finalmente te reíste!

Yui exclamó contenta. Ella también sonrió ampliamente.

Al mirar eso, Asuna se sorprendió...recordando lo que había sucedido antes. El día anterior, la vez que Yui sufrió espasmos fue también después de que todos los niños se rieron juntos, luego de haber repelido a esos tipos del Ejército. Parecía que la niña tenía una sensibilidad única hacia las sonrisas de la gente a su alrededor. Ya sea que esa fue la personalidad con la que nació, o tal vez se debía a todos los sentimientos dolorosos que había sufrido hasta ahora...Asuna instintivamente levantó a Yui en sus brazos, abrazándola estrechamente. Juró en su corazón que ella siempre sonreiría al estar junto a esta niña.

-¡Bueno, continuemos!

Ante la voz de Asuna, el grupo avanzó, dirigiéndose cada vez más al fondo.

Los grupos de monstruos compuestos principalmente de criaturas acuáticas desde el momento en que entraron al calabozo cambiaron a los de la familia de espectros, como zombis y fantasmas, mientras bajaban las escaleras, enviando escalofríos intensos al corazón de Asuna, pero el par de espadas de Kirito siguieron masacrando a los enemigos que aparecían en simples instantes, sin mostrar el menor atisbo de vacilación.



Normalmente, no es bien visto que un jugador de alto nivel arrase en un campo de caza muy por debajo de su nivel, pero no había necesidad de preocuparse por eso esta vez ya que ni siquiera había nadie más. Si tuvieran tiempo disponible, sería una oportunidad para trabajar para subir de nivel a Yulier, que estaba contenta de ser el apoyo, pero rescatar a Thinker tenía prioridad actualmente.

En las dos horas que pasaron en un abrir y cerrar de ojos, la distancia entre su posición actual mostrada en el mapa y la ubicación de Thinker, que creían era la zona segura, se redujo constantemente.

Era completamente desconocido cuántos habían sido derribados ya, cuando las espadas de Kirito volaron en pedazos un particular esqueleto negro espadachín, finalmente pudieron ver un pasaje brillando con una luz cálida un poco más allá.

-¡Ah, es la zona segura!

Cuando Asuna habló, Kirito asintió también luego de haberlo confirmado con su habilidad de detección.

-Hay un jugador solo dentro. Es seguro.

-¡Thinker!

Yulier gritó y corrió con su armadura de metal sonando, incapaz de contenerse por más tiempo. Kirito bajó sus dos espadas y corrió detrás de ella junto con Asuna que se aferraba a Yui.

Corrieron hacia la luz. Mientras atravesaban el camino que se doblaba a la derecha durante varios segundos, una gran encrucijada en el camino, y más allá de eso, una pequeña habitación, pronto aparecieron a la vista.

Para sus ojos que estaban acostumbrados a la oscuridad, la habitación estaba llena con una luz brillante suficiente para cegarlos, y un hombre estaba en la entrada. Su rostro estaba oscuro debido a la luz de fondo, pero estaba agitando frenéticamente los brazos en su dirección.

-¡¡Yulieeer!!

En el momento que confirmó su figura, el hombre gritó su nombre. Yulier agitó su mano izquierda también, corriendo cada vez más rápido.

-¡¡Thinker!!

Como si su voz estuviera mezclada con lágrimas, el hombre gritó...

-¡¡No te acerques maaas!! ¡¡Ese camino es...!!



Al oír eso, Asuna desaceleró su paso sobresaltada. Pero no pareció haber llegado a los oídos de Yulier. Ella estaba corriendo directamente hacia la habitación.

En ese momento...

Varios metros antes de la habitación, en el punto ciego en el lado derecho, en la intersección del camino por el que los tres estaban corriendo, un inesperado cursor amarillo solitario apareció. Asuna rápidamente comprobó el nombre. Decía "La Guadaña Mortal"...

Con el significado de una guadaña que decide el destino, tenía el definitivo "La" unida. La prueba de un monstruo jefe.

-¡¡Nooo!! ¡¡Yulier-san, vuelve!!

Asuna gritó. El cursor amarillo se movió suavemente hacia la izquierda, acercándose hacia la intersección del camino. A este ritmo, Yulier se lo encontraría en el cruce. Casi no quedaba tiempo.

-¡¡Ku...!!

De repente, Kirito que había estado corriendo a la izquierda de Asuna pareció...haber desaparecido. En realidad, se había disparado a una velocidad tremenda. Los muros circundantes se estremecieron con el sonido de ese impacto.

Viajó varios metros con una fuerza al nivel de la teletransportación, y luego de tomar a Yulier por detrás con su mano derecha, Kirito clavó la espada de la izquierda en la roca con todas sus fuerzas. Se oyó un tremendo sonido metálico. Salieron innumerables chispas. Realizaron un frenado de emergencia que era capaz de quemar el aire, en el espacio delante de los dos que apenas lograron parar antes del cruce, el suelo rugió como si temblara mientras pasaba una gigantesca sombra negra.

El cursor amarillo que se lanzó al pasaje de la izquierda se detuvo después de unos diez metros. El monstruo de estatura desconocida cambió fríamente su dirección y pareció cargar una vez más.

Kirito liberó a Yulier, y retirando la espada que se clavó en el suelo, saltó al pasillo izquierdo. Asuna lo siguió frenéticamente.

Sacudiendo a Yulier, que había caído debido al impacto, para que volviera a sus sentidos, Asuna la empujó hacia el lado opuesto del cruce. Después de bajar a Yui de sus brazos y entregársela a Yulier, Asuna se alejó con una breve frase.

-¡Por favor retírate a la zona segura con esta niña!



La usuaria de látigo asintió con la cara blanca, y después de haber confirmado que llevaba a Yui hacia la habitación, Asuna sacó su estoque mientras se volvía hacia la izquierda.

La imagen de la espada de Kirito, inmóvil en su posición de espadas dobles, entró en su visión. Lo que yacía adelante...era un ser de dos metros y medio, con una silueta humanoide vestida con túnicas negras que ondeaban.

Dentro del manto, los brazos que salían de las mangas eran oscuros, corpóreos y se retorcían mientras se enrollaban. Dentro de su rostro turbio, lo único que había era un par de ojos enérgicos con sus venas visibles que miraban a la pareja. Blandía una enorme guadaña negra en su mano derecha. Del borde de esa cruel curva, manchas rojas viscosas estaban cayendo gota a gota. En conjunto, tenía una figura como la del supuesto dios de la muerte.

Los ojos del dios de la muerte se arremolinaron y miraron directamente a Asuna. En ese momento, sintió escalofríos recorrer todo su cuerpo, como si su corazón fuera presa de miedo puro.

Pero su nivel no debería ser demasiado problema.

Con ese pensamiento en su cabeza, en el momento que preparó su estoque una vez más, Kirito habló con voz ronca delante de ella.

-Asuna, ve con los tres en la zona de seguridad y escapa con un cristal ahora mismo.

-¿Eh...?

-Esto es malo. Ni siquiera mi habilidad de identificación pudo encontrar ningún dato sobre él. En términos de poder, probablemente se encuentra alrededor del piso noventa.

-¿...?

Asuna se quedó sin aliento y se tensó también. Incluso en estos momentos, el dios de la muerte se movió gradualmente a través del aire, acercándose al par.

-¡Lo retendré durante algún tiempo, así que date prisa y sal de aquí!

-Ki-Kirito-kun tú también, los dos deberíamos...

-¡Iré después de ti! ¡¡Date prisa...!!

A pesar de que el cristal de teletransporte es una medida de último recurso para retirarse, no es una herramienta todopoderosa. Entre agarrar el cristal, designar el



destino, y completar la teletransportación realmente, hay una diferencia de varios segundos. Si uno recibiera el ataque de un monstruo en ese periodo de tiempo, la teletransportación sería cancelada. Cuando la cadena de comando se rompe en partes, con personas retirándose solamente por su conveniencia apareciendo, la razón por la que el resto se convierten en víctimas, incapaces siquiera de resistir por suficiente tiempo para teletransportarse, se debe a esto.

Asuna no sabía qué hacer. Incluso si los cuatro se teletransportan primero, con la habilidad para correr de Kirito, él podría ser capaz de correr más rápido que el jefe para llegar a la zona segura. Sin embargo, la velocidad de carga mostrada por el jefe anteriormente fue realmente aterradora. Si tal vez...ella escapara primero, y después de eso él no aparece. Esa era una idea que no podía soportar.

Asuna le echó un vistazo al fondo del camino a la derecha.

—Lo siento Yui-chan. A pesar de que dije que estaremos juntos...

Susurrando eso en su corazón, Asuna gritó.

-¡Yulier-san, te dejaré a Yui a ti! ¡Por favor escapen juntos los tres!

Yulier negó con la cabeza con una expresión congelada.

-No permitiré...algo como eso...

-¡¡Rápido!!

Fue entonces. El dios de la muerte, balanceando su guadaña, comenzó a cargar con un vigor sorprendente, salió niebla desde el borde de su túnica.

Kirito cruzó las espadas en sus manos, tomando una postura imponente delante de Asuna. Ella se aferró frenéticamente a esa espalda, encontrando las dos espadas con la que tenía en su mano derecha. El dios de la muerte, sin preocuparse por las tres espadas, dejó caer la guadaña, apuntando sobre las cabezas del par.

Apareció un destello rojo y se oyó un impacto.

Asuna se sintió dar vueltas y vueltas. Primero fue arrojada al suelo, y luego se estrelló en el techo por el rebote antes de volver a caer al suelo una vez más. Su respiración se detuvo y su campo de visión comenzó a oscurecerse.

Con su conciencia confusa, Asuna comprobó las barras de HP suya y de Kirito, las dos habían sido reducidas a la mitad por ese único golpe. El despiadado indicador



amarillo transmitió la incapacidad para sobrevivir al próximo ataque. Tenía que levantarse. Eso era lo que pensaba, pero su cuerpo no podía moverse...

—Y, en ese momento...

Un paso corto tras otro, Asuna escuchó esos suaves pasos cerca de sus oídos. Al mover sus ojos, pasos infantiles desconcertados, como los de un gatito, avanzando hacia adelante sin preocuparse por el peligro inminente, entraron en su visión.

Manos y piernas delgadas. Pelo largo negro. Era Yui, quien debería haber estado en la zona segura. Con una mirada sin el menor rastro de miedo, miró fijamente al gigantesco dios de la muerte.

-¡¡Idiota!! ¡¡Date prisa, escapa!!

Luchando frenéticamente para mover la parte superior de su cuerpo, Kirito gritó. El dios de la muerte elevó su guadaña con movimientos deliberados una vez más. Si fuera alcanzada por un ataque de ese rango, el HP de Yui sin duda se vaciaría. Asuna también trató de mover la boca. Pero con sus labios tensos, fue incapaz de pronunciar una sola palabra.

Pero en el momento siguiente, algo increíble ocurrió.

-Está bien, Papá, Mamá.

Junto con esas palabras, el cuerpo de Yui flotó suavemente en el aire.

No fue un salto. Moviéndose como si agitara alas invisibles, Yui se detuvo completamente a una altura de dos metros. Estiró suavemente su pequeña mano derecha en el aire.

-¡Nooo...! ¡¡Aléjate!! ¡¡Aléjate, Yui-chan!!

Como si intentara borrar los gritos de Asuna, la guadaña del dios de la muerte bajó implacablemente, dibujando una línea de luz color rojo oscuro. El atroz borde puntiagudo entró al alcance de la mano blanca de Yui...

Justo antes de entrar en contacto con ella, fue obstaculizado por una barrera vívidamente púrpura y fue rechazado con un gran ruido. La etiqueta del sistema que flotaba ante la mano de Yui hizo que Asuna se sorprendiera.

“Objeto Inmortal”, eso era sin duda lo que estaba escrito allí. Inmortalidad...un atributo que ningún jugador debería poseer.



El dios de la muerte negro giró sus ojos, como si estuviera desconcertado. Inmediatamente después de eso, ocurrió un fenómeno que sorprendió aún más a Asuna.

Junto con un sonido repentino, llamas carmesí aparecieron enrollándose alrededor con la mano derecha de Yui como su centro. Las llamas se dispersaron ampliamente por un instante, antes de condensarse de inmediato y comenzaron a unirse en una forma larga y estrecha. Mientras lo observaban, la figura cambió a la de una enorme espada. Una hoja que brillaba en los tonos del fuego emergió del interior de las llamas, extendiéndose interminablemente.

La gran espada que apareció en la mano derecha de Yui era de una longitud que superaba fácilmente la altura de la niña. El resplandor del metal que parecía estar al borde de fundirse iluminó el camino. Como si avivaran las llamas de la espada, la voluminosa ropa de invierno sobre la forma de Yui se quemó en un instante. Debajo de eso, apareció el vestido blanco de una pieza que tenía la niña originalmente. Muy extrañamente, incluso mientras las llamas se arremolinaban alrededor del vestido de una pieza, así como por su largo pelo negro, no parecía haber absolutamente ningún efecto en ellos.

Ella casualmente giró la espada que superaba su altura una vez...

Sin mostrar un rastro de vacilación, Yui desafió al dios de la muerte mientras trazaba líneas de llamas.





Lestat L Lamperouge | Traducción y Edición
BlueRabbit | Corrección.

A pesar de que sus acciones se regían por nada más que simples algoritmos del sistema, dentro de los ojos inyectados en sangre del monstruo jefe, Asuna creyó verlos teñirse del color del miedo.

Envuelta en remolinos de llamas, Yui cargó a través del aire con un rugido ensordecedor. El dios de la muerte levantó la guadaña delante de él y asumió una postura defensiva, como si tuviera miedo de la niña mucho más pequeña que él. Y acercándose desde el frente, Yui dejó caer la enorme espada ardiente con todas sus fuerzas.

La hoja que emitía llamas intensas chocó contra el mango horizontal de la guadaña. Por un instante, los movimientos de los dos cesaron.

Sin ni siquiera un momento para pensar, la espada de llamas de Yui se movió una vez más. Como el metal estaba ardiendo con intensas cantidades de calor, la hoja radiante devoró el mango de la guadaña poco a poco. Con suficiente fuerza para destrozar todo a excepción del largo cabello de Yui y su vestido de una pieza, así como la túnica del dios de la muerte, parpadeó detrás de ellos, dispersando grandes chispas en ocasiones, iluminando el interior del calabozo, tiñendo la zona de naranja.

Poco después...

Junto con un sonido explosivo, la guadaña del dios de la muerte finalmente fue cortada a la mitad. Inmediatamente después de eso, como la energía acumulada hasta ahora fue liberada, la enorme espada se convirtió en una columna de llamas, golpeando directamente el centro de la cara del jefe.

-¡...H...!!

Asuna y Kirito entornaron sus ojos y se protegieron la cara por reflejo en respuesta a la fuerza excesivamente potente de una bola de fuego ardiente que apareció en ese momento. Al mismo tiempo que Yui balanceó la espada hacia abajo, la bola de fuego explotó, tragándose la figura del dios de la muerte en remolinos carmesí mientras se precipitaba al fondo del pasillo. Oculto dentro de ese rugido atronador, un débil grito de muerte y agonía resonó.

Cuando abrieron sus ojos, inmediatamente los cerraron por un instante debido a lo deslumbrante que eran las llamas. La figura del monstruo jefe ya no estaba. Pequeñas llamas bailaban aquí y allá en el camino, crepitando. Y en el centro de todo, Yui estaba sola, con aspecto deprimido. La espada ardiente que estaba en el suelo se disolvió y se desmoronó en la nada mientras emitía llamas al igual que cuando se materializó.



Asuna se levantó finalmente después de haber recuperado la fuerza en su cuerpo, parándose lentamente usando su estoque como apoyo. Kirito también se levantó poco después. La pareja se acercó a la niña con paso vacilante.

-Yui...chan...

Asuna la llamó con una voz ronca, y la niña se volvió sin hacer ruido. Sus pequeños labios mostraron una sonrisa, pero en esos grandes ojos negros se estaban juntando muchas lágrimas.

Yui miró a Asuna y Kirito mientras hablaba en voz baja.

-Papá...Mamá...yo, lo recuerdo todo ahora...

La zona segura de la parte más profunda del calabozo subterráneo del Castillo de Hierro Negro tenía la forma de un cuadrado perfecto. Solo había una sola entrada, y en el centro se encontraba un cubo de piedra negro suave y brillante que actuaba como una mesa.

Asuna y Kirito miraron en silencio a Yui que parecía pequeña y tranquila, sentada en la mesa de piedra. Les habían pedido a Yulier y Thinker que escaparan primero, así que los tres estaban solos ahora.

“Mi memoria se recuperó”, con solo esas palabras, Yui permaneció varios minutos sin hablar en absoluto. Esa expresión parecía triste de alguna manera, como si estuviera reticente a hablar, pero Asuna reunió su valor y preguntó.

-Yui-chan... ¿Lo recordaste...? Todo lo que ha pasado hasta ahora...

Yui seguía pareciendo deprimida, pero finalmente asintió. Con una expresión como una mezcla entre la sonrisa y el llanto, ella levantó sus pequeños labios.

-Sí...lo, explicaré todo...Kirito-san, Asuna-san.

En el momento que escuchó esa forma adecuada de hablar, el pecho de Asuna fue oprimido con expectativas desoladas. Una creencia sofocante de que algo acabaría.

Dentro de la habitación cuadrada, las palabras de Yui comenzaron a fluir suavemente.

-Este mundo llamado “Sword Art Online” es administrado por un único gran sistema. El nombre del sistema es “Cardenal”. Es decir, la forma en que este mundo es administrado se basa en su juicio. En primer lugar, Cardenal fue



diseñado para no requerir mantenimiento de humanos. Con dos programas centrales haciendo corrección de errores mutuos entre sí, y además un número incontable de paquetes de programas menores, ellos regulan todo este mundo...La IA de los monstruos y los NPC, el balance de la tasa de objetos y dinero, absolutamente todo es administrado por el grupo de programas bajo el mando de Cardenal...Sin embargo, había una cosa que solo podía ser confiada a los humanos. Los problemas originados en el estado mental de los jugadores, eso era lo único que solo podía ser resuelto por nada más que los propios humanos...y para ello, deberían haber sido preparados docenas de miembros de personal.

-GM...

Kirito habló con un suspiro.

-Yui, en resumen, ¿estás diciendo que eres un administrador del juego...? ¿Un miembro de Argus...?

Después de pasar varios segundos en silencio, Yui negó suavemente con la cabeza.

....Cuando los desarrolladores de Cardenal le confiaron incluso el cuidado de los jugadores al sistema, ellos corrieron una prueba de cierto programa. Usando una característica única del Nerve Gear, monitoreaba las emociones de los jugadores en detalle, y aparecía al lado de los jugadores de encontraba que tenían problemas para escucharlos...“Salud Mental – Programa de Orientación”, MHCP versión 1, nombre código, “Yui”. Eso sería yo.

Asuna perdió el aliento por lo impactante que era. Fue incapaz de entender lo que había sido dicho de inmediato.

-¿Programa...? ¿Quieres decir una IA...?

Asuna preguntó en voz baja. Yui asintió con una sonrisa abatida en su rostro.

-Con el fin de no incomodar a los jugadores, se me dio una función de imitación de emociones...Es falso, todo...incluso estas lágrimas...Lo siento, Asuna-san...

Grandes lágrimas se derramaron de los ojos de Yui, se convirtieron en partículas de luz y se disiparon. Asuna dio un paso suave hacia ella. Extendió su mano, pero Yui negó débilmente con la cabeza. Como si...no estuviera calificada para recibir el abrazo de Asuna.

Todavía incapaz de creer la situación, Asuna forzó a salir sus palabras.



-Pero...pero, ¿perder tus recuerdos...? ¿Puede sucederle algo así a una IA...?

-...Hace dos años...el día que el servicio oficial empezó...

Yui bajó los ojos y continuó su explicación.

-Aunque no soy consciente de todos los detalles de lo que sucedió exactamente, Cardenal me dio una orden no planeada. Una completa prohibición de interferir con todos los jugadores...sin permiso de tener cualquier contacto tangible con ellos, reluctantly continué solo monitoreando la condición de la salud mental de los jugadores.

Asuna reaccionó instintivamente, supuso que esa "orden no planeada" se debió a la manipulación hecha por el único GM de SAO, Kayaba Akihiko. Yui, que probablemente no sabía sobre él, movió sus labios una vez más con su rostro distorsionado por la tristeza.

-Esa situación...fue simplemente lo peor...Prácticamente todos los jugadores eran embargados por emociones negativas como miedo, desesperación, y rabia la mayor parte del tiempo, a veces, incluso hubo algunos que cayeron en la locura. Seguí mirando en los corazones de esas personas. Originalmente, no habría sido capaz de contenerme de ir directamente con esos jugadores para escuchar sus historias y solucionar sus problemas...pero no había ninguna manera de entrar en contacto con ellos desde mi posición...Con esa contradicción de tener el sentido del deber pero sin la autoridad para hacerlo, gradualmente fui llenándome de errores, y me rompí...

En el fondo del silencioso calabozo subterráneo, la voz delicada de Yui resonó, como un tembloroso hilo de plata. Asuna y Kirito no podían dejar de escuchar atentamente sin pronunciar una sola palabra.

-Un día, cuando hice mi monitoreo de costumbre, note a una pareja con parámetros mentales que diferían mucho de los de otros jugadores. Nunca me había encontrado con esos patrones cerebrales que capté hasta entonces. Alegría...paz...pero no solo eso...Qué son esas emociones, pensando en eso, continué monitoreando a esa pareja. Misteriosos deseos surgieron dentro de mí mientras espiaba sus conversaciones y acciones. No debería haber existido tal rutina, pero...quería acercarme a esa pareja...en un ambiente íntimo, quería conversar con ellos directamente...Con el deseo de acercarme más, incluso ligeramente, vagué todos los días, manifestándome en la consola del sistema más cercana a la casa para jugadores en la que vivía la pareja. Creo que debo haber estado considerablemente rota en ese momento...

-¿Y eso es, el bosque del piso veintidós...?



Yui asintió suavemente.

-Sí. Kirito-san, Asuna-san...yo siempre había querido...conocerlos a ustedes dos...En ese bosque, en el momento que los vi a los dos...me sentí muy feliz...Fue extraño, no era posible que yo pudiera pensar en algo así...no soy más que un mero programa...

Llena de lágrimas, Yui cerró la boca. Asuna fue atormentada por sentimientos indescriptibles, juntó sus manos con fuerza delante de su pecho.

-Yui-chan...eres una verdadera IA, ¿verdad? Así que posees inteligencia real, no es así...

Cuando Asuna dijo eso en un susurro, Yui inclinó la cabeza ligeramente y respondió.

-Yo...no entiendo...que fue exactamente, lo que me pasó...

En ese momento, Kirito, que había permanecido en silencio hasta entonces, dio un paso al frente.

-Yui, ya no eres un programa operado por el sistema. Por lo tanto, deberías ser capaz de expresar tus propios deseos.

Y le habló con un tono suave.

-¿Qué es lo que deseas, Yui?

-Yo...quiero...

Yui estiró sus delgados brazos hacia la pareja con fuerza.

-¡Siempre estar juntos...Papá...Mamá...!

Sin siquiera limpiarse las lágrimas que fluían por su rostro, Asuna corrió hacia Yui, abrazando con fuerza su pequeño cuerpo.

-Siempre estaremos juntos, Yui-chan.

Poco después, Kirito también envolvió sus brazos alrededor de Yui y Asuna.

-Ahh...Yui es nuestra hija. Vamos a casa. Todos viviremos juntos...para siempre...

Sin embargo...dentro del pecho de Asuna, Yui negó suavemente con la cabeza.

-Eh...



-Es...demasiado tarde...

Kirito habló desconcertado.

-Por qué...qué es demasiado tarde...

-La razón por la que he recuperado mis recuerdos...es porque he tocado esa piedra.

Yui miró hacia el centro de la habitación, señalando al cubo negro almacenado allí con su pequeña mano.

-Cuando Asuna-san me empujó a esta zona segura antes, toqué esa piedra por coincidencia, y lo entendí. Eso no es solo un objeto decorativo...es una consola instalada allí en caso de que un GM requiera acceso urgente.

Como si hubiera una orden de algún tipo dentro de las palabras de Yui, varias líneas de luz se dispararon hacia la piedra negra. Inmediatamente, con un débil sonido, un teclado holográfico azul pálido se elevó en su superficie.

-Creo que el monstruo jefe de antes estaba estacionado aquí para mantener lejos a los jugadores. Accedí al sistema utilizando esta consola y eliminé al monstruo con el “Borrador de Objetos” invocado. En ese momento, con la habilidad de corrección de errores de Cardenal, mi facultad de lenguaje dañada fue restaurada, pero...al mismo tiempo, Cardenal también descubrió sobre mí, que había sido ignorada hasta entonces. En este momento, el sistema central está escaneando mi programa. Concluirá con la respuesta de que soy una entidad extraña, y probablemente seré borrada. Ya...no me queda mucho tiempo...

-Eso...eso es...

-¿No se puede hacer algo al respecto? Si nos alejamos de este lugar...

Yui simplemente mostró una débil sonrisa ante las palabras de la pareja. Las lágrimas bajaron por las mejillas blancas de Yui una vez más.

-Papá, Mamá, gracias. Esta es nuestra despedida.

-¡De ninguna manera! ¡¡No quiero algo así!!

Asuna gritó desesperadamente.

-¡Esto es solo el principio! A partir de ahora, felices, junto con todos...viviendo en paz juntos...



-En esa oscuridad...Durante ese largo sufrimiento del que ni siquiera conocía su fin, la existencia de Papá y Mamá fue mi único consuelo.

Yui miró directamente a Asuna. Una débil luz comenzó envolver su cuerpo.

-¡¡Yui, no te vayas!!

Kirito tomó la mano de Yui. Sus pequeños dedos tomaron suavemente los suyos.

-Cuando estoy con Papá y Mamá, todos son capaces de sonreír...Estuve muy feliz por eso. Esta es mi petición, que a partir de ahora...en mi lugar...ayuden a todos...denles felicidad...

El pelo negro de Yui y su vestido de una pieza comenzaron a desintegrarse en partículas de luz transitorias, al igual que el rocío de la mañana. La cara sonriente de Yui lentamente se volvió transparente. Su presencia se desvaneció.

-¡No! ¡¡No quiero esto!! ¡¡Si no estás aquí Yui-chan, no seré capaz de sonreír!!

Cubierta en la luz que se expandía, Yui sonrió dulcemente. Acarició la mejilla de Asuna con su mano a punto de desaparecer.

—Mamá, sonríe...

Cuando una voz débil resonó en la mente de Asuna, una luz abrumadoramente deslumbrante se dispersó, y cuando eso también desapareció, no había nada dentro de los brazos de Asuna.

-¡Uwaaaaaa!!

Alzando su voz sin control, Asuna cayó de rodillas. Y arrodillada sobre el pavimento de piedra, lloró en voz alta como una niña. Las lágrimas se derramaron sobre el suelo, gota a gota, mezclándose con los granos de luz dejados por Yui, y se desvanecieron.

Parte 4

Como si el frío hasta el día anterior fuera una mentira, una brisa cálida y gentil pasó sobre el césped. Tal vez atraídos por la diversión, varios pájaros pequeños descendieron sobre una rama del árbol del jardín, apareciendo para ver a los humanos con gran interés.



Una fiesta de jardín fue organizada sin preocuparse por la temporada en el gran patio de la iglesia de Sasha, la gran mesa del comedor fue trasladada y colocada allí. La comida salió de una gran parrilla como si fuera magia, alzando un gran rugido de alegría de los niños.

-Pensar que algo tan delicioso...en realidad existiera en este mundo...

El jefe ejecutivo del “Ejército” que fue rescatado la noche anterior, Thinker, mordió la barbacoa en la que Asuna había exhibido su talento, y habló con admiración. A su lado, Yulier vio la situación con una sonrisa. Ella tenía la presencia de una mujer guerrera de cabeza fría a primera vista, pero cuando estaba al lado de Thinker, no parecía nada más que una alegre esposa joven.

Y en cuanto a Thinker, aunque no hubo mucho tiempo para echarle un buen vistazo ayer, al sentarse en la misma mesa así en su lugar, él tenía un carácter que emitía un aura de gentileza, muy diferente a lo que se pensaría de la cabeza de una gran organización.

Con una estatura de un grado ligeramente mayor que Asuna, era evidentemente mas bajo que Yulier. Su cuerpo algo robusto estaba vestido con ropa simple, y no tenía una sola arma a la mano. A su lado, Yulier tampoco estaba en su estilo del uniforme del Ejército hoy.

Thinker aceptó el vino que Kirito le ofreció en su vaso, y al parecer no por primera vez, le dio una profunda reverencia.

-Asuna-san, Kirito-san. Realmente estamos en deuda con ustedes esta vez. Cómo puedo agradecerles...

-No, le debo bastante a “MMO Today” en el otro lado, después de todo.

Kirito respondió mientras sonreía.

-Ese es un nombre nostálgico.

Una amplia sonrisa apareció en el rostro redondo de Thinker al oír eso.

-En esa época, con la carga que era actualizar diario, pensé que ni siquiera debería molestarme haciendo un sitio de noticias, pero en comparación con ser líder de un gremio, ciertamente era un poco más fácil. Mejor hubiera administrado un puesto de periódicos aquí también, eh.

Una risa gentil salió de la mesa.

-Y bueno... ¿cómo van las cosas con el “Ejército”...?



Asuna preguntó, y Thinker cambió su expresión.

-Kibaou y sus seguidores fueron expulsados. Realmente debería haber hecho eso mucho antes...Con mi personalidad de ser malo en los argumentos, la situación siguió empeorando...Incluso pensé en disolver el Ejército.

Asuna y Krito abrieron rápidamente sus ojos con sorpresa.

-Debes...haber meditado sobre eso bastante.

-El Ejército se había vuelto demasiado grande...Voy a desintegrar el gremio y a partir de eso, crearé una organización más pacífica para la ayuda mutua una vez más. Desintegrarlo y abandonar todo es simplemente irresponsable después de todo.

Yulier tomó suavemente la mano de Thinker y continuó en su lugar.

....Creemos que distribuiremos los bienes que el Ejército ha acumulado hasta ahora no solo entre los miembros, sino equitativamente entre todos los habitantes de esta ciudad también. Hemos causado muchos problemas hasta ahora después de todo...Sasha-san, lo sentimos mucho.

Yulier y Thinker de repente hicieron una reverencia profunda, haciendo que los ojos de Sasha parpadearan por la sorpresa en sus gafas. Ella agitó frenéticamente las manos delante de su cara.

-No, eso es demasiado. Los niños han recibido ayuda de la buena gente del Ejército en el campo también, después de todo.

Con la negación franca de Sasha, el lugar se llenó con una risa suave una vez más.

-Bueno, dejando eso de lado...

Inclinando su cabeza, Yulier habló.

-La niña de ayer, Yui-chan... ¿cómo ha estado...?

Asuna intercambió una mirada con Krito y respondió con una sonrisa.

-Yui...ha regresado a su hogar...

Asuna llevó suavemente los dedos de su mano derecha a su pecho. Allí, un fino collar que no había estado en ese lugar ayer, brilló. En el extremo de la exquisita cadena de plata, un pendiente, también de plata, colgaba con una gran joya clara



brillando en su interior. Al acariciar la joya en forma de lágrima suavemente, un ligero calor pareció haberse extendido a sus dedos.

En ese momento...

Después de que Yui fue cubierta por la luz y se desvaneció, a un lado de Asuna, con lágrimas cayendo sin cesar arrodillada en el pavimento de piedra, Kirito dio un grito repentino.

-¡¡Cardenal!!

Levantando la cara húmeda, Kirito miró al techo de la habitación y gritó.

-¡¡No te atrevas a pensar que siempre...resultará como quieras!!

Recomponiéndose firmemente, Kirito saltó abruptamente a la consola negra en el centro de la habitación. Golpeó hábilmente el teclado holográfico expuesto. Su sorpresa apartó su dolor por un instante, Asuna exclamó mientras lo miraba con asombro.

-¿¡Ki-Kirito-kun...qué estás...!?

-Si aun...si es ahora, podría ser capaz de entrar en el sistema con una cuenta de administrador...

Ante los ojos de Kirito, que seguía pulsando las teclas mientras murmuraba, apareció una gran ventana con un pitido, y el resplandor de las cadenas de caracteres que pasaban rápidamente iluminó la habitación. Mientras Asuna lo observaba atónita, Kirito introdujo varios comandos más en sucesión. Una pequeña ventana de una barra de progreso apareció, y en el momento que la barra horizontal llegó hasta el extremo derecho...

Toda la consola hecha de la piedra negra brilló de repente de un blanco azulado, e inmediatamente después de eso, Kirito salió volando con un sonido explosivo.

-¡¡Ki-Kirito-kun!!

En pánico, Asuna se arrastró hacia él, que estaba tirado en el suelo.

Sacudiendo la cabeza mientras levantaba la parte superior de su cuerpo, Kirito puso una leve sonrisa en su expresión demacrada, se volvió hacia Asuna y extendió su mano derecha cerrada. Sin entender lo que estaba pasando, ella hizo lo mismo y extendió su mano.



Lo que había caído de la mano de Kirito a la de Asuna era un gran cristal en forma de una lágrima. En medio de la piedra tallada elaboradamente había una luz que estaba parpadeando.

-¿E-esto es...?

—Antes de que la autorización activada por Yui fuera cortada, traté desesperadamente de desconectar el programa fuente de Yui del sistema y lo convertí en un objeto...En su interior, el corazón de Yui está allí...

Después de decir eso, Kirito se desplomó en el suelo como si se hubiera quedado sin energía y cerró sus ojos.

-Yui-chan...estás...ahí, eh...Mi...Yui-chan...

Una vez más, sus lágrimas salieron interminablemente. En esa luz borrosa, como si le respondiera a Asuna, desde el centro del cristal, brilló con un golpe fuerte.

Reluctantemente se despidieron de Sasha, Yulier, Thinker y los niños, y el fresco viento infundido con el aroma del bosque saludó a Asuna y Kirito cuando regresaron al piso veintidós por la puerta de teletransporte. Aunque fue un simple viaje de tres días, se sentía mucho más que eso, y Asuna tomó una profunda bocanada de aire.

Qué vasto mundo...

Asuna pensó en este misterioso mundo flotante una vez más. En todas y cada una de esas innumerables capas había personas viviendo en ellas pasando cada día con lágrimas y risas. No, los eventos dolorosos probablemente eran más comunes para la mayoría de esas personas. Pero aún así, todos seguían luchando sus propias batallas día tras día.

El lugar donde debería estar...

Asuna miró el camino que conducía a su casa, luego miró a la base del piso superior.

—Regresemos a las líneas frontales, ella de repente pensó eso.

En el futuro cercano, no puedo evitar tomar mi espada de nuevo y volver a mi propio campo de batalla. No sé cuánto tomará, pero lucharé hasta que este mundo sea terminado, para dejar que todos muestren sus verdaderas sonrisas una vez más. Otorgar la felicidad a todos...Eso era lo que Yui había deseado.



-Oye, Kirito-kun.

-¿Hmm?

-Si el juego es completado y este mundo desaparece, ¿qué pasará con Yui-chan?

-Ahh...Bueno, eso podría estirar la capacidad un poco. La he convertido en una parte de los datos ambientales del programa del cliente y la guardé en la memoria local de mi Nerve Gear. En el otro lado, podría ser bastante difícil descomprimirla como Yui...pero debería ser posible de alguna manera.

-Ya veo.

Asuna volvió su cuerpo y abrazó a Kirito con fuerza.

-Bueno entonces, asegurémonos de encontrarnos con Yui-chan de nuevo en el otro lado. Nuestra primera hija.

-Sí. Definitivamente.

Asuna miró hacia el cristal que brillaba entre los pechos de ambos. *Mamá, da lo mejor...* Le pareció escuchar esa débil voz en el fondo de sus oídos.

(FIN)





"WAH~ PAPA, CARRY ME~"

YUI *s* A MYSTERIOUS GIRL FOUND COLLAPSED
IN AICRAD'S 22 FLOOR'S FOREST

Reno de la Nariz Roja

(Piso 46 de Aincrad, Diciembre 2023)

Parte 1

El “Vorpal Strike” brilló en la oscuridad, y con su luz color sangre el HP de dos monstruos insectos gigantes llegó a cero.

Confirmando con mi visión periférica que los polígonos se habían dispersado, retiré mi espada cuando me descongelé y me di la vuelta para bloquear un ataque de una enorme mandíbula fuerte. Entonces utilicé la misma “Habilidad de Espada” para acabarlo, soltó un grito antes de inclinarse hacia atrás y morir.

Esta pesada habilidad de ataque con una sola mano apareció por primera vez en mi lista hace apenas tres días, cuando mi “Habilidad de Espada de una mano” alcanzó el nivel 950, y fue sorprendentemente conveniente. A pesar de que la habilidad tiene un periodo de congelación del jugador tan largo, su alcance es el doble de la hoja real; y el hecho de que su poder es comparable al de un poste pesado de dos manos son más que suficientes para compensar sus deficiencias. Por supuesto, si se utilizaba en batalla contra otros jugadores, ellos leerían el tiempo inmediatamente. Pero los simples movimientos de los monstruos con IA no pueden contrarrestarlo. Tú puedes simplemente lanzarlo y mandar a volar grupos de enemigos con efectos de luz de un rojo profundo.

Habiendo dicho esto, después de luchar continuamente por una hora bajo esta débil luz de antorcha, de verdad sentí mi concentración disminuyendo. Ya no puedo reaccionar y contrarrestar sus grandes mandíbulas que muerden o el moco ácido tan bien como antes. Aunque atacan en grandes números, estos monstruos no son debiluchos. Este hábitat solo está tres pisos por debajo de la línea del frente en el piso 49, y estos son monstruos muy poderosos. A pesar de que esto está dentro del margen de seguridad al considerar la diferencia de nivel, si un enorme enjambre atacara y me rodeara, mi HP bajaría rápidamente a la zona amarilla.



Para enfrentarse a estos peligros y venir a un piso que ya ha sido completado, solo podía haber una razón. Este lugar es la forma más eficiente de ganar puntos de experiencia de todos los lugares de entrenamiento conocidos actualmente. Estas hormigas gigantes que salen de cuevas alrededor del acantilado aquí tienen un alto poder de ataque, pero su HP y defensa son muy bajos. Mientras puedas continuar evitando sus ataques, puedes eliminar rápidamente a muchos de estos monstruos. Pero como se mencionó anteriormente, una vez bajo ataque y rodeado, es posible que ni siquiera seas capaz de mantenerte firme, lo que conduciría a la muerte, por lo que esta área no puede ser vista como una zona de entrenamiento adecuada para jugadores solitarios. Debido a que este es un lugar muy popular, solo se le permite una hora para cazar a cada equipo. Yo era el único jugador solitario allí. Incluso ahora, hay varias caras conocidas de distintos gremios alineadas en la entrada del valle. Había una fila de expresiones aburridas que parecía como si se las hubieran estampado. Si solo fuera impaciencia, eso estaría bien. Pero los jugadores con un fuerte espíritu de equipo pensaban en mí como el “Idiota más fuerte” o el “Anómico Beater”...pero por supuesto yo no sabía nada de eso.

La pantalla del temporizador a mi izquierda mostró 57 minutos. Decidí terminar después de eliminar la siguiente ola de monstruos. Tome un gran respiro y esperé, con el fin de exprimir hasta la última gota de concentración.

Cuando las hormigas se acercaron de izquierda y derecha, me volví hacia la de la derecha y lancé una daga para detener su movimiento antes de matar la de la izquierda con la habilidad de ataque tripe “Sharpnail”. Cuando me di la vuelta, utilicé el “Vorpal Strike” contra las grandes quijadas abiertas de otra hormiga. Durante mi enfriamiento por la habilidad, utilicé el guante en mi mano izquierda para limpiarme el ácido verde que me había golpeado. Con un efecto de sonido mi barra de HP bajó, y entonces pateé el suelo y salté alto. En el aire, corté la parte más débil del estómago de la hormiga y la maté. Para las últimas dos, utilicé la mitad de la habilidad de cadena más larga que conozco, una cadena de seis golpes, para derrotarlas. Antes de que el siguiente grupo de hormigas apareciera de sus hormigueros, me alejé corriendo de repente.

Después de correr los treinta metros del valle de las hormigas en cinco segundos, rodé fuera de la pequeña entrada antes de finalmente soltar mi aliento. Jadeando en busca de aire fresco, me pregunté si este dolor era solo mental o si mi cuerpo real también había dejado de respirar. En cualquier caso, sentí calambres en mi estómago, e incapaz de soportar este grado de náuseas, caí como un trapo en el congelado suelo de invierno.



El sonido de muchos pasos llegó a mis oídos mientras yacía en el suelo. A pesar de que se tratan de gente que conozco, ni siquiera podía saludarlos. Agité mi mano derecha débilmente para ofrecerles seguir avanzando, entonces oí una voz áspera y una gran suspiro.

-Mi nivel y los suyos ya se han separado, por lo que no me uniré en la acción hoy. Escuchen. No dejen que el círculo de la formación colapse, y estén atentos constantemente de las personas a su alrededor. Asegúrense de no actuar tímidamente si encuentran algo peligroso, solo grítenme si quieren ayuda. Y además, huyan inmediatamente cuando salga la reina.

Después de recibir las órdenes de su líder, seis o siete personas respondieron con un “¡Sí!” o “¡Ho!”, y los pasos se alejaron gradualmente. Respiré pesadamente un par de veces, y después de finalmente poner mi respiración bajo control, me impulsé con mi mano derecha y me apoyé en un árbol cercano.

-¡Atrápalo!

Cogí agradecido la poción de curación, saqué el corcho con mi pulgar, y la bebí con avidez. A pesar de que el sabor tenía un toque de jugo de limón amargo, pensé que estaba deliciosa. Tiré la botella vacía al suelo, la vi emitir una pequeña luz roja mientras desaparecía y miré levanté la vista.

Klein, que era el líder del gremio “Fuurinkazan”, a quien había conocido al principio de este juego mortal llamado SAO, todavía usando su vulgar pañuelo, abrió su boca que estaba sobre su desaliñada barba y me habló.

-Kirito, sin importar cómo lo pongas, esto es más que un poco absurdo. ¿A qué hora llegaste aquí hoy?

-Eh...alrededor de las 8pm.

Después de contestar con una voz ronca, Klein mostró una expresión exagerada de insatisfacción.

-Hey, oye, ya son las dos de la mañana, has estado aquí durante seis horas. En este tipo de zona de entrenamiento peligrosa, si agotas tu fuerza, será una muerte instantánea.

-Está bien. Puedo descansar hasta dos horas mientras espero.

-¡Si nadie viene entonces piensas seguir luchando!

-Esa es exactamente la razón por la que elegí esta hora en particular para venir. Si vengo durante el día, entonces podría tener que esperar cinco o seis horas.



Klein mezcló el sonido de estar estupefacto con la frase “Eres un idiota”. Luego soltó su katana de su cintura y se dejó caer pesadamente delante de mí.

-...Bueno, en cuanto a tu fuerza, desde el primer día de SAO lo entendí sin duda... ¿cuál es tu nivel ahora?

Ser capaz de mantener en secreto estadísticas como el nivel es la línea de vida de un jugador. Por lo tanto no preguntar es una regla tácita en SAO. Pero hasta ahora no ha habido razón para ocultarlo de Klein, así que respondí honestamente.

-Hoy llegué al nivel 69.

La mano frotando su barbilla se detuvo de repente, y los ojos medio cubiertos por el pañuelo se abrieron mucho por la sorpresa.

-...Oye, ¿es en serio? Desde cuando estás diez niveles más arriba que yo...y, no lo entiendo. Últimamente tu velocidad de nivelación ha sido demasiado inusual. Debes haber estado entrenando incluso durante la hora cuando las zonas de entrenamiento están poco pobladas de jugadores. ¿Por qué tienes que ir tan lejos? No quiero oír nada de ese.....“para terminar el juego”. Incluso si te vuelves más fuerte por tu cuenta, el ritmo de avance todavía será determinado por los gremios fuertes como KoB.

-No me importa, me he convertido en un adicto a los niveles. Simplemente conseguir puntos de experiencia me hace sentir bien.

Al verme decir eso con una sonrisa vergonzosa, Klein respondió poniendo una expresión seria.

-No bromees...incluso yo sé lo agotador que es trabajar así. Jugar en solitario es increíblemente agotador para la mente...incluso si tu nivel se aproxima al 70, estar solo en esta área definitivamente no es seguro. Quieres tomar riesgos, pero debes tener un límite también. ¿Cuál es el punto de nivelar en un lugar como este donde puedes morir en cualquier momento?

Fuurinkazan es un gremio con un núcleo de los amigos de Klein desde antes de SAO. Sus miembros son un grupo al que no le gusta entrometerse innecesariamente, y su líder Klein no es la excepción.

Este tipo es una buena persona, pero para que esta clase de hombre se preocupe en esta medida por un beater anómico como yo, me temo que puede ser porque debe, porque puedo entender cuál es su razón. Para ayudar a Klein, que no es muy bueno con las palabras, abrí la boca con una sonrisa.



-Está bien, no necesitas pretender que estás preocupado más. Quieres saber si mi objetivo es el Monstruo de Evento, ¿verdad?

El Monstruo de Evento es un monstruo para completar una misión. Aparecerá ya sea una vez cada pocos días o a veces unas horas, pero de vez en cuando aparece una unidad que está muy cerca a los Monstruos Jefe, así que por supuesto su fuerza no es ninguna broma. Por lo tanto, para derrotarlo, los jugadores normalmente forman equipos tan grandes como los que tienen al Jefe como objetivo.

Klein reveló llanamente una expresión dura y se frotó la barbilla.

-...No trataba particularmente de averiguar eso...

-No tienes que ocultarlo más. El hecho de que compraste información con respecto a mi compra de información sobre el Jefe de Navidad a Argo...esta información también la compré de ella.

-¿¡Qué dijiste!?

Klein abrió mucho los ojos y se quedó sin habla.

-Esa Argo...su apodo, Rata, no es solo de adorno.

-Esa chica vendería cualquier información, incluso sus propias estadísticas. Como sea, sabemos que el objetivo del otro es el Jefe de Navidad, y ya he comprado toda la información actual que se puede adquirir de un NPC. Así que deberías saber que ganaré puntos de experiencia así indefinidamente y sin importar qué tipo de consejo me den, no voy a tener una razón para detenerme.

-Ah...mi culpa. Eso es algo que rechazaría también.

Klein retiró la mano de su barbilla, se rasco la cabeza, y continuó.

-Hay 5 días hasta la víspera de Navidad...cada gremio está igual, todos quieren aumentar su habilidad de combate antes de la aparición del Jefe, aunque sea solo un poco. Pero en este tipo de noche congelada, los idiotas que se encierran en las zonas de entrenamiento son raros. Afortunadamente, nuestro gremio tiene casi diez personas, tendríamos buenas oportunidades incluso si nuestro objetivo fuera el Jefe. Sabes, ya que es un Flag Mob "Una vez al Año", esto no es algo que puedas cazar solo.

-.....

Incapaz de objetar, bajé la vista hacia el pasto seco color marrón claro.



Un año después de que comenzó SAO, antes de la segunda Navidad, un rumor comenzó a extenderse por todo Aincrad. Hace un mes, NPC en todos los pisos comenzaron a hablar de la misma misión.

Se dice que durante el Mes del Acebo, es decir, la media noche del 24 de diciembre, en algún bosque bajo las ramas de un enorme árbol, aparecerá el legendario monstruo “Nicolás el Renegado”. Si puedes derrotarlo, obtendrás todos los tesoros del gran saco que carga en la espalda.

Incluso los gremios fuertes que siempre van solo tras los calabozos, esta vez mostraron gran interés. Ellos entienden que los tesoros, el dinero y las armas raras ayudarán mucho durante las luchas con el Jefe del Piso. Si decimos que esto es el sistema de SAO, que hasta ahora solo ha tomado cosas de los jugadores, dando de buen corazón regalos de Navidad, ¿entonces cómo podría alguien no aceptarlo?

Pero un jugador solitario como yo no tenía, al principio, interés en este rumor. Incluso sin que Klein lo dijera, ya sabía que este oponente no era rival para un simple jugador. Y además, con el dinero que consigo por completar el juego, incluso podría comprar una casa si quisiera. Más importarte, no quiero que como resultado de luchar contra el Flag Mob que todos quieren enfrentar, me vuelva famoso y obtenga atención innecesaria.

Pero hace dos semanas...mis sentimientos dieron un repentino giro de 180° después de oír la información de un NPC. Después de eso, vine a este popular coto de caza cada día, bajo las risas de otros, y nivelé como loco.

Klein, que había estado guardando silencio conmigo, habló en voz baja.

-Así que está relacionado con esa información después de todo...El “Objeto de Resurrección”.

-...Ah.

Ahora que la conversación ha llegado tan lejos, no hay necesidad de ocultarlo más. Después de admitirlo tranquilamente, suspiré varias veces que no pude contar y exprimí las palabras.

-Entiendo tus sentimientos...nunca pensé que en realidad habría un objeto tan soñado. “La bolsa de Nicolás contiene un objeto legendario que puede traer a los muertos a la vida”...pero...como la mayoría de la gente, creo que eso fue solo una mentira. O en lugar de llamarlo mentira, quiero decir que podría ser una conversación que quedó en los NPC de cuando SAO era solo un VRMMO ordinario...es decir, originalmente, este objeto habría revivido a la gente sin las



condiciones de la “Penalización de Muerte”. Pero el SAO de ahora no tiene tal cosa. Solo hay una penalización, y esa es la vida del jugador. No quiero recordar ese evento, pero esto fue dicho el primer día del juego en la plaza por ese tipo Kayaba.

Recuerdo el incidente del tutorial del primer día por el falso GM de Akihiko en esa plaza y lo que dijo. Un jugador cuyo HP llegue a cero desaparecerá de este servidor y nunca volverá a su cuerpo físico.

No siento que ese discurso fuera una mentira, pero...aún así...

-No hay nadie que pueda confirmar que la muerte en este mundo sea equivalente a una real.

Dije estas palabras como si quisiera discutir. En ese momento, Klein arrugó su nariz y derrumbo mis palabras.

-¿Vamos a morir y volver al otro lado realmente vivos, y Kayaba nos enfrentará y nos dirá “mentí”? Basta, esta cuestión se resolvió hace un año. Si se tratara de este tipo de broma enferma, entonces solo quitarían los Nerve Gear de todos los jugadores y este incidente terminaría. Ya que no podemos hacer eso, este juego mortal es serio. Cuando el HP llega a cero, el Nerve Gear se convertirá en un horno de microondas y freirá el cerebro. Si no es así, entonces las personas que fueron asesinadas por esos bastardos o monstruos que gritaron “no quiero morir” mientras desaparecían, ¿qué significó todo eso?

-¡Cállate!

Gritando lo suficientemente alto para sorprenderme yo mismo, interrumpí el discurso de Klein.

-Si realmente piensas que ni siquiera entendería este tipo de cosas, entonces no tengo nada que decirte...En efecto, Kayaba dijo eso el primer día, pero hace un tiempo, incluso el líder de los de avanzada en las líneas frontales, Heathcliff, el líder de KoB, dijo esto: mientras haya incluso una probabilidad de uno por ciento de salvar la vida de un compañero, entonces deberíamos hacer todo lo posible, y los que no pueden hacer esto no merecen formar ningún equipo. A pesar de que no me agrada ese hombre, lo que dice es cierto. Actualmente estoy persiguiendo esa oportunidad. Supón que los que mueren en este mundo no han vuelto al mundo real ni han muerto realmente, y en su lugar fueron transferidos a algún tipo de zona reservada, esperando el resultado final de este juego. Entonces, hemos establecido una razón para el “Objeto de Resurrección”.



Con una prolíjidad raramente vista en mí, mostré este escenario que acababa de crear para apoyarme. Klein calmó su ira y en su lugar me miró con lástima.

-¿Es así?

El sonido que emitió ahora fue completamente diferente al anterior, muy tranquilo.

-Kirito...aún no lo has olvidado, eh, tu último gremio...Y ha pasado casi medio año desde entonces...

Volví la palabra y escupí palabras para defenderme.

-Debería ser, cómo podría haberlo olvidado después de solo medio año...todos murieron, excepto yo...

-Se llamaba los "Gatos Negros de la Luna Llena", ¿no? Ni siquiera eran un gremio de avanzada, y aún así fueron a un lugar cerca de las líneas del frente, y al final algunos ladrones activaron una trampa de alarma. Eso no fue tu culpa, y nadie te culparía por eso. En su lugar, deberías ser alabado por lograr sobrevivir.

-No es así...fue mi culpa. Ya fuera detenerlos de ir a las líneas frontales, decirles que ignoraran el tesoro, o asegurarme de que todos escaparan tan pronto como sonó la alarma; debería haber sido capaz de hacer todo esto.

—Si no hubiera escondido el nivel de mi habilidad de mis compañeros. El dolor que venía de no decirle a Klein esta verdad estaba mordiendo mi pecho sin descanso. Antes de que el usuario de katana dijera alguna palabra de consuelo poco característico de él, me obligué a terminar el resto de mis palabras.

-En efecto, podría ni siquiera haber una probabilidad de uno por ciento. Pero ya sea la probabilidad de que encuentre al Jefe de Navidad, de derrotarlo solo, de que existe el Objeto de Resurrección, o que las conciencias de los muertos han sido preservadas...todo es como encontrar un grano de arena en un desierto. Sin embargo...sin embargo, no es cero. Ya que no es cero, tengo que poner mi mejor esfuerzo. Además...Klein, no hay manera de que te causarías este dolor de cabeza solo por el dinero, ¿no? Así que, lo utilizarás como una razón para hacer esto al igual que yo, ¿verdad?

En respuesta a mi pregunta, Klein resopló, respondiendo mientras sostenía la vaina en el suelo.

-No soy un soñador igual que tú. Es solo que...antes, también tuve un amigo que fue eliminado. Si no hago todo lo que pueda por él, entonces no voy a ser capaz de dormir por la noche...



Mirando a Klein, que se había puesto de pie, mostré una leve sonrisa.

-Así que es lo mismo.

-No es lo mismo. Nuestro objetivo principal sigue siendo el tesoro, con lo que acabamos de hablar de lado...con solo ese grupo de personas, sería malo si sale una hormiga gigante. Iré a comprobar la situación.

-Ah, ah.

Asintiendo ligeramente con la cabeza, cerré los ojos y me apoyé contra el tronco de un árbol. Las palabras susurradas del usuario de katana flotaron hacia mí.

-Y me preocupo por ti. No es solo por reunir información, idiota. ¡Si mueres por ser valiente en este tipo de lugar, ciertamente no utilizaré el objeto de resurrección en ti!

Parte 2

-Gracias por tu preocupación. Entonces lo aceptaremos respetuosamente. Por favor protégenos hasta que lleguemos a la salida.

Esta fue la primera frase que el líder del gremio “Gatos Negros de la Luna Llena”, Keita, me dijo.

Habían pasado cinco meses desde la oscura temporada cuando comenzó el juego mortal llamado SAO. Con el fin de recolectar materiales para armas, me había aventurado en el calabozo diez pisos por debajo de la actual línea del frente.

Como un Beater, me había lanzado de cabeza desde el principio, utilizando mi experiencia como un beta tester. El adoptar un enfoque de duro jugador solitario me había permitido ganar puntos de experiencia muy eficientemente. Llegó a un punto donde incluso podía derrotar monstruos en la línea del frente en solitario. Por lo tanto, cazar en el piso actual fue tan fácil y relajante que se volvió una tarea aburrida. Evitando a otros jugadores, fui capaz de obtener el juego completo de la cantidad requerida de materiales en dos horas. Cuando me disponía a dirigirme hacia la salida, me encontré con un equipo en retirada, con un enorme grupo de monstruos persigüéndolos.

Como un jugador solitario, inmediatamente tuve la opinión de que el equipo estaba totalmente desequilibrado. Dentro de los cinco jugadores del equipo, el único que podía asumir un papel de vanguardia era un chico que cargaba una maza y un



escudo. Los demás solo eran un ladrón equipado con una daga, un usuario de vara cargando un bastón de dos manos, y dos usuarios de lanza larga. Sin embargo, cuando los puntos de salud del usuario de maza se reducían drásticamente, no había nadie más que pudiera sustituirlo. Como resultado, este tipo de equipo solo podía retroceder lentamente.

Para determinar el estado de todos, revisé sus puntos de salud. Al parecer, era más que suficiente para que se retiraran de manera segura a la salida. Sin embargo, eso ya no aplicaría si se encontraban con otro grupo de monstruos en medio de la retirada. Después de una ligera vacilación, me lancé fuera del camino en que me escondía y le hablé al usuario de vara que parecía ser el líder.

-¿Quieres que ayude con apoyo de vanguardia?

El usuario de vara me miró con los ojos muy abiertos y asintió con la cabeza tras un momento de vacilación.

-Entonces, lo siento por molestar, pero por favor retírate inmediatamente si hay algún peligro.

Asentí con la cabeza en reconocimiento y saqué la espada de mi espalda antes de gritar desde detrás del usuario de maza para cambiar. Por lo tanto, me precipité en el asalto de los monstruos.

Los enemigos eran un grupo de duendes de los que había derrotado muchos apenas hace un momento cuando cazaba solo. Estos monstruos podían ser derrotados rápidamente si iba con todo con mis habilidades de espada. Incluso si era incapaz de defenderme contra alguno de sus ataques, sería capaz de durar mucho tiempo al depender de mi habilidad de “curación de batalla” para recuperar mi salud. Sin embargo, me preocupé al instante. Aunque no temo a los duendes, estaba muy preocupado por los pensamientos de los jugadores detrás de mí.

En general, que jugadores de alto nivel causaran un gran alboroto al entrenar en los niveles inferiores se consideraba de mala educación. Si persistía durante un período de tiempo, el jugador recibiría una reprimenda severa cuando se hacia una solicitud a un gremio en los niveles superiores para resolverlo. Terminaría siendo reportado en la lista de jugadores con mala educación del periódico y sería sometido a una serie de castigos. Aunque eso no debería ser un problema ya que lo consideré una situación de emergencia, me preocupó. Si no lo manejaba adecuadamente, me etiquetarían como un Beater en lugar de mostrar gratitud.

Por lo tanto, prolongué intencionalmente el tiempo necesario para derrotar al grupo de duendes limitando el uso de mis habilidades de espada. En ese



momento, todavía no era consciente de que esta decisión mía conduciría a un error irreparable.

El grupo de duendes fue finalmente derrotado después de varias rondas de rotación con el usuario de maza que había estado reponiendo su salud constantemente con pociones. Me sobresalté cuando este equipo desconocido de cinco jugadores comenzó a animar con fuerza. Estaban chocando sus manos mutuamente en alto disfrutando de la victoria.

A pesar de sentirme confundido, todavía puse una sonrisa desacostumbrada mientras sacudía las manos de todos. La única jugadora en el equipo, una usuaria de lanza de pelo negro, tomó mi mano al final con las suyas mientras me hablaba repetidamente entre lágrimas.

-Gracias.....Muchas gracias. Tenía mucho miedo.....cuando llegaste a nuestro rescate, me sentí muy feliz. Realmente aprecio tu ayuda.

Al oír esas palabras viendo fluir sus lágrimas, esta emoción indescriptible fluyó a través de mi pecho. Recordé que en ese momento cuando los ayudé, me sentí muy bien de ser lo suficientemente fuerte para ser capaz de hacerlo.

Aunque había sido un jugador solitario desde que comenzó el juego, esta no era mi primera vez ayudando a otros equipos en la primera línea. Sin embargo, en un equipo estratégico, es un entendimiento tácito que teníamos que ayudarnos unos a otros en el campo de batalla. Ya que habría un día en que necesitaría ayuda, yo ayudaba a otros sin esperar nada a cambio. Además, los que son ayudados solo darían un breve saludo a cambio. Esta era la mejor manera de manejar rápidamente el silencio después de la batalla antes del inicio de la próxima. Ese simple razonamiento existe como una manera de fortalecerse a sí mismo de forma continua y eficiente.

Sin embargo, ellos...los "Gatos Negros de la Luna Llena" eran diferentes. Todo el equipo fue embargado por una gran alegría solo por una victoria en batalla, y estaban elogiando los esfuerzos de los demás. Pareció como el sonido de trompeta victoriosa al final de un RPG independiente cuando propuse acompañarlos a la salida. Eso probablemente fue influenciado por la atmósfera familiar que tenían entre ellos. Para describirlo mejor, sentí que en realidad eran ellos los que estaban completando este juego loco llamado SAO.

-Yo también estoy un poco preocupado por la cantidad restante de poción de recuperación que tengo...Si no les importa, vayamos hacia la salida juntos.



Keita asintió mientras expresaba una enorme risa hacia mis mentiras.

-Muchas gracias por tu preocupación.

No, cuando finalmente empecé a darme cuenta de que fui solo yo quien había pensado que se trataba de una experiencia refrescante, había sido seis meses después de la desaparición de los "Gatos Negros de la Luna Llena". Como alguien que había adoptado la política de ser un jugador solitario para acumular fuerza, proteger a alguien mucho más débil que yo despedía una agradable sensación similar a la que dependieran de mí. Eso es lo que fue.

En la zona del paso principal después de salir del laberinto acepté la invitación de Keita a un bar, ellos invitaban. Por lo tanto, brindamos en celebración con vino tinto que ellos considerarían caro. Cuando terminó mi presentación, Keita preguntó vagamente sobre mi nivel actual en un susurro después de que el estado de ánimo se había calmado.

Más o menos había predicho que harían esta pregunta. Por lo tanto, había pensado en un número falso apropiado un poco antes. El número que les dije de hecho, era unos tres niveles mayor que su nivel promedio...pero, en realidad era veinte niveles menor que mi verdadero nivel.

-¡Eh! ¿Puedes andar solo en este lugar con tu nivel actual?

Mi expresión agria cuando le respondí a Keita lo sorprendió.

-No hay necesidad de hablar de tal manera.....incluso si juego solo, básicamente solo selecciono enemigos aislados para atacar mientras evito ser detectado. Sin embargo, en términos de eficiencia, no es muy bueno.

-Oh.....en efecto, entonces...aunque esto es bastante repentino.....creo que algunos gremios te invitarán a unirte a ellos muy pronto.....si estás dispuesto, ¿te gustaría unirte a nuestro gremio?

-¿Huh.....?

Frente a mí, sin estar seguro de cómo responder, la cara de Keita, que estaba totalmente roja, se emocionó más mientras hablaba.

-Mira, basado en nuestro nivel actual, podemos entrenar de forma segura en el laberinto que estábamos previamente. En cuanto a las habilidades para ir más arriba.....eres muy consciente de nuestras circunstancias actuales. La única persona que puede asumir la posición de vanguardia es Tetsuo. Sin importar qué, su recuperación no ha podido igualar el ritmo de deterioro. Por lo tanto, las condiciones de batalla solo empeorarán. Si tenemos otro compañero que se una a

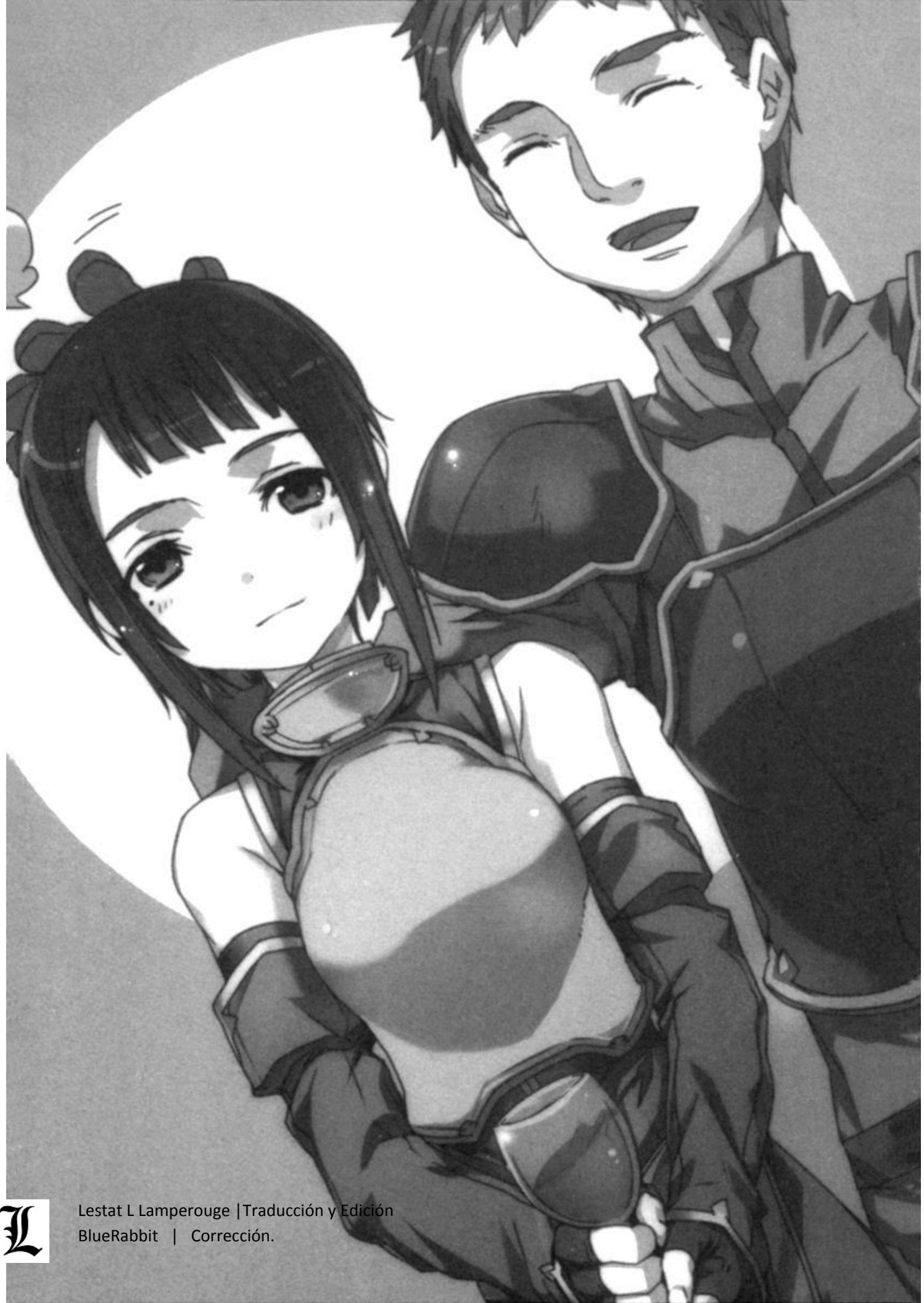


nosotros, las cosas serían mucho más fáciles. Además...Sachi, ven aquí un momento.

Keita levantó la mano y llamó en voz alta a la usuaria de lanza de pelo negro. La pequeña chica llamada Sachi se acercó mientras sostenía una copa de vino tinto y tímidamente asintió hacia mí. Keita puso su mano sobre la cabeza de Sachi antes de continuar.

-La habilidad primaria de esta chica como puedes ver es utilizar una lanza larga con las dos manos. Pero su habilidad es relativamente baja en comparación con nuestro otro usuario de lanza larga. Por lo tanto, me gustaría aprovechar esta oportunidad para convertirla en un usuario de espada y escudo. Es solo que nunca tuvimos la oportunidad de practicar antes. Además, nosotros tampoco estamos familiarizados con las espadas de una mano. Si estás dispuesto, ¿serías su entrenador?





Lestat L Lamperouge | Traducción y Edición
BlueRabbit | Corrección.

-¡Qué es esto! ¡Me estás tratando como una niña!

Sachi infló sus mejillas y sacó un poco la lengua mientras sonreía, luego continuó.

-Esto se debe a que siempre he sido responsable de atacar a los enemigos desde la distancia. Si de repente necesitas que vaya al frente y me enfrente al enemigo en combate a corta distancia, me va a dar miedo.

-Estará bien siempre que tomes cubierta detrás del escudo. Cuántas veces tengo que repetirlo antes de que lo entiendas.....en serio. Has sido muy fácil de asustar desde hace mucho tiempo.

Yo solo tenía conocimiento de las líneas frontales de SAO que estaban llenas de asesinatos. No, en mi opinión, todos los jugadores competían por los recursos en un MMORPG. Por lo tanto, sus interacciones eran interesantes y fascinantes. Cuando Keita se dio cuenta de que lo estaba mirando, sonrió tímidamente y habló.

-Ah...los miembros de nuestro gremio en realidad son miembros del club de investigación informática de la misma preparatoria en el mundo real. De hecho, ella vive muy cerca de mi casa...Ah, por favor no te preocupes, ya que todos son muy agradables. Sin duda serás capaz acercarte a los demás muy rápidamente.

Todos en ese grupo, Keita incluido, eran personas decentes. Eso era algo que ya sabía ya que pase el viaje de regreso del calabozo con ellos. Me sentí culpable por engañar a ese grupo de personas cuandoforcé una sonrisa y asentí con la cabeza.

-Entonces...Por favor, permítanme unirme a ustedes. Además, por favor denme su orientación.

Con un segundo atacante, el balance del equipo de los Gatos Negros mejoró drásticamente.

No, si alguno de ellos mostrara alguna duda, encontrarían que mi HP no caía por alguna extraña razón. Sin embargo, todos estos amables amigos me creyeron debido a lo que dije, que hice este abrigo de algunos materiales raros; y esto no era mentira; y nunca dudaron de mí.

Durante una batalla en equipo, yo solo estaba a cargo de la defensa para dejar que los miembros detrás de mí se encargaran de los enemigos y ganaran puntos de experiencia. Keita y el resto subieron de nivel rápidamente, y después de una semana de unirme, estábamos entrenando en un coto de caza principal que era un nivel más alto.



Nos sentamos alrededor de una zona segura dentro del calabozo. Keita estaba comiendo un bento que hizo Sachi mientras me contaba con entusiasmo su sueño.

-Por supuesto, la seguridad de nuestros aliados es lo más importante. Pero...si, si solo queríamos seguridad, solo teníamos que encerrarnos en la ciudad desde el principio. Ya que estamos entrenando y aumentando nuestros niveles de esta forma, esperamos por lo menos estar en el grupo de avanzada. A pesar de que las líneas frontales están muy lejos de nosotros, solo podemos dejar que los gremios de élite como los Knights of the Blood o la Alianza del Dragón Divino los conquisten...eh, Kirito, ¿cuál es la diferencia entre ellos y nosotros?

-Eh...un, información. Esos tipos tienen información sobre qué áreas son las más eficaces para entrenar, cómo conseguir las armas más fuertes del juego y así.

Esa es la razón por la que estaba en el escuadrón de ataque, pero Keita no parecía feliz por esta respuesta.

-Esto...es obviamente una razón. Pero siento que es la fuerza de voluntad. Su deseo de proteger a sus amigos, todos los jugadores son fuertes. Es debido a este poder que fueron capaces de ganar en batallas peligrosas de jefes. Nosotros somos los que están siendo protegidos, pero nuestros sentimientos no perderán ante ellos. Así que...siento que si seguimos trabajando duro de esta forma, podemos alcanzarlos.

-En serio...tienes razón.

A pesar de que dije eso, sentí que no era una razón increíble como esa. La razón por la que los grupos de avanzada tenían su motivación era que siempre tenían un espadachín de alto nivel que se situaba por encima de miles de jugadores. La prueba era que si su objetivo fuera completar SAO solo para proteger a los demás, esos jugadores de élite deberían haber proporcionado toda la información y equipo que consiguieron a los jugadores de nivel medio. Entonces podrían haber mejorado el nivel de cada jugador y el número de personas que se unían a los grupos de avanzada aumentaría.

La razón por la que lo hicieron fue porque esperaban ser el más fuerte. Por supuesto, yo era igual también. En ese tiempo, me escapaba de nuestro lugar de descanso e iba a la línea del frente para continuar nivelándome. Este acto continuó ampliando mi diferencia de nivel de los miembros de los Gatos Negros. Aunque sabía el resultado, seguí traicionándolos.

Pero en ese momento, yo más o menos creía que si el nivel de los Gatos Negros aumentaba, seríamos capaces de luchar en las líneas frontales. En ese momento,



pensé que los ideales de Keita podrían cambiar la naturaleza cerrada de los grupos de avanzada.

De hecho, los Gatos Negros estaban mejorando en lo que podría decirse un ritmo anormalmente rápido. El área de entrenamiento que estábamos usando era un lugar que solía cruzar como parte de las líneas frontales. Yo sabía todo acerca de ese lugar, ya fueran los puntos peligrosos o los puntos eficientes. Seguí guiándolos como si nada, continué pensando en los planes más eficientes, haciendo que el nivel promedio del gremio de los Gatos Negros superaran en gran medida al de la mayoría de los jugadores. Cuando me uní, todavía estábamos a diez niveles de las líneas frontales, pero esta brecha rápidamente se convirtió en cinco. Seguimos ganando impulso y Col, e incluso era probable que pronto tuviéramos lo suficiente para comprar una guardia para el gremio.

Sin embargo, había un problema. La transformación de Sachi a espadachín con escudo no pudo continuar.

Pero eso no se podía evitar. Al enfrentarse contra monstruos salvajes a corta distancia, lo que es más importante que el valor de los niveles era el coraje para soportar el miedo y luchar hasta el final. Poco después de que SAO comenzó, muchos jugadores murieron porque entraron en pánico y se hundieron en el caos. Si tuviera que decirlo realmente, Sachi realmente era una cobarde silenciosa que no parecía que pudiera tomar el papel de vanguardia.

Sentí que no había necesidad para que Sachi cambie de tipo porque yo tenía el estado que superaba por mucho el requerido para ser un escudo. Sin embargo, los otros miembros no se sintieron así. O más bien, parecían sentirlo mucho de que yo tuviera que ser la vanguardia, lo que sería extremadamente exigente. A pesar de que ella no lo dijo porque la moral del grupo era buena, Sachi sintió que la presión era cada vez mayor.

Entonces una noche, Sachi desapareció de repente del lugar de descanso.

Todos pensaron que la razón por la que no podían encontrar su ubicación en la lista de miembros del gremio era porque estaba sola en un calabozo. Esto hizo que entraran en pánico e inmediatamente salieron a buscarla.

Sin embargo, yo fui el único que insistió en buscar fuera del calabozo. La razón aparente era que había varios puntos que no podían ser localizados. Pero de hecho, yo ya tenía la habilidad de alto nivel “Seguimiento” que podía permitirme buscar enemigos. Por supuesto, no podía explicarles esto a mis aliados.



Mientras Keita y el resto corrieron al calabozo en ese nivel, yo fui a la habitación de Sachi, activé la función de rastreo, y seguí las huellas de color verde claro que aparecieron.

Las pequeñas huellas fueron en una dirección que nadie, incluyéndome a mí, esperaba en absoluto. Ella desapareció en un drenaje que estaba algo lejos de la calle principal. Incliné la cabeza y entré, y vi que en un rincón en la oscuridad donde se podían ver gotas de agua, Sachi estaba en cuclillas con un manto que acababa de conseguir, uno con una función de invisibilidad.

-...Sachi.

Una vez que dije eso, ella sacudió su pelo negro que llegaba a los hombros y miró hacia arriba, murmurando con sorpresa.

-Kirito... ¿cómo sabías que estaba aquí?

Dudé acerca de cómo responder, y finalmente hablé.

-Instinto.

-...Ya veo.

Sachi sonrió y volvió a poner la cara entre sus rodillas que estaba abrazando. Hice mi mejor esfuerzo para pensar palabras, y dije algo que careció de creatividad.

-...Todos están preocupados por ti. Incluso enviaron gente al calabozo para buscarte. Date prisa y vuelve.

Esta vez, se hizo un largo silencio. Después de un minuto o dos, iba a decir lo mismo de nuevo, pero esta vez, la voz débil de Sachi sonó mientras bajaba la cabeza.

-Oye, Kirito, escapemos.

-¿Escapar...de dónde?

Pregunté por instinto.

-De esta ciudad, de todos en los Gatos Negros, de los monstruos...de SAO.

No estaba tan familiarizado con las chicas; o incluso con los humanos, para poder responder inmediatamente. Después de pensarlo durante mucho tiempo, pregunté tímidamente.

-¿Tú...tienes la intención de que nos suicidemos juntos?



Después de un corto silencio, Sachi sonrió.

-Fufu...sí, eso debería estar bien...no, lo siento. Mentí. Si tuviera el valor para suicidarme, no me habría escondido dentro de la ciudad...no te quedes parado. Siéntate también.

Yo no sabía qué hacer, así que me senté cerca de Sachi en el suelo de piedra. Desde la salida semicircular del drenaje, pude ver las luces de la ciudad que eran tan pequeñas como las estrellas.

-...Tengo miedo de la muerte. Debido a que tengo miedo, prácticamente no pude dormir durante este tiempo.

Finalmente, Sachi murmuró.

-¿Por qué sucedió tal cosa? ¿Por qué no pudimos abandonar el juego? ¿Por qué es que podríamos morir incluso si solo es un juego? ¿Qué podría conseguir ese Kayaba haciendo esto? ¿Cuál es el significado de esto...?

En realidad, podría dar una respuesta a cada una de las cinco preguntas. Pero incluso yo sabía que Sachi no estaba buscando ese tipo de respuesta. Hice mi mejor esfuerzo para pensar y hablé.

-Probablemente, no hay significado...y nadie puede beneficiarse de ello. En el momento que el mundo se volvió de esta manera, todos perdieron lo máspreciado para ellos.

Soporté mis lágrimas mientras le decía una gran mentira a la chica. Eso es porque me mentí a mí mismo para volverme más fuerte, y sentí la satisfacción de este secreto cuando entré al gremio de los Gatos Negros. En ese sentido, obviamente obtuve mi beneficio.

En ese momento, debería haberle dicho todo a Sachi. Si tuviera incluso un poco de sinceridad, debería haber revelado mi feo ego. En ese caso, Sachi podría haber perdido algo de estrés e incluso podría sentirse un poco relajada.

Sin embargo, lo único que pude decir fue una mentira para fortalecerme más.

-...No vas a morir.

-¿Por qué dices eso?

-...Incluso en nuestro estado actual, los Gatos Negros todavía son un gremio fuerte. Hemos logrado un margen seguro también. Si te quedas en ese gremio,



puedes seguir viviendo de forma segura. Ademas, realmente no necesitas convertirte en espadachín.

Sachi levantó la cabeza y me mostró una expresión dependiente. Sin embargo, no pude mirar directamente a esos ojos y bajé la cabeza.

-... ¿En serio? ¿Puedo vivir hasta el final? ¿Volver a la realidad?

-Ahh...no morirás. Vivirás hasta el día en que el juego sea terminado.

Esas eran palabras que no eran convincentes y no tenían peso. Aún así, Sachi se apoyó sobre mí, puso su rostro en mi hombro izquierdo y lloró por un tiempo.

Después de un rato, le envié un mensaje a Keita y compañía y llevé a Sachi de regreso a nuestra posada. Ella volvió a su habitación y yo esperé en el bar del primer piso a que Keita y el resto volvieran. Les dije algunas cosas...que Sachi necesitaba mucho más tiempo para convertirse en espadachín, y que si era posible, ella debería continuar usando una lanza. Además, que podía continuar siendo la vanguardia.

Keita y el resto se preguntaron qué había pasado entre Sachi y yo, pero aceptaron felizmente mi propuesta. Solté un suspiro de alivio, pero esto no resolvería el problema real.

Desde la siguiente noche, Sachi iba a dormir a mi habitación. Dijo que si seguía estando conmigo y oía que no moriría, ella sería capaz de dormir tranquilamente. Ahora definitivamente no podía escabullirme en la noche para ganar experiencia. Aun así, no significaba que mi culpa por mentirle a Sachi y al resto había desaparecido.

Por alguna razón, ese recuerdo estaba tan comprimido como una bola de nieve, así que no podía recordar mucho. Aunque una cosa de la que estaba seguro era que Sachi y yo no teníamos una relación romántica. Nunca dormimos en la misma cama, nunca nos abrazamos, hablamos de amor o incluso nos miramos el uno al otro.

Nuestra relación probablemente era más como gatos callejeros que lamían sus heridas entre sí. Sachi se olvidaba de su miedo un poco a causa de mis palabras, y yo confiaba en ella para olvidar la culpa de ser un beater.

Eso es correcto...Fue debido a que descuidé los problemas de Sachi que descubrí este elemento del incidente SAO por primera vez. Antes de eso, yo probablemente nunca sentí el terror real de este SAO que se había convertido en un juego mortal.



Sistématicamente vencí a los monstruos de bajo nivel que derroté durante la prueba beta, continué subiendo de nivel y mantuve este margen de seguridad. Yo no era el paladín Heathcliff, pero en mi memoria, mi vida nunca había caído a la zona de peligro.

Confié en los vastos recursos que conseguí fácilmente. Una vez que supe que había muchos jugadores que estaban asustados de la muerte así, finalmente encontré una manera de remover mi culpa. Por supuesto, ese método era continuar protegiendo a Sachi y a los Gatos Negros.

Por mi propia satisfacción, olvidé que escondí mi nivel antes de entrar al gremio, olvidé el recuerdo de que terminé siendo el que los protegía, preparándolos para ser un gremio de primera clase. Cada noche, yo estaría a un lado de la cama, confortando a Sachi que estaba acurrucada con ansiedad, diciéndole "no morirás, no vas a morir, vas a vivir" como un mantra. Cada vez que decía eso, Sachi me mostraba una sonrisa debajo de la manta, me miraba y entraba en un sueño ligero.

Sin embargo, Sachi todavía murió al final.

Menos de un mes después de esa noche en el drenaje, ella fue asesinada a machetazos por un monstruo delante de mí, y su cuerpo y alma se dispersaron.

Ese día, Keita quiso comprar una pequeña casa como base de nuestro gremio, tomó la suma de dinero que finalmente ganamos y fue a reunirse con los jugadores que trataban con propiedades. Sachi, yo, y los otros tres miembros nos reímos mientras veíamos la columna de objetos compartidos de los miembros del gremio que estaba vacía mientras esperábamos a que Keita volviera. Pero después de un tiempo, el usuario de maza Tetsuo habló.

-Vayamos al calabozo antes de que Keita regrese, arreglemos la función y asustemos a ese tipo.

Los cinco entramos en un calabozo al que nunca habíamos ido antes, el que estaba justo debajo a tres pisos de las líneas frontales. Por supuesto, luché en ese calabozo antes, y sabía que era un lugar en que era fácil ganar dinero pero tenía un montón de trampas. Sin embargo, no les dije eso.

En el calabozo, los niveles estaban dentro de la zona segura, por lo que nuestra caza se desarrolló fácilmente. Después de una hora, obtuvimos la cantidad de dinero que queríamos, y justo cuando todos estaban listos para regresar y comprar cosas, el miembro que era el ladrón descubrió un cofre del tesoro.



En ese momento, dije que lo ignoráramos. Pero una vez que me preguntaron el motivo, no pude decir que la dificultad de la trampa era un nivel mayor, y solo pude tartamudear y enfatizar que parecía peligroso.

La trampa de alarma sonó, y los monstruos se precipitaron en la habitación como un maremoto. Reconociendo al instante que la situación era peligrosa, inmediatamente grité para que todos usaran el cristal de escape de emergencia para huir. Sin embargo, ese lugar fue designado como un espacio donde los cristales eran ineficaces...en ese momento, todos, incluyéndome a mí, terminamos en un ligero o fuerte pánico.

El primero en morir fue el ladrón que activó la alarma. Entonces, fue el usuario de maza Tetsuo y el lancero murió tras él.

En pánico, continué lanzando las habilidades de espada de alto nivel que había escondido y maté olas tras olas de monstruos. Pero eran demasiados, y no tuve la oportunidad de destruir el cofre del tesoro que seguía sonando.

Cuando el HP de Sachi desapareció por completo después de ser rodeada por el grupo de monstruos, ella extendió su mano derecha hacia mí como si quisiera decir algo. Sus ojos abiertos aún mostraban el brillo de que confiaba en mí, al igual que todas las noches, hasta el punto de ser desgarrador.

No podía recordar cómo sobreviví. Cuando me recuperé, el grupo de monstruos y mis cuatro aliados ya no estaban en esa habitación. Pero incluso en esa situación, mi barra de HP se redujo a la mitad.

Incapaz de pensar, regresé inexpresivamente de vuelta a la posada.

Keita, quien había colocado la llave de la nueva base del gremio sobre la mesa y estaba esperando nuestro regreso, me escuchó...cómo los cuatro murieron, cómo sobreviví yo, y me miró inexpresivamente. Dijo como un beater como yo no tenía derecho a unirse a ellos.

Salió corriendo al borde de Aincrad, y luego saltó sobre la valla sin vacilar, mientras yo lo seguía, hacia el vacío interminable.

Lo que Keita dijo fue la verdad. No podía ser debatido. Fue mi arrogancia lo que mató a cuatro miembros de los Gatos Negros de la Luna Llena...no, a cinco. Si nunca me hubieran conocido, habrían permanecido en la segura zona media y no habrían activado lo que fue una trampa.



Para sobrevivir en SAO, lo que necesitábamos no eran reflejos o valor numérico en los niveles, sino una amplia información. Yo aumenté sus niveles con una alta eficiencia, pero no les dije la información. Eso fue una tragedia que causé con mis propias manos, y yo personalmente maté a Sachi a quien juré proteger.

Si ella quiso maldecir viciosamente en su momento final, tenía que soportarlo. La razón por la que continué buscando ese rumorado objeto de resurrección era solo para escuchar esas palabras.

Parte 3

Durante los cuatro días que quedaban hasta Navidad, mi nivel volvió a subir y llegó al 70.

Durante este tiempo, no dormí en absoluto. Este sería el precio. A veces tengo estos dolores de cabeza penetrantes, como si estuviera siendo golpeado por clavos, pero creo que incluso si me acostara, no sería capaz de dormir.

Desde ese encuentro, el gremio Fuurinkazan de Klein nunca había estado en el valle de las hormigas de nuevo. Seguí mezclándome en la línea con los otros gremios, cazando las hormigas mecánicas solo. Las expresiones de los jugadores que veían mis ojos también habían cambiado finalmente del ridículo al disgusto. Aunque a veces hay jugadores que todavía me respondían, en cuanto alguien se cruzaba con mi línea de visión, su rostro inmediatamente se volvía lejos de mí.

Entre el grupo de jugadores cuyo objetivo era el regalo de navidad, la gran pregunta era ¿dónde estaba exactamente el abeto gigante bajo el que aparecería “Nicolás el Renegado”?...con respecto a esta pregunta, aproveché el tiempo de espera en el valle de las hormigas y obtuve una respuesta muy probable.

Había ido a las coordenadas que compré de varios vendedores de información, pero a pesar de que los exteriores parecían ser árboles de Navidad, realmente no eran abetos, sino pinos. Las agujas de los pinos no son iguales. La parte delantera de las hojas de abeto tienen una forma ovalada fina y alargada. Ya que en el mundo real tengo estos dos tipos de árboles en mi patio trasero, yo sabía esto.

Hace unos meses, estaba en la zona de entrenamiento del piso 35 donde había un calabozo de transferencia aleatoria llamado “Bosque Errante”, y en un rincón particular encontré un árbol curvo gigante. Pensé que tenía que haber algún significado oculto en la forma, posiblemente el punto de partida de una misión desconocida y lo investigué cuidadosamente, pero no encontré nada. En



retrospectiva, ese árbol gigante era un abeto. En Navidad...es decir, esta noche, el monstruo especial "Nicolás el Renegado" debería aparecer allí bajo ese árbol.

Escuché el sonido que indicó que ahora había subido al nivel 70 sin ningún sentimiento, y después de que el grupo de hormigas alrededor fue eliminado, saqué un cristal de teletransporte de mi bolsa. Sin saludar a los jugadores actualmente formados, fui directamente al piso de la primera línea donde me alojaba, a la zona de la calle principal del piso cuarenta y nueve.

Levanté la cabeza para mirar la torre del reloj de la plaza de la puerta de transferencia y vi que faltaban tres horas para medianoche. Probablemente debido a que querían pasar la Nochebuena juntos, los alrededores de la plaza estaban llenos de jugadores en parejas. Los crucé rápidamente para volver a la posada.

Precipitándome en mí habitación de la posada, inmediatamente abrí la caja de almacenamiento instalada en la sala, sacando de la ventana de objetos que apareció todos los cristales de restauración, desintoxicación, las pociones, y demás. Aunque esto por si solo podía sumar un balance fuerte, no me daría pena incluso si todo se agotaba.

En cuanto saqué una espada de una mano de mi colección, confirmé su durabilidad, retiré la espada en mi espalda que utilicé para luchar con las hormigas y la cambié. Entonces también cambié mi abrigo de cuero y armadura y todo lo demás por objetos nuevos. Cuando terminé, estaba a punto de cerrar la ventana cuando vi mi inventario y detuve mi mano.

Allí, además del "Mío" escrito allí, mi propia página de inventario, había otra etiqueta que decía "Sachi".

Este es el resultado de una muy buena relación entre dos jugadores, pero que no ha progresado al "matrimonio"...tales jugadores ponen su ventana de objetos común. Esto es diferente de la forma donde todos los objetos en el matrimonio son compartidos en que solo los objetos en esta ventana separada son compartidos.

Sachi, que nunca había pedido una confesión o tomarnos las manos previamente, pidió poco antes de su muerte crear esta ventana. Cuando le pregunté la razón, ella dio una respuesta que era difícil de aceptar, que era para intercambiar fácilmente pociones curativas y objetos similares...si este era el propósito, claramente ya estaba la del gremio que podía ser usada para eso. Pero de todos modos acepté y creé esta ventana para compartir solo entre Sachi y yo.

Aunque Sachi murió, esta ventana aún permanecía. Por supuesto, la lista de amigos también seguiría reteniendo el nombre de Sachi, pero estaría en gris sin poder ser contactada. Y las pocas pociones de curación restantes en el inventario



compartido tampoco serían usadas. Después de medio año, incluso al borrar la página del gremio sin sentimientos, fui incapaz de remover la etiqueta del nombre de Sachi. Por supuesto...la razón no era que creía que podía ser resucitada...solo no podía perdonar al yo que habría sido capaz de sentirse mejor después de haber borrado su nombre.

Solo me recuperé y cerré la ventana después de ver el nombre de Sachi durante diez minutos. Había dos horas hasta la medianoche.

Cuando salí de la habitación y me dirigí en dirección de la puerta de transferencia, seguí pensando en la expresión en el rostro de Sachi en su momento final, lo que estaba pensando, y qué fue exactamente lo que quiso decir.

Después de transferirme a la puerta del piso treinta y cinco, llegué a una plaza completamente diferente al de la primera línea, una que estaba muy tranquila. Tal vez debido a que todavía había cierta distancia de aquí hasta el principal campo de batalla de los jugadores intermedios, la zona de la calle principal simplemente no valía la pena para pasear. Pero aún así, levanté el cuello de mi abrigo para evitar los ojos de varios jugadores en el área, dejando rápidamente la calle.

Indispuesto a pasar el tiempo luchando contra enemigos débiles, empecé a correr después de comprobar que nadie me seguía por detrás. Con el nivel que logré obtener durante el mes pasado, mi agilidad subió mucho, y mis pies que pisaban la nieve eran tan ligeros como plumas. El dolor que venía de mi sien nunca desapareció, pero causó que mi mente fuera incapaz de dormir en absoluto.

Después de unos 10 minutos de correr, llegué a la entrada del laberinto del bosque. Este calabozo estaba dividido en numerosos polígonos de 4 lados, y como las áreas estaban conectadas entre sí, se podría decir que es imposible atravesarlo sin un mapa.

Después de abrir el mapa, miré las áreas marcadas y entré. Después de memorizar el camino en mi mente, entré solo en ese bosque silencioso.

Después de dos batallas que no pude evitar, entré al área frente a todos los árboles que cubrían el objetivo sin ninguna dificultad. Todavía quedaban más de 30 minutos.

Entonces, lucharía solo contra este monstruo jefe que probablemente tomaría mi vida...había una alta probabilidad de eso. No podía sentir ningún miedo en mi interior. O más bien, tal vez eso es lo que esperaba. Morir en batalla para revivir a Sachi puede ser la única manera de que pudiera aceptar la muerte...



No quería decir algo heroico como que estoy buscando mi lugar de descanso. Causé que Sachi y mis otros cuatro aliados murieran sin sentido, y no tengo ningún derecho a buscar un significado en la muerte.

¿Cuál es el punto de hacer esto? Sachi me lo preguntó una vez. Y yo le respondí que no había ninguno.

En este momento, finalmente pude convertir esas palabras en realidad. Sachi murió sin sentido en este juego mortal sin sentido de SAO que el genio loco Kayaba Akihiko creó. Con eso, moriré en un lugar que nadie notaría, sin ser recordado por nadie, y muriendo sin sentido de esa forma.

Si, vengo a ese jefe y sobrevivo, ese objeto de resucitación se convertiría de rumor a realidad. Eso fue lo que pensé. El alma de Sachi regresaría del Camino de la Muerte o del Río Estigio, y entonces finalmente oiría sus últimas palabras. Finalmente...solo finalmente, permítanme esperar por este momento...

Justo cuando estaba a punto de dar un paso adelante y terminar de caminar los últimos metros, varios jugadores aparecieron desde el punto de transporte detrás de mí. Salté hacia atrás en shock mientras sostenía la empuñadura de la espada detrás de mí.

Lo que apareció fue un grupo de 10 personas, y de pie justo en frente había un tipo samurái con armadura ligera, una katana en la cintura, y un pañuelo en la cabeza...Klein.

Los miembros principales del gremio Fuurinkazan parecían nerviosos mientras se acercaban a mí desde el punto de transporte detrás de ellos. Continué mirando el rostro de Klein y exprimí una voz ronca.

-.... ¿Me estabas siguiendo?

Klein se agarró el cabello que estaba parado por el pañuelo y asintió.

-Sí. Tenemos a alguien con una buena habilidad de rastreo.

-¿Por qué yo?

-Porque compré la información de que habías comprado las coordenadas de todos los árboles, y por seguridad, fui a ver al centinela de la puerta del piso 49, pero me enteré que te dirigías hacia el piso del que no había información. Sentí que tu habilidad de combate e instintos de juego eran realmente fuertes, más fuertes que el grupo de avanzada...incluso más que ese Heathcliff. Así que...Kirito, no puedes morir en un lugar como este.



Klein extendió su mano derecha, apuntó su dedo hacia mí y gritó.

-¡RENUNCIA A ESE IMPRUDENTE ATAQUE A SOLAS Y HAS EQUIPO CON NOSOTROS! ¡DEJA QUE LA PERSONA QUE OBTENGA EL OBJETO DE RESUCITACIÓN LO CONSERVE, DE ACUERDO!?

-...En ese caso...

No podía creer que Klein me había dicho eso porque me veía como un amigo, que estaba preocupado por mí.

-En ese caso, no tiene sentido...Tengo que atacar solo...

Tomé la empuñadura de mi espada con fuerza, mi mente estaba ardiendo como loca y pensando algo inconscientemente.

—Solo matemos a todos.

En el pasado, cuando el juego mortal comenzó, abandoné a Klein, este principiante que no sabía nada, y fui a la siguiente ciudad. Me lamenté por esto durante mucho tiempo, y me sentí aliviado de que Klein fue capaz de vivir de una manera tan buena.

En ese momento, me preguntaba seriamente, ¿tengo que lograr mi objetivo incluso si tuviera que matar a uno de mis pocos amigos y caer como un jugador rojo? Mi corazón estaba gritando débilmente que esto no tenía sentido. Sin embargo, el otro lado estaba dando una voz, esperando que muriera sin sentido, pero fue respondido de una manera abrumadora.

Yo realmente creía que si sacaba mi espada ligeramente, entonces no sería capaz de detenerme a partir de ese momento. Y Klein estaba mirándome con tristeza mientras mi mano derecha temblaba y seguía luchando.

En ese momento, un tercer grupo de intrusos apareció.

Además, este grupo no era solo de 10, sino cerca del triple. Miré fijamente a ese gran equipo y le murmuré a Klein, quien se dio la vuelta de una manera similarmente sorprendido.

-Parece que ustedes fueron seguidos también, Klein.

-...Ahh, eso parece...

En la orilla que parecía que estaba a 50 metros, había personas que vi recientemente en el valle de las hormigas, mirándonos en silencio a los



Fuurinkazan y a mí. El espadachín Fuurinkazan que estaba de pie al lado de Klein se inclinó al lado de su cara y susurró.

-Esos tipos son la “Alianza del Dragón Divino”, un grupo de tipos que pueden volverse naranjas solo para atacar al jefe del evento.

Había oído ese nombre a menudo también. Su nombre era tan famoso como los Knights of the Blood, el gremio más grande entre el grupo de avanzada. Cada uno de esos tipos debía estar debajo de mí en nivel, pero no creía poder derrotar a tantas personas.

Pero...tal vez el resultado sería el mismo.

De repente, sentí que ya sea que fuera asesinado por un monstruo jefe o por un gremio, cualquiera sería sin sentido. Pero por otra parte, por lo menos sería una mejor opción que luchar con Klein, ¿verdad?

Decidí sacar la espada de mi espalda. Tenía pereza de incluso pensar. Solo tenía que ser como un robot y centrarme en blandir mi espada, destruyendo todo delante de mí hasta que me rompa.

Sin embargo, el grito de Klein hizo que mi mano se detuviera.

-¡MALDICIÓN! ¡ESOS BASTARDOS!

El usuario de katana desenvainó el arma en su cintura más rápido que yo y me gruñó desde atrás.

-¡Ve, Kirito! ¡Déjame esto a mí! ¡Ve a vencer al jefe! ¡Sin embargo no voy a permitir que mueras! ¡No te perdonaré si te atreves a morir delante de mí! ¡Nunca!

-...

No quedaba mucho tiempo. Le di la espalda a Klein y entré al último punto de transporte sin decirle gracias.

El gran árbol de abeto, el lugar que memoricé, y las curvas de mis recuerdos, todos ellos estaban allí parados en silencio. No parecía haber ninguna otra área de 4 lados de árboles mientras el paisaje brillaba con la nieve blanca y parecía una tierra estéril con toda la vida extinguida.

Cuando el temporizador en la orilla de mi ojo llegó a cero, una alarma sonó en alguna parte, y yo levanté la cabeza para mirar a la copa del árbol.



Con el cielo nocturno negro, o mejor dicho, con la base del piso superior como fondo, unas líneas de luz siguieron extendiéndose. Al mirarlas de cerca, descubrí que era un monstruo de forma extraña arrastrando un trineo gigante.

Cuando llegó a la copa de los árboles, una sombra negra bajó del trineo y retrocedí unos cuantos pasos.

Lo que aterrizó con fuerza y dispersó la nieve fue un monstruo que era 3 veces mi tamaño. Todavía parecía ser humano, pero sus brazos eran extremadamente largos, y debido a que su cuerpo estaba inclinado hacia adelante, esos brazos casi tocaban el suelo. Los pequeños ojos rojos brillaban bajo el bulto anormal en la frente de la sombra. La mitad inferior de la cara estaba llena de una barba gris rizada que le llegaba hasta la cintura.

Extrañamente, este monstruo llevaba una camisa roja y blanca, un sombrero en forma de cono del mismo color, empuñaba un hacha con la mano derecha, y tenía una gran bolsa llena de cosas en la mano izquierda. El diseñador que diseñó a este tipo probablemente quería que un gran grupo de jugadores se asustaran pero se divirtieran al ver esta ridícula versión fea de un jefe Santa Claus. Pero para mí, que enfrento a este "Nicolás el Renegado" solo, la apariencia del jefe no era importante.

Nicolás tal vez estaba empezando a decir las líneas para esta misión mientras se preparaba para mover su barba enmarañada.

-¡Cállate!

Al murmurar esto, saqué mi espada, y mi pie derecho pateó con fuerza la gruesa capa de nieve.

Parte 4

Ha pasado más de un año desde que empecé a jugar SAO, pero esta era la primera vez que mi barra de HP había entrado en la zona roja.

Después de que los polígonos del objetivo derrotado se destrozaron, solo dejó una bolsa detrás. No quedaba ni un solo cristal de restauración en mi inventario, nunca había llegado tan cerca de la muerte antes. A pesar de que sobreviví, no había felicidad o consuelo en mi corazón. En cambio, sentí una emoción más cercana a la decepción. ¿Por qué sobreviví?



Cuando regresé mi espada a su vaina, la bolsa brilló y luego desapareció. Todos los objetos que fueron dejados por el objetivo deberían haberse registrado en mi inventario. Tomando una respiración profunda, levanté mi mano temblorosa y saqué la ventana del inventario.

La ventana de inventario tiene muchas pestañas con nombres que irritarían a la mayoría de los jugadores. Armas y Armadura, Joyas/Minerales, Cristales, e incluso Ingredientes de Comida, me desplacé a través de la ventana llena de pestañas para buscar un solo objeto.

Unos segundos más tarde, el objeto que estaba buscando entró en mi línea de visión.

Se llamaba "Piedra Divina de Regreso de Almas".

Mi corazón empezó a latir frenéticamente, se sentía como si la sangre había comenzado a fluir a través de la parte de mi corazón que estuvo adormecida durante los últimos días...meses.

¿Puedo...puedo revivir a Sachi? Si se puede hacer esto, ¿no significaría que las almas de Keita, Tetsuo y las de todos los jugadores que perdieron su vida en SAO desde el principio no habían sido destruidas...?

Esta puede ser mi única oportunidad de ver a Sachi de nuevo. Solo pensar en eso hizo que mi corazón diera un salto. Sin importar las maldiciones o juramentos que podrían ser arrojados hacia mí o cualquier consecuencia que podría llegar a causa de mis mentiras, esta vez la abrazaría con fuerza con mis dos brazos, miraría hacia ese par de ojos negros, y diría palabras desde el fondo de mi corazón. No es que nunca morirás, pero soy yo quien va a protegerte. Para cumplir esa promesa, trabajaré duro para hacerme más fuerte.

Después de varios intentos fallidos de seleccionar la piedra de la ventana debido a mis dedos temblorosos, finalmente logré materializar la "Piedra Divina de Regreso de Almas". Lo que flotó sobre la ventana del inventario fue una piedra preciosa del color del arcoíris casi del tamaño de un huevo con tal belleza que no podía ser puesto en palabras.

-Sachi.....Sachi.....

Diciendo su nombre, toqué la piedra preciosa, luego pulsé el menú de ayuda junto a la ventana, y unas instrucciones simples aparecieron en el panel en un estilo de fuente familiar.



[El objeto puede ser utilizado en el menú de atajos del jugador o sosteniendo el objeto materializado y gritando “Revive...Nombre del Jugador”, el efecto solo funcionará y revivirá al jugador caído durante el lapso de tiempo entre la muerte del jugador a la desaparición del efecto de luz del objeto (aproximadamente 10 segundos)]

Aproximadamente 10 segundos.

Esta frase que parecía como si hubiera sido añadida intencionalmente, anunció de manera clara y cruel que Sachi nunca será revivida.

Aproximadamente 10 segundos. Esto es desde el momento en que el HP de un jugador cae a cero y el cuerpo se rompe en polígonos, hasta cuando el Nerve Gear envía señales eléctricas para freír el cerebro del jugador en el mundo real. No puedo dejar de imaginar cómo debió haberse sentido Sachi durante el corto lapso de 10 segundos, desde que su cuerpo desapareció hasta que su Nerve Gear quemó su cerebro. Debe haber sido extremadamente doloroso para ella. En este lapso de 10 segundos, ¿qué estuvo pensando? Me maldije a mí mismo repetidamente.....

-Ugh...Ahhhhh...Aaaaaaaahhhhhhhhhhh...

Dejé escapar un grito *animal*.

Agarrando la Piedra Divina de Regreso de Almas que flotaba sobre la ventana del inventario, la tiré con todas mis fuerzas al suelo cubierto de nieve.

-Ahh... ¡Aaaaaaaahhhhhhhhhhh!

Pisé el cristal furiosamente con mi zapato mientras gritaba. Sin embargo, el cristal siguió brillando constantemente sin ser afectado por los pisotones, no había ni siquiera un rasguño, mucho menos una grieta. Grité con toda mi fuerza, clavé mis manos en el suelo y usé mis dedos para agarrar la nieve acumulada, al final continué gritando mientras rodaba por la nieve.

No tiene sentido, nada tiene sentido. No importa si Sachi murió asustada y sufriendo, o que yo desafiaría al objetivo especial de Navidad, NO, vivir en este mundo o el hecho de que 10,000 jugadores están atrapados aquí no tiene ningún sentido en absoluto. Finalmente lo entendí ahora, esta es la única verdad.

No sé cuánto tiempo seguí con esto, sin importar cómo rugí, cómo grité, no sentí ninguna necesidad de llorar. ¿Es porque este cuerpo ficticio mío carece de esa función? Finalmente, me levanté con cansancio, recogí el cristal sagrado que



estaba enterrado en la nieve, y me dirigí hacia el portal que conducía a la zona anterior del laberinto.

Solo Klein y los miembros de “Fuurinkazan” seguían en el bosque. Los miembros de la “Alianza del Dragón Divino” no estaban por ningún lado. Mientras caminaba hacia el usuario de katana que estaba sentado en el suelo, comprobé que no hubo pérdidas en los números.

Fue obvio que Klein era el único que estaba cansado, pero no tanto como yo. Pude adivinar que él negoció con la Alianza del Dragón Divino y tuvo un duelo. Sin embargo, mi corazón no se sentía agradecido.

El usuario de katana me vio acercarme, y su expresión se relajó. Sin embargo, sus labios se tensaron después de ver mi expresión.

-.....Kirito.....

Dejé el cristal sagrado en la rodilla de Klein que estaba llamando mi nombre en una voz baja y ronca.

-Este es el objeto de resurrección, pero no se puede utilizar en personas que han muerto hace mucho tiempo. Tómalo y salva a la siguiente persona que muera en frente de ti.

Mientras me disponía a ir hacia la salida después de decir eso, Klein agarró mi abrigo.

-Kirito...Kirito.....

Me sorprendió verlo con lágrimas fluyendo por sus mejillas cubiertas con barba.

-Kirito...tú...tienes que sobrevivir...Incluso si todos los demás perecen...Tú debes sobrevivir hasta el final.....

Retiré la manga de mi abrigo de las manos de Klein, quien siguió llorando mientras me repetía que continuara viviendo.

-Adiós.

Después de decir eso, me abrí paso fuera del bosque sintiéndome perdido.

En el momento que fui consciente de mi entorno, estaba de vuelta en la habitación de la posada del piso 49 sin ningún recuerdo de cómo había regresado.

La hora era alrededor de las 3am.



Empecé a pensar en lo que debía hacer de este punto en adelante. Durante el último mes, el objeto de resurrección fue mi motivación para seguir sobreviviendo. A pesar de que fue real, no era el objeto que quería.

Después de pensar un rato, decidí salir y luchar contra el jefe de este piso una vez que amaneciera. Si venzo a ese tipo, continuaría para vencer al jefe del piso 50, y luego, continuaré con el del 51.

No podía pensar en ningún otro final para un payaso estúpido. Después de tomar esta decisión, mis sentimientos se relajaron, y solo me quedé sentado en la silla. Sin ver nada, sin pensar en nada, solo esperando a que la mañana llegara.

La luz de la luna que brillaba a través de la ventana empezó a cambiar de posición poco a poco, y finalmente, fue reemplazada por un amanecer gris. No sabía cuántas horas llevaba sin dormir, pero se sintió bien para una mañana final después de la peor noche.

Cuando el reloj de la pared marcó las 7am, me dispuse a levantarme de la silla, y una extraña alarma sonó en mis oídos.

Mirando alrededor, no pude encontrar nada que pudiera ser la fuente del sonido. Finalmente, en la orilla de mi visión, encontré una señal púrpura en la ventana principal parpadeando, y moví mis dedos.

Lo que brillaba era la misma ventana de objetos que Sachi y yo compartimos. Había un objeto de uso limitado. Me desplacé por la ventana con confusión, y encontré un cristal para grabar mensajes que se activaba por temporizador.

Saqué el cristal, cerré la ventana, y lo coloqué sobre la mesa.

Después de hacer clic en el cristal brillante, escuché esa voz memorable de Sachi.

Kirito, Feliz Navidad.

En el momento que escuchas este mensaje, probablemente estoy muerta. Eso es porque si siguiera viva, habría retirado el cristal del inventario compartido la Víspera de Navidad y te dejaría escuchar lo que tengo que decir personalmente.



Eso...déjame aclarar por qué he grabado este mensaje.

Yo, probablemente, no sobreviviré por mucho tiempo. Por supuesto, esto no quiere decir que dudo de tu habilidad y del gremio de los “Gatos Negros de la Luna Llena”. Eso es porque eres muy fuerte Kirito, y el resto de los miembros se vuelven más fuertes día a día.

*Cómo debería explicar esto...Una amiga mía muy cercana de otro gremio perdió la vida. Al ser una persona tímida como yo, ella solo cazaba en zonas seguras, pero debido a su mala suerte, fue asesinada por monstruos **en el camino de vuelta a la ciudad**. Después de eso, reflexioné sobre varias cosas y llegué a una conclusión. Para continuar sobreviviendo en este mundo, no importa lo fuerte que son tus compañeros, si no tienes la voluntad para vivir o la determinación de sobrevivir sin importar qué, la muerte definitivamente te aguarda.*

Para mí...A decir verdad, desde la primera vez que entré al área de práctica para principiantes, estuve y he estado muy asustada. En realidad, nunca tuve la intención de dejar la Ciudad Inicial. Aunque era muy cercana a los miembros de los Gatos Negros de la Luna Llena en el mundo real y disfruté el tiempo que pasamos juntos, odiaba entrar en batallas. Probablemente moriré eventualmente si sigo manteniendo esta actitud en batalla. Esto no fue causado por nadie, el problema yace dentro de mí.

Desde aquella noche, me has estado diciendo que está bien todas las noches y que no voy a morir. Es por eso que si por casualidad muero, tú definitivamente te culparás por ello y no te perdonarás. Esta también es la razón por la que pensé en grabar este mensaje. Me gustaría decirte Kirito que no es tu culpa. Si hay algún problema, sería yo. La fecha será fijada en la próxima Navidad, porque me gustaría por lo menos tratar de sobrevivir hasta entonces, esperando caminar por la calle cubierta de nieve junto a ti.

En realidad...Sabía lo fuerte que eres, Kirito. Una vez, cuando me desperté en tu cama, vi accidentalmente tu nivel en tu ventana de estado abierto detrás de ti.



Incluso después de pensarla mucho, todavía no he podido pensar en alguna razón por la que ocultarías tu nivel real y formarías un equipo con nosotros, Kirito-kun. Pero no le mencioné esto a los demás miembros, ya que creía que algún día nos dirías la razón personalmente... Me regocijé cuando descubrí que eras muy fuerte. Después de saber eso, empecé a ser capaz de dormir tranquilamente siempre que estaba a tu lado. Tal vez para ti, estar conmigo podría haber sido importante, esto también me hizo muy feliz. Si este es el caso, definitivamente hubo un significado para venir a los pisos superiores incluso para una persona tímida como yo.

Eso... En realidad, lo que estoy tratando de decir es que, incluso si muero, deberías esforzarte para sobrevivir. Vive, mira a este mundo hasta que termine, por favor ayúdame a encontrar la razón por la que fue creado este mundo, el significado de por qué hay una persona tan tímida en este mundo, el significado de nuestra reunión. Ese es mi deseo.

Ah... Parece que todavía queda algo de tiempo. Este cristal puede grabar muchas cosas. Hmm, entonces, ya que la Navidad es una ocasión tan especial, voy a cantar un villancico. Tengo un poco de confianza en mi voz. Supongo que iré con "Rodolfo, el reno de la nariz roja". En realidad habría preferido cantar otras canciones como "Maravilloso Invierno" o "Blanca Navidad", que son más bien conocidas, pero desafortunadamente solo puedo recordar la letra de esta canción.

¿Por qué solo recordé "Rodolfo, el reno de la nariz roja"? La noche anterior, me dijiste algo Kirito: "Sin importar quién eres, definitivamente puedes hacer una diferencia en la vida de alguien." Decirme eso incluso si soy yo, que hay un lugar donde pertenezco. Después de escuchar esas palabras, estuve muy contenta y recordé esta canción. No sé por qué, pero fue probablemente debido a que pensé en mí como Rodolfo y en ti como Santa Claus... si tengo que ponerlo en palabras, desprendes una sensación paternal. Mi padre me dejó cuando todavía era muy joven, es por eso que todas las noches cuando dormía a tu lado, seguí preguntándome si esa era la sensación que daría un padre. Ah, bien, empezaré a cantar.



Rodolfo, el reno de la nariz roja tenía una nariz muy brillante. ♪

Los otros renos solían reírse y molestarlo. ♪

Entonces una Nochebuena. ♪

Santa vino a decir: ♪

“Rodolfo con tu nariz tan brillante, ¿podrías guiar mi trineo esta noche?” ♪

Rodolfo que siempre lloraba, comenzó a sonreír esa noche. ♪

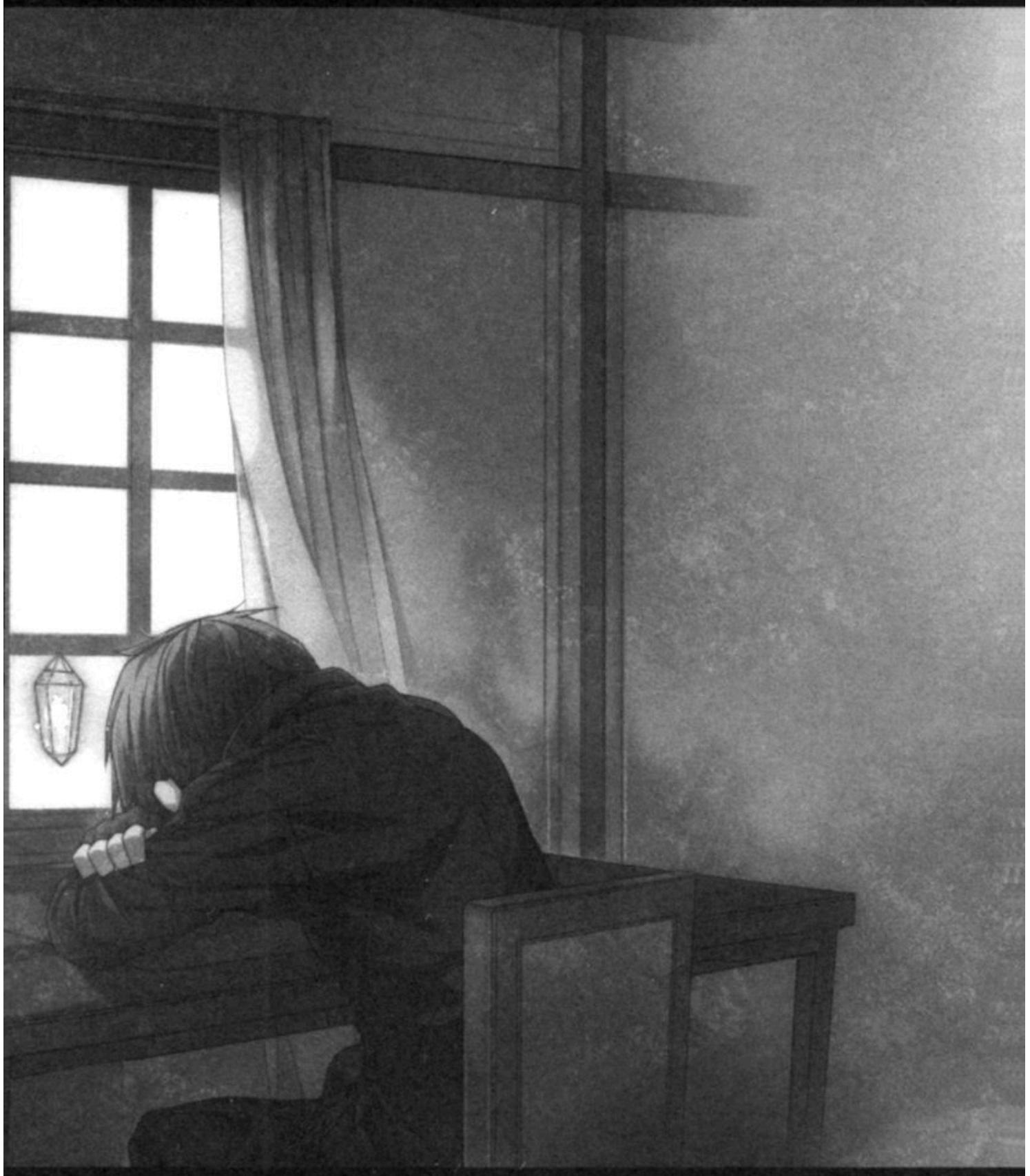
.....Para mí, tú siempre serás como una estrella que brilla y me guía desde el extremo opuesto de un callejón oscuro. Adiós Krito. Fue muy afortunado haberte conocido y haber estado contigo.

Gracias.

Adiós.

(Fin)





Lestat L Lamperouge | Traducción y Edición
BlueRabbit | Corrección.



Hey, Kirito. Let's go
run away somewhere.

Sachi  A member in the guild «Black Cats»
of the Full Moon in Aincrad.

Notas Finales

Cuánto tiempo sin verlos, o quizás sea más apropiado llamar a esto la primera reunión. Soy Kawahara. Muchas gracias por leer “Sword Art Online 2: Aincrad”.

Después de que el volumen uno fue publicado, recibí una gran cantidad de consejos valiosos con respecto a “¿Cómo puedo continuar esto desde este tipo de final?” Sin importar cómo lo veas, el juego fue completamente terminado, y el mundo también había colapsado. Incluso mientras yo mismo lo leía, sentí que no había absolutamente ningún elemento que pudiera continuar más allá.

Entonces, estuve la secuela que dañó mi cerebro, es decir, este libro. Mis disculpas, el tiempo fue regresado al pasado. Y además, fue una colección de historias cortas. Realmente lo siento por eso.

Anteriormente yo también he jugado algunos juegos en línea. Pero sin importar en qué juego, nunca he sido parte de un grupo de alto nivel. Simplemente envidié a esos jugadores eternamente fuertes con el mejor equipo y reputación, uno tras otro derrotando monstruos fácilmente, y después sentía que eran “¡Tan hábiles! ¡Tan fuertes!” (Haha).

Por lo tanto, quise escribir no solo de los protagonistas del volumen uno, Kirito y Asuna, y su tipo de jugadores, grandes jugadores de “Avanzada”, sino que quise escribir aún más algo sobre las historias de jugadores ordinarios de nivel medio, y las cuatro historias cortas de este segundo volumen, tienen precisamente este tipo de contenido. Independientemente de la historia, son básicamente acerca de Kirito apareciendo y causando un gran revuelo, y sentir que él es “¡Tan hábil! ¡Tan fuerte!” como lo sintieron Silica y Lisbeth, es precisamente lo que he sentido todos los años desde que me convertí en jugador de MMO. En serio, y una vez sería suficiente, realmente quiero saber lo que se siente mostrarle a otros un arma de la que solo hay tres copias en todo el servidor.

Además de eso, hay una cosa más por la que debo disculparme con todos. A pesar de que los cuatro personajes femeninos en este libro son diferentes jugadoras, su contraparte masculina, como discutimos antes, siempre fue Kirito-



san. A pesar de que no hay manera de que me explique con todo el mundo apropiadamente en este mundo, me excuso dolorosamente, y pido que todos utilicen por favor la mentalidad de “a pesar de que el criminal y la víctima cambian cada vez, el detective siempre es la misma persona” que tienen cuando leen una serie de novelas de detectives...no pueden hacerlo, ¿verdad? Lo siento, lo siento.

Finalmente, para ABEC-sensei que dibujó todas las nuevas heroínas que aparecen constantemente con personalidad y lindura, y para Miki-san que me dio muchas ideas con respecto a todas las configuraciones del sistema de juego extrañas y complejas: han cuidado de mí una vez más.

Y a ustedes que leen este libro hasta el final, estoy verdaderamente agradecido.

26 de Mayo del 2009, Kawahara Reki.

